ALD-II

Atlant linguistich dl ladin dolomitich y di dialec vejins, 2ª pert

Atlante linguistico del ladino dolomitico e dei dialetti limitrofi, 2ª parte

Sprachatlas des Dolomitenladinischen und angrenzender Dialekte, 2. Teil

Index generalis,

in quo reperiuntur liber interrogationum *ALD-II*, indices speciales omnium voluminum mapparum atque nonnulli indices omnium vocum sententiarumque linguae Italicae vulgaris, quae occurrunt in titulis mapparum *ALD-II*

Bibliothèque de Linguistique Romane · Hors Série 2,7

ALD-II

Atlant linguistich dl ladin dolomitich y di dialec vejins, 2ª pert

Atlante linguistico del ladino dolomitico e dei dialetti limitrofi, 2ª parte

Sprachatlas des Dolomitenladinischen und angrenzender Dialekte, 2. Teil

Ilaria Adami, Helga Böhmer, Axel Heinemann, Frank Jodl, Liza Klinger, Daniele Rando, Brigitte Rührlinger, Walter Strauß, Tino Szekely, Paul Videsott
materialia collegerunt

Heidemarie Beer, Gertraud Klingler, Agnes Staudinger
materialia collecta elaboraverunt

Edgar Haimerl, Bernhard Schauer, Fabio Tosques, Andreas Wagner
programmata electronica excogitaverunt

Hans Goebl
opus omne curavit

Index generalis,

in quo reperiuntur liber interrogationum *ALD-II*, indices speciales omnium voluminum mapparum atque nonnulli indices omnium vocum sententiarumque linguae Italicae vulgaris, quae occurrunt in titulis mapparum *ALD-II*

Indice

I Concordanza dei sistemi di trascrizione *ALD*

I sistemi di trascrizione *ALD*-standard e *ALD*-light svolgono, nel quadro delle due parti del progetto *ALD*, due funzioni diverse: mentre il sistema di trascrizione *ALD*-standard, più elaborato, è stato utilizzato durante le inchieste sul campo e quindi anche sulle cartine linguistiche, il sistema di trascrizione *ALD*-light, più semplice, è stato creato, poco prima della pubblicazione dell'*ALD-I*, per la stesura degli indici alfabetici (sia in ordine progressivo sia in ordine inverso). Nell'ambito della seconda parte del progetto *ALD*, lo stesso sistema è adoperato negli indici on line che consentono la ricerca puntuale all'interno della mole dei dati dell'*ALD-II*. La struttura semplificata del sistema di trascrizione *ALD*-light rende facile l'immissione dei simboli tramite la tastiera. È quindi di massima importanza che l'utente degli indici on line conosca le equivalenze tra i caratteri fonetici dei due sistemi di trascrizione.

Concordanza dei sistemi di trascrizione "ALD-Light" → "ALD-Standard"

ALD-Light	*ALD-Standard*
a	*a ā ã ã̄ ạ ạ̄ ạ̃ ą ą̄ ą̃ å ɐ α*
á	*á ā́ ã́ ã̄́ ạ́ ạ̄́ ạ̃́ ą́ ą̄́ ą̃́ ą̃̄́ ɐ́ ά*
ä	*ä ǟ*
ä́	*ä́ ǟ́*
b	*b b̄*
β	*β*
ć	*c ć č č́*
d	*d ḍ đ*
δ	*δ*
e	*e ē ẽ ẽ̄ ẹ ẹ̄ ẹ̃ ẹ̃̄ e̤ ę ę̄ ę̃ ę̃̄ ę̨ ə ə̃*
é	*é ḗ ẽ́ ẽ̄́ ẹ́ ẹ̄́ ẹ̃́ ẹ̃̄́ é̤ ę́ ę̄́ ę̃́ ę̃̄́ ę̨́ ę̨̃́ ə́ ə̃́*
ë	*ë ë̄ ẹ̈ ẹ̈̄ ę̈ ę̈̄*
ë́	*ë́ ë̄́ ẹ̈́ ẹ̈̄́ ę̈́ ę̈̄́*
e̯	*e̯*
f	*f f͓ φ*
g	*g g͓*
ǵ	*ǵ ǧ ǧ́*
γ	*γ*
h	*h*
i	*i ī ĩ ĩ̄ ị ị̄ ị̃ į į̄ į̃*
í	*í ī́ ĩ́ ĩ̄́ ị́ ị̄́ ị̃́ į́ į̄́ į̃́ į̃̄́*
i̯	*i̯ y*
k	*k k͓*
ḱ	*ḱ*
l	*l l̄ ḷ l̥ l̯ ł*
m	*m m̄ ɱ*
n	*n n̄ ñ ṇ n̥ ŋ*
o	*o ō õ ȭ ọ ọ̄ ọ̃ ọ̃̄ ǫ ǭ ǫ̃ ǫ̨ ȯ*
ó	*ó ṓ ṍ ȭ́ ȯ́ ọ́ ọ̄́ ọ̃́ ọ̃̄́ ọ̇ ǫ́ ǭ́ ǫ̃́ ǫ̨́ ǫ̃̄́*
ö	*ö ȫ ö̃̄ ọ̈ ọ̈̄ ǫ̈ ǫ̈̄ ǫ̈̃̄ ø̈ ø̈̄*
ö́	*ö́ ȫ́ ọ̈́ ọ̈̄́ ọ̇́ ǫ̈́ ǫ̈̄́ ǫ̈̃̄́ ø̈́ ø̈̄́*
o̯	*o̯*
p	*p p͓*
r	*r ṙ ř r̂*
s	*s*
ś	*ś*
š	*š ṣ̌ s̑*
ṣ	*ṣ ṣ̑ ṣ͓*
t	*t t͓*
ϑ	*ϑ ϑ͓*
u	*u ū ũ ũ̄ ụ ụ̄ ụ̃ ų ų̄ ų̃*
ú	*ú ū́ ṹ ũ̄́ ụ́ ụ̄́ ụ̃́ ų́ ų̄́ ų̃́ u̇ ū̇*
ü	*ü ǖ ụ̈ ụ̈̄ ų̈ ų̈̄ ú̇ ū̇́*
ǘ	*ǘ ǖ́ ụ̈́ ụ̈̄́ ų̈́ ų̈̄́*
u̯	*u̯*
v	*v*
w	*w ẅ*
χ	*χ χ̣*
z	*z*
ž	*ž ẓ̌ ẑ*
ẓ	*ẓ ẓ̑*

II Questionario dell'*ALD-II*

Significazione dei simboli seguenti:

⚠ comparsa della menzione (ATT) "attenzione" nel Questionario originale.

✍ comparsa d'illustrazioni nel Questionario originale (e nel Volumen supplementarium).

Avvertenza: Nella stesura del "Questionario dell'ALD-II" è stata applicata l'ortografia tedesca tradizionale, rimasta in vigore fino 1996.

1. Testo

Presentiamo qui di seguito il testo del questionario dell'*ALD-II* che è stato utilizzato dai nostri esploratori sul campo durante le inchieste. Accanto alle cifre tra 1 e 1063 si trovano la domanda intera oppure – separate tra di loro mediante piccoli trattini verticali – le diverse sezioni della domanda, soprattutto quando essa è piuttosto lunga. Riproduciamo anche tutti i contesti ausiliari utilizzati dagli esploratori per precisare lo stimolo italiano. Gli equivalenti in tedesco ed in ladino (marebbano, gardenese, ecc.) sono serviti rispettivamente per le esplorazioni nei Grigioni (tutte svolte in tedesco) e nella Ladinia brissino-tirolese (svolte in ladino tranne nei PP.-*ALD* 93 e 101). Per la consultazione diretta delle 181 pagine del questionario originale dell'*ALD-II* rimando al nostro sito internet dove si trova la versione completa in PDF. Le parti di frase collocate tra parentesi quadre sono sempre state incluse nella domanda posta agli informatori, per aiutarli nell'elaborazione della risposta; le relative traduzioni non sono però state annotate nei questionari.

Parentela

1 *Come | ti chiami?*
- – Come ...
- – ... ti chiami?
- ✦ *mar. Cô | aste pa ennom?*
- ✦ *Wie | heißt du?*

2 *Dove | saranno | mio nonno e | mia nonna?*
- – Dove ...
- – ... saranno ...
- – ... mio nonno e (il padre del padre o della madre) ...
- – ... mia nonna? (la madre del padre o della madre)
- ✦ *gad. Olà | sará mo | mî nëine y | mia lâ?*
- ✦ *Wo | werden [...] sein? | mein Großvater und | meine Großmutter*

3 *il nostro bisnonno*
- – il nostro bisnonno (il padre del nonno)
- ✦ *mar. nosc besaun*
- ✦ *unser Urgroßvater*

4 *il loro zio*
- – il loro zio (il fratello del padre o della madre)
- ✦ *gad. so berba*
- ✦ *ihr Onkel*

5 *la loro zia*
- – la loro zia (la sorella del padre o della madre)
- ✦ *gad. söa mëda*
- ✦ *ihre Tante*

6 *la nuora*
- – la nuora (la moglie del figlio)
- ✦ *gad. la nora, frl. brut*
- ✦ *die Schwiegertochter*

7 *il padrino*
- – il padrino (chi presenta il bambino al battesimo)
- ✦ *gad. le tot, grd. fass. non, fod. sentol*
- ✦ *der Taufpate*

8 *la madrina*
- – la madrina (chi presenta il bambino al battesimo)
- ✦ *gad. la tota*
- ✦ *die Taufpatin*

9 *il figlioccio*
- – il figlioccio (il bambino rispetto al padrino)
- ✦ *gad. le fioc*
- ✦ *das Patenkind (m)*

Età

10 *Quei bambini [sono] | bravissimi.*
- – Quei bambini [sono] (detto dalla maestra di scuola a bambini di 6-7 anni) ...
- – ... bravissimi.
- ✦ *gad. Chi mituns [è] | dër de prosc.*
- ✦ *Jene Kinder [sind] | sehr brav. (Superlativ)*

11 *Questo | lo sanno | tutti.*
- – Questo (riferito alla frase precedente –⚠dislocazione a sinistra!) ...
- – ... lo sanno ...
- – ... tutti.
- ✦ *mar. Chël | èl düc | co sá.*
- ✦ *Das | weiß | ein jeder.*

12 *Lì arriva | un ragazzo.*
- – Lì arriva ...

- – ... un ragazzo. (dell'età di 13-14 anni: alla fine della scuola media)
- ✦ *mar. Danlò röel adalerch | en möt.*
- ✦ *Dort kommt | ein Bursche.*

13 *Quelle ragazze | diligenti | che studiano | molto, | vanno | volentieri [a scuola].*
- – Quelle ragazze (dell'età di 13-14 anni: alla fine della scuola media) ...
- – ... diligenti ...
- – ... che studiano ...
- – ... molto, ...
- – ... vanno ...
- – ... volentieri [a scuola].
- ✦ *mar. Chës mitans | lezitontes | co stüdia | trep, | va | ienn [a scora].*
- ✦ *Jene [...] Mädchen, | fleißigen | die [...] studieren, | viel | gehen | gerne [zur Schule].*

14 *malvolentieri*
- – malvolentieri (Quelle altre, invece, ci vanno malvolentieri.)
- ✦ *mar. eniert*
- ✦ *ungern*

15 *l'asilo*
- – l'asilo (scuola materna, istituto educativo prescolastico)
- ✦ *mar. la scolina*
- ✦ *der Kindergarten*

16 *Chi è | quella signorina, | che vedo | venire | verso di me?*
- – Chi è ...
- – ... quella signorina, (una ragazza giovane non sposata di ca. 20 anni) ...
- – ... che vedo ...
- – ... venire (⚠gerundio nel mar., bad. e grd.!) ...
- – ... verso di me?
- ✦ *mar. Chê è pa | chë jona, | che i vëighi | gnenn | cuntra me?*
- ✦ *Wer ist | das Fräulein, | das ich [...] sehe? | [...] zukommen | auf mich*

17 *Avreste dovuto | ascoltare | quelle vecchiette stanche.*
- – Avreste dovuto ...
- – ... ascoltare (⚠nel senso di dare retta a, badare a!) ...
- – ... quelle vecchiette stanche. (delle signore anziane; riferito soltanto all'età – ⚠sost. e non agg.!)
- ✦ *mar. I esses mossü | ti mëter averda a | chës vedles stances.*
- ✦ *Ihr hättet auf [...] sollen. | [. . .] hören | jene müden Alten [Mütterchen]*

Amore, nascita, matrimonio

18 *abbastanza carina*
- – abbastanza carina (La sua fidanzata è abbastanza carina. abbastanza = alquanto, piuttosto)
- ✦ *mar. scialdi na bela*
- ✦ *recht hübsch*

19 *È innamorato.*
- – È innamorato. (È cotto. – ⚠soggetto = lui)
- ✦ *mar. Al é cöt.*
- ✦ *Er ist verliebt.*

20 *Si è sposato | il 28 luglio | alle nove e mezza | di mattina.*
- – Si è sposato ...
- – ... il ventotto luglio ...
- – ... alle nove e mezza ...
- – ... di mattina.
- ✦ *gad. Al s'á maridè| ai 28 de messé, bad. lugio, grd. iuli | ala mesa dles 10 | danmisdé.*
- ✦ *Er hat [...] geheiratet. | am 28. Juli | um halb 10 | vormittags.*

21 *lo sposo*
- – lo sposo (chi sta per unirsi in matrimonio)
- ✦ *mar. le nüc*
- ✦ *der Bräutigam*

22 *la zitella*
- – la zitella (una donna rimasta nubile)
- ✦ *mar. la möta vedla*
- ✦ *die alte Jungfer*

23 *Sua moglie | è incinta.*
- – Sua moglie ...
- – ... è incinta. (... è gravida)
- ✦ *mar. Söa fomena | è nia sora, è grossa.*
- ✦ *Seine Ehefrau | ist schwanger.*

24 *Partorirà | pressappoco | tra quindici giorni.*
- – Partorirà (detto di una persona, non di un animale) ...
- – ... pressappoco (press'a poco, all'incirca) ...
- – ... tra quindici giorni. (= due settimane – ⚠numerale: 15 vs. 14!)
- ✦ *mar. Ara stará de pert | cador. fei | te encër | te chinesc dé.*
- ✦ *Sie wird [...] niederkommen. | ungefähr | in [...] 14 Tagen (2 Wochen)*

25 *avere le mestruazioni*
- – avere le mestruazioni
- ✦ *gad. avëi le mëns, revin. le marcase, regole*
- ✦ *die Regel haben*

26 *l'ostètrica*
- – l'ostètrica (infermiera che assiste la donna durante il parto)

- *mar. la êfun*
- *die Hebamme*

27 *il neonato (= bebè)*
- – il neonato (= bebè. Come si chiama un bambino appena nato?)
- *gad. le viadú, revin. el fantulin*
- *das Neugeborene*

28 *Che bello | è diventato!*
- – Che bello ...
- – ... è diventato! (parlando di un bebè)
- *mar. Tan bel | che al è gnü!*
- *Wie schön | ist es doch geworden!*

29 *cominciare | a crescere*
- – cominciare (detto di un bambino, di una pianta) ...
- – ... a crescere
- *mar. mëter man | da crësce*
- *[...] anfangen | zu wachsen*

30 *fare la nanna*
- – fare la nanna (detto ai bambini)
- *mar. fá la tucela*
- *Heia machen*

31 *viziare*
- – viziare (un bambino da parte della mamma)
- *mar. papelé*
- *verhätscheln, verwöhnen (die Mutter ihr Kind)*

32 *il ciuccio*
- – il ciuccio (ciò che hanno in bocca i bambini piccoli)
- *mar. le lulo*
- *der Schnuller*

33 *la carrozzella*
- – la carrozzella (culla su ruote per portare a passeggio i neonati, sdraiati)
- *mar. le baghele*
- *der Kinderwagen*

34 *portare sulle spalle [un bambino]* ✍
- – portare sulle spalle [un bambino] (⚠differenza con a bisdosso!)
- *mar. porté en möt a sacatina, a pucanaca*
- *[ein Kind] hoppa Reiter tragen*

35 *oh issa!*
- – oh issa! (esclamazione quando si alza un peso)
- *mar. ho ruch*
- *ho ruck (Kommando beim Lastenheben)*

36 *camminare a quattro zampe*
- – camminare a quattro zampe (⚠differenza con a ventroni = con la pancia in terra!)
- *mar. jí sön dui cater*
- *auf allen vieren gehen*

Morte

37 *Quante tombe | ci sono | nel cimitero?*
- – Quante tombe (= fosse; la fossa dove si mette il morto) ...
- – ... ci sono ...
- – ... nel cimitero?
- *mar. Tan de fosses | èl pa | te cortina, amp. el porteá, sagrá?*
- *Wieviele Gräber | gibt es | im Friedhof?*

38 *la cassa da morto (= bara / fèretro).*
- – la cassa da morto. (= bara / fèretro; dove si mette il defunto per seppellirlo)
- *mar. le scrin, bad. le vascel*
- *der Sarg*

39 *il becchino*
- – il becchino (colui che scava la fossa)
- *mar. chël co ciaa les fosses*
- *der Totengräber*

Le parti del corpo

40 *Ha (3f) molte lentìggini | sul viso.*
- – Ha (3f) molte lentìggini (le piccole macchie nel viso, da non confòndersi con i nei!) ...
- – ... sul viso.
- *mar. Ara á trepes antíes | tla müsa.*
- *Sie hat viele Sommersprossen | im Gesicht.*

41 *Si trucca (3f) | le labbra.*
- – Si trucca (3f) (parlando di una donna) ...
- – ... le labbra. (⚠plurale!)
- *mar. Ara se deponj | i slefs.*
- *Sie schminkt sich | die Lippen.*

42 *i baffi*
- – i baffi
- *mar. i snauzeri*
- *der Schnurrbart*

43 *le guance*
- – le guance
- *mar. la massëdla, bad. massela, revin. ganasa*
- *die Wangen*

44 *il moccio*
- il moccio (la sporcizia del naso che si pulisce col fazzoletto)
- ✦ *mar. le snortl, bad. le snertl*
- ✦ *der Rotz, der Nasenschleim*

45 *uno sguardo*
- uno sguardo (dare uno sguardo dalla finestra = un'occhiata)
- ✦ *mar. na odlada*
- ✦ *ein Blick*

46 *le tempie*
- le tempie
- ✦ *mar. les tomples*
- ✦ *die Schläfen*

47 *i rìccioli*
- i rìccioli (dei capelli di una donna)
- ✦ *mar. i roli*
- ✦ *die Locken*

48 *un ciuffo*
- un ciuffo (una ciocca di cappelli)
- ✦ *mar. en cipl de ciavëis*
- ✦ *eine Haarsträhne*

49 *Hai | due belle trecce lunghe.*
- Hai ...
- ... due belle trecce lunghe. (parlando a una ragazza – ⚠ partitivo nel lad.!)
- ✦ *mar. Te as | döes de beles trëces lunges.*
- ✦ *Du hast | zwei schöne lange Zöpfe.*

50 *[capelli] folti*
- [capelli] folti
- ✦ *mar. [ciavëis] spësc*
- ✦ *dichtes [Haar]*

51 *[capelli] spettinati*
- [capelli] spettinati
- ✦ *mar. [ciavëis] nia costedis*
- ✦ *ungekämmtes [Haar]*

52 *[capelli] radi*
- [capelli] radi
- ✦ *mar. [ciavëis] speri*
- ✦ *schütteres [Haar]*

53 *una testa calva*
- una testa calva (detto soprattutto in senso ironico)
- ✦ *mar. na blösa*
- ✦ *ein Glatzkopf*

54 *il cranio*
- il cranio (l'osso del capo – ⚠ la calotta, non il teschio intero!)
- ✦ *mar. la crëpa*
- ✦ *der Schädel*

55 *la cera [degli occhi]*
- la cera [degli occhi] (= la cispa; la sporcizia che si accumula negli occhi, spec. durante la notte)
- ✦ *mar. la creca*
- ✦ *die Augenbutter*

56 *ballare*
- ballare (detto del dente, quando sta per cadere)
- ✦ *mar. tlocí*
- ✦ *wackeln (von einem Zahn)*

57 *le nàtiche*
- le nàtiche
- ✦ *mar. les tafes*
- ✦ *die Hinterbacken*

58 *la nuca*
- la nuca
- ✦ *mar. la copa, le cnach*
- ✦ *der Nacken*

59 *Scrivi | con la mano destra | o con la sinistra?*
- Scrivi ...
- ... con la mano destra ...
- ... o con la sinistra?
- ✦ *mar. Scrieste | con la man dërta | o con la ciampa?*
- ✦ *Schreibst du | mit der rechten Hand | oder mit der linken?*

60 *un mancino*
- un mancino (uno che scrive con la mano sinistra)
- ✦ *mar. en ciampaná*
- ✦ *ein Linkshänder*

61 *l'ìndice*
- l'ìndice
- ✦ *mar. le dëit da mostré*
- ✦ *der Zeigefinger*

62 *la giuntura (= l'articolazione)*
- la giuntura (= l'articolazione; tra le ossa del dito)
- ✦ *mar. la losöra*
- ✦ *das Gelenk*

63 *il seno*
- il seno (della donna, parola neutra)
- ✦ *mar. le dansö*
- ✦ *der Busen*

64 *i polmoni*
- i polmoni (l'organo con cui si respira – ⚠ sing. o pl.?)
- ✦ *mar. le fié (blanch)*
- ✦ *die Lungen*

65 *la milza*
- la milza
- ✦ *mar. la splonja*
- ✦ *die Milz*

66 *le budella (= intestino)*
- le budella (= intestino; dell'uomo, non dell'animale – ⚠ parola diversa, se dell'animale?)
- ✦ *gad. i baroc vs. cador. el budel*
- ✦ *die Eingeweide*

67 *l'anca*
- l'anca
- ✦ *mar. l'anja*
- ✦ *die Hüfte*

68 *l'ombelìco*
- l'ombelìco
- ✦ *mar. le botun dal onter, gad. le lumberciun*
- ✦ *der Nabel*

69 *la parte inferiore della schiena*
- la parte inferiore della schiena (= le reni)
- ✦ *mar. la crujara*
- ✦ *das Kreuz*

70 *la coscia*
- la coscia
- ✦ *mar. la chessa, ven. el galon*
- ✦ *der Oberschenkel*

Funzioni del corpo

71 *Non ruttare [a tàvola]!*
- Non ruttare [a tàvola]! (parlando ad un bambino maleducato –⚠prep.!)
- ✦ *mar. No rüdlé [pa mësa]!*
- ✦ *Rülps nicht [bei Tisch]!*

72 *mangiare rumorosamente*
- mangiare rumorosamente (detto quando si mangia con la bocca aperta)
- ✦ *mar. ciablé*
- ✦ *schmatzen, geräuschvoll essen*

73 *respirare affannosamente*
- respirare affannosamente (ansimare)
- ✦ *mar. cristé, cridlé*
- ✦ *keuchen*

74 *sbadìglia (3m)*
- sbadìglia (3m) (Sbadiglia di sonno. –⚠forma atona!)
- ✦ *mar. al svaridlëia*
- ✦ *er gähnt*

75 *starnutìsce (3m)*
- starnutìsce (3m) (⚠pronome atono!)
- ✦ *mar. al stranüdëia*
- ✦ *er niest*

76 *Salute!*
- Salute! (augurio rivolto a uno che ha starnutito)
- ✦ *gad. Dio te dëidi!, comel. Dio t'assista!*
- ✦ *Gesundheit!, Helfgott!*

77 *[Mi] formicolàvano [le dita].*
- [Mi] formicolàvano [le dita]. (quando le dita sono intirizzite dal freddo)
- ✦ *gad. [I dëic me] becâ.*
- ✦ *[Mir] kribbelten [die Finger].*

78 *la saliva*
- la saliva (Quando si mastica, la bocca produce saliva.)
- ✦ *mar. la saröa*
- ✦ *der Speichel*

79 *il vaso da notte*
- il vaso da notte
- ✦ *mar. le cohl*
- ✦ *der Nachttopf*

80 *scoreggiare*
- scoreggiare (tirare un peto)
- ✦ *mar. pecé*
- ✦ *einen Furz lassen*

Qualità e difetti fisici

81 *Può darsi | che sia | cieco.*
- Può darsi (= può essere) ...
- ... che sia ...
- ... cieco. (⚠agg.!)
- ✦ *mar. Al pó ester | che al sii | verc, cador. orbu.*
- ✦ *Es kann sein, | daß er [...] ist. | blind*

82 *[È una ragazza carina, ma] guarda guercio.*
- [È una ragazza carina, ma] guarda guercio. (... è stràbica.)
- ✦ *mar. [...] ara ciödla, ara ciara en crusc.*
- ✦ *[...] sie schielt.*

83 *la verrùca*
- la verrùca (avere le mani piene di verrùche = porri)
- ✦ *mar. la baurëia*
- ✦ *die Warze*

84 *il prurìto*
- il prurìto (sentire prurìto)
- ✦ *lad. la beca, la pizia, cador. la piza*
- ✦ *der Juckreiz, das Jucken, Beißen*

85 *balbettare*
- balbettare (essere balbuziente)
- ✦ *mar. cocogné*
- ✦ *stottern*

86 *una persona maldestra*
- una persona maldestra (un imbranato, un impedito, una persona inetta, incapace nei lavori pratici, m)
- ✦ *mar. en tocer*
- ✦ *eine ungeschickte (patscherte) Person*

87 *la stampella*
- la stampella
- ✦ *mar. la crocia*
- ✦ *die Krücke*

88 *l'occhio di pernìce*
- l'occhio di pernìce (il callo sulle dita del piede)
- ✦ *mar. l'edl de punjin*

- ✦ *das Hühnerauge*

89 *Se non fosse | inciampato | in quel tappeto, | non sarebbe caduto | giù [per le scale].*
- – Se non fosse ...
- – ... inciampato ...
- – ... in quel tappeto, ...
- – ... non sarebbe caduto ...
- – ... giù [per le scale].
- ✦ *mar. Sce al ne foss nia | ciumpedé | te chël tepih | ne fóssel nia tomé | jö [por stiga].*
- ✦ *Wenn er nicht | [. . .] gestolpert wäre, | über den Teppich | wäre er nicht [...] gefallen. | über [die Treppen (Stufen)]*

90 *scalfirsi [la pelle]*
- – scalfirsi [la pelle] (escoriarsi la pelle, p.es. in una caduta)
- ✦ *mar. se sberié*
- ✦ *[die Haut] abschürfen (durch einen Sturz)*

91 *Ogni ubriàco | che traballa | per la strada | è un perìcolo.*
- – Ogni ubriàco ...
- – ... che traballa (. . . che barcòlla . . .) ...
- – ... per la strada ...
- – ... è un perìcolo.
- ✦ *gad. Vigne cioch, tule, revin. brilo | co cinacanta | fòra por strada | è en prigo.*
- ✦ *Jeder Betrunkene, | der [...] torkelt, | auf der Straße | ist eine Gefahr.*

92 *Stai attento!*
- – Stai attento!
- ✦ *gad. Mët averda!*
- ✦ *Paß auf!*

essere

Indicativo presente

93 *Siamo noi! [... e non voi]*
- – Siamo noi! [... e non voi]
- ✦ *mar. I sun nos!*
- ✦ *Wir sind es!*

Indicativo imperfetto

94 *Eravamo noi! [... e non voi]*
- – Eravamo noi! [... e non voi]
- ✦ *mar. I ên nos!*
- ✦ *Wir waren es!*

95 *Eravate voi! [... e non loro (6m)]*
- – Eravate voi! [... e non loro (6m)]
- ✦ *mar. I êse os!*
- ✦ *Ihr wart es!*

Futuro

96 *[Quando] sarò [grande, farò il mèdico].*
- – [Quando] sarò [grande, farò il mèdico]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [Canche] i sará [gran, fajarái le dotur].*
- ✦ *[Wenn] ich [groß] sein werde, [werde ich Arzt].*

97 *[Quando] sarai [grande, farai il mèdico].*
- – [Quando] sarai [grande, farai il mèdico].
- ✦ *mar. [...] te sarás [...].*
- ✦ *[...] du [...] sein wirst [...].*

98 *[Quando] saremo [grandi, faremo i mèdici].*
- – [Quando] saremo [grandi, faremo i mèdici].
- ✦ *mar. [...] i sarun [...].*
- ✦ *[...] wir [...] sein werden [...].*

99 *[Quando] sarete [grandi, farete i mèdici].*
- – [Quando] sarete [grandi, farete i mèdici].
- ✦ *mar. [...] i sarëis [...].*
- ✦ *[...] ihr [...] sein werdet [...].*

Congiuntivo presente

100 *[Mia madre vuole che] io sia [felice].*
- – [Mia madre vuole che] io sia [felice]. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. [Mia mama ô che] iu sii [encontont].*
- ✦ *[Meine Mutter will, daß] ich [glücklich] bin.*

101 *[Tua madre vuole che] tu sia [felice].*
- – [Tua madre vuole che] tu sia [felice]. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. [...] tö sii [...].*
- ✦ *[...] du [...] bist.*

102 *[Nostra madre vuole che] noi siamo [felici].*
- – [Nostra madre vuole che] noi siamo [felici]. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. [...] nos sunse [...].*
- ✦ *[...] wir [...] sind.*

103 *[Vostra madre vuole che] voi siate [felici].*
- – [Vostra madre vuole che] voi siate [felici]. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. [...] os sëise [...].*
- ✦ *[...] ihr [...] seid.*

104 *[La loro madre vuole che] loro siano [felici].*
- – [La loro madre vuole che] loro siano [felici]. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. [...] ëi sii [...].*

- *[...] sie [...] sind.*

Congiuntivo imperfetto

105 *[Voleva che] fossi (1) [felice].*
- – [Voleva che] fossi (1) [felice]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [Ara orea che] i foss [encontont].*
- ✦ *[Sie wollte, daß] ich [glücklich] sei.*

106 *[Voleva che] fossi (2) [felice].*
- – [Voleva che] fossi (2) [felice]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] te fosses [...].*
- ✦ *[...] du [...] seist.*

107 *[Voleva che] fossimo [felici].*
- – [Voleva che] fossimo [felici]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] i fósson [...].*
- ✦ *[...] wir [...] seien.*

108 *[Voleva che] foste [felici].*
- – [Voleva che] foste [felici]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] i fósses [...].*
- ✦ *[...] ihr [...] seid.*

Passato prossimo

109 *Sono stato a Venezia [, ieri].*
- – Sono stato (⚠pronomi atoni!, senza inversione!) ...
- – ... a Venezia [, ieri].
- ✦ *mar. I sun sté | a Aunejia [, ennier].*
- ✦ *Ich war | in Venedig [, gestern].*

110 *Siamo stati [a Venezia, ieri].*
- – Siamo stati [a Venezia, ieri]. (⚠pronomi atoni, senza inversione!)
- ✦ *mar. I sun stês [a Aunejia, ennier].*
- ✦ *Wir waren [in Venedig, gestern].*

Forma interrogativa

111 *Dove sono (1)?*
- – Dove sono (1)? (⚠pronomi atoni! Senso locale)
- ✦ *mar. Olá sunse pa?*
- ✦ *Wo bin ich?*

112 *[Dove] siamo?*
- – [Dove] siamo? (⚠pronomi atoni! Senso locale)
- ✦ *mar. [Olá] sunse pa?*
- ✦ *[Wo] sind wir?*

113 *[Dove] siete?*
- – [Dove] siete? (⚠pronomi atoni! Senso locale)
- ✦ *mar. [Olá] sëise pa?*
- ✦ *[Wo] seid ihr?*

114 *[Dove] sono (6m)?*
- – [Dove] sono (6m)? (⚠pronomi atoni! Senso locale)
- ✦ *mar. [Olá] esai pa?*
- ✦ *[Wo] sind sie (m)?*

115 *[Dove] sono (6f)?*
- – [Dove] sono (6f)? (⚠pronomi atoni! Senso locale)
- ✦ *mar. [Olá] eres pa?*
- ✦ *[Wo] sind sie (f)?*

Riposo e toeletta

116 *sonnecchiare*
- – sonnecchiare (essere nel dormiveglia)
- ✦ *mar. ciochí*
- ✦ *dösen (zwischen Schlaf und Wachsein)*

117 *Ieri sera | sei andato | a letto | presto.*
- – Ieri sera ...
- – ... sei andato ...
- – ... a letto ...
- – ... presto.
- ✦ *mar. Ensëra | este jü | a dormí | adora.*
- ✦ *Gestern abend bist du | [...] gegangen. | [...] ins Bett | früh*

118 *Eri | così stanco | che ti sei | addormentato | sùbito.*
- – Eri (⚠pronome atono!) ...
- – ... così stanco ...
- – ... che ti sei ...
- – ... addormentato ...
- – ... sùbito.
- ✦ *mar. T'ês | tan stanch | che te t'ás | endormedí | atira.*
- ✦ *Du warst | so müde, | daß du [...] bist. | [...] eingeschlafen | sofort*

119 *sognare*
- – sognare (È bello sognare tutta la notte.)
- ✦ *mar. somié*
- ✦ *träumen*

120 *Russavano (6m) forte.*
- – Russavano (6m) forte.
- ✦ *mar. Ai rosslâ dassënn, bad. ai runcedâ.*
- ✦ *Sie schnarchten laut.*

121 *Svègliali!*
- – Svègliali! (Detto a qualcuno che deve svegliare alcuni ragazzi.)
- ✦ *mar. Endespri!*
- ✦ *Weck sie auf!*

122 *Svègliale!*
- – Svègliale!
- ✦ *mar. Endespreles!*
- ✦ *Weck sie auf!*

123 *alzarsi [dal letto]*
- – alzarsi [dal letto]

- ✦ *mar. loé*
- ✦ *aufstehen [vom Bett]*

124 *Barbara | si è lavata [le mani].*
- – Barbara (⚠art. det. davanti al nome?) ...
- – ... si è lavata [le mani].
- ✦ *mar. Chë Berbora | s'á laé [les mans].*
- ✦ *Die Barbara | hat sich [die Hände] gewaschen.*

125 *Giacomo | si è lavato [le mani].*
- – Giacomo (⚠art. det. davanti al nome?) ...
- – ... si è lavato [le mani].
- ✦ *mar. Chël Iaco | s'á laé [les mans].*
- ✦ *Der Jakob | hat sich [die Hände] gewaschen.*

126 *Se le è lavate.*
- – Se le è lavate. (parlando di un ragazzo che si è lavato le mani)
- ✦ *mar. Al s'les á laades.*
- ✦ *Er hat sie sich gewaschen.*

127 *l'asciugamàno*
- – l'asciugamàno
- ✦ *mar. la peza da mans*
- ✦ *das Handtuch*

128 *Mi rado | due volte [al giorno].*
- – Mi rado ...
- – ... due volte [al giorno].
- ✦ *mar. I mo toli jö la berba | dui iadi [al dé].*
- ✦ *Ich rasiere mich | zweimal [am Tag].*

129 *pettinarsi*
- – pettinarsi (parlando di un uomo, non di una donna)
- ✦ *mar. se costedí, bad. se mené ía*
- ✦ *sich kämmen*

130 *la riga (= scriminatura)*
- – la riga (= scriminatura; linea che divide i capelli pettinati)
- ✦ *mar. le ciornëdl*
- ✦ *der Scheitel*

131 *Mi sono fatto | tagliare [i capelli].*
- – Mi sono fatto (parlando di un ragazzo; fattitivo: FACERE / LAXARE?) ...
- – ... tagliare [i capelli].
- ✦ *mar. I m'á lascé | taié [i ciavëis].*
- ✦ *Ich habe mir | [die Haare] schneiden lassen.*

Ferite e malattie

132 *Il bernòccolo | si gonfierà [ancora di più].*
- – Il bernòccolo (la protuberanza sulla testa prodotta da un colpo forte) ...
- – ... si gonfierà [ancora di più].
- ✦ *mar. Le püc | s'enflará [ciamó deplü].*
- ✦ *Die Beule | wird [noch mehr] anschwellen.*

133 *un lìvido*
- – un lìvido (la macchia blù che rimane dopo un forte urto, p.es. sulla tibia)
- ✦ *mar. en sonjin*
- ✦ *ein blauer Fleck*

134 *la cicatrìce*
- – la cicatrìce (il segno che rimane di una ferita)
- ✦ *mar. la sanisc*
- ✦ *die Narbe*

135 *il pus (= la marcia)*
- – il pus (= la marcia; liquido giallo che si forma in una ferita)
- ✦ *lad. la materia*
- ✦ *der Eiter*

136 *una pùstola (= un brùfolo)*
- – una pùstola (= un brùfolo; piccolo rilievo suppurante della pelle, soprattutto dei giovani)
- ✦ *mar. en pojel*
- ✦ *eine Pustel*

137 *il neo*
- – il neo (imperfezione nera sulla pelle; non le lentìggini o la voglia!)
- ✦ *gad. la vëia*
- ✦ *das Muttermal (nicht Sommersprosse!)*

138 *il raffreddore*
- – il raffreddore (prendersi il raffreddore)
- ✦ *mar. la strüscia*
- ✦ *der Schnupfen*

139 *Mi sono raffreddato: | perciò | ho | la voce rauca.*
- – Mi sono raffreddato: (= Ho preso il raffreddore: . . .) ...
- – ... perciò ...
- – ... ho ...
- – ... la voce rauca.
- ✦ *mar. I m'á taché la strüscia: | porchël | ai | la grata.*
- ✦ *Ich habe mich erkältet (verkühlt): | deswegen | bin ich | heiser.*

140 *Si schiarisce [la voce].*
- – Si schiarisce [la voce].
- ✦ *mar. Al se stlarësc [la usc].*
- ✦ *Er räuspert sich.*

141 *l'influenza*
- – l'influenza
- ✦ *gad. la coia, cador. gripu*
- ✦ *die Grippe*

142 *gli orecchiòni*
- – gli orecchiòni (la parotìte)
- ✦ *mar. le mumps*
- ✦ *der Mumps (= Ziegenpeter)*

143 *avere la diarrea (= cacaiola)*
- avere la diarrea (= cacaiola)
- ✦ *mar. avëi l'antrara, bad. la schita*
- ✦ *Durchfall haben*

144 *l'epilessìa (= il male cadùco)*
- l'epilessìa (= il male cadùco)
- ✦ *gad. le mé de san Varentin, mar. le mé parom*
- ✦ *die Epilepsie (Veitstanz)*

145 *il cancro*
- il cancro (la malattia)
- ✦ *mar. le creibesc*
- ✦ *der Krebs*

Sintomi di malattia

146 *i geloni [ai piedi]*
- i geloni [ai piedi]
- ✦ *revin. buanze*
- ✦ *Frostbeulen [an den Füßen]*

147 *le vesciche (= bolle)*
- le vesciche (= bolle. Le lesioni che vengono camminando in scarpe troppo grandi o piccole.)
- ✦ *mar. les vescíes, les plaies*
- ✦ *Blasen an den Füßen (Schuhe)*

148 *[mani] intirizzite*
- [mani] intirizzite (quando le mani sono rigide dal freddo)
- ✦ *mar. abramí, revin. imbraní*
- ✦ *[die Hände] vor Kälte erstarrt*

149 *il colpo della strega*
- il colpo della strega (la lombàggine)
- ✦ *mar. le hexenschus, la entorta al col*
- ✦ *der Hexenschuß*

150 *Ho mal di testa.*
- Ho mal di testa.
- ✦ *mar. I á mé de cé.*
- ✦ *Ich habe Kopfweh.*

151 *Mi sento male.*
- Mi sento male. (⚠sentimento prima di vomitare)
- ✦ *mar. Al mo va le va.*
- ✦ *Mir ist schlecht (vor dem Erbrechen).*

152 *Devi vomitare?*
- Devi vomitare? (– chiede il medico allo scolaro pallido.)
- ✦ *mar. Mësseste rejeté?*
- ✦ *Mußt du erbrechen?*

153 *il bruciore di stòmaco*
- il bruciore di stòmaco (quando brucia nella gola)
- ✦ *mar. le sanjöm*
- ✦ *das Sodbrennen*

154 *Ha (3f) il capogìro.*
- Ha (3f) il capogìro. (parlando di una donna in difficoltà, che si sente male)
- ✦ *mar. Ara è ciurna.*
- ✦ *Ihr ist schwindlig.*

155 *È pallida: | sta (3f) per svenire.*
- È pallida: ...
- ... sta (3f) per svenire.
- ✦ *mar. Ara á ria cira: | ara vën da nescia.*
- ✦ *Sie ist blaß: | sie fällt bald in Ohnmacht.*

156 *il veleno (= il tòssico)*
- il veleno (= il tòssico)
- ✦ *mar. le tosser*
- ✦ *das Gift*

Il malato e la cura medicale

157 *fasciare | una ferita*
- fasciare (medicare) ...
- ... una ferita
- ✦ *mar. fascé | na ferida*
- ✦ *[...] verbinden | eine Wunde*

158 *il cerotto*
- il cerotto
- ✦ *gad. le flaster, revin. tacomaco*
- ✦ *das Pflaster*

159 *la ovatta*
- la ovatta (il cotone idròfilo)
- ✦ *gad. la bate, cador. bumbas*
- ✦ *die Watte*

160 *infiammarsi*
- infiammarsi (detto di una ferita)
- ✦ *mar. s'encëne, inflamé*
- ✦ *sich entzünden (Wunde)*

161 *Hai bisogno | delle pillole | dalla farmacia?*
- Hai bisogno...
- ... delle pillole...
- ... dalla farmacia?
- ✦ *mar. Aste debojügn | dles pilores | dla apoteche, revin. spezieria?*
- ✦ *Brauchst du | die Tabletten | aus der Apotheke?*

162 *Il malato | è guarito | già | da molto tempo.*
- Il malato ...
- ... è guarito ...
- ... già ...
- ... da molto tempo.
- ✦ *mar. Le püre | è varí | belo | da dio.*
- ✦ *Der Kranke | ist [...] gesund geworden. | schon | seit längerer Zeit*

163 *Questa medicina | amara | guarisce | la malattia.*
- Questa medicina (il fàrmaco) ...
- ... amara ...
- ... guarisce ...
- ... la malattia.
- ✦ *mar. Cösta medejina | antia | varësc | la maratia.*
- ✦ *Diese [...] Medizin | bittere | heilt | die Krankheit.*

164 *State | meglio?*
- State (riferito alla salute –⚠inversione interrogativa!) ...
- ... meglio?
- ✦ *mar. Se vara | miú?*
- ✦ *Geht es euch | besser?*

165 *fare gargarismi*
- fare gargarismi
- ✦ *mar. gorghelné*
- ✦ *gurgeln*

Difetti, qualità morali e sentimenti

166 *Il donnaiolo | le faceva l'occhiolino.*
- Il donnaiolo (uno che corre dietro a molte ragazze) ...
- ... le faceva l'occhiolino. (ammiccare gli occhi per entrare in contatto)
- ✦ *gad. Le jandëla, revin. cotoleta | ti dea dal edl.*
- ✦ *Der Schürzenjäger, Frauenheld | zwinkerte ihr zu.*

167 *il ciccione*
- il ciccione (pancione, uomo molto grasso)
- ✦ *mar. le tociun*
- ✦ *der Fettwanst*

168 *un vigliàcco*
- un vigliàcco
- ✦ *mar. en cagabraia*
- ✦ *ein Feigling*

169 *la ciarlona*
- la ciarlona (donna pettègola e chiacchierona)
- ✦ *mar. la ciaugna, cador. baba*
- ✦ *die Schwatztante*

170 *Dice | delle grandi bugie.*
- Dice ...
- ... delle grandi bugie.
- ✦ *mar. Al dij | de gran baujíes.*
- ✦ *Er lügt | fürchterlich.*

171 *[un uomo] sfacciato*
- [un uomo] sfacciato (senza rispetto di nessuno –⚠agg.!)
- ✦ *mar. freh, desfrunté*
- ✦ *frech*

172 *stùpido come X*
- stùpido come X (⚠paragone!)
- ✦ *mar. stupido desco en müsc*
- ✦ *dumm wie Stroh, saudumm*

173 *uno strambo*
- uno strambo (persona stramba, un po' particolare –⚠sost.)
- ✦ *mar. le strambo*
- ✦ *der Sonderling*

174 *cattivo*
- cattivo (cattivo in senso morale e non per il gusto: È un ragazzo cattivo.)
- ✦ *mar. rio, cador. tristu*
- ✦ *schlimm, böse*

175 *È difficile | ubbidire [sempre].*
- È difficile ...
- ... ubbidire [sempre].
- ✦ *mar. Al é rio | da olghé [dagnora]. cador. ubidí*
- ✦ *Es ist schwierig, | [immer] zu folgen.*

176 *una bigotta*
- una bigotta (detto di una donna che è troppo religiosa)
- ✦ *mar. cetina*
- ✦ *scheinheilig, bigott*

177 *furbo*
- furbo (p.es. la volpe è furba)
- ✦ *gad. astüt*
- ✦ *schlau*

178 *un avaro*
- un avaro (⚠sost.!)
- ✦ *gad. crotun, cador. crumiru*
- ✦ *ein Geizhals*

179 *Se ne vergogna.*
- Se ne vergogna. (parlando di una cattiva abitudine, di un brutto vizio)
- ✦ *gad. Al se doda, fass. se vergogner.*
- ✦ *Er schämt sich dafür.*

180 *lusingare [una persona]*
- lusingare [una persona] (adulare)
- ✦ *mar. smilé*
- ✦ *schmeicheln*

Rapporti umani

181 *arrivederci!*
- – arrivederci! (detto a una persona anziana, di rispetto – ⚠ differenza con: addio!)
- ✦ *mar. adio!*
- ✦ *Auf Wiedersehen! (zu einer Respektsperson)*

182 *arrivederci!*
- – arrivederci! (detto a un amico della stessa età; saluto confidenziale)
- ✦ *mar. ciao, sciani!*
- ✦ *Pfiat di!, Servus!*

183 *buonasera!*
- – buonasera!
- ✦ *mar. bona sëra*
- ✦ *Guten Abend!*

184 *buonanotte!*
- – buonanotte!
- ✦ *mar. bona net*
- ✦ *Gute Nacht!*

185 *Che peccato!*
- – Che peccato! (Si dice così quando uno ha perso il treno.)
- ✦ *mar. Ci sciode!*
- ✦ *Schade!*

186 *Per fortuna!*
- – Per fortuna! (Per fortuna! È arrivato in tempo!)
- ✦ *mar. Por fortüna!*
- ✦ *Zum Glück!*

187 *Ma racconti sempre | la stessa storia!*
- – Ma racconti sempre ...
- – ... la stessa storia! (⚠ espressioni idiomatiche per storia)
- ✦ *mar. Sce te cuntes tres | la medema traina!*
- ✦ *Du erzählst doch immer | die ewig gleiche Leier!*

188 *Aspettami, eh!*
- – Aspettami, eh! (⚠ modificatori modali! 'eh' esprime un ordine severo)
- ✦ *mar. Spetemo pa!*
- ✦ *Wart ja auf mich!*

189 *Per favore!*
- – Per favore! (Datemi questo e non quello, per favore!)
- ✦ *mar. Prëiitambel!*
- ✦ *Bitte!*

190 *Grazie!*
- – Grazie! (formula di ringraziamento)
- ✦ *gad. Dilan, grd. de grá, fass. dievelpai*
- ✦ *Danke!*

191 *Di niente!*
- – Di niente! (Come si risponde a grazie?)
- ✦ *mar. De nia!*
- ✦ *Bitte schön; bitte sehr!*

192 *Comportàtevi | come si deve!*
- – Comportàtevi (La madre dice ai figli: –) ...
- – ... come si deve!
- ✦ *mar. Comportésse, | deportésse | desche al alda!*
- ✦ *Benehmt euch, | wie es sich gehört!*

193 *fare il broncio*
- – fare il broncio (espressione che denota rancore e offesa)
- ✦ *mar. fá le mül*
- ✦ *den Schmollmund machen, schmollen*

194 *Ti rincresce | di avergli mentito?*
- – Ti rincresce (Ti penti ...) ...
- – ... di avergli mentito?
- ✦ *mar. T'an röel | da i avëi montí dant?*
- ✦ *Reut es dich, | ihn angelogen zu haben?*

195 *Ha ricevuto | un sacco di botte.*
- – Ha (3m) ricevuto (Si è preso ...) ...
- – ... un sacco di botte.
- ✦ *mar. Al s'à ciafé | na ciaria de colpi.*
- ✦ *Er hat [...] bekommen. | eine Tracht Prügel*

196 *Ti mollo | uno schiaffo!*
- – Ti mollo ...
- – ... uno schiaffo. (un ceffone)
- ✦ *mar. I te moli | na sberla.*
- ✦ *Ich haue dir [...] runter. | eine Ohrfeige*

197 *litigare*
- – litigare (bisticciare)
- ✦ *mar. se mëna vera, bad. strité*
- ✦ *streiten*

198 *Làsciami in pace!*
- – Làsciami in pace! (⚠ che ci sia un equivalente per pace!)
- ✦ *mar. Láscemo en pesc!*
- ✦ *Laß mich in Ruhe!*

199 *Smèttila!*
- – Smèttila!
- ✦ *mar. Zedela!*
- ✦ *Hör (damit) auf!*

200 *Taci!*
- – Taci! (ordine severo del padre)
- ✦ *mar. Taji!*
- ✦ *Schweig!*

201 *Tacete!*
- – Tacete! (ordine severo del padre)
- ✦ *mar. Tajéde!*
- ✦ *Schweigt!*

202 *Dìgli | una parola!*
- – Dìgli (gli = a lui) ...
- – ... una parola!
- ✦ *mar. Dii | na parora!*
- ✦ *Sag ihm | ein Wort!*

203 *Non dirle (3f) [una parola]!*
- Non dirle [una parola]! (le = a lei)
- ✦ *mar. No i dí [na parora]!*
- ✦ *Sag ihr [kein Wort]!*

204 *Dì loro (6m) [una parola]!*
- Dì loro (6m) [una parola]! (loro = a loro)
- ✦ *mar. Dii [na parora]!*
- ✦ *Sag ihnen [ein Wort]!*

205 *Dìgliela!*
- Dìgliela! (la = la parola)
- ✦ *mar. Díala!*
- ✦ *Sag es ihr! (Abfrage: f!)*

206 *Dìtegli | chi avete | spaventato!*
- Dìtegli (⚠gli = a lui, sing.) ...
- ... chi avete (⚠domanda indiretta) ...
- ... spaventato!
- ✦ *mar. Dijédi, | che chi ëis | sprigoré!*
- ✦ *Sagt ihm, | wen ihr [...] habt! | erschreckt*

207 *Dìmmi, Stefano: | Cosa hai fatto?*
- Dìmmi, Stefano: ...
- ... Cosa hai fatto? (⚠domanda diretta!)
- ✦ *mar. Dímomo Stefo: | Cí aste pa fat?*
- ✦ *Sag mir, Stefan: | Was hast du gemacht?*

208 *rompere | un vetro*
- rompere ...
- ... un vetro (materiale con il quale sono fatte le finestre)
- ✦ *mar. spaché | en vider*
- ✦ *[...] einschlagen | eine Glasscheibe*

209 *Fingeva | di sorrìdere.*
- Fingeva (parlando di uno che fa finta di sorridere) ...
- ... di sorrìdere.
- ✦ *mar. Al saiâ | da s'la rí.*
- ✦ *Er tat so, als ob | er lächeln würde.*

210 *Qui si parla | soprattutto | l'italiano.*
- Qui si parla ...
- ... soprattutto ...
- ... l'italiano. (glottònimo –⚠sost.!)
- ✦ *mar. Tló báion | soradöt | talian.*
- ✦ *Hier wird [...] gesprochen. | vorwiegend | Italienisch*

211 *Questa è | una usanza | tipicamente italiana.*
- Questa è ...
- ... una usanza ...
- ... tipicamente italiana. (etnònimo –⚠agg.)
- ✦ *lad. Cösta é | na üsanza | lomberda.*
- ✦ *Das ist | ein [...] Brauch. | typisch italienischer*

212 *»gli italiani«*
- »gli italiani« (espressione genèrica, spregiativa)
- ✦ *mar. i lomberc*
- ✦ *die Walschen*

213 *Qui il tedesco | non veniva parlato.*
- Qui il tedesco (glottònimo –⚠sost.!) ...
- ... non veniva parlato.
- ✦ *mar. Atló ne gnêl nia baié | todësch.*
- ✦ *Hier [...] Deutsch | wurde nicht [...] gesprochen.*

214 *»i tedeschi«*
- »i tedeschi« (espressione genèrica, spregiativa)
- ✦ *mar. i bodois*
- ✦ *i crucchi*

215 *prendere in giro | qualcuno*
- prendere in giro ...
- ...qualcuno
- ✦ *mar. to por le cü | zacai*
- ✦ *[...] verarschen, pflanzen | jemanden*

216 *Non sono quelli | ma queste.*
- Non sono quelli (Parlando di una persona che presenta i suoi amici e le sue amiche. Dice: –) ...
- ... ma queste.
- ✦ *mar. Al n'é nia chi | mo cöstes.*
- ✦ *Es sind nicht jene (m), | aber diese (f).*

Giochi e divertimenti

217 *Quella bicicletta | è mia.*
- Quella bicicletta ...
- ... è mia. (⚠dittongo indurito nel friulano; asserzione)
- ✦ *mar. Chë roda | è mia.*
- ✦ *Jenes Fahrrad | gehört mir (ist meines).*

218 *[Quella bicicletta è] la mia.*
- [Quella bicicletta è] la mia.
- ✦ *mar. [Chë roda é] la mia.*
- ✦ *[Jenes Fahrrad ist] das meine.*

219 *[Quella bicicletta è] la sua.*
- [Quella bicicletta è] la sua.
- ✦ *mar. [Chë roda é] la söa.*
- ✦ *[Jenes Fahrrad ist] das seine.*

220 *[Quella bicicletta è] la vostra.*
- [Quella bicicletta è] la vostra.
- ✦ *mar. [Chë roda é] la osta.*
- ✦ *[Jenes Fahrrad ist] das eure.*

221 *Quelle biciclette | sono mie.*
- Quelle biciclette ...
- ... sono mie.
- ✦ *mar. Chës rodes | è mies.*
- ✦ *Jene Fahrräder | gehören mir (sind meine).*

222 *[Quelle biciclette sono] le mie.*
- [Quelle biciclette sono] le mie.
- ✦ *mar. [Chës rodes é] les mies.*
- ✦ *[Jene Fahrräder gehören] mir (sind die meinen).*

223 *[Quelle biciclette sono] le tue.*
- [Quelle biciclette sono] le tue.
- ✦ *mar. [Chës rodes é] les töes.*
- ✦ *[Jene Fahrräder gehören] dir (sind die deinen).*

224 *[Quelle biciclette sono] le nostre.*
- [Quelle biciclette sono] le nostre.
- ✦ *mar. [Chës rodes é] les nostes.*
- ✦ *[Jene Fahrräder gehören] uns (sind die unseren).*

225 *[Quelle biciclette sono] le loro (m).*
- [Quelle biciclette sono] le loro (m).
- ✦ *mar. [Chës rodes é] les söes.*
- ✦ *[Jene Fahrräder gehören] ihnen (sind die ihren).*

226 *È quella!*
- È quella! (Uno chiede: qual'è la tua bicicletta? Risposta: –)
- ✦ *mar. Al è chëra!*
- ✦ *Es ist jenes!*

227 *Tiriamo a sorte!*
- Tiriamo a sorte! (Sorteggiamo per vedere chi incomincia! –⚠imperativo!)
- ✦ *mar. Tirun ala niza!*
- ✦ *Losen wir aus!*

228 *Giochiamo a calcio.*
- Giochiamo a calcio. (⚠constatazione assertiva!)
- ✦ *mar. I sogun al palê.*
- ✦ *Wir spielen Fußball.*

229 *i birilli*
- i birilli (⚠chiedere anche il verbo!)
- ✦ *lad. i chidli*
- ✦ *die Kegel*

230 *fischia (3m)*
- fischia (3m) (Il treno fischia.)
- ✦ *mar. al sciüra*
- ✦ *er pfeift*

231 *il fischietto*
- il fischietto
- ✦ *mar. le sciüre*
- ✦ *die Trillerpfeife*

232 *Chi vince?*
- Chi vince? (chiesto da qualcuno che è appena arrivato e si rivolge ai giocatori)
- ✦ *mar. Che davagna pa?*
- ✦ *Wer gewinnt?*

233 *Gioca (3m) a carte.*
- Gioca (3m) a carte.
- ✦ *mar. Al cherta.*
- ✦ *Er spielt Karten.*

234 *Talvolta truffa.*
- Talvolta truffa. (durante una partita a carte)
- ✦ *mar. Valiade sbordonel.*
- ✦ *Manchmal schwindelt er.*

235 *Quale tipo di carte da gioco usate normalmente?*
- Quale tipo di carte da gioco usate normalmente? (A = fr., B = ted., C = it., altre. E come si chiamano?)

236 *fiori / bastoni* ✍
- fiori / bastoni (⚠tipo di carte!)
- ✦ *lad. ró*
- ✦ *Kreuz / Treff / Eichel*

237 *picche / spade* ✍
- picche / spade (⚠tipo di carte!)
- ✦ *lad. fëia*
- ✦ *Pik / Laub*

238 *cuori / coppe* ✍
- cuori / coppe (⚠tipo di carte!)
- ✦ *lad. checio*
- ✦ *Herz / Herz*

239 *quadri / denari* ✍
- quadri / denari (⚠tipo di carte!)
- ✦ *lad. sampügn*
- ✦ *Karo / Schell*

240 *[I bambini] giocano a mosca cieca.*
- [I bambini] giocano a mosca cieca.
- ✦ *gad. [. . .] iata orba, revin. gataorba.*
- ✦ *[...] spielen Blinde Kuh.*

241 *giocare a nascondino*
- giocare a nascondino (parlando di bambini)
- ✦ *mar. fá la scogna*
- ✦ *Verstecken spielen*

242 *affrettarsi | per arrivare | in tempo*
- affrettarsi ...
- ... per arrivare ...
- ... in tempo
- ✦ *mar. se spazé | por roé | adora assá*
- ✦ *sich beeilen, | um [...] anzukommen | rechtzeitig*

243 *[Dàtemi] le vostre biglie!*
- [Dàtemi] le vostre biglie! (palline da gioco dei bambini, di vetro; differenze con quelle di terracotta)
- ✦ *mar. [. . .] ostes sciéssores, fass. siesenes!*
- ✦ *[Gebt mir] eure Murmeln!*

244 *le bolle di sapone*
- le bolle di sapone
- ✦ *gad. les lönes de jafa, bocores, flocores*
- ✦ *die Seifenblasen*

245 *[Qualcuno] sta gridando.*
- [Qualcuno] sta gridando. (Così si dice se si sente una voce alta.)
- ✦ *gad. [. . .] zacai scraia, cador. cridé.*
- ✦ *[Jemand] schreit gerade.*

246 *il rumore*
- il rumore (il chiasso che producono ragazzi quando giocano)

- ✦ *mar. la vera*
- ✦ *der Lärm*

247 *Cosa è | successo?*
- – Cosa è ...
- – ... successo?
- ✦ *mar. Ci él pa | sozedü?*
- ✦ *Was ist (denn) | passiert?*

248 *È scoppiato | un palloncìno.*
- – È scoppiato ...
- – ... un palloncìno.
- ✦ *mar. Al é slopé | en lufpallon.*
- ✦ *Es ist [...] geplatzt. | ein Luftballon*

249 *Gònfiatene [un altro]!*
- – Gònfiatene [un altro]! (parlando di un altro palloncìno)
- ✦ *mar. Sófletan sö [...]!*
- ✦ *Blas dir [einen anderen] auf!*

250 *questi giocattoli*
- – questi giocattoli (Questi giocattoli sono miei.)
- ✦ *lad. cösta blëita, cador. bel*
- ✦ *dieses Spielzeug*

251 *la bàmbola*
- – la bàmbola
- ✦ *mar. la popa*
- ✦ *die Puppe*

252 *la tròttola*
- – la tròttola
- ✦ *mar. le büre, cador. totel*
- ✦ *der Kreisel*

253 *l'altalèna*
- – l'altalèna (fatta con due corde, appesa a una stanga)
- ✦ *bad. la raita, cador. barbarela*
- ✦ *die Schaukel*

254 *fare una capriòla*
- – fare una capriòla
- ✦ *lad. fá na corëta, cador. mulaleta, revin. ganbutole*
- ✦ *einen Purzelbaum machen*

255 *[Quel] ragazzaccio | ti ha fatto uno sgambetto.*
- – [Quel] ragazzaccio (giovane monello, di scuola) ...
- – ... ti ha fatto uno sgambetto.
- ✦ *gad. [Chël] craut | t'á fat na gambarela, arozada*
- ✦ *Dieser Lümmel | hat dir ein Bein gestellt.*

256 *fare il sollètico | a una bambina*
- – fare il sollètico ...
- – ... a una bambina (dell'età di 6-7 anni: all'inizio della scuola elementare)
- ✦ *mar. ti fá les scatovires | a na möta*
- ✦ *[...] kitzeln | ein Mädchen*

257 *Perché ridete?*
- – Perché ridete? (⚠pronome atono!)
- ✦ *mar. Porciodí s'la riëise pa?*
- ✦ *Warum lacht ihr?*

258 *Giuseppe | non sa | ancora | nuotare.*
- – Giuseppe ...
- – ... non sa ...
- – ... ancora ...
- – ... nuotare.
- ✦ *mar. Jep | ne sá nia | ciamó | da nodé.*
- ✦ *Josef | kann [...] nicht | noch | [...] schwimmen.*

259 *lo slittino*
- – lo slittino (piccola slitta per i bambini; per una persona, con pattini di ferro)
- ✦ *mar. la lösa*
- ✦ *die Rodel*

260 *i pàttini (dello slittino)*
- – i pàttini (dello slittino)
- ✦ *bad. i löstri, cador. udín*
- ✦ *die Kufen*

261 *le manòpole*
- – le manòpole (col solo dito pòllice indipendente)
- ✦ *mar. les manëces*
- ✦ *die Fäustlinge*

262 *Vi annoiate?*
- – Vi annoiate? (domanda durante una festa poco emozionante)
- ✦ *mar. Se stüfeise?*
- ✦ *Ist euch fad?*

263 *Sì. / No.*
- – Sì. / No.
- ✦ *mar. Poa. / Nâ.*
- ✦ *Ja. / Nein.*

Strumenti musicali

264 *suonare | la fisarmònica*
- – suonare ...
- – ... la fisarmònica
- ✦ *mar. soné | i orghi da man*
- ✦ *[...] spielen | Ziehharmonika*

265 *l'armònica a bocca*
- – l'armònica a bocca
- ✦ *mar. tumba*
- ✦ *Mundharmonika*

266 *canticchiava (3m)*
- – canticchiava (3m) (cantare a mezza voce, canterellare – ⚠pronome atono!)
- ✦ *mar. al s'la ciantâ*
- ✦ *er trällerte, summte, sang vor sich hin*

267 *Vi si vede, | anche se siete | nascoste.*
- Vi si vede, (⚠posizione dei pronomi!) ...
- ... anche se siete ...
- ... nascoste.
- ✦ *mar. An se vëiga | ince sce i seis | ascognüdes.*
- ✦ *Man sieht euch, | auch wenn ihr (f) [...] seid. | versteckt*

268 *essere accovacciato* ✍
- essere accovacciato
- ✦ *mar. sté encoghelé*
- ✦ *kauern*

269 *Lo sai | chi ti ha | visto | fumare | le sigarette?*
- Lo sai ...
- ... chi ti ha (⚠domanda indiretta!) ...
- ... visto ...
- ... fumare ...
- ... le sigarette?
- ✦ *mar. Saste, | chê co t'á | odü | fömenn | zigarec?*
- ✦ *Weißt du, | wer dich [...] hat? | gesehen | [...] rauchen| Zigaretten*

270 *perfino (= persino)*
- perfino (= persino. Perfino lui l'ha fatto.)
- ✦ *mar. Cinamai [él l'á fat].*
- ✦ *Sogar [er hat es getan].*

271 *Sebbene | bisbigliate, | vi si sente.*
- Sebbene ...
- ... bisbigliate, (sussurrare, parlare molto piano) ...
- ... vi si sente. (⚠successione dei pronomi!)
- ✦ *mar. Sciöbën che | i baiëis daplan, | s'aldon.*
- ✦ *Obwohl | ihr flüstert, | hört man euch.*

272 *Non te ne sei | accorto?*
- Non te ne sei ...
- ... accorto?
- ✦ *mar. Ne t'an aste nia | anadé?*
- ✦ *Hast du es nicht | bemerkt?*

La scuola

273 *La maestra | bròntola | perché | alcuni | chiàcchierano.*
- La maestra (della scuola elementare) ...
- ... bròntola ...
- ... perché ...
- ... alcuni (alcuni = pron., = scolari)) ...
- ... chiàcchierano.
- ✦ *mar. La maestra | brunterëia | porciodí | che valgügn | ciacola.*
- ✦ *Die Lehrerin | schimpft, | weil | einige | schwätzen.*

274 *State quieti!*
- State quieti! (La maestra dice: Ragazzi, state quieti!)
- ✦ *mar. Dede tría!*
- ✦ *Seid ruhig!*

275 *Fossero stati | zitti!*
- Fossero stati ...
- ... zitti! (parlando di persone che hanno chiacchierato troppo)
- ✦ *mar. Sce ai ess pö ma | scuté chic!*
- ✦ *Wären sie nur [...] gewesen! | still*

276 *[Tu parli] troppo.*
- [Tu parli] troppo.
- ✦ *mar. [Tö baies] demassa.*
- ✦ *[Du sprichst] zu viel.*

277 *A volte | ci si sbaglia.*
- A volte (ogni tanto) ...
- ... ci si sbaglia. (p.es. nel giudicare una persona)
- ✦ *mar. Mindecé, bad. bindecé | se falon.*
- ✦ *Ab und zu | irrt man sich.*

278 *[ricevere] un cattivo voto*
- [ricevere] un cattivo voto (⚠agg.!)
- ✦ *mar. [ciafé] na sleta nota*
- ✦ *eine schlechte Note [bekommen]*

279 *Gliela puoi insegnare [anche a lui]?*
- Gliela puoi insegnare [anche a lui]? (chiesto a uno che conosce una bella canzone, di insegnarla a un terzo)
- ✦ *mar. ensegné, emparé*
- ✦ *Kannst du es [auch ihm] beibringen? (Abfrage: Pronomen f!)*

280 *Quel libro | è mio.*
- Quel libro ...
- ... è mio.
- ✦ *mar. Chël liber | è mio.*
- ✦ *Jenes Buch | gehört mir (ist meines).*

281 *[Quel libro è] il mio.*
- [Quel libro è] il mio. (⚠forma sostantivata!)
- ✦ *mar. [Chël liber è] le mio.*
- ✦ *[Jenes Buch gehört] mir (ist das meine).*

282 *[Quel libro è] il tuo.*
- [Quel libro è] il tuo.
- ✦ *mar. [Chël liber è] le to.*
- ✦ *[Jenes Buch gehört] dir (ist das deine).*

283 *[Quel libro è] il nostro.*
- [Quel libro è] il nostro.
- ✦ *mar. [Chël liber è] le nost.*
- ✦ *[Jenes Buch gehört] uns (ist das unsere).*

284 *[Quel libro è] il loro (m).*
- [Quel libro è] il loro (m).

- ✦ *mar. [Chël liber è] le so.*
- ✦ *[Jenes Buch gehört] ihnen (ist das ihre).*

285 *Quei libri | sono i miei.*
- – Quei libri ...
- – ... sono i miei.
- ✦ *mar. Chi libri | è i mi.*
- ✦ *Jene Bücher | gehören mir (sind die meinen).*

286 *[Quei libri sono] i suoi (m).*
- – [Quei libri sono] i suoi (m).
- ✦ *mar. [Chi libri è] i sü.*
- ✦ *[Jene Bücher gehören] ihm (sind die seinen).*

287 *[Quei libri sono] i vostri.*
- – [Quei libri sono] i vostri.
- ✦ *mar. [Chi libri è] i üsc.*
- ✦ *[Jene Bücher gehören] euch (sind die euren).*

288 *il loro quaderno*
- – il loro quaderno (Il loro quaderno è molto ordinato.)
- ✦ *mar. so sfëi*
- ✦ *ihr Heft*

289 *Non scarabbocchiarlo!*
- – Non scarabbocchiarlo! (detto del quaderno)
- ✦ *mar. No le scrinsoré!*
- ✦ *Schmier es nicht an!*

290 *Cosa stai facendo?*
- – Cosa stai facendo? (⚠costruzione stai facendo ...!)
- ✦ *mar. Ci fejeste pa?*
- ✦ *Was machst du?*

291 *Sto scrivendo.*
- – Sto scrivendo. (⚠perifrasi per sto ...!)
- ✦ *lad. I sun tal laûr da scrí [na cherta].*
- ✦ *Ich schreibe gerade [einen Brief].*

292 *A chi | ha spedito | quella lettera?*
- – A chi ...
- – ... ha spedito (⚠soggetto = lui, maschile!) ...
- – ... quella lettera?
- ✦ *mar. A che | al pa mené | chë cherta?*
- ✦ *Wem | hat er [...] geschickt? | diesen Brief*

293 *la carta*
- – la carta (per scriverci sopra)
- ✦ *mar. le papier*
- ✦ *das Papier*

294 *pulire | la lavagna*
- – pulire ...
- – ... la lavagna
- ✦ *mar. puzené | la tofla*
- ✦ *[...] ablöschen | die Tafel*

295 *marinare la scuola*
- – marinare la scuola
- ✦ *mar. fá plau*
- ✦ *die Schule schwänzen*

296 *[imparare] a memoria*
- – [imparare] a memoria
- ✦ *mar. [emparé] adamonz*
- ✦ *auswendig [lernen]*

297 *Mi sono | comprato | il giornale.*
- – Mi sono ...
- – ... comprato ...
- – ... il giornale.
- ✦ *mar. I m'á | cumprè | le foliet.*
- ✦ *Ich habe mir | [...] gekauft. | die Zeitung*

298 *Va a | comprarmelo!*
- – Va a ...
- – ... comprarmelo!
- ✦ *mar. Va a | m'al cumprè!*
- ✦ *Geh | mir sie kaufen! (Abfrage: Pronomen m!)*

299 *Perché | compri | un tale ciarpame?*
- – Perché ...
- – ... compri ...
- – ... un tale ciarpame? (anticaglia, cose vecchie e inutilizzabili)
- ✦ *mar. Porciodí | cumpreste pa | en te' plunder?*
- ✦ *Warum | kaufst du | ein solches Graffel?*

Feste religiose

300 *Ieri l'altro | c'è stata | la sagra.*
- – Ieri l'altro (due giorni fa) ...
- – ... c'è stata ...
- – ... la sagra.
- ✦ *mar. Dantier | èl sté | segra.*
- ✦ *Vorgestern | ist [...] gewesen. | Kirchtag*

301 *Chi è il santo patrono della chiesa del posto?*
- – Chi è il santo patrono della chiesa del posto?
- ✦ *der Heilige / Patron des Ortes / der Kirche*

302 *il capodanno*
- – il capodanno (Come si chiama il primo giorno dell'anno?)
- ✦ *bad. nanü, grd. ann nuef*
- ✦ *das Neujahr*

303 *il carnevale*
- – il carnevale
- ✦ *lad. le carlascé*
- ✦ *der Fasching*

304 *il Mercoledì delle Cèneri*
- il Mercoledì delle Cèneri (il primo giorno di quaresima)
- ✦ *gad. capiun*
- ✦ *der Aschermittwoch*

305 *Durante la quarèsima [alcuni digiùnano].*
- Durante la quarèsima [alcuni digiùnano].
- ✦ *bad. Dertan la carsëma [...].*
- ✦ *Während der Fastenzeit [...].*

306 *la Domenica delle Palme*
- la Domenica delle Palme (la domenica prima di Pasqua)
- ✦ *lad. la domëgna dal'orí, revin. olivo*
- ✦ *der Palmsonntag*

307 *il Venerdì santo*
- il Venerdì santo (⚠accertare il genere e numero!)
- ✦ *mar. vendres sanc*
- ✦ *der Karfreitag*

308 *il Sàbato santo*
- il Sàbato santo (⚠accertare il genere e numero!)
- ✦ *mar. la sabeda santa*
- ✦ *der Karsamstag*

309 *suonare la raganella*
- suonare la raganella (il Venerdì santo, quando non ci sono le campane)
- ✦ *mar. soné la sbatora*
- ✦ *die Ratsche drehen*

310 *l'Ascensione*
- l'Ascensione
- ✦ *mar. fass. palsacrusc, grd. aufertoch*
- ✦ *Christi Himmelfahrt*

311 *la Pentecoste*
- la Pentecoste (⚠accertare il nùmero: la vs. le!)
- ✦ *lad. Pasca de má, rom. grig. cinquaisima*
- ✦ *Pfingsten*

312 *il 15 Agosto*
- il 15 Agosto (l'Assunta, Ferragosto)
- ✦ *lad. Santa Maria dai ciöf*
- ✦ *Mariä Himmelfahrt*

313 *Ognissanti*
- Ognissanti
- ✦ *lad. gnissant*
- ✦ *Allerheiligen*

314 *il regàlo*
- il regàlo (dono che si fa ai bambini, p.es. per Natale)
- ✦ *mar. la scincunda*
- ✦ *das (Weihnachts-)Geschenk*

315 *il presepe*
- il presepe
- ✦ *mar. la cripele*
- ✦ *die Krippe*

316 *il giorno festivo*
- il giorno festivo (C'è un nome speciale per il giorno festivo?)
- ✦ *gad. le santú, grd. sandí*
- ✦ *der Feiertag*

317 *Ti auguro | buon compleanno!*
- Ti auguro ...
- ... buon compleanno!
- ✦ *mar. I t'aodi | bun compliann.*
- ✦ *Ich wünsche dir alles Gute | zum Geburtstag!*

318 *la torta*
- la torta
- ✦ *bad. la tutra*
- ✦ *die Torte*

La chiesa

319 *Sentiva | suonare | le campane.*
- Sentiva ...
- ... suonare (⚠gerundio nel mar., bad. e grd.!) ...
- ... le campane.
- ✦ *mar. Al aldía | sonenn | les ciampanes.*
- ✦ *Er hörte | [...] läuten. | die Kirchenglocken*

320 *il pùlpito*
- il pùlpito (posto da dove predica(va) il prete)
- ✦ *mar. la greda, bad. pergo, fod. pergol, grd. canstla*
- ✦ *die Kanzel*

321 *i banchi (nella chiesa)*
- i banchi (nella chiesa) (⚠chiedere se ci sono sedie isolate o panche!)
- ✦ *bad. les proches, grd. l sestl*
- ✦ *die Kirchenbänke*

322 *la canònica*
- la canònica
- ✦ *gad. la calonia, comel. calonga, ven. canonica*
- ✦ *das Pfarrhaus, Widum*

323 *il capitello* ✍
- il capitello (piccola costruzione in muro: edicola votiva, pilone votivo, tabernàcolo)
- ✦ *mar. le ciüch, bad. ancona, anteriöl, grd. pelda*
- ✦ *der Bildstock*

Il clero

324 *Oh, è Lei, | signor Pàrroco!*
- Oh, è Lei, (⚠pronome di cortesia!) ...
- ... signor Pàrroco! (pievàno che regge una parròchia)
- ✦ *mar. Oh, i sëis Os, | siur ploan!*
- ✦ *Sie sind es, | Herr Pfarrer!*

325 *il prete*
- il prete (qualsiasi sacerdote)
- ✦ *mar. le preo*
- ✦ *der Priester*

326 *la perpètua*
- la perpètua (la domestica al servizio del prete)
- ✦ *mar. la cöga, revin. piovana*
- ✦ *die Pfarrersköchin*

327 *il sagrestano*
- il sagrestano
- ✦ *bad. mone, cador. mongu*
- ✦ *der Mesner*

328 *i chierichetti*
- i chierichetti (ragazzini che servono messa)
- ✦ *mar. i ministronc, bad. i sorvidusc*
- ✦ *die Ministranten*

Pratiche e credenze religiose

329 *Preghiamo!*
- Preghiamo! (Così si dice il parroco in chiesa ai fedeli. –⚠esortativo)
- ✦ *mar. Periun (früher: Periunde!)*
- ✦ *Laßt uns beten!*

330 *la preghiera*
- la preghiera
- ✦ *mar. la oraziun*
- ✦ *das Gebet*

331 *farsi il segno della croce (= segnarsi)*
- farsi il segno della croce (= segnarsi)
- ✦ *mar. se signé*
- ✦ *sich bekreuzigen*

332 *andare alla confessione*
- andare alla confessione (il sacramento della confessione)
- ✦ *mar. jí a pissia vs. confessiun*
- ✦ *zur Beichte gehen*

333 *andare alla comunione (= comunicarsi)*
- andare alla comunione (= comunicarsi)
- ✦ *mar. se spijé, gad. grd. se ordené*
- ✦ *zur Kommunion gehen, die Kommunion empfangen*

334 *i vespri*
- i vespri (la funzione cantata che si celebrava la domenica pomeriggio in chiesa)
- ✦ *mar. i espi, bad. öspi, grd. bespies, fass. vespol*
- ✦ *die Vesper*

Superstizione e folklore

335 *la befana*
- la befana (Come si chiama la strega che arriva il 6 gennaio?)
- ✦ *mar. la poscignara, bad. donacia*
- ✦ *(gutmütige) Hexe am Dreikönigstag*

336 *un nano*
- un nano (Come si chiama l'essere leggendario che corrisponde al 'nano'?)
- ✦ *fass. morchie*
- ✦ *ein Zwerg (als Sagenwesen)*

avere

Indicativo presente

337 *Abbiamo [fame].*
- Abbiamo [fame]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. I an [fan].*
- ✦ *Wir haben [Hunger].*

338 *Hanno (6m) [fame].*
- Hanno (6m) [fame]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. Ai á [...]*
- ✦ *Sie haben [...].*

Indicativo imperfetto

339 *Avevi [fame].*
- Avevi [fame]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. T'âs [fan].*
- ✦ *Du hattest [Hunger].*

340 *Aveva (3m) [fame].*
- Aveva (3m) [fame]. (⚠pronomi atoni!)

- *mar. Al â [...].*
- *Er hatte [...].*

341 *Avevamo [fame].*
- Avevamo [fame]. (⚠pronomi atoni!)
- *mar. I ân [...].*
- *Wir hatten [...].*

342 *Avevate [fame].*
- Avevate [fame]. (⚠pronomi atoni!)
- *mar. I âse [...].*
- *Ihr hattet [...].*

Futuro

343 *[Quando] avrò [più soldi, mi comprerò una macchina].*
- [Quando] avrò [più soldi, mi comprerò una macchina]. (⚠pronomi atoni!)
- *mar. [...] i ará [...].*
- *[...] ich haben werde [...].*

344 *[Quando] avrai [più soldi, ti comprerai una macchina].*
- [Quando] avrai [più soldi, ti comprerai una macchina]. (⚠pronomi atoni!)
- *mar. [...] t'arás [...].*
- *[...] du haben wirst [...].*

345 *[Quando] avremo [più soldi, ci compreremo una macchina].*
- [Quando] avremo [più soldi, ci compreremo una macchina]. (⚠pronomi atoni!)
- *mar. [...] i arun [...].*
- *[...] wir haben werden [...].*

346 *[Quando] avrete [più soldi, vi comprerete una macchina].*
- [Quando] avrete [più soldi, vi comprerete una macchina]. (⚠pronomi atoni!)
- *mar. [...] i arëis [...].*
- *[...] ihr haben werdet [...].*

347 *[Quando] avranno (6m) [più soldi, si compreranno una macchina].*
- [Quando] avranno (6m) [più soldi, si compreranno una macchina]. (⚠pronomi atoni!)
- *mar. [...] ai ará [...].*
- *[...] sie haben werden [...].*

Congiuntivo presente

348 *[Marco crede che] io abbia [rubato].*
- [Marco crede che] io abbia [rubato]. (⚠pronomi tonici!)
- *mar. [Merch crëi che] iu ai [arobé].*
- *[Marco glaubt, daß] ich [gestohlen] habe.*

349 *[Marco crede che] tu abbia [rubato].*
- [Marco crede che] tu abbia [rubato]. (⚠pronomi tonici!)
- *mar. [...] tö ai [...].*
- *[. . .] du [...] hast.*

350 *[Marco crede che] noi abbiamo [rubato].*
- [Marco crede che] noi abbiamo [rubato]. (⚠pronomi tonici!)
- *mar. [...] nos anse [...].*
- *[. . .] wir [...] haben.*

351 *[Marco crede che] voi abbiate [rubato].*
- [Marco crede che] voi abbiate [rubato]. (⚠pronomi tonici!)
- *mar. [...] os ëise [...].*
- *[...] ihr [...] habt.*

352 *[Marco crede che] loro (6m) abbiano [rubato].*
- [Marco crede che] loro (6m) abbiano [rubato]. (⚠pronomi tonici!)
- *mar. [...] ai ai [...].*
- *[...] sie [...] haben.*

Congiuntivo imperfetto

353 *[Marco credeva che] avessi (1) [rubato].*
- [Marco credeva che] avessi (1) [rubato]. (⚠pronomi atoni!)
- *mar. [Merch cordea che] i ess [arobé].*
- *[Marco glaubte, daß] ich [gestohlen] hätte.*

354 *[Marco credeva che] avessi (2) [rubato].*
- [Marco credeva che] avessi (2) [rubato]. (⚠pronomi atoni!)
- *mar. [...] te ess [...].*
- *[...] du [...] hättest.*

355 *[Marco credeva che] avesse (3m) [rubato].*
- [Marco credeva che] avesse (3m) [rubato]. (⚠pronomi atoni!)
- *mar. [...] al ess [...].*
- *[...] er [...] hätte.*

356 *[Marco credeva che] avessimo [rubato].*
- [Marco credeva che] avessimo [rubato]. (⚠pronomi atoni!)
- *mar. [...] i ésson [...].*
- *[...]wir [...] hätten.*

357 *[Marco credeva che] aveste [rubato].*
- [Marco credeva che] aveste [rubato]. (⚠pronomi atoni!)
- *mar. [...] i ésses [...].*
- *[...] ihr [...] hättet.*

358 *[Marco credeva che] avessero (6m) [rubato].*
- [Marco credeva che] avessero (6m) [rubato]. (⚠pronomi atoni!)
- *mar. [...] ai ess [...].*
- *[...] sie [...] hätten.*

Forma interrogativa

359 *Quanti soldi | ho | nel salvadanaio?*
- Quanti soldi ...
- ... ho ...
- ... nel salvadanaio? (⚠domanda!)
- *mar. Tan de scioldi | ai pa | te sporcassa?*

- *Wie viel Geld | habe ich denn | im Sparschwein?*

360 *[Quanti soldi] abbiamo [nel salvadanaio]?*
- [Quanti soldi] abbiamo [nel salvadanaio]? (⚠domanda!)
- *mar. [...] ánse pa [...]?*
- *[...] haben wir denn [...]?*

361 *[Quanti soldi] hanno (6f) [nel salvadanaio]?*
- [Quanti soldi] hanno (6f) [nel salvadanaio]? (⚠domanda!)
- *mar. [...] ai pa [...]?*
- *[...] haben sie denn [...]?*

Forma invertita

362 *Adesso | ha (3f) fretta.*
- Adesso (⚠inversione!) ...
- ... ha (3f) fretta.
- *mar. Sëgn | ára prëscia.*
- *Jetzt | hat sie es eilig.*

Il paese ed il mercato

363 *la città*
- la città (X è una città)
- *mar. la ciüté, bad. zité*
- *die Stadt*

364 *il sìndaco*
- il sìndaco
- *mar. l'ombolt vs. ven. sinico vs. capocomun*
- *der Bürgermeister*

365 *un carabiniere*
- un carabiniere (chi controlla la pubblica sicurezza nel paese –⚠non il vigile!)
- *mar. en carabiniere*
- *ein Polizist (Gendarm)*

366 *il mendicante*
- il mendicante (⚠chiedere: da dove venivano? in quale periodo?)
- *mar. le petler, fod. pecler*
- *der Bettler*

367 *lo zìngaro*
- lo zìngaro (⚠chiedere: ci sono ancora?)
- *mar. le zingainder, cador. zigainar*
- *der Zigeuner*

368 *guidare | una macchina (= automobile)*
- guidare ...
- ... una macchina (= automobile)
- *mar. arvëne | en auto*
- *[...] lenken | ein Auto*

369 *Ci si ferma | davanti a | ogni semàforo rosso.*
- Ci si ferma ...
- ... davanti a ...
- ... ogni semàforo rosso.
- *mar. An stá chic | dan | vigne semaforo checio.*
- *Man bleibt [...] stehen. | vor | jeder roten Ampel*

370 *Quando parti?*
- Quando parti? (domanda a qualcuno che sta per andare via)
- *mar. Can pëieste pa ia?*
- *Wann fährst du weg?*

371 *il selciato*
- il selciato (= il ciottolato: la copertura in pietre tonde della piazza)
- *mar. le salajé*
- *das Straßenpflaster*

372 *l'incrocio*
- l'incrocio (il crocevia tra due o più stradine)
- *mar. la burcia*
- *die Kreuzung*

373 *Ci si scìvola | facilmente.*
- Ci si scìvola ...
- ... facilmente. (detto da uno che teme di cadere su di una strada coperta di ghiaccio)
- *mar. An slizia | saurí.*
- *Dort rutscht man [...] aus. | leicht*

374 *scivolare*
- scivolare (sul ghiaccio, con rincorsa; svago per bambini)
- *mar. slizié*
- *schleifen (mit Anlauf über das Eis)*

375 *camminare strisciando i piedi*
- camminare strisciando i piedi (detto di persone anziane)
- *mar. streflé*
- *schlurfen (von alten Menschen gesagt)*

376 *Quale sentiero [fai]?*
- Quale sentiero [fai]? (viottòlo di montagna, per cacciatori, turisti ecc.)
- *mar. Ci sëmena [tóleste pa]?, cador. dizon*
- *Welchen Steig [nimmst du]?*

377 *[A molti giovani piace] arrampicarsi | su per le rocce.*
- [A molti giovani piace] arrampicarsi ...
- ... su per le rocce (= su per le montagne). (⚠costruzione su per quelle rocce!)
- *mar. [...] da s'arzipé | sö por chi crëp.*
- *[...] hinauf zu klettern. | auf die Felsen*

378 *la fontana*
- la fontana (la fontana pubblica sulla piazza, il trogolo con una conduttura per l'acqua)
- *gad. le festí, cador. festin*
- *der Brunnen*

La casa e le sue parti

379 *il mattone*
- il mattone
- ✦ *gad. le ziedl, revin. tavela*
- ✦ *der Ziegel*

380 *il pavimento*
- il pavimento (il pavimento della cucina)
- ✦ *mar. le funz*
- ✦ *der Fußboden*

381 *il soffitto*
- il soffitto (il soffitto di una camera)
- ✦ *mar. le plafonn*
- ✦ *die Decke*

382 *la persiana (= l'imposta)*
- la persiana (= l'imposta) (imposta della finestra)
- ✦ *mar. le scialurn*
- ✦ *der Fensterladen*

383 *la grondaia*
- la grondaia (il tubo che raccoglie l'acqua che scende dal tetto)
- ✦ *mar. la sala da tët*
- ✦ *die Dachrinne*

384 *le scàndole*
- le scàndole (fatta di legno)
- ✦ *mar. les scianores*
- ✦ *die Schindeln*

385 *salire [le scale]*
- salire [le scale]
- ✦ *mar. jí sö [por stiga]*
- ✦ *[die Treppen] hinaufgehen*

386 *scèndere | nella cantina | ùmida*
- scèndere . . .
- ... nella cantina ...
- ... ùmida
- ✦ *mar. jí jö | tla cianea | tömia*
- ✦ *hinuntergehen | in den [...] Keller | feuchten*

387 *la ringhiera*
- la ringhiera (Come si chiama l'impalcatura laterale di una scala, il parapetto?)
- ✦ *mar. le tlander*
- ✦ *das Geländer*

388 *riempire | un buco*
- riempire ...
- ... un buco (inteso come escavazione nella terra)
- ✦ *mar. emplí, stopé | en büsc*
- ✦ *[...] füllen, auffüllen | ein Loch*

La stanza

389 *Affitta (3m) | ogni [stanza].*
- Affitta (3m) (detto di uno che dá in affitto una stanza) ...
- ... ogni [stanza]. (... della sua casa)
- ✦ *mar. Al afitëia | vigne [ciamena].*
- ✦ *Er vermietet | alle [Zimmer].*

390 *la camera da letto*
- la camera da letto (la stanza riscaldata dove c'era il letto)
- ✦ *mar. le stangode*
- ✦ *Schlafzimmer (das (früher) einzige beheizte Zimmer im Bauernhaus)*

391 *la soglia*
- la soglia (la parte inferiore di una porta)
- ✦ *mar. le limo*
- ✦ *die Schwelle*

392 *il lucchetto*
- il lucchetto (per chiudere una catena)
- ✦ *lad. le smaderlos, cador. ucletu*
- ✦ *das Vorhängschloß*

I mobili

393 *Dovevi | riporre | la coperta | nell'armadio.*
- Dovevi ...
- ... riporre ...
- ... la coperta (la coperta del letto) ...
- ... nell'armadio.
- ✦ *mar. Te mëssâs | mëter | la deca, bad. la cutra | t'armé.*
- ✦ *Du [...] legen. | mußtest | die Decke | in den (Kleider-)Kasten*

394 *La valigia | invece | va messa | sopra (scil. l'armadio).*
- La valigia ...
- ... invece ...
- ... va messa ...
- ... sopra (scil.: l'armadio). (⚠avv.!)
- ✦ *mar. La cufer | endere | alda | lassora.*
- ✦ *Der Koffer | hingegen | gehört | hinauf.*

395 *la vostra sedia*
- la vostra sedia (il mòbile dove ci si siede normalmente a tavolo, con spalliera)
- ✦ *mar. osc scagn*
- ✦ *euer Sessel (Stuhl)*

396 *lo sgabellino*
- lo sgabellino (piccolo mòbile o sedile per metterci i piedi sopra)
- ✦ *mar. la sela*
- ✦ *der Schemel, Hocker*

L’illuminazione

397 *[La sera] si accendono | le lanterne.*
- [La sera] si accendono ...
- ... le lanterne. (apparecchio per l’illuminazione con una candela o a petrolio)
- ✦ *mar. [...] empëion | les linternes, ven. feral.*
- ✦ *[...] zündet man [...] an. | die Laternen*

398 *una lampadina [elettrica]*
- una lampadina [elettrica]
- ✦ *mar. en për (dla löm)*
- ✦ *eine Glühbirne*

399 *il paralume*
- il paralume (schermo di stoffa, vetro ecc. per attenuare la luce di una lampada)
- ✦ *gad. le ciapel dla löm*
- ✦ *der Lampenschirm*

400 *la radio e | la TV*
- la radio e . . .
- ... la TV
- ✦ *mar. le radio y | la televijiun.*
- ✦ *das Radio und | das Fernsehen.*

401 *schiacciare [un bottone]*
- schiacciare [un bottone]
- ✦ *mar. druché [en botun]*
- ✦ *[einen Knopf] zudrücken*

402 *È spenta | la luce?*
- È spenta ...
- ... la luce?
- ✦ *mar. Èsera destödada | la löm?*
- ✦ *Ist [...] ausgelöscht? | das Licht*

403 *È già buio.*
- È già buio.
- ✦ *mar. Al é belo scür.*
- ✦ *Es ist schon dunkel.*

Il fuoco, il focolare, il riscaldamento

404 *Il ciocco | prende fuoco.*
- Il ciocco (ciocco di legno, grandezza media) ...
- ... prende fuoco.
- ✦ *mar. Le liac | s’empëia.*
- ✦ *Das Holzscheit | fängt Feuer.*

405 *Viene | spaccato [con l’accetta].*
- Viene (⚠passivo!) ...
- ... spaccato [con l’accetta].
- ✦ *mar. Al vën | spaché [con le manarin].*
- ✦ *Es wird | [mit der Axt] gespaltet.*

406 *le scintille*
- le scintille
- ✦ *mar. les tizes*
- ✦ *die Funken*

407 *la brace*
- la brace
- ✦ *mar. le borëi*
- ✦ *die Glut*

408 *la cappa del camino*
- la cappa del camino
- ✦ *mar. la napa*
- ✦ *der Abzug*

409 *la stufa*
- la stufa (oggetto per riscaldare la stanza centrale della casa, non per cucinare)
- ✦ *mar. le mogun, bad. le furnel*
- ✦ *der Ofen (in der Stube)*

410 *i fiammìferi*
- i fiammìferi
- ✦ *mar. i zomprins, gad. solprins, ven. fulminanti*
- ✦ *die Zündhölzer, Zünder*

411 *l’accendìno*
- l’accendìno
- ✦ *mar. le scossú*
- ✦ *das Feuerzeug*

La cucina ed i lavori della cucina

412 *cucinare | il pranzo*
- cucinare (preparare) ...
- ... il pranzo
- ✦ *mar. cujiné, fá | da marëna*
- ✦ *[...] kochen | das Mittagessen*

413 *prima del pranzo*
- prima del pranzo (Voglio terminare questo lavoro prima del pranzo.)
- ✦ *mar. dan marëna*
- ✦ *vor dem Mittagessen*

414 *la nostra cucina*
- la nostra cucina
- ✦ *mar. nosta ciasadafü*
- ✦ *unsere Küche*

415 *il lavandìno*
- il lavandìno (recipiente sotto il rubinetto; in bagno, in cucina)
- ✦ *mar. le gus*
- ✦ *das Waschbecken*

416 *il rubinetto*
- il rubinetto
- ✦ *mar. la pipa da l'ega*
- ✦ *der Wasserhahn*

417 *il vapore*
- il vapore (dell'acqua, quando cuoce)
- ✦ *gad. le tanf, comel. faidó*
- ✦ *der Dampf*

418 *asciugare | le stoviglie | con uno strofinaccio*
- asciugare ...
- ... le stoviglie (⚠parola collettiva = i piatti!) ...
- ... con uno strofinaccio (per i piatti o per il tavolo)
- ✦ *mar. assié | i taîs | con en bordun*
- ✦ *[...] abtrocknen | das Geschirr | mit einem Geschirrtuch*

419 *lo straccio*
- lo straccio (per pulire il pavimento)
- ✦ *mar. le bordun da terje sö*
- ✦ *der Aufwischfetzen (für den Boden)*

420 *il piatto*
- il piatto (⚠un piatto singolo!)
- ✦ *mar. le taí*
- ✦ *der Teller*

421 *i cocci*
- i cocci (i frantumi dei piatti rotti)
- ✦ *mar. les crëpes*
- ✦ *die Scherben (von Geschirr)*

422 *una crepa*
- una crepa (incrinatura, sbrecciatura, p.es. in un piatto))
- ✦ *mar. na crëpa*
- ✦ *ein Sprung (im Teller)*

423 *speccato*
- speccato (detto di un piatto, di una tazza, di terracotta)
- ✦ *am Rand angeschlagen (Teller, Tasse)*

424 *il bidone [della spazzatura]*
- il bidone [della spazzatura] (= la pattumiera; recipiente dove si gettano i rifiuti, ma non gli avanzi del pranzo)
- ✦ *mar. le chibl dal ciomont*
- ✦ *der Mistkübel*

425 *[Lunedì prossimo] verrà portata via | la spazzatura.*
- [Lunedì prossimo] verrà portata via ...
- ... la spazzatura. (nome collettivo per i rifiuti secchi e umidi)
- ✦ *mar. [En lönesc co vën] gnarál porté demez | le ciomont.*
- ✦ *[Nächsten Montag] wird [...] abgeholt. | der Mist, Müll*

Arnesi da cucina e vasellame da tavola

426 *Cosa si fa | con quel mèstolo?*
- Cosa si fa ...
- ... con quel mèstolo? (lo strumento per scodellare la minestra)
- ✦ *mar. Ci féjon pa | con chël ciazot?*
- ✦ *Was macht man | mit dem Schöpflöffel da?*

427 *rimestare | con il mestone*
- rimestare (rimestare la polenta) ...
- ... con il mestone (il mestolo di legno usato per mescolare la polenta)
- ✦ *mar. | moscedé | con la parota*
- ✦ *[...] umrühren | mit dem großen Kochlöffel*

428 *la padella* ✍
- la padella (di metallo)
- ✦ *mar. la fana*
- ✦ *die Pfanne*

429 *la pèntola* ✍
- la pèntola (di metallo)
- ✦ *mar. la fana*
- ✦ *tiefer Kochtopf*

430 *la sua tazza*
- la sua tazza (di ceramica, per bere il caffè latte, con mànico)
- ✦ *mar. söa copa, scialele*
- ✦ *seine Tasse*

431 *il piattino (= la sottocoppa)*
- il piattino (= la sottocoppa)
- ✦ *gad. la sotcopa, taié da sotéte*
- ✦ *die Untertasse*

432 *Il mio temperino | serve [a molto].*
- Il mio temperino (il coltellino dei ragazzi) ...
- ... serve [a molto]. (... è utile, da adoperare per molte cose)
- ✦ *mar. Mia britl | joa [a trep].*
- ✦ *Mein Taschenmesser | nützt mir [viel].*

Cibi

433 *Forse | avrà aggiunto | troppo zucchero.*
- – Forse ...
- – ... avrà aggiunto ...
- – ... troppo zucchero. (supposizione quando si parla di un caffè troppo dolce)
- ✦ *mar. Magari | ál motü laprò | massa zucher.*
- ✦ *Vielleicht | hat er [...] hineingetan. | zu viel Zucker*

434 *succhiare | delle caramelle*
- – succhiare ...
- – ... delle caramelle
- ✦ *mar. ciücé | papes, grd. giauloni*
- ✦ *[...] lutschen | Zuckerl*

435 *il panino*
- – il panino (di forma rotonda, solo il pane)
- ✦ *mar. la seml*
- ✦ *die Semmel*

436 *La pappa [è buona].*
- – La pappa [è buona]. (detto del mangiare per i bambini)
- ✦ *mar. la jüfa [é bona]*
- ✦ *der Brei [ist gut] (für die Kinder)*

437 *le brìciole*
- – le brìciole (minuti frammenti di pane)
- ✦ *gad. les frogheres, cador. frógla*
- ✦ *die Brösel*

438 *la frittata*
- – la frittata (cibo fatto di uova strapazzate, spesso con verdure ecc., cotto in padella)
- ✦ *mar. l'omlet, la fritata*
- ✦ *die Eierspeise*

439 *la salsiccia*
- – la salsiccia (salume insaccato nelle budella dello stesso animale, luganega)
- ✦ *bad. la liagna, cador. luganga*
- ✦ *die Wurst*

440 *l'erba cipollina*
- – l'erba cipollina
- ✦ *mar. les arbetes, gad. setí, ogad. ciolins*
- ✦ *der Schnittlauch*

441 *il prezzèmolo*
- – il prezzèmolo
- ✦ *mar. le pertersil*
- ✦ *die Petersilie*

442 *l'uva passa*
- – l'uva passa (⚠singolare o plurale?)
- ✦ *gad. les mosces, revin. ueta*
- ✦ *die Rosinen*

443 *[Quel cibo] non sa | di niente.*
- – [Quel cibo] non sa ...
- – ... di niente.
- ✦ *mar. [Chë spëisa] n'á saú | da nia.*
- ✦ *[Die Speise] schmeckt | nach nichts, hat keinen Geschmack.*

444 *[Quel cibo] mi | stòmaca (= mi disgusta).*
- – [Quel cibo] mi ...
- – ... stòmaca. (= mi disgusta; dopo averlo assaggiato)
- ✦ *mar. [...] mo fej | sgricé.*
- ✦ *[...] mich | ekelt [...] an.*

445 *È una porcherìa!*
- – È una porcherìa! (⚠detto del mangiare, in senso astratto)
- ✦ *mar. Al è na porchería.*
- ✦ *Es ist ein Saufraß.*

446 *Però [è] | a buon mercato.*
- – Però [è] (⚠riferito a quel cibo = m!) ...
- – ... a buon mercato.
- ✦ *mar. Mo [al è]| bun marcé.*
- ✦ *Aber [sie ist] | billig.*

447 *Gli è andato di traverso.*
- – Gli è andato di traverso. (detto del cibo, quando si mangia troppo in fretta)
- ✦ *mar. Al s'à endlotí, encücé.*
- ✦ *Er hat sich verschluckt.*

mangiare

Indicativo presente

448 *Mangio del prosciutto.*
- – Mangio (⚠pronomi atoni!) ...
- – ... del prosciutto. (⚠articolo partitivo!)
- ✦ *mar. I mangi | gad. jambun, mar. sciunca, revin. coson.*
- ✦ *Ich esse | Schinken.*

449 *Mangi [del pane].*
- – Mangi [del pane]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. Te manges [pan].*
- ✦ *Du ißt [Brot].*

450 *Mangia (3m) [del pane].*
- – Mangia (3m) [del pane]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. Al mangia [...].*
- ✦ *Er ißt [...].*

451 *Mangiamo [del pane].*
- Mangiamo [del pane]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. I mangiun [...].*
- ✦ *Wir essen [...].*

452 *Mangiate [del pane].*
- Mangiate [del pane]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. I mangëis [...].*
- ✦ *Ihr eßt [...].*

453 *Mangiano (6m) [del pane].*
- Mangiano (6m) [del pane]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. Ai mangia [...].*
- ✦ *Sie essen [...].*

Indicativo imperfetto

454 *mangiavo*
- mangiavo (Mangiavo giorno e notte. –⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i mangiâ*
- ✦ *ich aß*

455 *mangiavi*
- mangiavi (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. te mangiâs*
- ✦ *du aßt*

456 *mangiava (3m)*
- mangiava (3m) (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. al mangiâ*
- ✦ *er aß*

457 *mangiavamo*
- mangiavamo (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i mangiân*
- ✦ *wir aßen*

458 *mangiavate*
- mangiavate (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i mangiâse*
- ✦ *ihr aßt*

459 *mangiavano (6m)*
- mangiavano (6m) (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. ai mangiâ*
- ✦ *sie aßen*

Futuro

460 *mangerò*
- mangerò (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i mangiará*
- ✦ *ich werde essen*

Imperativo

461 *Mangia!*
- Mangia! (ordine del padre al figlio)
- ✦ *mar. Mangia!*
- ✦ *Iß!*

462 *Mangiate!*
- Mangiate! (ordine del padre ai figli)
- ✦ *mar. Mangede!*
- ✦ *Eßt!*

463 *Mangiamo!*
- Mangiamo! (incitazione del padre a tutta la famiglia, dopo il lavoro)
- ✦ *mar. Mangiun!*
- ✦ *Essen wir!*

Congiuntivo presente

464 *[Mia madre vuole che] io mangi [bene].*
- [Mia madre vuole che] io mangi [bene]. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. [Mia oma ô che] iu mangi [bun].*
- ✦ *[Meine Mutter will, daß] ich [gut] esse.*

465 *[Tua madre vuole che] tu mangi [bene].*
- [Tua madre vuole che] tu mangi [bene]. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. [...] tö mangi [...].*
- ✦ *[...] du [...] ißt.*

466 *[Sua madre vuole che] lui mangi [bene].*
- [Sua madre vuole che] lui mangi [bene]. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. [...] ël mangi [...].*
- ✦ *[...] er [...] ißt.*

467 *[Nostra madre vuole che] noi mangiamo [bene].*
- [Nostra madre vuole che] noi mangiamo [bene]. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. [...] nos mangiunse [...].*
- ✦ *[...] wir [...] essen.*

468 *[Vostra madre vuole che] voi mangiate [bene].*
- [Vostra madre vuole che] voi mangiate [bene]. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. [...] os mangiëise [...].*
- ✦ *[...] ihr [...] eßt.*

469 *[La loro madre vuole che] loro mangino [bene].*
- [La loro madre vuole che] loro mangino [bene]. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. [...] ëi mangi [...].*
- ✦ *[...] sie [...] essen.*

Congiuntivo imperfetto

470 *[Mia madre voleva che] mangiassi (1) [bene].*
- [Mia madre voleva che] mangiassi (1) [bene]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [Mia oma orea che] i mangiass [bun].*
- ✦ *[Meine Mutter wollte, daß] ich [gut] äße.*

471 *[Tua madre voleva che] mangiassi (2) [bene].*
- [Tua madre voleva che] mangiassi (2) [bene]. (⚠pronomi atoni!)

- *mar. [...] te mangiass [...].*
- *[...] du [...] äßest.*

472 *[Sua madre voleva che] mangiasse (3m) [bene].*
- [Sua madre voleva che] mangiasse (3m) [bene]. (⚠pronomi atoni!)
- *mar. [...] al mangiass [...].*
- *[...] er [...] äße.*

473 *[Nostra madre voleva che] mangiassimo [bene].*
- [Nostra madre voleva che] mangiassimo [bene]. (⚠pronomi atoni!)
- *mar. [...] i mangiásson [...].*
- *[...] wir [...] äßen.*

474 *[Vostra madre voleva che] mangiaste [bene].*
- [Vostra madre voleva che] mangiaste [bene]. (⚠pronomi atoni!)
- *mar. [...] i mangiásses [...].*
- *[...] ihr [...] äßet.*

475 *[La loro madre voleva che] mangiassero (6m) [bene].*
- [La loro madre voleva che] mangiassero (6m) [bene]. (⚠pronomi atoni!)
- *mar. [...] ai mangiass [...].*
- *[...] sie [...] äßen.*

Alloggiamento, mangiare e bere

476 *Cuoco, | prepàraci il pranzo!*
- Cuoco, ...
- ... prepàraci il pranzo!
- *mar. Cogo, | arjígnesse la marëna!*
- *Koch, | bereit uns das Mittagessen!*

477 *Prepàracelo!*
- Prepàracelo! (lo = il pranzo)
- *mar. Arjígnessal!*
- *Bereit es uns!*

478 *Prepàracela!*
- Prepàracela! (la = la minestra)
- *mar. Arjígnessla!*
- *Bereit sie (die Suppe) uns!*

479 *Preparàteceli!*
- Preparàteceli! (i cuochi + i panini)
- *mar. Arjignéssai!*
- *Bereitet sie (die Brötchen) uns!*

480 *Preparàtecele!*
- Preparàtecele! (i cuochi + le minestre)
- *mar. Arjignésslés!*
- *Bereitet sie (die Suppen) uns!*

481 *Ha finito | di pelare | le patate | ed è | andata via.*
- Ha (3f) finito ...
- ... di pelare ...
- ... le patate (le patate lesse) ...
- ... ed è (⚠Il pronome viene ripetuto?) ...
- ... andata via.
- *mar. Ara á roé | da moné | soni | y s'an é | jüda.*
- *Sie hat aufgehört, | [...] zu schälen, | die Erdäpfel | und ist | weggegangen.*

482 *portarsi [= portare con se]*
- portarsi [= portare con se] (portarsi qualcosa da mangiare)
- *mar. se tó dô*
- *mitnehmen (etwas zum Essen)*

483 *l'oste*
- l'oste (il padrone di una osterìa)
- *mar. l'ostí*
- *der Wirt*

484 *l'òspite*
- l'òspite (all'albergo vs. in casa)
- *mar. le ghest*
- *der Gast*

485 *All'osterìa | si deve pagare | in contanti.*
- All'osterìa ...
- ... si deve pagare ...
- ... in contanti. (subito, con monete)
- *mar. T'ostaría | mësson paié | atira.*
- *Im Gasthaus | muß man [...] zahlen. | bar*

486 *la prima colazione*
- la prima colazione (il pasto della mattina)
- *mar. le gosté*
- *das Frühstück*

487 *Ha (3f) mangiato | tutti i biscotti | e dopo | si è sentita | male.*
- Ha (3f) mangiato (⚠accordo!) ...
- ... tutti i biscotti ...
- ... e dopo ...
- ... si è sentita ...
- ... male.
- *mar. Ara a mangé | düc i checs | y dedô | s'èsera stada | mal.*
- *Sie hat [...] gegessen | alle Kekse | und danach | war ihr | schlecht.*

488 *Sebbene beva | molta birra, | Andrea | è meno | grasso | di te.*
- Sebbene beva ...
- ... molta birra, (⚠accordo!) ...
- ... Andrea ...
- ... è meno ...
- ... grasso ...
- ... di te.
- *mar. Scebën che al bër | trepa bira, | André | è [...] manco | gras | co tö.*
- *Obwohl er [...] trinkt, | viel Bier | [...] Andreas | ist [...] weniger | dick | als du.*

489 *Vi vediamo | mangiare | con appetito.*
- Vi vediamo ...

– ... mangiare (⚠gerundio nel mar., bad. e grd.!) ...
– ... con appetito.
✦ *mar. I s'odun | mangenn | con appetit.*
✦ *Wir sehen euch | [...] essen | mit Appetit.*

490 *Mangiando | e bevendo | abbiamo | trascorso | un bel pomeriggio.*
– Mangiando ...
– ... e bevendo ...
– ... abbiamo ...
– ... trascorso ...
– ... un bel pomeriggio.
✦ *mar. Dlun mangenn | y boenn | ánse | passé | n bel dômisdé.*
✦ *Essend | und trinkend | haben wir | [...] verbracht. | einen schönen Nachmittag*

491 *Buon appetito!*
– Buon appetito!
✦ *mar. Bun prò!*
✦ *Guten Appetit!*

492 *Salute! (= Cincin!)*
– Salute! (= Cincin!; augurio fatto durante il brindisi)
✦ *mar. Viva! Prindesc!*
✦ *Prosit! Zum Wohl!*

493 *il tappo | della bottiglia*
– il tappo ...
– ... della bottiglia
✦ *mar. le stoplun | dal'angostara*
✦ *der Kork (Stöpsel, Stoppel) | der Flasche*

494 *il cavatappi*
– il cavatappi (per tappi di sughero)
✦ *gad. le deurabozes*
✦ *der Flaschenöffner, Korkenzieher*

495 *sorbire [un liquore]*
– sorbire [un liquore] (sorseggiare, bere a piccoli sorsi, con piacere)
✦ *gad. bëre con plajëi*
✦ *[einen Likör] schlürfen*

496 *uno spritz*
– uno spritz (Come si chiama la bevanda fatta con vino e acqua che si prende al bar?)
✦ *mar. en gsprizter*
✦ *ein G'spritzter*

497 *Ne ho bevuto | solo un bicchiere | e non due.*
– Ne ho bevuto ...
– ... solo un bicchiere ...
– ... e non due.
✦ *mar. I n'á boü | mâ önn en goto | y no dui.*
✦ *Ich habe davon [...] getrunken | nur ein Glas | und nicht zwei.*

498 *un quartino*
– un quartino (C'è un nome particolare per un quarto di vino rosso?)
✦ *mar. en chert de checio*
✦ *ein Viertel Wein*

499 *Non dovrebbero (6m) | bere | tanta acquavite.*
– Non dovrebbero (6m) ...
– ... bere ...
– ... tanta acquavite (grappa).
✦ *mar. Ai ne podess nia | bëre | tan de egadevita.*
✦ *Sie sollten nicht [...] | trinken. | soviel Schnaps (Branntwein)*

500 *un dodicesimo di grappa*
– un dodicesimo di grappa (Come si chiama la quantità di grappa che normalmente viene servita al bar?)
✦ *mar. en frachele*
✦ *ein Stamperl*

501 *essere alticcio*
– essere alticcio (essere brillo)
✦ *mar. ester brilo*
✦ *angeheitert, beschwipst sein*

502 *una sbòrnia*
– una sbòrnia (Ha preso una sbòrnia, una sbronza.)
✦ *mar. na storna, na tula, na piomba, na bruta*
✦ *ein (schwerer) Rausch*

503 *sòbrio*
– sòbrio (⚠agg., non aver bevuto alcolici)
✦ *mar. sonzier, sonester*
✦ *nüchtern (keinen Alkohol getrunken haben)*

504 *il tovagliòlo*
– il tovagliòlo (pezzo di carta o di stoffa per pulirsi la bocca)
✦ *mar. le serviet*
✦ *die Serviette*

505 *il bavaglìno*
– il bavaglìno (per impedire ai bambini di sporcarsi durante il mangiare)
✦ *mar. poferle, comel. bevarol*
✦ *der Latz, das Patterl*

506 *Prendi | una forchetta | dal cassetto!*
– Prendi ...
– ... una forchetta (⚠articolo di forchetta) ...
– ... dal cassetto!
✦ *mar. Temo fòra | na forchëta, fod. piron | de cassëta!*
✦ *Nimm [...] (heraus)! | eine Gabel | aus der Schublade*

507 *Per tagliare | delle tali fette [scil. sottili] | di salame | ci vuole | una lama | ben affilata.*
– Per tagliare ...
– ... delle tali fette [scil. sottili] (... delle fette di salame così sottili ...) ...
– ... di salame...
– ... ci vuole ...
– ... una lama (la lama del coltello) ...
– ... ben affilata.

- ✦ *mar. Por taié jö | [de te'] sones | de salame | adóron | na lama | co taia.*
- ✦ *Um [...] zu schneiden, | solche [Wurst]Scheiben, Wurst[Scheiben] | braucht man | eine [...] Klinge. | gut geschliffene*

508 *tagliare la prima fetta [di un salame]*
- – tagliare la prima fetta [di un salame] (⚠espressioni idiomatiche!)
- ✦ *mar. inizé*
- ✦ *[die Wurst] anschneiden*

509 *assaggiare*
- – assaggiare (provare un pezzo di formaggio –⚠cibi solidi)
- ✦ *mar. ciarcé*
- ✦ *(ver)kosten*

510 *Quanta ne hai | mangiata?*
- – Quanta ne hai ...
- – ... mangiata? (parlando di carne o della minestra)
- ✦ *mar. Tanta n'aste pa | mangé?*
- ✦ *Wieviel hast du davon | gegessen?*

511 *È necessario | che i vecchietti | bevano | di più.*
- – È necessario (detto dal medico –⚠frase secondaria!) ...
- – ... che i vecchietti ...
- – ... bevano ...
- – ... di più.
- ✦ *mar. Al va debojügn | che chi berbesc | bëri | deplü.*
- ✦ *Es ist notwendig, | daß die alten Leute | [...] trinken. | mehr*

512 *questi canèderli*
- – questi canèderli
- ✦ *mar. cöstes balotes, bad. bales*
- ✦ *diese Knödel*

513 *frutta e verdura*
- – frutta e verdura (⚠nomi collettivi!)
- ✦ *mar. ordöra y verzöra*
- ✦ *Obst und Gemüse*

514 *condìre*
- – condìre (condire l'insalata)
- ✦ *mar. fá jö*
- ✦ *anmachen (Salat)*

Mestieri ed arnesi

515 *cominciare | un lavoro faticoso*
- – cominciare ...
- – ... un lavoro faticoso (⚠parole idiomatiche per: lavoro faticoso!)
- ✦ *mar. mëter man | en laûr de fadia, revin. strusia*
- ✦ *eine [...] anfangen | anstrengende Arbeit, Plackerei*

516 *[Devo] finirlo | entro | domani sera.*
- – [Devo] finirlo (parlando di un lavoro faticoso) ...
- – ... entro ...
- – ... domani sera.
- ✦ *mar. I mëssi le roé | por | endoman dassëra.*
- ✦ *Ich muß sie [...] fertigmachen. | bis | morgen abend*

517 *tèrgersi | il sudore [dalla fronte]*
- – tèrgersi ...
- – ... il sudore [dalla fronte]
- ✦ *mar. se terje jö | le söus*
- ✦ *sich [...] abwischen | den Schweiß [von der Stirne]*

518 *l'operaio (= bracciante)*
- – l'operaio (= bracciante) (uno che viene pagato a ore o a giornate per lavorare nei boschi o campi)
- ✦ *mar. l'orá*
- ✦ *der Arbeiter, Handlanger*

519 *lavoricchiare*
- – lavoricchiare (lavorare con poco effetto, occasionalmente, di malavoglia)
- ✦ *mar. fratiné*
- ✦ *herumwerkeln*

520 *Per lavorare, | [non] lavora | quasi nulla.*
- – Per lavorare, (⚠costruzione inf. + verbo coniugato!) ...
- – ... [non] lavora ...
- – ... quasi nulla.
- ✦ *mar. Laoré | ne laórel | prësc nia.*
- ✦ *Was die Arbeit betrifft, | so tut er | fast nichts.*

521 *Secondo lui era necessario | farlo | velocemente.*
- – Secondo lui era necessario ...
- – ... farlo (lo = quel lavoro) ...
- – ... velocemente.
- ✦ *bad. Aladô de ël jêl debojügn | da le fá | debota.*
- ✦ *Ihm zufolge war es notwendig, | sie (= Arbeit) [...] zu machen. | schnell*

522 *gli arnesi*
- – gli arnesi (gli utensìli del falegname –⚠nome collettivo!)
- ✦ *mar. les massaríes*
- ✦ *das Werkzeug*

523 *il tràpano* ≥✓
- – il tràpano (= il trápano a mano; attrezzo per fare un buco in un'asse)
- ✦ *mar. la foradura*
- ✦ *der Bohrer*

Il calzolaio

524 *Il calzolaio ripara | le scarpe | tutte rotte.*
- – Il calzolaio ripara ...
- – ... le scarpe ...
- – ... tutte rotte.
- ✦ *mar. Le cargá cuncia | i cialzá | döt roc.*
- ✦ *Der Schuster flickt | die [...] Schuhe. | ganz kaputten*

525 *la pece*
- – la pece (la pece del calzolaio)
- ✦ *mar. la maestra*
- ✦ *das Pech*

Il fabbro ed il falegname

526 *la vite e il dado* ✍
- – la vite e il dado (per avvitare qualcosa)
- ✦ *mar. le torco y la madrela*
- ✦ *die Schraube und die Mutter*

527 *il cacciavite*
- – il cacciavite
- ✦ *mar. le sraufenzier*
- ✦ *der Schraubenzieher*

528 *Il carpentiere | sta | per cascare [dal tetto].*
- – Il carpentiere ...
- – ... sta ...
- – ... per cascare [dal tetto].
- ✦ *mar. Le zompradú | è | por tomé [jö de tët].*
- ✦ *Der Zimmermann | fällt gerade | [vom Dach].*

529 *Aiutàtemi!*
- – Aiutàtemi!
- ✦ *mar. Daidedemo!*
- ✦ *Helft mir doch!*

530 *Aiutàtela!*
- – Aiutàtela!
- ✦ *mar. Daidédela!*
- ✦ *Helft ihr doch!*

531 *Nessuno | ha voglia di [aiutarmi].*
- – Nessuno ...
- – ... ha voglia di [aiutarmi].
- ✦ *mar. Degügn | n'á vëia da [mo daidé].*
- ✦ *Niemand | hat Lust, [mir] zu [helfen].*

532 *Si scusarono | perché avevano | esitato | tanto a lungo.*
- – Si scusarono ...
- – ... perché avevano ...
- – ... esitato ...
- – ... tanto a lungo.
- ✦ *mar. Ai á damané pordenanza | por avei | bazilé | tan dio, grd. giut.*
- ✦ *Sie haben um Verzeihung gebeten, | da sie [...] haben. | [...] gezögert | so lange*

533 *Ognuno | potrebbe [fare] | qualcosa [per aiutarci].*
- – Ognuno ...
- – ... potrebbe [fare] ...
- – ... qualcosa [per aiutarci].
- ✦ *mar. Vignönn | podess [fá] | valch (por se daidé).*
- ✦ *Jeder | könnte [...] [tun]. | etwas*

534 *il falegname*
- – il falegname
- ✦ *mar. le tisler, ven. marangon*
- ✦ *der Tischler*

535 *la pialla*
- – la pialla (l'arnese piuttosto piccolo)
- ✦ *lad. la plana*
- ✦ *der Hobel*

536 *i trùcioli*
- – i trùcioli (fatti con la pialla)
- ✦ *mar. les ziples*
- ✦ *die Hobelscharten, Hobelspäne*

537 *conficcarsi | una scheggia*
- – conficcarsi ...
- – ... una scheggia (il pezzettino di legno che si ficca nel dito)
- ✦ *mar. se ficé | na spina*
- ✦ *sich [...] einziehen | einen Schiefer*

538 *inchiodare un'asse*
- – inchiodare ...
- – ... un'asse
- ✦ *mar. embruncé | na brëia*
- ✦ *[...] annageln | ein Brett*

539 *ribadire [un chiodo]* ✍
- – ribadire [un chiodo] (piegarne la sporgenza)
- ✦ *mar. lobrí [en agü]*
- ✦ *[einen Nagel] umschlagen*

Il fornaio

540 *il fornaio*
- – il fornaio
- ✦ *mar. le pech*
- ✦ *der Bäcker*

541 *il lièvito*
- – il lièvito (a forma di polvere o di cubetti; lievito di birra)
- ✦ *mar. le loé*
- ✦ *die Hefe*

542 *la crusca*
- – la crusca (= la sèmola, residuo della prima macinazione dei cereali, del grano)
- ✦ *mar. i tamejuns*
- ✦ *die Kleie*

Il macellaio

543 *il macellaio*
- – il macellaio
- ✦ *mar. le bocá*
- ✦ *der Metzger*

Lo spazzacamino

544 *una scala a pioli*
- – una scala a pioli (Chiedere il nome della scala normale, con due pertiche!)
- ✦ *mar. na litra*
- ✦ *eine Leiter*

545 *un piolo*
- – un piolo
- ✦ *mar. en agüz*
- ✦ *eine Sprosse*

Il lattoniere

546 *il lattoniere*
- – il lattoniere (che fàbbrica o ripara oggetti di latta, grondaie, ricoprimenti di latta ecc.)
- ✦ *mar. le spangler*
- ✦ *der Spengler*

547 *la ferraglia*
- – la ferraglia (rottami di ferro)
- ✦ *mar. la foracia*
- ✦ *das Alteisen, Schrott*

piacere

Infinito

548 *[Credo di] piacèrle | proprio | a lei.*
- – [Credo di] piacèrle (⚠contrasto pron. atono / tonico!) ...
- – ... proprio ...
- – ... a lei. (⚠pronome tonico!)
- ✦ *mar. [I crëii] de i plajëi | propio | a ëra.*
- ✦ *[Ich glaube,] [...] zu gefallen. | wirklich | ihr*

Indicativo presente

549 *piaccio*
- – piaccio (Lo so bene, dice un uomo attraente, 'piaccio alle donne'.)
- ✦ *mar. i pleji*
- ✦ *ich gefalle*

550 *piaci*
- – piaci (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. te plejes*
- ✦ *du gefällst*

551 *piaciamo*
- – piaciamo (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i plajun*
- ✦ *wir gefallen*

552 *piacete*
- – piacete (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i plajëis*
- ✦ *ihr gefallt*

553 *piacciono (6m)*
- – piacciono (6m) (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. ai plej*
- ✦ *sie gefallen*

Indicativo imperfetto

554 *piacevo*
- – piacevo (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i plajea*
- ✦ *ich gefiel*

555 *piacevano (6m)*
- – piacevano (6m) (⚠pronomi atoni!)

- ✦ *mar. ai plajea*
- ✦ *sie gefielen*

Futuro

556 *piacerò*
- – piacerò (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i plajará*
- ✦ *ich werde gefallen*

Congiuntivo presente

557 *Tu credi [che] io piaccia.*
- – Tu credi (⚠pronomi tonici!) ...
- – ... [che] io piaccia. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. Te crëies | [che] iu pleji.*
- ✦ *Du glaubst, | [daß] ich gefalle.*

558 *Noi crediamo ...*
- – Noi crediamo (⚠pronomi tonici!) ...
- – ... [che] voi piacciàte. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. I cherdun | [che] os plajëise.*
- ✦ *Wir glauben, | [daß] ihr gefallt.*

559 *Voi credete [che] noi piacciàmo.*
- – Voi credete (⚠pronomi tonici!) ...
- – ... [che] noi piacciàmo. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. I cherdëis | [che] nos plajunse.*
- ✦ *Ihr glaubt, | [daß] wir gefallen.*

Congiuntivo imperfetto

560 *Credevi [che] io piacessi.*
- – Credevi (⚠pronomi atoni!) ...
- – ... [che] io piacessi. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. Te cherdês | [che] iu plajess.*
- ✦ *Du glaubtest, | [daß] ich gefiele.*

561 *Credevàte [che] loro (6m) piacèssero.*
- – Credevàte (⚠pronomi atoni!) ...
- – ... [che] loro (6m) piacèssero. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. I cherdêse | [che] ai plajess.*
- ✦ *Ihr glaubtet, | [daß] sie gefielen.*

Passato prossimo

562 *Gli è piaciuto.*
- – Gli è (Gli è piaciuto vivere in montagna. –⚠il pronome è m o f?) ...
- – ... piaciuto.
- ✦ *mar. Ara i à | plajü.*
- ✦ *Es hat ihm | gefallen.*

credere

Indicativo presente

563 *io credo*
- – io credo (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. iu crëii*
- ✦ *ich glaube*

564 *loro (6m) crèdono*
- – loro (6m) crèdono (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. ai crëi*
- ✦ *sie glauben*

Imperativo

565 *Crèdilo!*
- – Crèdilo! (Credi a quello che ti dico!)
- ✦ *mar. Crëiele!*
- ✦ *Glaub es!*

566 *Credètelo!*
- – Credètelo! (Credete a quello che vi dico!)
- ✦ *mar. Cherdédele!*
- ✦ *Glaubt es!*

Futuro

567 *Crederò [quando lo vedrò].*
- – Crederò [quando lo vedrò]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. I cordará [...].*
- ✦ *Ich werde [es] glauben, [...].*

Congiuntivo presente

568 *[Il pàrroco vuole che] io creda [tutto].*
- – [Il parroco vuole che] io creda [tutto]. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. [Le ploan ô che] iu crëii [döt].*
- ✦ *[Der Pfarrer will, daß] ich [alles] glaube.*

569 *[Il parroco vuole che] tu creda [tutto].*
- – [Il parroco vuole che] tu creda [tutto]. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. [...] tö crëii [...].*
- ✦ *[...] du [...] glaubst.*

570 *[Il parroco vuole che] lui creda [tutto].*
- – [Il parroco vuole che] lui creda [tutto]. (⚠pronomi tonici!)
- ✦ *mar. [...] ël crëii [...].*
- ✦ *[...] er [...] glaubt.*

Congiuntivo imperfetto

571 *[Il parroco voleva che] credessi (2) [tutto].*
- – [Il parroco voleva che] credessi (2) [tutto]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [Le plan orea che] te cherdess [döt].*

- ✦ *[Der Pfarrer wollte, daß] du [alles] glaubtest.*

572 *[Il parroco voleva che] credeste [tutto].*
- – [Il parroco voleva che] credeste [tutto]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] i cherdesses [...].*
- ✦ *[...] ihr [...] glaubtet.*

Passato prossimo

573 *Gli ha | creduto.*
- – Gli ha (3m) ...
- – ... creduto.
- ✦ *mar. Al i á | cordü.*
- ✦ *Er hat ihm | geglaubt.*

Il commercio

574 *il merciaio ambulante*
- – il merciaio ambulante (Come si diceva alla persona che una volta vendeva la merce da casa a casa?)
- ✦ *mar. le cramer*
- ✦ *der Wanderhändler, der Kramer*

575 *Me li ha | venduti | nella bottega.*
- – Me li ha (3m) ...
- – ... venduti ...
- – ... nella bottega. (Pensando a degli scarponi.)
- ✦ *mar. Al mai á | vonü | te botëga vs. negozio.*
- ✦ *Er hat sie mir | [...] verkauft. | im Geschäft*

576 *Quanto costa?*
- – Quanto costa? (Parlando dell'ingresso in un museo: –⚠genere m!)
- ✦ *mar. Tan cóstel pa?*
- ✦ *Wieviel kostet es?*

577 *Questa bevanda [costa] | soltanto | duemilaseicento | lire.*
- – Questa bevanda [costa] ...
- – ... soltanto ...
- – ... duemilaseicento ...
- – ... lire.
- ✦ *mar. Cösta boanda [costa] | mâ, grd. mé, amp. demé, cador. nomá | duimilesisciont | lires.*
- ✦ *Dieses Getränk [kostet] | nur | zweitausendsechshundert | Lire.*

578 *Non valgono | niente, | ma costano | moltissimo!*
- – Non valgono (Parlando di scarponi di poco valore: –⚠genere m!) ...
- – ... niente, ...
- – ... ma costano ...
- – ... moltissimo!
- ✦ *mar. Ai ne val | nia, | mo ai è | dër cers!*
- ✦ *Sie sind [...] wert | nichts, | aber sie kosten | sehr viel!*

579 *[Li ho] ricevuti | così.*
- – [Li ho] ricevuti ...
- – ... così. (Parlando di oggetti arrivati per posta già rotti.)
- ✦ *mar. [I i'á] ciafé | ensciö.*
- ✦ *[Ich habe sie] [...] bekommen. | so (= in diesem Zustand)*

580 *Nel portamonete | ci sono | un po' di | spìccioli.*
- – Nel portamonete (Il figlio chiede al padre, dove trovare dei soldi. Risposta del padre: –) ...
- – ... ci sono ...
- – ... un po' di ...
- – ... spìccioli.
- ✦ *mar. Te tacuin | èl | n cin, cador. sgnal, revin. an tin | de monëda.*
- ✦ *In der Geldbörse, im Geldbeutel | ist | etwas | Metallgeld, Kleingeld.*

581 *le tasse*
- – le tasse (Paghiamo molte tasse.)
- ✦ *mar. les cultes*
- ✦ *die Steuern*

582 *ho la possibilità finanziaria di [...]*
- – ho la possibilità finanziaria di [...] (Ho lavorato tanto, ma adesso posso permettermi / comprarmi una BMW)
- ✦ *mar. i á le mö da - (facoltà) / permettersi [...]*
- ✦ *ich kann mir [....] leisten*

583 *andare in fallimento*
- – andare in fallimento (dal punto di vista finanziario, detto da una singola persona)
- ✦ *mar. jí ala nia*
- ✦ *Bankrott gehen*

Numeri

584 *ventuno | pècore*
- – ventuno (⚠congruenza di -uno col femminile!) ...
- – ... pècore
- ✦ *mar. vintönn | biesces*
- ✦ *einundzwanzig | Schafe*

585 *ventuno | montoni*
- – ventuno (⚠congruenza di -uno col maschile!) ...
- – ... montoni (il becco, maschio della pecora)
- ✦ *mar. vintönn | müi*
- ✦ *einundzwanzig | Hammel*

586 *il caprone*
- – il caprone (il becco, maschio della capra)
- ✦ *mar. le bëch*
- ✦ *der Bock*

587 *ventidue | capretti*
- – ventidue (⚠congruenza di -due col maschile!) ...
- – ... capretti (i piccoli della capra, m)
- ✦ *mar. vintedui | asos*
- ✦ *zweiundzwanzig | Zicklein*

588 *ventidue | caprette*
- – ventidue (⚠congruenza di -due col femminile) ...
- – ... caprette (i piccoli della capra, f)
- ✦ *mar. vintedui | asores*
- ✦ *zweiundzwanzig | Zicklein*

589 *ventitré | scoiàttoli*
- – ventitré (⚠congruenza di -tré col maschile!) ...
- – ... scoiàttoli (⚠genere (m) nella risposta!)
- ✦ *mar. vintetrëi | schirates*
- ✦ *dreiundzwanzig | Eichhörnchen*

590 *ventitré | marmotte*
- – ventitré (⚠congruenza di -tré col femminile!) ...
- – ... marmotte
- ✦ *mar. vintetrëi | muntagnoles*
- ✦ *dreiundzwanzig | Murmeltiere*

591 *una dozzina*
- – una dozzina (una dozzina di uova)
- ✦ *mar. na desëna*
- ✦ *ein Dutzend*

592 *duecento*
- – duecento
- ✦ *mar. duiciont*
- ✦ *zweihundert*

593 *mille*
- – mille
- ✦ *mar. mile*
- ✦ *tausend*

594 *Tutti e due | i ladri | sono stati | presi.*
- – Tutti e due ...
- – ... i ladri (parlando di una coppia di ladri sfuggiti) ...
- – ... sono stati ...
- – ... presi.
- ✦ *mar. Entrami | i lotri | è gnüs | piês.*
- ✦ *Beide | Diebe | sind [...] worden. | gefaßt*

595 *dècimo (10.)*
- – dècimo (10.) (il dècimo anniversario, il dècimo secolo)
- ✦ *mar. decimo*
- ✦ *zehnter*

596 *undicèsimo (11.)*
- – undicèsimo (11.) (È arrivato all'undicèsimo posto.)
- ✦ *mar. önejimo*
- ✦ *elfter*

L'anno, le stagioni, i mesi ed il giorno

597 *Se venisse | finalmente | la primavera!*
- – Se venisse (esclamazione fatta d'inverno: –) ...
- – ... finalmente ...
- – ... la primavera!
- ✦ *mar. Sce al gness | pö mât | l'aisciüda, comel. insuda!*
- ✦ *Wenn doch [...] käme! | endlich | der Frühling*

598 *il sàbato*
- – il sàbato
- ✦ *mar. la sabeda*
- ✦ *der Samstag*

599 *il mercoledì*
- – il mercoledì (Quel settimanale è quello di mercoledì.)
- ✦ *mar. le dédemesaledema*
- ✦ *der Mittwoch*

600 *stamàne (= questa mattina)*
- – stamàne (= questa mattina) (Stamane non ho fatto colazione.)
- ✦ *mar. encö da doman*
- ✦ *heute früh*

601 *stasera*
- – stasera (Stasera esco con gli amici.)
- ✦ *mar. ensnet*
- ✦ *heute abend*

602 *domani mattina*
- – domani mattina (Domani mattina andrò a Milano.)
- ✦ *mar. endoman da doman*
- ✦ *morgen in der Früh*

603 *ieri mattina*
- – ieri mattina (Ieri mattina mi sono alzato tardi.)
- ✦ *mar. ennier da doman*
- ✦ *gestern früh*

604 *Ieri notte [non ho dormito bene].*
- – Ieri notte [non ho dormito bene]. (= la notte scorsa, la notte appena passata)
- ✦ *mar. Ensëra [n'ai nia dormit bun].*
- ✦ *Die letzte Nacht [habe ich nicht gut geschlafen].*

605 *una volta*
- – una volta (Una volta non c'era la corrente. –⚠tempo indeterminato, molto tempo fa!)
- ✦ *mar. zacan*
- ✦ *irgendwann (vor langer Zeit)*

Avverbi temporali

606 *Dissero | che sarebbero | venuti | dopodomani.*
- – Dissero ...
- – ... che sarebbero ...
- – ... venuti ...
- – ... dopodomani.
- ✦ *mar. Ai â dit | che ai foss | gnüs | dôdoman.*
- ✦ *Sie hatten gesagt, | daß sie | [...] kommen würden. | übermorgen*

607 *un'ora e mezzo*
- – un'ora e mezzo (Il film dura un'ora e mezzo.)
- ✦ *mar. en n'ora y mesa*
- ✦ *eineinhalb Stunden*

608 *Sono | le tre e un quarto.* ✍
- – Sono ...
- – ... le tre e un quarto.
- ✦ *mar. Al è | en cher'dô les cater.*
- ✦ *Es ist | Viertel nach drei.*

609 *[Sono] le tre e tre quarti.* ✍
- – [Sono] le tre e tre quarti.
- ✦ *mar. trëi cherc les cater*
- ✦ *Viertel vor vier (15:45)*

610 *[Sono] le quattro meno cinque.* ✍
- – [Sono] le quattro meno cinque.
- ✦ *mar. cinch minuc dan les cater*
- ✦ *fünf vor vier (15:55)*

611 *[Sono] le quattro e cinque minuti.* ✍
- – [Sono] le quattro e cinque minuti.
- ✦ *mar. cinch minuc dô les cater*
- ✦ *fünf nach vier (16:05)*

Avverbi e preposizioni locali

612 *dappertutto*
- – dappertutto (L'ho cercato dappertutto.)
- ✦ *mar. endlunch, cador. pardutu, bad. endlunch*
- ✦ *überall*

613 *in nessun posto*
- – in nessun posto (Non l'ho trovato in nessun posto.)
- ✦ *mar. engnó*
- ✦ *nirgends*

614 *[andare] in giro*
- – [andare] in giro (La domenica, Pietro soleva andare in giro.)
- ✦ *mar. anentoronn*
- ✦ *herum (gehen)*

615 *da qualche parte*
- – da qualche parte
- ✦ *mar. enzano*
- ✦ *irgendwo*

616 *Non vada (3 Cort., m) | [troppo] lontano!*
- – Non vada (3 Cort., m) (⚠forma di cortesia!) ...
- – ... [troppo] lontano!
- ✦ *mar. No jíde| [massa] dalunc.*
- ✦ *Gehen Sie nicht | [zu] weit.*

617 *Entri pure, | signor Francesco!*
- – Entri pure, ...
- – ... signor Francesco!
- ✦ *mar. Gnide mâ éte, | signur Francësch!*
- ✦ *Kommen Sie herein, | Herr Franz!*

618 *[La casa si trova] al di quà [del confine].*
- – [La casa si trova] al di quà [del confine]. (⚠prep. locale!)
- ✦ *mar. [...] decá [...].*
- ✦ *[...] diesseits [...].*

619 *[La casa si trova] al di là [del confine].*
- – [La casa si trova] al di là [del confine]. (⚠prep. locale!)
- ✦ *mar. [...] delà [...].*
- ✦ *[...] jenseits [...].*

620 *accanto a me*
- – accanto a me (A scuola, lui era seduto accanto a me. –⚠prep. locale!)
- ✦ *mar. dlungia mè*
- ✦ *neben mir*

621 *restare | dentro*
- – restare (Quando tempesta, bisogna restare dentro.) ...
- – ... dentro (⚠avv. locale!)

- *mar. romagne | daéte*
- *[...] bleiben | drinnen*

622 *[uscire] fuori [di casa]*
- [uscire] fuori [di casa] (⚠prep. direz.!)
- *mar. [jí] fora [de ciasa]*
- *aus [dem Haus gehen]*

623 *giù*
- giù (Giù, in cantina, ci sono tre botti di vino. –⚠avv. locale!)
- *mar. jö*
- *unten*

624 *lassù*
- lassù (Lassù, sulla montagna, fa bel tempo. –⚠avv. locale!)
- *mar. cassö*
- *dort oben*

625 *laggiù*
- laggiù (Laggiù, nella valle, c'è un fiume. –⚠avv. locale!)
- *mar. cajö*
- *dort unten*

626 *in cima*
- in cima (in cima a una montagna, ad un pendìo)
- *mar. sönsom*
- *zuoberst, oben [auf einem Berg]*

627 *in fondo*
- in fondo (in fondo a una scala, ad un pendìo)
- *mar. jödapé*
- *zuunterst, ganz unten [an der Stiege]*

628 *sotto*
- sotto (Sopra c'è la casa, sotto c'è il garage. –⚠avv. locale!)
- *mar. sotéte*
- *unterhalb, drunter*

629 *dietro*
- dietro (Il giardino è dietro la casa. –⚠prep. locale!)
- *mar. dô (la ciasa)*
- *hinter (dem Haus)*

630 *là dietro*
- là dietro (Là dietro si è nascosto qualcuno. –⚠avv. locale!)
- *mar. danló dô ía*
- *dort hinten*

631 *tra*
- tra (Tra due siepi corre un sentiero. –⚠prep. locale!)
- *mar. danter (döes sis)*
- *zwischen (den Zäunen)*

632 *davanti*
- davanti (correre davanti a qd.; gli mise davanti una minestra ràncida. –⚠avv. direz.!)
- *mar. dant*
- *vor (rennen), überholen*

633 *indietro*
- indietro (fare un passo indietro –⚠avv. direz.!)
- *mar. endô*
- *zurück*

634 *su*
- su (L'ascensore sta andando su. –⚠avv. direz.!)
- *mar. sö*
- *hinauf, rauf*

635 *qua davanti*
- qua davanti (Sedetevi qua davanti, nelle prime file! –⚠avv.!)
- *mar. dancà*
- *da vorne hin*

636 *Vattene | via da lì!*
- Vàttene ...
- ... via da lì!
- *mar. Vatan | demez da danlò!*
- *Geh weg | von dort!*

637 *Vieni quà!*
- Vieni quà!
- *mar. Vímo ca!*
- *Komm her!*

638 *orizzontale* ✍
- orizzontale (direzione nel cruciverba)
- *mar. dal ía y ca*
- *waagrecht*

639 *verticale* ✍
- verticale (direzione nel cruciverba)
- *mar. dal sö y jö*
- *senkrecht*

Corpi celesti

640 *Il sole | sorge.*
- Il sole (⚠uso dell'articolo!) ...
- ... sorge.
- *mar. Sorëdl | lea.*
- *Die Sonne | geht auf.*

641 *[Il sole] tramonta.*
- [Il sole] tramonta. (⚠uso dell'articolo!)
- *mar. [Sorëdl] florësc.*
- *[Die Sonne] geht unter.*

642 *[Oggi è già] luna piena | e non più | luna nuova.*
- [Oggi è già] luna piena ...
- ... e non più ...
- ... luna nuova.
- *mar. [Encö él belo] löna colma | y nia plü | löna foscia.*
- *[Heute ist schon] Vollmond | und nicht mehr | Neumond.*

643 *[La luna] cresce.*
- [La luna] cresce. (La luna è in fase crescente.)
- ✦ *mar. [La löna] va sö.*
- ✦ *[Der Mond] nimmt zu.*

644 *l'orsa maggiore (= il carro maggiore)*
- l'orsa maggiore (= il carro maggiore; la nota costellazione)
- ✦ *mar. le gran ciar*
- ✦ *der große Bär, Wagen*

Fenomeni atmosferici

645 *Mi pare | che piova.*
- Mi pare (mi sembra) ...
- ... che piova (3).
- ✦ *mar. Al mo pö | che al plöi.*
- ✦ *Es scheint mir, | daß es regnet.*

646 *il fùlmine*
- il fùlmine (scarica elettrica tra una nuvola e la terra)
- ✦ *mar. le tranüde*
- ✦ *der Blitz (als atmosphärische Erscheinung)*

647 *il balèno (= il lampo)*
- il balèno (= il lampo) (la viva luce abbagliante e di breve durata)
- ✦ *mar. le tonn, le tranüde*
- ✦ *der Blitz (als blendendes Licht)*

648 *Non avete | sentito | il tuono?*
- Non avete ...
- ... sentito ...
- ... il tuono?
- ✦ *mar. N'ëise nia | aldí | le tonn?*
- ✦ *Habt ihr nicht | [...] gehört? | den Donner*

649 *Normalmente | balena | prima che | tuoni.*
- Normalmente ...
- ... balena (= lampeggia) ...
- ... prima che ...
- ... tuoni.
- ✦ *mar. Pordërt | tranüdëiel | denanche | al toni.*
- ✦ *Normalerweise | blitzt es, | bevor | es donnert.*

650 *il temporale*
- il temporale (Si è abbattuto un temporale.)
- ✦ *mar. le temporal*
- ✦ *das Gewitter*

651 *il piovàsco*
- il piovàsco (lo scroscio di pioggia, la piovuta breve e intensa)
- ✦ *mar. la draiada*
- ✦ *der Regenschauer (kurz und heftig)*

652 *la gràndine*
- la gràndine (⚠ singolare o plurale?; non i singoli chicchi di ghiaccio!)
- ✦ *mar. les granüjeres*
- ✦ *der Hagel*

653 *una ràffica di vento*
- una ràffica di vento (colpo di vento che fa cadere il cappello dalla testa)
- ✦ *mar. en bof d'ont*
- ✦ *eine Windbö*

654 *è piovuto (3)*
- è piovuto (3) (È piovuto molto.)
- ✦ *mar. al à ploü*
- ✦ *es hat geregnet*

655 *un ombrello*
- un ombrello
- ✦ *bad. umbrela, mar. omerel, cador. lumbreler*
- ✦ *ein Regenschirm*

656 *l'arcobaleno*
- l'arcobaleno
- ✦ *mar. l'anterbanch*
- ✦ *der Regenbogen*

657 *È nevicato | fino | all'alba.*
- È nevicato (3) ...
- ... fino ...
- ... all'alba.
- ✦ *mar. Al à noü | cina | sön la doman.*
- ✦ *Es hat [...] geschneit. | bis | zum Morgengrauen*

658 *una nevicata breve e intensa*
- una nevicata breve e intensa
- ✦ *mar. le sciorobl*
- ✦ *der Schneeschauer (kurz und heftig)*

659 *Che tempo | fa?*
- Che tempo ...
- ... fa?
- ✦ *mar. Ci tomp | édl pa?*
- ✦ *Wie ist | das Wetter?*

660 *piovìggina (3)*
- piovìggina (3) (Piove leggermente.)
- ✦ *mar. Al splijina.*
- ✦ *Es nieselt.*

661 *la nebbia*
- la nebbia
- ✦ *mar. le ciarü*
- ✦ *der Nebel*

662 *la rugiada*
- la rugiada
- ✦ *mar. la rosada*
- ✦ *der Tau*

663 *[L'acqua] gela.*
- [L'acqua] gela. (quando fa molto freddo)
- ✦ *mar. [L'ega] dlacia.*
- ✦ *[Das Wasser] gefriert.*

664 *tremare*
- tremare (parlando di uno che ha freddo)
- ✦ *mar. tremoré*
- ✦ *zittern*

665 *la candela di ghiaccio*
- – la candela di ghiaccio (= il ghiacciòlo; pende dal tetto)
- ✦ *mar. le dlaciun*
- ✦ *der Eiszapfen*

666 *[La neve] si scioglie.*
- – [La neve] si scioglie.
- ✦ *mar. [La nëi] delega.*
- ✦ *[Der Schnee] schmilzt.*

667 *la neve mescolata con acqua*
- – la neve mescolata con acqua (neve già caduta che a terra si scioglie o si mescola con la pioggia)
- ✦ *mar. la ciata*
- ✦ *der Schneematsch*

668 *[Sono scese] parecchie valanghe.*
- – [Sono scese] parecchie valanghe.
- ✦ *mar. [...] zacotan de loínes.*
- ✦ *[...] mehrere Lawinen.*

669 *lo spartinève*
- – lo spartinève (= lo spazzaneve. Quando è nevicato, passa lo spartinève.)
- ✦ *mar. la cadría*
- ✦ *der Schneepflug*

670 *l'ombra*
- – l'ombra (l'ombra di un albero)
- ✦ *mar. l'ombría*
- ✦ *der Schatten*

Metalli e minerali

671 *L'acciaio | è pesante, | ma la latta | è leggera.*
- – L'acciaio ...
- – ... è pesante, ...
- – ... ma la latta ...
- – ... è leggera.
- ✦ *mar. L'aciá, grd. l'acel | è posoch, | mo la banda | è lesiera.*
- ✦ *Der Stahl | ist schwer, | aber das Blech | ist leicht.*

672 *la rùggine*
- – la rùggine
- ✦ *mar. la rüja*
- ✦ *der Rost*

673 *il fil di ferro*
- – il fil di ferro
- ✦ *gad. le fertrat, cador. filferu*
- ✦ *der Draht*

674 *l'argilla*
- – l'argilla (= la creta; usata nella fabbricazione della ceramica)
- ✦ *mar. la rejila*
- ✦ *der Lehm, Ton(erde)*

Configurazione del suolo ed acque

675 *la collina*
- – la collina
- ✦ *mar. le côl*
- ✦ *der Hügel*

676 *a bacìo*
- – a bacìo (pendìo esposto a nord; a bacìo la neve rimane più a lungo; contr.: a solatio)
- ✦ *mar. a posserí*
- ✦ *schattseitig*

677 *la caverna*
- – la caverna (la grotta di montagna)
- ✦ *mar. l'anter*
- ✦ *die Höhle*

678 *il ghiacciaio*
- – il ghiacciaio
- ✦ *mar. le dlaciá*
- ✦ *der Gletscher*

679 *la frana*
- – la frana
- ✦ *mar. la roa*
- ✦ *die Mure, Erdrutsch*

680 *il pendìo*
- – il pendìo (di una montagna; luogo in pendenza, terreno rìpido)
- ✦ *mar. l'ert, la para*
- ✦ *steiles Gelände, Hang*

681 *Quella gola lì | pareva | profonda.*
- – Quella gola lì (= abisso) ...
- – ... pareva ...
- – ... profonda.
- ✦ *mar. Chël fossé danlò | parea | sot.*
- ✦ *Die Schlucht dort | schien [...] zu sein. | tief*

682 *una sorgente*
- – una sorgente (posto da dove scaturisce l'acqua)
- ✦ *mar. na fontana*
- ✦ *eine Quelle*

683 *un ruscello*
- – un ruscello (piccolo corso d'acqua)
- ✦ *gad. en rü, comel. rin, gio*
- ✦ *ein Bach*

684 *il fiume*
- – il fiume
- ✦ *mar. le gran rü*
- ✦ *der Fluß*

dormire

Indicativo presente

685 *dormo*
- – dormo (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i dormi*
- ✦ *ich schlafe*

686 *dormi*
- – dormi (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. te dormes*
- ✦ *du schläfst*

687 *dorme (3m)*
- – dorme (3m) (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. al dorm*
- ✦ *er schläft*

688 *dormiamo*
- – dormiamo (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i dormiun*
- ✦ *wir schlafen*

689 *dormite*
- – dormite (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i dormis*
- ✦ *ihr schlaft*

690 *dormono (6m)*
- – dormono (6m) (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. ai dorm*
- ✦ *sie schlafen*

Indicativo imperfetto

691 *dormiva (3m)*
- – dormiva (3m) (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. al dormía*
- ✦ *er schlief*

692 *dormivamo*
- – dormivamo (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i dormîn*
- ✦ *wir schliefen*

Futuro

693 *dormirò*
- – dormirò (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i dormiará*
- ✦ *Ich werde schlafen.*

Congiuntivo presente

694 *[La madre vuole che] dorma (1).*
- – [La madre vuole che] dorma (1). (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [La oma ô che] i dormi.*
- ✦ *[Die Mutter will, daß] ich schlafe.*

695 *[La madre vuole che] dorma (3m).*
- – [La madre vuole che] dorma (3m). (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] al dormi.*
- ✦ *[...] er schläft.*

696 *[La madre vuole che] dormano (6m).*
- – [La madre vuole che] dormano (6m). (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] ai dormi.*
- ✦ *[...] sie schlafen.*

Congiuntivo imperfetto

697 *[Voleva che] dormisse (3m).*
- – [Voleva che] dormisse (3m). (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [Ara orea che] al dormiss.*
- ✦ *[Sie wollte, daß] er schliefe, schlafe.*

698 *[Voleva che] dormissimo.*
- – [Voleva che] dormissimo. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] i dormísson.*
- ✦ *[...] wir schliefen.*

guarire

Indicativo presente

699 *guarisco*
- – guarisco (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i varësci*
- ✦ *ich genese, werde gesund*

700 *guarisci*
- – guarisci (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. te varësces*
- ✦ *du genest, wirst gesund*

701 *guariamo*
- – guariamo (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i variun*
- ✦ *wir genesen, werden gesund*

702 *guarite*
- – guarite (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i varis*
- ✦ *ihr genest, werdet gesund*

703 *guariscono (6m)*
- – guariscono (6m) (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. ai varësc*
- ✦ *sie genesen, werden gesund*

Animali

704 *un animale*
- un animale (Il cane è un animale. –⚠nome generico!)
- ✦ *mar. en tier*
- ✦ *ein Tier*

705 *la scimmia*
- la scimmia
- ✦ *mar. la scimia*
- ✦ *der Affe*

706 *la dònnola* ✍
- la dònnola
- ✦ *gad. la belora*
- ✦ *das Wiesel*

707 *la màrtora* ✍
- la màrtora (che prende le galline; dalla pelliccia bruno-giallógnola, molto pregiata)
- ✦ *gad. le meder*
- ✦ *der Marder*

708 *l'orma (= impronta)*
- l'orma (= impronta; la traccia di un animale selvatico sulla neve)
- ✦ *gad. le fostü, la pedia, cador. frada*
- ✦ *die Spur, Fährte (von Tieren)*

709 *il topo*
- il topo
- ✦ *mar. la sorücia*
- ✦ *die Maus*

710 *rosicchiare*
- rosicchiare (detto del topo: rosicchiare un pezzo di formaggio)
- ✦ *mar. bocolé*
- ✦ *knabbern (von der Maus gesagt)*

711 *la tràppola per topi*
- la tràppola per topi
- ✦ *mar. la tënora dles sorüces*
- ✦ *die Mausefalle*

712 *il pipistrello*
- il pipistrello
- ✦ *mar. la netora*
- ✦ *die Fledermaus*

713 *il serpente*
- il serpente (qualsiasi serpente)
- ✦ *mar. la bisca*
- ✦ *die Schlange*

714 *la vìpera* ✍
- la vìpera (serpente velenoso, espressione genèrica; il biàcco)
- ✦ *mar. la bisca da tosser*
- ✦ *Viper, Otter (z.B. Kreuzotter)*

715 *il còlubro* ✍
- il còlubro (serpente non velenoso)
- ✦ *mar. la bisca*
- ✦ *die (Ringel-)Natter*

716 *l'orbettino*
- l'orbettino
- ✦ *mar. l'arbejëia*
- ✦ *die Blindschleiche*

717 *la lucèrtola*
- la lucèrtola
- ✦ *mar. l'eghedecs*
- ✦ *die Eidechse*

718 *il rospo*
- il rospo (anfibio bruno che secerne un liquido irritante; non la rana!)
- ✦ *mar. la crota*
- ✦ *die Kröte*

719 *la chiòcciola*
- la chiòcciola (con guscio)
- ✦ *mar. la sgnecora*
- ✦ *die Schnecke*

720 *Ho preso | una farfalla.*
- Ho preso (catturato) ...
- ... una farfalla.
- ✦ *lad. I á pié | en pael.*
- ✦ *Ich habe [...] gefangen. | einen Schmetterling*

721 *il bruco* ✍
- il bruco (lo stato giovanile della farfalla o di qualsiasi altro insetto)
- ✦ *mar. la iatamajira*
- ✦ *die Raupe*

722 *la lùcciola*
- la lùcciola (insetto che luccica nella notte)
- ✦ *mar. le chefer dla löm*
- ✦ *der Leuchtkäfer*

723 *la cavalletta* ✍
- la cavalletta
- ✦ *gad. le saioch* vs. *revin. saltapaiuch*
- ✦ *die Heuschrecke*

724 *il grillo* ✍
- il grillo (insetto dei prati che fa dei forti rumori)
- ✦ *mar. le saioch, le grilo*
- ✦ *die Grille*

725 *il maggiolino* ✍
- il maggiolino (scarafaggio bruno o rosso che vola e ronza)
- ✦ *gad. la züla, chefer de má*
- ✦ *der Maikäfer*

726 *la coccinella*
- la coccinella (piccolo insetto rosso con dei puntini neri)
- ✦ *mar. le chefer de Santa Maria*
- ✦ *der Marienkäfer*

727 *lo scarafaggio*
- lo scarafaggio (= coleottero, nome generico!)
- ✦ *gad. le chefer, comel. chefar*
- ✦ *der Käfer*

728 *la forfècchia (= la forbicina)* ✍
- la forfècchia (= la forbicina; piccolo insetto con delle tenaglie in fondo alla pancia)

- *mar. la forfejía*
- *der Ohrwurm*

729 *le cìmici* ✍
- – le cìmici
- *mar. i antlüsc*
- *die Wanzen*

730 *la ragnatèla*
- – la ragnatèla
- *mar. la tera d'aragn*
- *das Spinnennetz*

731 *la ròndine*
- – la ròndine
- *mar. la rodundera*
- *die Schwalbe*

732 *la cincia* ✍
- – la cincia
- *fod. la parujola*
- *die Meise*

733 *il pàssero*
- – il pàssero
- *cador. penegàs*
- *der Spatz*

734 *il falco* ✍
- – il falco
- *mar. le falcun*
- *der Falke*

735 *il gufo reale* ✍
- – il gufo reale (l'uccello che dorme di giorno)
- *mar. le puhi*
- *der Uhu*

Caccia e pesca

736 *Quando | il cacciatore | ebbe | sparato, | gli cadde | per terra | il fucìle.*
- – Quando ...
- – ... il cacciatore ...
- – ... ebbe (⚠tempo surcomposé) ...
- – ... sparato, (⚠tempo surcomposé) ...
- – ... gli cadde ...
- – ... per terra ...
- – ... il fucìle.
- *mar. Canche | le iagher, revin. cazador | á albü | slopeté | ti él tomé | ia por tëra | le slop.*
- *Als | der Jäger | [...] hatte, | geschossen | fiel ihm |[...] zu Boden. | das Gewehr*

737 *lo schioppo*
- – lo schioppo (vecchio fucìle da avancàrica, da caccia)
- *mar. le slop*
- *die Flinte (Büchse)*

738 *uno sparo*
- – uno sparo (Ho sentito esplodere uno sparo.)
- *mar. na slopetada*
- *ein Schuß*

739 *la pòlvere da sparo*
- – la pòlvere da sparo (⚠genere di polvere!)
- *mar. le polber*
- *das Schießpulver*

740 *fiutare | la selvaggìna*
- – fiutare ...
- – ... la selvaggìna (detto p.es. del cane)
- *mar. tofé | la salverjina*
- *[...] wittern | das Wild*

741 *il pescatore*
- – il pescatore
- *mar. chël co pëia pësc*
- *der Fischer*

742 *Preferisco | pescare | con la canna da pesca.*
- – Preferisco ...
- – ... pescare ...
- – ... con la canna da pesca. (e non con la rete)
- *mar. Al mo sá plü bel | da jí a pësc | con la maza da pié pësc.*
- *Es gefällt mir besser, | [...] zu fischen. | mit der Angel(rute)*

743 *l'esca*
- – l'esca (cibo per attirare i pesci)
- *mar. la paissa*
- *der Köder*

744 *la lisca*
- – la lisca (una delle ossa dei pesci)
- *gad. les arestes dai pësc*
- *die Gräte*

Alberi, silvicultura ed arnesi dello spaccalegna

745 *abbattere | un albero*
- – abbattere ...
- – ... un albero
- *mar. taié ía | en lën*
- *[...] fällen | einen Baum*

746 *il ceppo* ✍
- – il ceppo (ciò che rimane in terra di un albero abattuto, il toppo)
- *mar. le ciüch*
- *der Strunk*

747 *il tronco* ✍
– il tronco (il tronco dell'albero, vivo)
✦ *mar. le lëgn*
✦ *der Stamm*

748 *la sega [a mano]* ✍
– la sega [a mano] (in metallo, usata da una persona)
✦ *mar. la siëia*
✦ *die (Hand-)Säge*

749 *la segatura*
– la segatura (fatta con la sega)
✦ *mar. la paia*
✦ *die Sägespäne*

750 *i rami delle conìfere*
– i rami delle conìfere (ramaglia delle conifere, tagliata e non più sull'albero, ma ancora verde)
✦ *mar. la dascia*
✦ *die Tasen, das Getax*

751 *il cespuglio (= l'arbusto)*
– il cespuglio (= l'arbusto; nome generico! Ci sono forme particolari per il singolare Vs. plurale?)
✦ *gad. la brüscia, revin. bar, cador. brusa*
✦ *der Busch*

752 *la rèsina*
– la rèsina
✦ *lad. le larié* Vs. *rasa*
✦ *das Harz*

753 *l'abete bianco*
– l'abete bianco
✦ *mar. l'aidin*
✦ *die Tanne*

754 *l'abete rosso*
– l'abete rosso
✦ *mar. le poció*
✦ *die Fichte, Rottanne*

755 *la pigna [dell'abete rosso]*
– la pigna [dell'abete rosso]
✦ *mar. la coca, fod. la pita*
✦ *der [Fichten-]Zapfen*

756 *i mughi*
– i mughi (⚠C'è una forma distinta per il singolare?)
✦ *mar. i barantli, cador. baranci*
✦ *die Latschen*

757 *il rododèndro* ✍
– il rododèndro (fiori rossi che crescono in montagna in grande quantità, come un tappeto)
✦ *gad. le ciöf dal tonn, fod. saita, revin. adelée*
✦ *der Almrausch*

758 *il sorbo [degli uccellatori]* ✍
– il sorbo [degli uccellatori] (albero con i grappoli di bacche rosse, con le quali si fa l'acquavite)
✦ *mar. le manëster*
✦ *der Vogelbeerbaum, Eberesche*

759 *il sàlice*
– il sàlice (albero che cresce vicino all'acqua, che fa i gàttici in primavera)
✦ *mar. le lëgn da tortes*
✦ *die Weide (Baum)*

Frutti selvatici, fiori

760 *la fràgola*
– la fràgola
✦ *mar. la pieiora*
✦ *die Erdbeere*

761 *il lampone*
– il lampone
✦ *gad. la müia, revin. framboler*
✦ *die Himbeere*

762 *la mora di rovo*
– la mora di rovo
✦ *mar. la müia foscia*
✦ *die Brombeere*

763 *i ribes* ✍
– i ribes (con le bacche rosse)
✦ *mar. les ajies*
✦ *die Ribiseln (Johannisbeeren)*

764 *i mirtilli neri*
– i mirtilli neri (Esiste una forma distinta per il singolare?)
✦ *mar. les dlasenes*
✦ *die Heidelbeeren, Blaubeeren*

765 *i mirtilli rossi*
– i mirtilli rossi (Esiste una forma distinta per il singolare?)
✦ *mar. les granëtes*
✦ *die Granten, Preiselbeeren*

766 *il porcino*
– il porcino
✦ *mar. le porcino*
✦ *der Steinpilz*

767 *i gallinacci*
– i gallinacci (galletti, finferli)
✦ *mar. i finferli*
✦ *die Eierschwammerln, Pfifferlinge*

768 *il dente di leone* ✍
– il dente di leone
✦ *mar. la salata de pré*
✦ *der Löwenzahn*

769 *il garòfano*
– il garòfano
✦ *mar. la nagola*
✦ *die Nelke*

770 *il còlchico*
- il còlchico (piccolo fiore rosa-lilla, uno degli ultimi che fiorisce in autunno)
- ✦ *mar. la milandora*
- ✦ *die Herbstzeitlose*

771 *la pratolina*
- la pratolina (piccola margherita che copre prati interi)
- ✦ *gad. alcina, picia margarita*
- ✦ *das Gänseblümchen*

772 *la stella alpina*
- la stella alpina
- ✦ *mar. la stëra de munt*
- ✦ *das Edelweiß*

Vita contadina, allevamento del bestiame grosso e minuto

773 *Il contadino | foraggia | le bestie.*
- Il contadino (proprietario di una azienda agricola, non tanto grande) ...
- ... foraggia (dare da mangiare alle bestie nella stalla) ...
- ... le bestie.
- ✦ *mar. Le paur, le bacan | prodëi, bad. ojorè| i armonc.*
- ✦ *Der Bauer| füttert | das Vieh.*

774 *il foraggio*
- il foraggio (il mangiare delle bestie)
- ✦ *mar. le pramí*
- ✦ *das Futter (für Vieh)*

775 *il servitore (= il bracciante)*
- il servitore (= il bracciante; l'aiutante del contadino, il famiglio Come era la loro situazione in passato?)
- ✦ *mar. le fant*
- ✦ *der Knecht*

776 *La serva | farebbe volentieri | una volta | un viaggio | a ....*
- La serva (= la bracciante; l'aiutante femminile del contadino) ...
- ... farebbe volentieri ...
- ... una volta ...
- ... un viaggio ...
- ... a (Come si chiama la città più importante nelle vicinanze?) ...
- ✦ *mar. La fancela | fajess ienn | en iade | en iade | a ...*
- ✦ *Die Magd | würde gerne | einmal | eine Reise machen | nach ... (Wie heißt die wichtigste Stadt in der Umgebung?)*

777 *Andiamo . . .*
- Andiamo . . . (Come si dice quando si va da qui a X? Andiamo giù ... / su ... / fuori a ...)
- ✦ *mar. I jun . . .*
- ✦ *Wir gehen . . .*

778 *Con quale | di loro | fai [il viaggio]?*
- Con quale (parlando di donne) ...
- ... di loro (6f) ...
- ... fai [il viaggio]?
- ✦ *mar. Con cara | de ëres | fejeste pa [le iade]?*
- ✦ *Mit welcher | von ihnen | machst du [die Reise]?*

779 *la nostalgìa*
- la nostalgìa (Quando sono lontano da casa, soffro di nostalgìa.)
- ✦ *mar. l'encherscìomun*
- ✦ *das Heimweh (nach Hause)*

780 *terminare un contratto di lavoro prima del termine*
- terminare un contratto di lavoro prima del termine (⚠ espressioni del tipo fare la gonna rossa)
- ✦ *mar. fá la gonela rossa*
- ✦ *vorzeitig aus einem Arbeitsvertrag aussteigen*

781 *la paglia*
- la paglia (gli steli vuoti del grano)
- ✦ *mar. le stran*
- ✦ *das Stroh (das dem Vieh untergelegt wird)*

782 *la greppia*
- la greppia (dove si mette da mangiare agli animali in stalla)
- ✦ *mar. la ciané*
- ✦ *die (Futter-)Krippe*

783 *la màndria [di vacche]*
- la màndria [di vacche]
- ✦ *lad. le tlap, cador. mandra*
- ✦ *die Herde*

784 *[La mucca] è in calore.*
- [La mucca] è in calore.
- ✦ *mar. [La vacia] jëia.*
- ✦ *[Die Kuh] ist stierig.*

785 *[La mucca] muggisce.*
- [La mucca] muggisce.
- ✦ *mar. [...] beriëia.*
- ✦ *[...] muht.*

786 *il richiamo della mucca*
- il richiamo della mucca (Come si richiama una mucca?)
- ✦ *mar. cujela cujela*
- ✦ *muh-muh*

787 *l'ùbero (= la mammella della mucca)*
- l'ùbero (= la mammella della mucca –⚠ non il singolo capezzolo!)
- ✦ *mar. l'üre*
- ✦ *das Euter*

788 *La cavalla nitrisce.*
- La cavalla nitrisce.

- ✦ *mar. La polera bradla.*
- ✦ *Die Stute wiehert.*

789 *i cacherelli [della capra]*
- – i cacherelli [della capra]
- ✦ *mar. les cágores*
- ✦ *die Ziegenpemmerln*

790 *belare*
- – belare (detto della pecora)
- ✦ *mar. bradlé*
- ✦ *blöken (Schaf)*

791 *il mangìme per i maiali*
- – il mangìme per i maiali (⚠in senso concreto!)
- ✦ *mar. les laadöres, le molé dal porcel*
- ✦ *das Futter für die Schweine*

792 *le sètole*
- – le sètole (parlando del maiale –⚠numero!)
- ✦ *mar. les sëdes*
- ✦ *die Borsten (des Schweins)*

793 *la cotenna*
- – la cotenna (parlando del lardo)
- ✦ *mar. la porcina*
- ✦ *die (Speck-)Schwarte*

794 *il grugno*
- – il grugno (il muso del maiale)
- ✦ *mar. le müs dal porcel*
- ✦ *die Schnauze, Rüssel (des Schweins)*

795 *[Sento] grugnire [il maiale].*
- – [Sento] grugnire [il maiale].
- ✦ *mar. raogné*
- ✦ *grunzen*

796 *ammazzare [un maiale]*
- – ammazzare [un maiale] (uccidere)
- ✦ *lad. [...] copé Vs. it. uccidere*
- ✦ *[ein Schwein] schlachten*

797 *Non sapete | chi ha | ucciso | quel povero diavolo?*
- – Non sapete ...
- – ... chi ha (⚠domanda indiretta) ...
- – ... ucciso ...
- – ... quel povero diavolo?
- ✦ *mar. Ne sëise nia | che co á | copé | chël püre coscio?*
- ✦ *Wißt ihr nicht, | wer [...] hat? | [...] getötet | diesen armen Hascher*

organizzare

Indicativo presente

798 *organìzzo*
- – organìzzo (⚠verbo in -IDIARE, p.e. abitare, sanguinare, strangolare; pronomi atoni)
- ✦ *mar. i organisëii*
- ✦ *ich organisiere*

799 *organìzzi*
- – organìzzi (⚠pronomi atoni! Organizzi una festa.)
- ✦ *mar. te organisëies*
- ✦ *du organisierst*

800 *organìzza*
- – organìzza (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. al organisëia*
- ✦ *er organisiert*

801 *organizziàmo*
- – organizziàmo (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i organisun*
- ✦ *wir organisieren*

802 *organizzàte*
- – organizzàte (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i organisëis*
- ✦ *ihr organisiert*

803 *organìzzano*
- – organìzzano (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. ai organisëia*
- ✦ *sie organisieren*

dovere / sedere

Indicativo presente

804 *Devo sedèrmi.*
- – Devo (⚠pronomi atoni! Sono stanco: –) ...
- – ... sedèrmi.
- ✦ *mar. I mëssi | mo sonté.*
- ✦ *Ich muß | mich setzen.*

805 *[Devi] sedèrti.*
- – [Devi] sedèrti. (⚠pronomi atoni! Sei stanco: –)
- ✦ *mar. [Te mësses] te sonté.*
- ✦ *[Du mußt] dich setzen.*

806 *[Deve (3m)] sedèrsi.*
- – [Deve (3m)] sedèrsi. (⚠pronomi atoni! È stanco: –)
- ✦ *mar. [Al mëss] se sonté.*
- ✦ *[Er muß] sich setzen.*

807 *Dobbiamo ...*
- – Dobbiamo (⚠pronomi atoni! Siamo stanchi: –) ...
- – ... sedèrci.
- ✦ *mar. I messun | se sonté.*
- ✦ *Wir müssen | uns setzen.*

808 *Dovete ...*
- – Dovete (⚠pronomi atoni! Siete stanchi: –) ...

– ... sedèrvi.
✦ *mar. I messëis | se sonté.*
✦ *Ihr müßt | euch setzen.*

809 *Devono (6m) ...*
– Devono (6m) (⚠pronomi atoni! Sono stanchi: –) ...
– ... sedèrsi.
✦ *mar. Ai mëss | se sonté.*
✦ *Sie müssen | sich setzen.*

810 *dovere*
– dovere (⚠infinito!)
✦ *mar. messëi*
✦ *müssen*

811 *Sièditi!*
– Sièditi!
✦ *mar. Sóntete!*
✦ *Setz dich!*

812 *Sedètevi | tutti quanti!*
– Sedètevi ...
– ... tutti quanti!
✦ *mar. Sontésse | düc canc!*
✦ *Setzt euch | alle miteinander!*

Futuro

813 *Dovrò [andare dal mèdico].*
– Dovrò [andare dal mèdico]. (⚠pronomi atoni!)
✦ *mar. I messará [jí dal dotur].*
✦ *Ich werde [zum Arzt gehen] müssen.*

Congiuntivo presente

814 *[Spera (3m) che non] debba (1) [pagare niente].*
– [Spera (3m) che non] debba (1) [pagare niente]. (⚠pronomi atoni!)
✦ *mar. [...] i ne mëssi nia [...].*
✦ *[...] daß ich nicht [...] muß.*

815 *[Spero che non] debba (3m) [pagare niente].*
– [Spero che non] debba (3m) [pagare niente]. (⚠pronomi atoni!)
✦ *mar. [...] al ne mëssi nia [...].*
✦ *[...] daß er nicht [...] muß.*

816 *[Spero che non] debbano (6m) [pagare niente].*
– [Spero che non] debbano (6m) [pagare niente]. (⚠pronomi atoni!)
✦ *mar. [...] ai ne mëssi nia [...].*
✦ *[...] daß sie nicht [...] müssen.*

Animali domestici

817 *La cagna | non smette | di abbaiare.*
– La cagna ...
– ... non smette ...
– ... di abbaiare.
✦ *mar. La ciana, la chicia | ne zeda nia | da laidré, fass. baiér.*
✦ *Die Hündin | hört nicht [. . .] auf. | zu bellen*

818 *guaire*
– guaire (detto del cane)
✦ *mar. binzelné*
✦ *winseln (Hund)*

819 *ringhiare*
– ringhiare (detto del cane)
✦ *mar. büré*
✦ *knurren (Hund)*

820 *un cùcciolo*
– un cùcciolo (il cane piccolo)
✦ *mar. picio cian, cuzin*
✦ *Welpe (kleiner Hund)*

821 *ròdere*
– ròdere (detto del cane: rodere un osso)
✦ *mar. roté en os*
✦ *(an einem Knochen) nagen*

822 *dòcile (= mansueto)*
– dòcile (= mansueto; detto di un animale)
✦ *mar. zerte, oml*
✦ *zutraulich, zahm (Haustier)*

823 *Accarezzavi il tuo gattino | che faceva le fusa.*
– Accarezzavi ...
– ... il tuo gattino (⚠nome ipocoristico per chiamarlo!) ...
– ... che faceva le fusa.
✦ *mar. Te i fejês aicia | a to iat | co firâ.*
✦ *Du streicheltest | dein Kätzchen, | das schnurrte.*

824 *il richiamo del gatto*
– il richiamo del gatto (Come si richiama un gatto?)
✦ *mar. min min*
✦ *mitz-mitz*

825 *la zampa*
– la zampa (del gatto)
✦ *mar. la toza*
✦ *die Pfote*

826 *miagolare*
– miagolare
✦ *mar. miaoré*
✦ *miauen*

Pollicultura

827 *il pollaio*
- il pollaio (la casa, non la stanga, dove dormono le galline)
- ✦ *mar. le porná*
- ✦ *der Hühnerstall*

828 *il pulcino*
- il pulcino
- ✦ *mar. le ponjin*
- ✦ *das Kücken*

829 *fare la muda*
- fare la muda (= mudare; cambiare le penne; detto delle galline)
- ✦ *mar. müdé plöma*
- ✦ *sich mausern*

830 *il richiamo della gallina*
- il richiamo della gallina (Come si richiama una gallina?)
- ✦ *mar. pula, pula*
- ✦ *pip-pip-pip*

831 *lo sterco dei polli*
- lo sterco dei polli
- ✦ *mar. i schic de iarina*
- ✦ *der Hühnermist*

832 *il guscio d'uovo*
- il guscio d'uovo
- ✦ *mar. la scüscia d'ü*
- ✦ *die Eierschale*

833 *il tuorlo*
- il tuorlo (il giallo dell'uovo)
- ✦ *mar. le ghel dal ü*
- ✦ *das Eigelb*

834 *la chiara*
- la chiara (= l'albume; il bianco dell'uovo)
- ✦ *mar. le tler d'ü*
- ✦ *das Eiweiß*

835 *[L'uovo] ha odore di marcio.*
- [L'uovo] ha odore di marcio.
- ✦ *mar. [L'ü] tofa da frat.*
- ✦ *[Das Ei] riecht faulig.*

Apicoltura

836 *l'àrnia* ✍
- l'àrnia (l'alveare)
- ✦ *mar. le sant*
- ✦ *der Bienenstock*

837 *[L'ape] mi ha punto.*
- [L'ape] mi ha punto.
- ✦ *mar. peté l'ajëi*
- ✦ *[Die Biene] hat mich gestochen.*

Pascolo

838 *il letame*
- il letame (ciò che si toglie dalla stalla)
- ✦ *gad. la coltöra, grascia*
- ✦ *der Mist*

839 *il letamaio*
- il letamaio (il mucchio di letame davanti alla stalla)
- ✦ *mar. la zopa (dla coltöra)*
- ✦ *der Misthaufen*

840 *lo sterco della mucca*
- lo sterco della mucca (ciò che rimane nei prati)
- ✦ *mar. la ciorda*
- ✦ *der Kuhfladen*

841 *lo sterco del cavallo*
- lo sterco del cavallo (⚠distinguere il singolare dal plurale!)
- ✦ *mar. i caochi*
- ✦ *die Roßäpfel*

842 *spingere le bestie*
- spingere le bestie
- ✦ *mar. paré les vaces*
- ✦ *das Vieh treiben*

843 *la frusta*
- la frusta
- ✦ *mar. la vista, bad. la scuriada*
- ✦ *die Peitsche*

844 *il collare* ✍
- il collare (del cavallo)
- ✦ *mar. le comoz*
- ✦ *der Kummet*

845 *le rèdini*
- le rèdini (del cavallo)
- ✦ *mar. le loatstrich*
- ✦ *die Zügel*

846 *arri!*
- arri! (ordine al cavallo di girare a destra)
- ✦ *mar. hot*
- ✦ *hott (rechts um - zum Pferd gesagt)*

847 *vist!*
- vist! (ordine al cavallo di girare a sinistra)
- ✦ *mar. vist*
- ✦ *hüa (links um - zum Pferd gesagt)*

Lavorazione del latte

848 *l'alpeggio*
- – l'alpeggio (il posto dove si portano gli animali in estate)
- ✦ *mar. la munt*
- ✦ *die Alm*

849 *la baita*
- – la baita (la cascina di montagna dove il malgàro vive e fa il formaggio)
- ✦ *gad. la ütia da munt*
- ✦ *die Almhütte*

850 *il burro*
- – il burro
- ✦ *gad. le smalz, cador. ontu*
- ✦ *die Butter*

851 *la panna*
- – la panna
- ✦ *mar. la brama*
- ✦ *die Sahne*

852 *il formaggio*
- – il formaggio
- ✦ *gad. ciajó vs. formai*
- ✦ *der Käse*

853 *la ricotta*
- – la ricotta (specie di formaggio fatto con il siero del latte diventato acido)
- ✦ *mar. le ciote*
- ✦ *der Topfen (= der Quark)*

Carro, giogo e finimenti

854 *la carriòla*
- – la carriòla (il piccolo carro con una sola ruota in legno o in metallo, spinto da un uomo)
- ✦ *mar. la ciovira*
- ✦ *der Schubkarren, die Scheibtruhe*

855 *il carro a due ruote*
- – il carro a due ruote (in legno, spinto da un uomo)
- ✦ *gad. le gratun, comel. garton*
- ✦ *der zweirädrige Karren, der Gratten*

Gli alberi fruttiferi ed i frutti

856 *[I fiori] profùmano.*
- – [I fiori] profùmano.
- ✦ *mar. [I ciöfs] tofa bun.*
- ✦ *[Die Blumen] duften.*

857 *il bòcciolo*
- – il bòcciolo
- ✦ *mar. le fió*
- ✦ *die Knospe*

858 *[I fiori sono] appassiti.*
- – [I fiori sono] appassiti.
- ✦ *mar. [I ciöfs è] flacri.*
- ✦ *[Die Blumen sind] welk.*

859 *l'albicòcca*
- – l'albicòcca
- ✦ *mar. le marillo*
- ✦ *die Marille (= die Aprikose)*

860 *una pesca*
- – una pesca
- ✦ *mar. en ferjo*
- ✦ *ein Pfirsich*

861 *la susìna*
- – la susìna
- ✦ *mar. le sonjin*
- ✦ *die Zwetschge*

862 *il tòrsolo*
- – il tòrsolo (della mela)
- ✦ *mar. le ciancügn*
- ✦ *der Apfelbutzen, das Kernhaus*

863 *la buccia*
- – la buccia (di una mela)
- ✦ *mar. la scüscia*
- ✦ *die Schale (eines Apfels)*

864 *sbucciare | un'arancia*
- – sbucciare ...
- – ... un'arancia (⚠ che ci sia anche il nome del frutto!)
- ✦ *mar. moné | en pomaranc vs. it. naranza*
- ✦ *[...] schälen | eine Orange*

865 *sprèmere*
- – sprèmere (spremere un limone)
- ✦ *gad. frënje (en limone)*
- ✦ *(eine Zitrone) auspressen*

866 *scuòtere | il nocciòlo*
- – scuòtere (scuotere il nocciòlo per far cascare le nocciòle) ...
- – ... il nocciòlo (l'arbusto)
- ✦ *mar. scassé | le lën da nodles*
- ✦ *[...] schütteln | den Haselnußstrauch*

867 *le nocciòle*
- – le nocciòle (i frutti del nocciòlo)
- ✦ *mar. les nodles*
- ✦ *die Haselnüsse*

868 *[I frutti] marciranno | presto.*
- – [I frutti] marciranno ...
- – ... presto.
- ✦ *mar. [I früc] fraidiará | tosc.*
- ✦ *[Die Früchte] werden [...] verfaulen. | bald*

La viticoltura e la vinificazione

869 *il gràppolo* ✍
- il gràppolo
- ✦ *mar. la pica d'öa*
- ✦ *die (Wein-)Traube*

870 *l'imbuto*
- l'imbuto
- ✦ *gad. le rorel, priöl, revin. impiria*
- ✦ *der Trichter*

871 *la botticella* ✍
- la botticella (piccola botte di legno rotonda trasportabile per l'acqua e il vino)
- ✦ *mar. le barjel*
- ✦ *das Fäßchen, Fasserl*

872 *La botte | perde.*
- La botte ...
- ... perde. (detto di una botte che non è stagna)
- ✦ *mar. La bot | spann.*
- ✦ *Das Faß | ist undicht, rinnt.*

873 *la schiuma*
- la schiuma (la schiuma sulla superfice della birra)
- ✦ *gad. la scaia* Vs. *cador. sgaiocu*
- ✦ *der Schaum*

L'orto ed il giardino, erbaggi e legumi

874 *l'aiuòla (= porzione dell'orto)*
- l'aiuòla (= porzione dell'orto) (sottodivisione dell'orto)
- ✦ *gad. la cola, cador. era*
- ✦ *das Gartenbeet*

875 *il càvolo*
- il càvolo
- ✦ *mar. le capüc*
- ✦ *der Kohl*

876 *il cavolfiore*
- il cavolfiore
- ✦ *mar. le carfiol*
- ✦ *der Karfiol (Blumenkohl)*

877 *Nessun | seme | è germogliato.*
- Nessun (⚠agg.!) ...
- ... seme ...
- ... è germogliato.
- ✦ *mar. Degün | granel | n'a cioscé.*
- ✦ *Kein | Samen | ist ausgekeimt.*

878 *un girasole*
- un girasole
- ✦ *mar. en sorëdl*
- ✦ *eine Sonnenblume*

879 *i piselli*
- i piselli
- ✦ *gad. i cosi* Vs. *revin. bisi*
- ✦ *die Erbsen*

880 *i pomodòri*
- i pomodòri
- ✦ *mar. i pomodori*
- ✦ *die Tomaten, Paradeiser*

881 *il sèdano*
- il sèdano
- ✦ *mar. le selerie*
- ✦ *der Sellerie*

882 *il ràfano (= il barbaforte)*
- il ràfano (= il barbaforte; radice bianca e piccante che si mangia grattugiata con la carna lessa; il cren)
- ✦ *gad. le jet, revin. cren*
- ✦ *der Kren (Meerrettich)*

883 *la carota*
- la carota
- ✦ *mar. le ghelarueben*
- ✦ *die Karotte*

884 *Dovresti | strappare | le erbacce.*
- Dovresti (⚠pronomi atoni!) ...
- ... strappare (= estirpare) ...
- ... le erbacce.
- ✦ *mar. Te messass | trá fòra | la zizania.*
- ✦ *Du solltest | [...] ausreißen. | das Unkraut*

885 *dovremmo*
- dovremmo (⚠pronomi atoni! Dovremmo strappare le erbacce.)
- ✦ *mar. i messasson*
- ✦ *wir müßten*

886 *dovreste*
- dovreste (⚠pronomi atoni! Dovreste strappare le erbacce.)
- ✦ *mar. i messasses*
- ✦ *ihr müßtet*

887 *l'anaffiatoio* ✍
- l'anaffiatoio
- ✦ *gad. la sprinza* Vs. *revin. sgrazarol*
- ✦ *die Gießkanne*

888 *lo spaventapàsseri*
- lo spaventapàsseri
- ✦ *mar. le sparontadl*
- ✦ *die Vogelscheuche*

889 *scacciare [le galline]*
- scacciare [le galline] (scacciare le galline dall'orto)
- ✦ *mar. porcheré, ciacé demez*
- ✦ *verscheuchen (Hühner aus dem Garten)*

La fienagione

890 *tagliare | il secondo fieno*
- tagliare ...
- ... il secondo fieno (⚠sostantivo)
- ✦ *mar. sié | l'artighëi*
- ✦ *[...] mähen | das Grummet (2. Schnitt)*

891 *il terzo (taglio del) fieno*
- il terzo (taglio del) fieno
- ✦ *mar. le pofel*
- ✦ *der Pofel (3. Schnitt)*

892 *il mucchio di fieno*
- il mucchio di fieno (il monticello di fieno con un palo al centro)
- ✦ *mar. le cogol vs. mucio*
- ✦ *der Heuhaufen*

893 *il fienile*
- il fienile (locale dove si conserva il fieno, spesso separato dalla casa)
- ✦ *mar. la majun*
- ✦ *die Scheune*

894 *il ballatoio*
- il ballatoio (il balcone lungo per seccare e/o per altre applicazioni pratiche)
- ✦ *mar. le paroncinch*
- ✦ *balkonartiger Teil des Futterhauses (der Scheune)*

895 *il falcetto*
- il falcetto (la falce messoria – ⚠non confondere con la falce per il fieno!)
- ✦ *mar. la siejora, revin. selda, sesa*
- ✦ *die Sichel*

Il prato ed il campo

896 *la zolla*
- la zolla (pezzo di terra strappata dal terreno dal vòmere)
- ✦ *mar. le zop*
- ✦ *die (Erd-)Scholle*

897 *Non calpestare [l'erba nel prato]!*
- Non calpestare [l'erba nel prato]!
- ✦ *gad. zaperlé, cador. zambaié*
- ✦ *Zertritt nicht [das Gras in der Wiese]!*

898 *pestare*
- pestare (pestare i piedi per terra)
- ✦ *mar. pesté*
- ✦ *stampfen, trampeln*

899 *la talpàia*
- la talpàia (il mucchio fatto dalla talpa)
- ✦ *mar. le talpiná*
- ✦ *der Maulwurfshügel*

900 *l'aràtro*
- l'aràtro (termine genèrico dello strumento per arare)
- ✦ *mar. la cadria*
- ✦ *der Pflug*

901 *irrigare*
- irrigare (un campo)
- ✦ *mar. naghé*
- ✦ *bewässern*

I cereali e la loro coltivazione

902 *i cereali*
- i cereali (nome collettivo)
- ✦ *mar. la blâ*
- ✦ *das Korn, Getreide*

903 *un chicco di grano*
- un chicco di grano (il singolo granello)
- ✦ *mar. en granel*
- ✦ *ein Korn (einzeln)*

904 *il covóne*
- il covóne (mannelli legati insieme)
- ✦ *mar. la mana*
- ✦ *die Garbe*

905 *il granoturco*
- il granoturco
- ✦ *mar. le sorch*
- ✦ *der Türken, Kukuruz, Mais*

906 *il granaio*
- il granaio (il posto nel fienile dove si conserva(va) il grano, prima della trebbiatura)
- ✦ *mar. la ciamena dla blâ*
- ✦ *der Kornspeicher, Getreidespeicher*

907 *il vaglio (= il crivello)*
- il vaglio (= il crivello) (reticolo per separare il grano dalla crusca)
- ✦ *lad. le drá, cador. drei vs. cribl*
- ✦ *das Kornsieb*

Panieri

908 *la cesta* ✍
- la cesta (recipiente aperto piuttosto piccolo da portare con la mano: la cesta per il pane)
- ✦ *mar. le cëst*
- ✦ *der Korb*

909 *la sporta* ✍
- la sporta (borsa delle donne per andare a fare la spesa, non di nylon)
- ✦ *mar. la sportula*
- ✦ *die Einkaufstasche*

potere

Indicativo presente

910 *puoi*
- puoi (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. te pos*
- ✦ *du kannst*

911 *possiamo*
- possiamo (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i podun*
- ✦ *wir können*

912 *potete*
- potete (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i podëis*
- ✦ *ihr könnt*

913 *possono (6m)*
- possono (6m) (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. ai pó*
- ✦ *sie können*

Futuro

914 *potrai (2)*
- potrai (2) (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. te podarás*
- ✦ *du wirst können*

Congiuntivo presente

915 *[Speriamo che] possa (1) [lavorare in pace].*
- [Speriamo che] possa (1) [lavorare in pace]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [I sperun che] i poi [laoré en pesc].*
- ✦ *[Wir hoffen, daß] ich [in Ruhe arbeiten] kann.*

916 *[Spero che] possiamo [lavorare in pace].*
- [Spero che] possiamo [lavorare in pace]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] i podunse [...].*
- ✦ *[...] wir [...] können.*

917 *[Spero che] possiate [lavorare in pace].*
- [Spero che] possiate [lavorare in pace]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] i podëise [...].*
- ✦ *[...] ihr [...] könnt.*

918 *[Spero che] possano (6m) [lavorare in pace].*
- [Spero che] possano (6m) [lavorare in pace]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] ai poi [...].*
- ✦ *[...] sie [...] können.*

Passato prossimo

919 *potuto*
- potuto (Hai potuto farlo?)
- ✦ *mar. podü*
- ✦ *gekonnt*

Forma interrogativa

920 *Posso [venire anche io]?*
- Posso [venire anche io]?
- ✦ *mar. Pói [...]?*
- ✦ *Kann [...] ich [...]?*

921 *Può [venire anche lui]?*
- Può [venire anche lui]?
- ✦ *mar. Pól [...]?*
- ✦ *Kann [...] er [...]?*

922 *Possiamo [venire anche noi]?*
- Possiamo [venire anche noi]?
- ✦ *mar. Podunse [...]?*
- ✦ *Können [...] wir [...]?*

923 *Potete [venire anche voi]?*
- Potete [venire anche voi]?
- ✦ *mar. Podëise [...]?*
- ✦ *Könnt [...] ihr [...]?*

924 *Possono (6m) [venire anche loro]?*
- Possono (6m) [venire anche loro]?
- ✦ *mar. Pói [...]?*
- ✦ *Können [...] sie [...]?*

Lavori femminili

925 *C'è una macchia | sulla tua giacca.*
- – C'è una macchia (macchia di sporco) ...
- – ... sulla tua giacca.
- ✦ *mar. Al é en flech | sön töa iache.*
- ✦ *Es gibt einen Fleck | auf deiner Jacke.*

926 *È sùdicia.*
- – È sùdicia.
- ✦ *mar. Ara è paza.*
- ✦ *Sie ist schmutzig, dreckig.*

927 *Potresti | sciacquarla | e strizzarla?*
- – Potresti ...
- – ... sciacquarla (parlando della biancheria bagnata) ...
- – ... e strizzarla?
- ✦ *mar. Podeste | la sporfogne | y la stricoré?*
- ✦ *Könntest du | sie schwemmen | und auswringen?*

928 *Potreste ...?*
- – Potreste ...? (Potreste sciacquarla? – ⚠ domanda!)
- ✦ *mar. Podesses ...?*
- ✦ *Könntet ihr ...?*

929 *fare il bucato*
- – fare il bucato (preparare la lisciva per la biancheria)
- ✦ *mar. fá la lisciöa*
- ✦ *die Wäsche waschen*

930 *il gomìtolo*
- – il gomìtolo
- ✦ *gad. le lomescel* vs. *revin. gen*
- ✦ *das Wollknäuel*

931 *il nodo*
- – il nodo (in un filo, in una corda)
- ✦ *mar. le grop*
- ✦ *der Knoten*

932 *i ferri da calza*
- – i ferri da calza
- ✦ *mar. le spëi*
- ✦ *die Stricknadeln*

933 *Sanno (f) | lavorare a maglia?*
- – Sanno (f) (⚠ espressioni per essere capaci!) ...
- – ... lavorare a maglia?
- ✦ *mar. Sares | da fá cialza?*
- ✦ *Können sie | stricken?*

934 *ricamare*
- – ricamare (una tovaglia)
- ✦ *mar. cují fora*
- ✦ *sticken*

Vestimento e calzatura

935 *i tuoi calzini* ✍
- – i tuoi calzini (calzini per uomini, fino alla caviglia)
- ✦ *mar. tü sochen*
- ✦ *deine Socken*

936 *i suoi calzettoni* ✍
- – i suoi calzettoni (calzini per uomini, fino al ginocchio)
- ✦ *mar. sü stuzen*
- ✦ *seine Stutzen*

937 *rammendare*
- – rammendare (un buco nei calzini)
- ✦ *mar. cuncé*
- ✦ *stopfen (ein Loch im Socken)*

938 *la fòdera*
- – la fòdera (di un vestito)
- ✦ *mar. la sotrata*
- ✦ *das (Gewand-)Futter*

939 *le tarme*
- – le tarme (le tignole = tarme nei vestiti)
- ✦ *mar. les termes*
- ✦ *die Motten, die Schaben*

940 *rattoppare*
- – rattoppare (rattoppare un gòmito di una giacca)
- ✦ *mar. cuncé*
- ✦ *[einen löchrigen Ärmel] flicken*

941 *la toppa*
- – la toppa (pezzo di stoffa con cui si ripara un vestito logorato)
- ✦ *mar. le tacun*
- ✦ *der Flicken*

942 *le mie pantòfole*
- – le mie pantòfole (comode calzatura di casa, di pelle morbida o di tessuto)
- ✦ *gad. mi scofuns*
- ✦ *meine Patschen, Pantoffeln*

943 *I loro vestiti | erano | logorati | e stracciati.*
- – I loro vestiti ...
- – ... erano ...
- – ... logorati (sfilati, cedere dei vestiti) ...
- – ... e stracciati.
- ✦ *mar. Sü guanc | ea | deslis* vs. *revin. slasar | y scarzês.*
- ✦ *Ihre Kleider | waren | zerschlissen | und zerrissen.*

944 *Non so | che occhiàli | abbia (3f) | scelto.*
- – Non so ...
- – ... che occhiàli (⚠ domanda indiretta!) ...
- – ... abbia (3f) (parlando di una donna che compra occhiali nuovi) ...
- – ... scelto.

- ✦ *mar. I ne sá nia | ci vidlês, cador. ociai | che ara á | cherí fora.*
- ✦ *Ich weiß nicht, | welche Brille | sie [...] hat. | ausgesucht*

945 *le mie bretelle*
- – le mie bretelle
- ✦ *mar. mi comoc*
- ✦ *meine Hosenträger*

946 *Si è tolto | il cappotto.*
- – Si è tolto ...
- – ... il cappotto. (indumento pesante con màniche lunghe e con bàvero)
- ✦ *mar. Al s'à despié | le mantel (la joca).*
- ✦ *Er hat sich [...] ausgezogen. | den Mantel*

947 *mettersi | un grembiule*
- – mèttersi ...
- – ... un grembiule (⚠chiedere se la stessa parola vale per uomini e donne!)
- ✦ *mar. se iestí | en ciaz Vs. gurmel, cador. garmel*
- ✦ *sich [...] umbinden | einen Schurz, eine Schürze*

948 *le tue mutande*
- – le tue mutande (per uomini)
- ✦ *gad. töes braies dassot*
- ✦ *deine Unterhosen*

949 *la spàzzola*
- – la spàzzola (per pulire i vestiti)
- ✦ *mar. le busc*
- ✦ *die Bürste*

950 *lustrare [le scarpe]*
- – lustrare [le scarpe]
- ✦ *mar. bicsené [i cialzá]*
- ✦ *[die Schuhe] putzen*

951 *il cotone*
- – il cotone (il materiale con cui viene fatta la biancheria)
- ✦ *mar. le bambesc*
- ✦ *die Baumwolle*

952 *rimboccarsi le màniche [della camicia]*
- – rimboccarsi ...
- – ... le màniche [della camicia]
- ✦ *mar. dobleté | les magnes*
- ✦ *die [...] aufkrempeln | Hemdsärmel*

953 *la tasca [dei pantaloni]*
- – la tasca [dei pantaloni]
- ✦ *mar. gaiofa Vs. faidina Vs. scarsela*
- ✦ *die (Hosen-)Tasche*

954 *il berretto*
- – il berretto
- ✦ *mar. la ciüria*
- ✦ *die Mütze*

955 *Dàmmelo!*
- – Dàmmelo! (lo = il berretto)
- ✦ *mar. Dámal!*
- ✦ *Gib sie mir! (Abfrage: m!)*

956 *Dallo a me!*
- – Dallo a me! (a me = pronome tonico)
- ✦ *mar. Damal a mé!*
- ✦ *Gib sie mir! (Abfrage: m!)*

957 *Dàtemeli!*
- – Dàtemeli! (li = i berretti)
- ✦ *mar. Dédemai!*
- ✦ *Gebt sie mir! (Abfrage: m!)*

958 *Non dàtemeli!*
- – Non dàtemeli! (li = i berretti)
- ✦ *mar. No m'ai dede!*
- ✦ *Gebt sie mir nicht! (Abfrage: m!)*

959 *Dàmmela!*
- – Dàmmela! (la = la scarpa)
- ✦ *mar. Dámla!*
- ✦ *Gib sie mir! (Abfrage: f!)*

Aggettivi

960 *arancione*
- – arancione
- ✦ *mar. arancio*
- ✦ *orange*

961 *giallo*
- – giallo
- ✦ *mar. ghel, fod. sal*
- ✦ *gelb*

962 *blu (normale)*
- – blu (normale)
- ✦ *mar. bröm, bad. blé*
- ✦ *blau*

963 *blu chiaro*
- – blu chiaro
- ✦ *mar. lominus bröm*
- ✦ *hellblau*

964 *blu scuro*
- – blu scuro
- ✦ *mar. scür bröm*
- ✦ *dunkelblau*

965 *viola*
- – viola
- ✦ *mar. violet*
- ✦ *violett*

966 *marrone*
- – marrone
- ✦ *mar. ros*
- ✦ *braun*

967 *variopinto*
- – variopinto
- ✦ *mar. da corusc*
- ✦ *bunt*

968 *piuttosto facile*
- – piuttosto facile (Questo compito è piuttosto facile da fare.)

- ✦ *mar. cis saurí, frl. dacis, cador. fazile*
- ✦ *ziemlich leicht*

969 *Tu sei | più forte | di me.*
- – Tu sei ...
- – ... più forte ...
- – ... di me.
- ✦ *mar. Tö es | plü sterch | co iu.*
- ✦ *Du bist | stärker | als ich.*

970 *dèbole*
- – dèbole (una persona fisicamente debole)
- ✦ *mar. debl*
- ✦ *schwach*

971 *ingarbugliato (= intricato)*
- – ingarbugliato (= intricato; un caso o un problema ingarbugliato –⚠chiedere la forma maschile!)
- ✦ *mar. entravaié*
- ✦ *verwickelt, verzwickt, kompliziert*

972 *[Lei è] esattamente | così | intelligente | come te.*
- – [Lei è] esattamente (⚠contrasto 3f / 3m, non è 3 di cortesia!) ...
- – ... così ...
- – ... intelligente ...
- – ... come te.
- ✦ *mar. [Ara è] avisa | tan | scicada | desco tö.*
- ✦ *[Sie ist] genau | so | intelligent | wie du.*

973 *piccolo*
- – piccolo (di statura ridotta, contrario di grande)
- ✦ *mar. picio*
- ✦ *klein (m)*

974 *piccola*
- – piccola
- ✦ *mar. picera*
- ✦ *klein (f)*

975 *Lo stagno [è] | basso (= poco profondo).*
- – Lo stagno [è] (detto di un piccolo lago) ...
- – ... basso (= poco profondo). (⚠chiedere il contrario di profondo!!)
- ✦ *mar. Le lagosc [è] | püch tîf.*
- ✦ *Der Tümpel [ist] | seicht.*

976 *rovente*
- – rovente (= incandescente; detto di un metallo, p.es. il ferro rovente / incandescente)
- ✦ *mar. lüront*
- ✦ *heiß*

977 *liscio*
- – liscio (parlando di una superficie: metallo, carta)
- ✦ *mar. lize*
- ✦ *glatt*

978 *scivoloso*
- – scivoloso (parlando di una strada quando c'è ghiaccio)
- ✦ *mar. lize*
- ✦ *rutschig*

979 *il vostro cuscino | morbido*
- – il vostro cuscino (usato nel letto, per dormire) ...
- – ... morbido (= soffice)
- ✦ *mar. osc plumac | morjel, cador. murolu, fass. monejel*
- ✦ *euer [...] Kissen | weiches*

980 *pulito*
- – pulito (un fazzoletto pulito)
- ✦ *mar. nët*
- ✦ *sauber*

981 *gratis*
- – gratis (un lavoro fatto gratis –⚠avverbio)
- ✦ *lad. debann, cador. bandu*
- ✦ *umsonst, gratis*

982 *molesto*
- – molesto (un insetto molesto)
- ✦ *mar. mure*
- ✦ *lästig*

983 *schiacciare*
- – schiacciare (schiacciare un insetto con il piede)
- ✦ *mar. fracé*
- ✦ *zerquetschen, zerdrücken*

984 *Non sarà | possibile | fargli fare | tutto.*
- – Non sarà ...
- – ... possibile ...
- – ... fargli fare ...
- – ... tutto. (detto di un ragazzo pigro)
- ✦ *mar. Al ne sará nia | mitl, ester meso | da i fá fá | döt.*
- ✦ *Es wird nicht [...] sein, | möglich | ihn [...] machen zu lassen. | alles*

985 *in qualche modo*
- – in qualche modo (In qualche modo ce la farò.)
- ✦ *mar. zacó (sunse pa bëgn bun)*
- ✦ *irgendwie (werde ich es schon schaffen)*

986 *È uguale!*
- – È uguale! (nel senso di 'è lo stesso, non fa niente, non importa')
- ✦ *mar. al è anfat*
- ✦ *es ist egal, gleich, wurst*

volere

Indicativo presente

987 *vogliamo*
- vogliamo (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i orun*
- ✦ *wir wollen*

988 *volete*
- volete (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. i orëis*
- ✦ *ihr wollt*

989 *vogliono (6m)*
- vogliono (6m) (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. ai ô*
- ✦ *sie wollen*

Indicativo imperfetto

990 *volevo*
- volevo (Volevo restare a casa ieri, ma non ho potuto.)
- ✦ *mar. i orea*
- ✦ *ich wollte*

Futuro

991 *vorremo*
- vorremo (1. pers. pl. futuro; non il condizionale)
- ✦ *mar. i orarun*
- ✦ *wir werden wollen*

Congiuntivo presente

992 *[Non crede che io] voglia [andàrmene].*
- [Non crede che io] voglia [andàrmene]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] i ôi [...].*
- ✦ *[...] ich will [...].*

993 *[Non crede che tu] voglia [andàrtene].*
- [Non crede che tu] voglia [andàrtene]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] t'ôi [...].*
- ✦ *[...] du willst [...].*

Forma invertita

994 *[Oggi] voglio [restare a casa].*
- [Oggi] voglio [restare a casa]. (⚠inversione!)
- ✦ *mar. [Encö] ôi [romagne a ciasa].*
- ✦ *[Heute] will ich [daheim bleiben].*

995 *[Oggi] vuoi [restare a casa].*
- [Oggi] vuoi [restare a casa]. (⚠inversione!)
- ✦ *mar. [...] oste [...].*
- ✦ *[...] willst du [...].*

996 *[Oggi] vuole (3m) [restare a casa].*
- [Oggi] vuole (3m) [restare a casa]. (⚠inversione!)
- ✦ *mar. [...] ôl [...].*
- ✦ *[...] will er [...].*

997 *[Oggi] vogliamo [restare a casa].*
- [Oggi] vogliamo [restare a casa]. (⚠inversione!)
- ✦ *mar. [...] orunse [...].*
- ✦ *[...] wollen wir [...].*

998 *[Oggi] volete [restare a casa].*
- [Oggi] volete [restare a casa]. (⚠inversione!)
- ✦ *mar. [...] orëise [...].*
- ✦ *[...] wollt ihr [...].*

999 *[Oggi] vogliono (6m) [restare a casa].*
- [Oggi] vogliono (6m) [restare a casa]. (⚠inversione!)
- ✦ *mar. [...] ôi [...].*
- ✦ *[...] wollen sie [...].*

Condizionale

1000 *Vorrei | diventare autista.*
- Vorrei (⚠pronomi atoni!) ...
- ... diventare autista.
- ✦ *mar. I oress | donté ciafêr.*
- ✦ *Ich möchte | Chauffeur werden.*

1001 *Vorrebbe (3m) [andare a casa].*
- Vorrebbe (3m) [andare a casa]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. Al oress [...].*
- ✦ *Er möchte [...].*

1002 *Vorrebbero (6m) [andare a casa].*
- Vorrebbero (6m) [andare a casa]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. Ai oress [...].*
- ✦ *Sie möchten [...].*

Brani di conversazione con elementi morfo-sintattici

1003 *Di persone così | non ce ne sono | molte, | vero?*
- Di persone così (di alta qualità morale; espressione elittica) ...
- ... non ce ne sono ...
- ... molte, ...
- ... vero?
- ✦ *mar. De te'porsones | ne n'el nia | trepes, | catö / caos?*
- ✦ *Von solchen Leuten | gibt es nicht | viele, | gelt?*

1004 *Chi avrà | ragione, | voi o loro (6m)?*
- – Chi avrà (⚠alle particelle modali!) ...
- – ... ragione, ...
- – ... voi o loro (6m)?
- ✦ *mar. Che arà mo | rajun, | os o ëi?*
- ✦ *Wer wird wohl | recht haben, | ihr oder sie?*

1005 *Venite | con me?*
- – Venite ...
- – ... con me?
- ✦ *mar. Gnëise | con me?*
- ✦ *Kommt ihr | mit mir?*

1006 *Dunque, | vieni o no?*
- – Dunque, ...
- – ... vieni o no?
- ✦ *mar. Donca, | vëgneste o no?*
- ✦ *Also, | kommst du oder nicht?*

1007 *Chi viene?*
- – Chi viene?
- ✦ *mar. Che vëgnel pa?*
- ✦ *Wer kommt?*

1008 *Quasi sicuramente | chiunque | sa fare | questo.*
- – Quasi sicuramente (⚠ordine delle parole romanzo!) ...
- – ... chiunque ...
- – ... sa fare ...
- – ... questo. (Come risposta a qualcuno che si vanta troppo di sapere fare qualcosa.)
- ✦ *mar. Presc dessogü èl | checossia | co sá da fá | cösc.*
- ✦ *Fast sicher | jeder | kann [...] machen. | das*

1009 *Sei matto!?*
- – Sei matto!? (esclamazione stupìta, stupefatta)
- ✦ *mar. Este strüscé?*
- ✦ *Du spinnst wohl?*

1010 *Invece sì!*
- – Invece sì! (Non è vero! Invece sì!)
- ✦ *mar. Endere bëgn!*
- ✦ *Und wie! Und ob!*

1011 *Cosa ti dispiace | di aver | dimenticato?*
- – Cosa ti dispiace ...
- – ... di aver ...
- – ... dimenticato?
- ✦ *mar. Ci te desplejel pa | da t'avëi | desmuncé?*
- ✦ *Was tut dir leid, |[...] zu haben? | vergessen*

1012 *Chi hanno | incontrato | prima?*
- – Chi hanno (3m) ...
- – ... incontrato ...
- – ... prima? (prima = poco tempo fà)
- ✦ *mar. Che ai pa | encunté | endant?*
- ✦ *Wen haben sie | [...] getroffen? | davor*

1013 *Perché | prendersi tanti fastidi | per niente?*
- – Perché ...
- – ... prendersi tanti fastidi ...
- – ... per niente?
- ✦ *mar. Porciodí pa | se fá tan de festidi | por nia?*
- ✦ *Wieso | sich [...] so viele Sorgen machen? | umsonst*

1014 *Cosa ti assilla?*
- – Cosa ti assilla? (Cosa ti angoscia, ti fá pensare?)
- ✦ *mar. Ci te tribolëia pa?*
- ✦ *Was bedrückt dich?*

1015 *Che cosa ti interessa?*
- – Che cosa ti interessa? (nel senso di 'quali sono i tuoi interessi?')
- ✦ *mar. Cî te enteressëia pa?*
- ✦ *Was interessiert dich?*

1016 *Ma cosa vuoi ...?*
- – Ma cosa vuoi ...? (domanda indignata)
- ✦ *mar. Ma ci oste pa ...?*
- ✦ *Was willst du denn ...?*

1017 *Con quanti | avete | discusso | di questo?*
- – Con quanti ...
- – ... avete ...
- – ... discusso (⚠costruzione grd.: fat discutieren!) ...
- – ... di questo?
- ✦ *mar. Con tanc | ëise pa | baié | de cösc.*
- ✦ *Mit wievielen | habt ihr | [...] diskutiert? | darüber*

1018 *Dove hai | messo | la borsa?*
- – Dove hai ...
- – ... messo ...
- – ... la borsa? (la borsa di nylon; vs. domanda 909/1 la sporta)
- ✦ *mar. Olá aste pa | motü | la tascia?*
- ✦ *Wo hast du | [...] hingetan? | die Tasche*

1019 *mettere fuori posto [le chiavi]*
- – mettere fuori posto [le chiavi] (ficcare, infilare le chiavi chissà dove)
- ✦ *mar. se straporté [les tlês]*
- ✦ *verlegen, verschmeißen (die Schlüssel)*

1020 *[Dove] li hai | messi?*
- – [Dove] li hai ...
- – ... messi? (⚠accordo del participio!)
- ✦ *mar. [Olá] i aste pa | motü?*
- ✦ *[Wo] hast du sie | hingegeben?*

1021 *Dove diavolo | potrei | trovarlo?*
- – Dove diavolo ...
- – ... potrei ...
- – ... trovarlo?
- ✦ *mar. Olá mô | podessi pa | le ciafé?*
- ✦ *Wo zum Teufel | könnte ich | ihn finden?*

1022 *Non sappiamo | cosa faccia | Luigi.*
- – Non sappiamo ...
- – ... cosa faccia ...

– ... Luigi.
- ✦ *mar. I ne san nia | ci che [...] fej. | Vijo*
- ✦ *Wir wissen nicht, | was [...] tut. | Luis*

1023 *Quell'uomo | che non salutava | nemmeno, | non era quello | che avevo | conosciuto | tanti anni fa.*
- – Quell'uomo ...
- – ... che non salutava (⚠pronome relativo + pronome soggetto?) ...
- – ... nemmeno, ...
- – ... non era quello ...
- – ... che avevo (⚠pronome relativo + pronome soggetto?) ...
- – ... conosciuto ...
- – ... tanti anni fa.
- ✦ *mar. Chël ël | co ne salüdâ | gnanca, | n'ea nia chël | che iu á | conesciü | dan da tan d'agn.*
- ✦ *Der Mann, | der [...] grüßte, | nicht einmal | war nicht jener, | den ich [...] hatte | [...] kennengelernt | vor so vielen Jahren.*

1024 *La farò | portare | in albergo.*
- – La (3h) farò (⚠forma di cortesia!) ...
- – ... portare ...
- – ... in albergo. (detto dall'imprenditore ad un suo cliente (m))
- ✦ *mar. I se lasciará | condü | te hotel.*
- ✦ *Ich werde Sie | [...] lassen. | bringen | ins Hotel*

dare

Indicativo presente

1025 *[Gli] do [un consiglio].*
- – [Gli] do [un consiglio]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [I ti] dá [n consëi].*
- ✦ *Ich gebe [ihm einen Rat].*

1026 *[Gli] dai [un consiglio].*
- – [Gli] dai [un consiglio]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] das [...].*
- ✦ *Du gibst [...].*

1027 *[Gli] diamo [un consiglio].*
- – [Gli] diamo [un consiglio]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] dun [...].*
- ✦ *Wir geben [...].*

1028 *[Gli] date [un consiglio].*
- – [Gli] date [un consiglio]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] dëis [...].*
- ✦ *Ihr gebt [...].*

1029 *[Gli] danno (6m) [un consiglio].*
- – [Gli] danno (6m) [un consiglio]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] da [...].*
- ✦ *Sie geben [...].*

Congiuntivo presente

1030 *[Mia madre vuole che le] dia (1) [la mano].*
- – [Mia madre vuole che le] dia (1) [la mano]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] [che] i i dai [...].*
- ✦ *[...] [daß] ich [ihr die Hand] gebe.*

1031 *[Mia madre vuole che le] dia (2) [la mano].*
- – [Mia madre vuole che le] dia (2) [la mano]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] [che] te i dais [...].*
- ✦ *[...] [daß] du [ihr die Hand] gibst.*

1032 *[Mia madre vuole che le] diamo [la mano].*
- – [Mia madre vuole che le] diamo [la mano]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] [che] i i dunse [...].*
- ✦ *[...] [daß] wir [ihr die Hand] geben.*

Congiuntivo imperfetto

1033 *[Mia madre voleva che le] dessi (1) [la mano].*
- – [Mia madre voleva che le] dessi (1) [la mano]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] [che] i i dess [la man].*
- ✦ *[...] [daß] ich [ihr die Hand] gäbe.*

1034 *[Mia madre voleva che le] desse (3m) [la mano].*
- – [Mia madre voleva che le] desse (3m) [la mano]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] [che] al i dess [...].*
- ✦ *[...] [daß] er [ihr die Hand] gäbe.*

1035 *[Mia madre voleva che le] deste [la mano].*
- – [Mia madre voleva che le] deste [la mano]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] [che] i i desses [...].*
- ✦ *[...] [daß] ihr [ihr die Hand] gäbt.*

1036 *[Mia madre voleva che le] dessero (6m) [la mano].*
- – [Mia madre voleva che le] dessero (6m) [la mano]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] [che] ai i dess [...].*
- ✦ *[...] [daß] sie [ihr die Hand] gäben.*

Passato prossimo

1037 *Te l'ho [già] | data.*
- – Te l'ho [già] (parlando di una sciarpa) ...
- – ... data.
- ✦ *mar. I t'al á [belo] | dada.*

- *Ich habe sie dir [schon] | gegeben.*

Forma interrogativa

1038 *Glielo | do?*
- – Glielo (p.es.: il coltello –⚠inversione!) ...
- – ... do?
- ✦ *mar. Ti al | dai?*
- ✦ *[...] es ihm? | Gebe ich*

1039 *[Glielo] dai?*
- – [Glielo] dai? (⚠inversione!)
- ✦ *mar. [...] daste?*
- ✦ *Gibst du [...]?*

1040 *[Glielo] dà? (3m)*
- – [Glielo] dà? (3m) (⚠inversione!)
- ✦ *mar. [...] dal?*
- ✦ *Gibt er [...]?*

1041 *[Glielo] diamo?*
- – [Glielo] diamo? (⚠inversione!)
- ✦ *mar. [...] dunse?*
- ✦ *Geben wir [...]?*

1042 *[Glielo] date?*
- – [Glielo] date? (⚠inversione!)
- ✦ *mar. [...] dëise?*
- ✦ *Gebt ihr [...]?*

1043 *[Glielo] danno? (6m)*
- – [Glielo] danno? (6m) (⚠inversione!)
- ✦ *mar. [...] dai?*
- ✦ *Geben sie [...]?*

stare

Indicativo presente

1044 *Sto [fermo].*
- – Sto [fermo]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. I sta [chit].*
- ✦ *Ich stehe [still].*

1045 *Stai [fermo].*
- – Stai [fermo]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. Te stas [...].*
- ✦ *Du stehst [...].*

1046 *Sta (3m) [fermo].*
- – Sta (3m) [fermo]. (⚠pronomi atoni!, non l'imperativo!)
- ✦ *mar. Al sta [...].*
- ✦ *Er steht [...].*

1047 *Stiamo [fermi].*
- – Stiamo [fermi]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. I stun [...].*
- ✦ *Wir stehen [...].*

1048 *State [fermi].*
- – State [fermi]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. I stëis [...].*
- ✦ *Ihr steht [...].*

1049 *Stanno (6m) [fermi].*
- – Stanno (6m) [fermi]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. Ai sta [...].*
- ✦ *Sie stehen [...].*

Congiuntivo presente

1050 *[Mia madre vuole che] stia (1) [fermo].*
- – [Mia madre vuole che] stia (1) [fermo].
- ✦ *mar. [...] [che] i stai [chit].*
- ✦ *[...] [daß] ich [still] stehe.*

1051 *[Sua madre vuole che] stia (3m) [fermo].*
- – [Sua madre vuole che] stia (3m) [fermo]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] [che] al stai [...].*
- ✦ *[...] [daß] er [...] steht.*

1052 *[Vostra madre vuole che] stiate [fermi].*
- – [Vostra madre vuole che] stiate [fermi]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] [che] i stëise [...].*
- ✦ *[...] [daß] ihr [...] steht.*

1053 *[La loro madre vuole che] stiano [fermi].*
- – [La loro madre vuole che] stiano [fermi].
- ✦ *mar. [...] [che] ai stai [...].*
- ✦ *[...] [daß] sie [...] stehen.*

Congiuntivo imperfetto

1054 *[Mia madre voleva che] stessi (1) [fermo].*
- – [Mia madre voleva che] stessi (1) [fermo]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] [che] i stess [chit].*
- ✦ *[...] [daß] ich [still] stünde.*

1055 *[Tua madre voleva che] stessi (2) [fermo].*
- – [Tua madre voleva che] stessi (2) [fermo]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] [che] te stess [...].*
- ✦ *[...] [daß] du [...] stündest.*

1056 *[Nostra madre voleva che] stessimo [fermi].*
- – [Nostra madre voleva che] stessimo [fermi]. (⚠pronomi atoni!)
- ✦ *mar. [...] [che] i stésson [...].*
- ✦ *[...] [daß] wir [...] stünden.*

Forma invertita

1057 *[Oggi] sta (3m) [a casa].*
- – [Oggi] sta (3m) [a casa]. (⚠presenza dell'inversione)
- ✦ *mar. [Encö] stal [a ciasa].*
- ✦ *[Heute] bleibt (ist) er [zuhause].*

1058 *[Oggi] stanno (6m) [a casa].*
- – [Oggi] stanno (6m) [a casa]. (⚠presenza dell'inversione)
- ✦ *mar. [...] stai [...].*
- ✦ *[...] bleiben (sind) sie [...].*

Epilogo

1059 *Ci sono motti popolari per gli abitanti del vostro paese?*
- Ci sono motti popolari per gli abitanti del vostro paese? (= nomi burleschi, soprannomi)

1060 *Ci sono motti popolari per gli abitanti dei paesi vicini?*
- Ci sono motti popolari per gli abitanti dei paesi vicini? (= nomi burleschi, soprannomi)

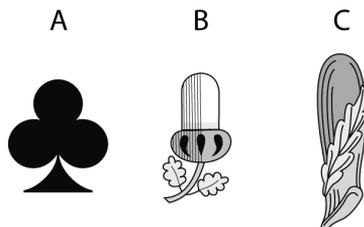
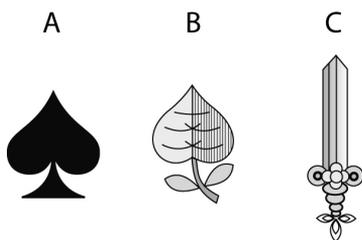
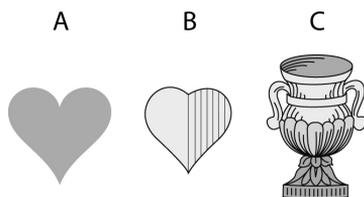
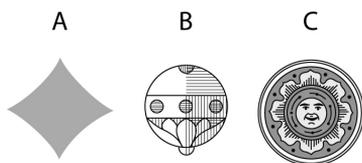
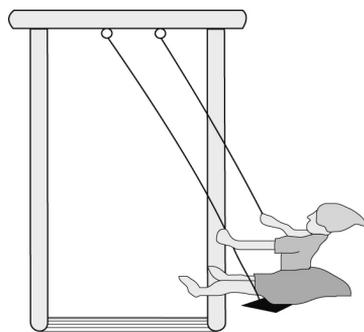
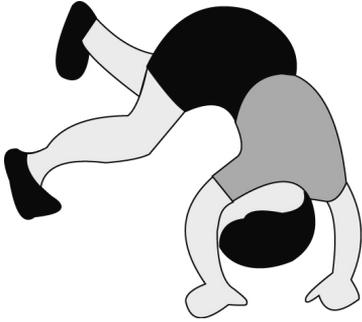
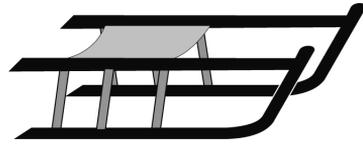
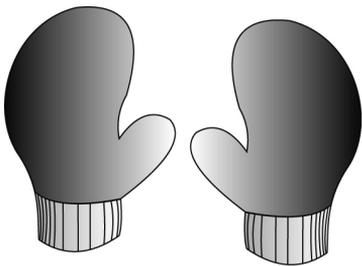
1061 *Dove nei dintorni si parla il dialetto più vicino al vostro?*
- Dove nei dintorni si parla il dialetto più vicino al vostro? (⚠evocare i punti ALD circostanti!)

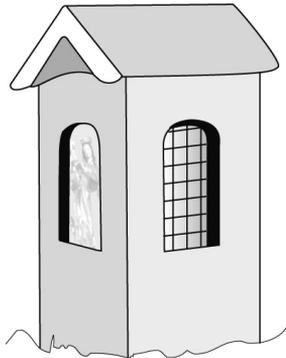
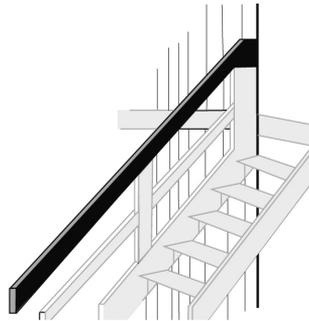
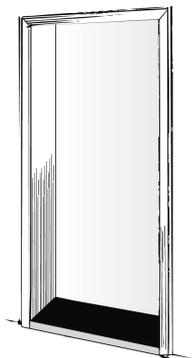
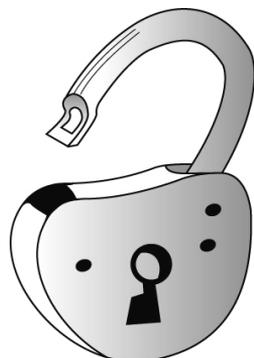
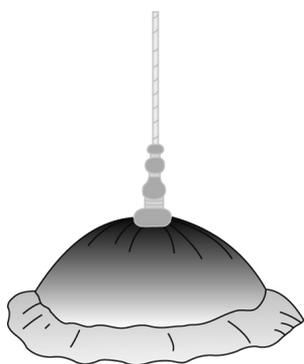
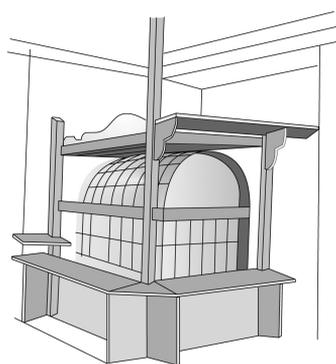
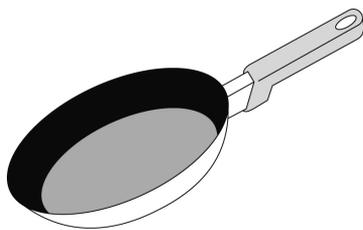
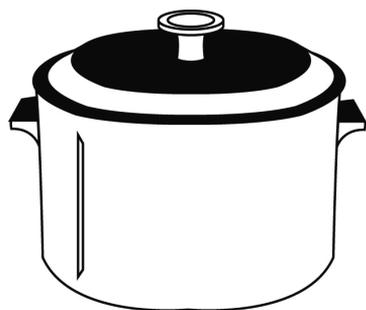
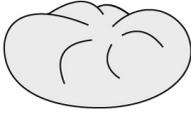
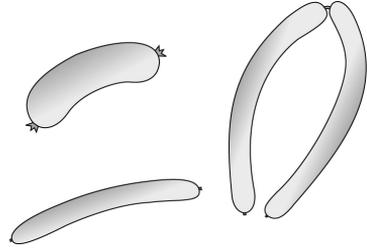
1062 *Ci sono resti di un gergo nella regione?*
- Ci sono resti di un gergo nella regione? (gergo = linguaggio furbesco di calderai, girovaghi, affilatori di coltelli, ecc.)

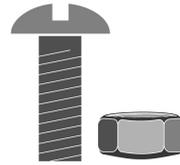
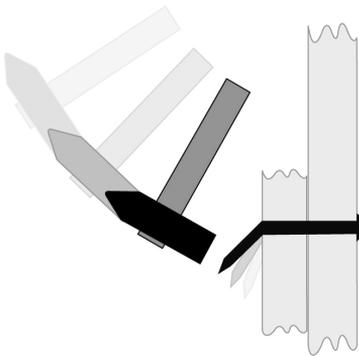
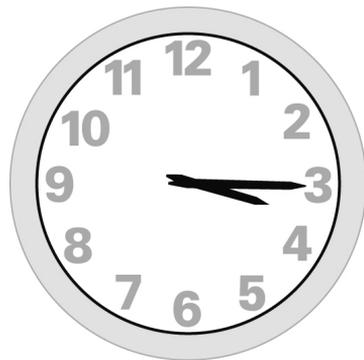
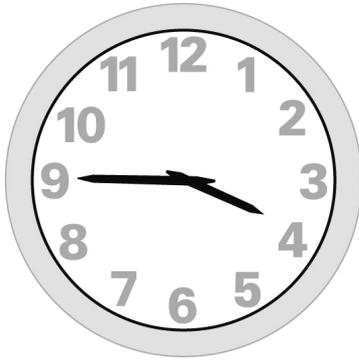
1063 *Conosce nomi dialettali per alcune località situate al di fuori della vostra valle?*
- Conosce nomi dialettali per alcune località situate al di fuori della vostra valle?

2. Illustrazioni

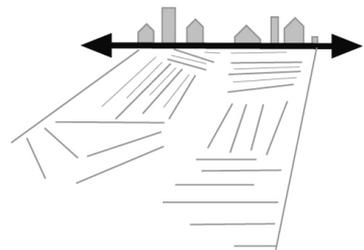
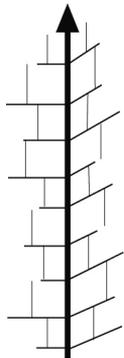
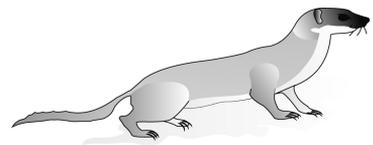
Nel testo del questionario il simbolo (✍) rinvia ad una delle 66 illustrazioni utilizzate nel questionario originale per precisare il valore semantico di alcune domande più complesse. Ai disegni originali, confezionati "alla buona" per l'uso sul terreno, è stata conferita, per i propositi di questa pubblicazione, una veste più bella da parte del nostro disegnatore Herbert Kneidl, senza però togliere niente alla loro tipicità iconica originale.

34 *portare sulle spalle [un bambino]*

236 *fiori / bastoni*

237 *picche / spade*

238 *cuori / coppe*

239 *quadri / denari*

253 *l'altalèna*

254 *fare una capriòla*

259 *lo slittino*

261 *le manòpole*

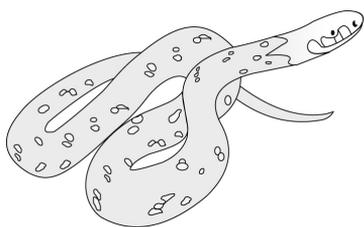
268 *essere accovacciato*

323 *il capitello*

387 *la ringhiera*

391 *la soglia*

392 *il lucchetto*

399 *il paralume*

409 *la stufa*

428 *la padella*

429 *la pèntola*

435 *il panino*

439 *la salsiccia*

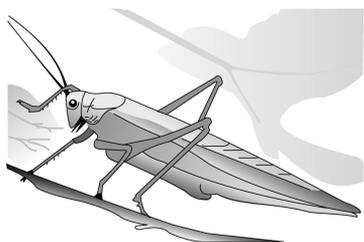
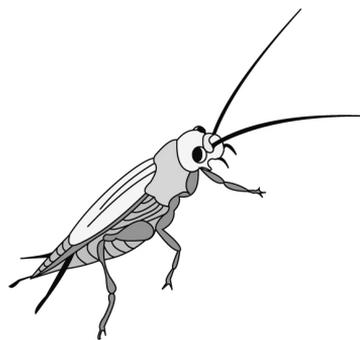
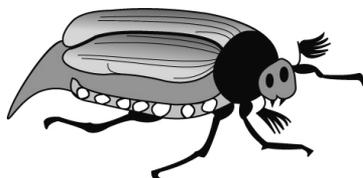
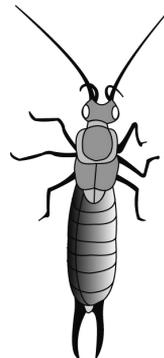
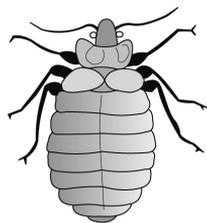
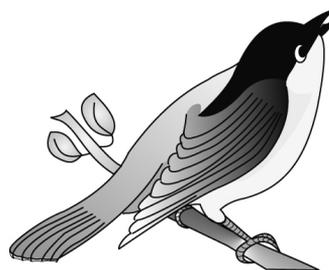
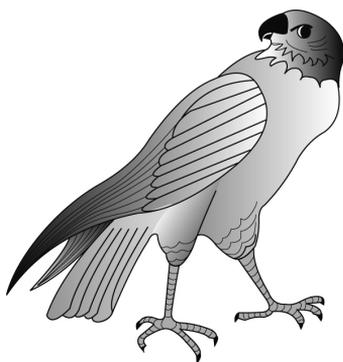
523 *il tràpano*

526 *la vite e il dado*

539 *ribadire [un chiodo]*

608 *Sono | le tre e un quarto.*

609 *[Sono] le tre e tre quarti.*

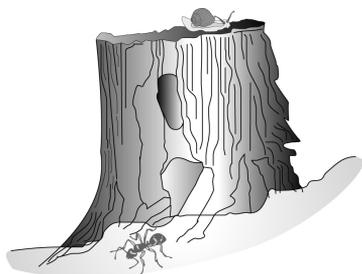
610 *[Sono] le quattro meno 5.*

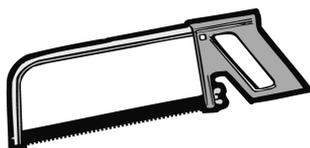
611 *[Sono] le quattro e 5 minuti.*

638 *orizzontale*

639 *verticale*

706 *la dònnola*

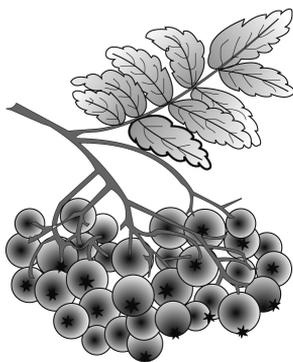
707 *la màrtora*

714 *la vìpera*

715 *il còlubro*

721 *il bruco*

723 *la cavalletta*

724 *il grillo*

***725** il maggiolino*

***728** la forfècchia (= la forbicina)*

***729** le cìmici*

***732** la cincia*

***734** il falco*

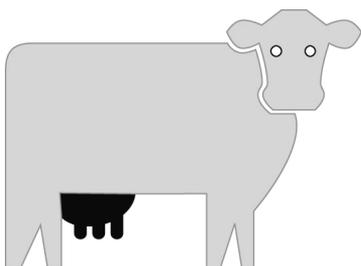
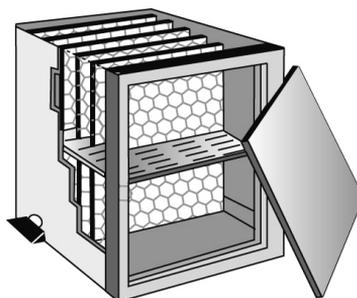
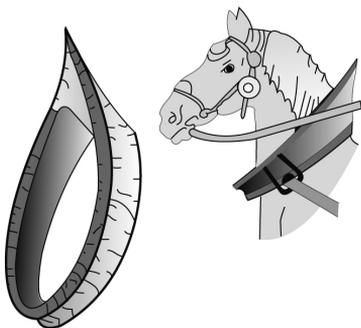
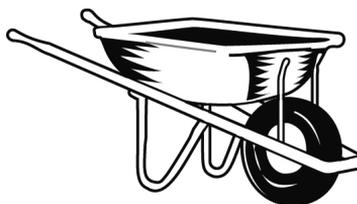
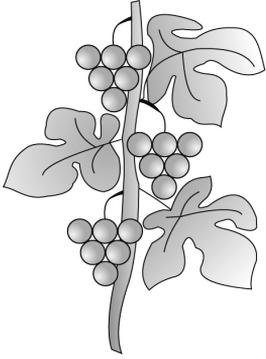
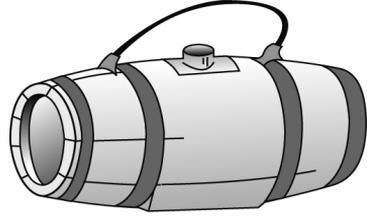
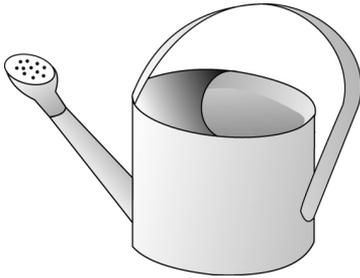
***735** il gufo reale*

746 *il ceppo*

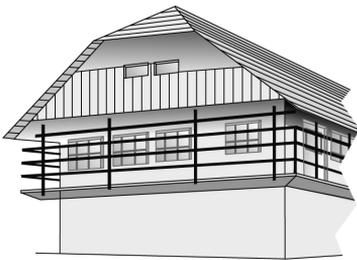
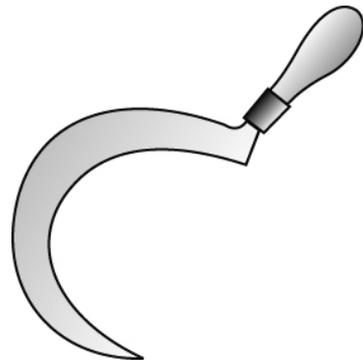
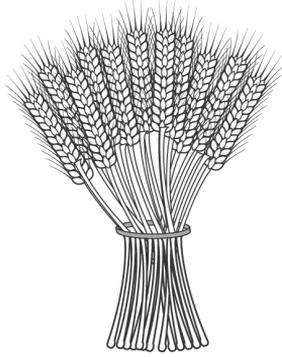
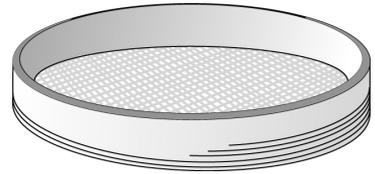
747 *il tronco*

748 *la sega [a mano]*

757 *il rododèndro*

758 *il sorbo [degli uccellatori]*

763 *i ribes*

768 *il dente di leone*

770 *il còlchico*

787 *l'ùbero (= la mammella della mucca)*

836 *l'àrnia*

844 *il collare*

854 *la carriòla*

869 *il gràppolo*

871 *la botticella*

887 *l'annaffiatoio*

892 *il mucchio di fieno*

894 *il ballatoio*

895 *il falcetto*

904 *il covóne*

907 *il vaglio (= il crivello)*

908 *la cesta*

909 *la sporta*

935 *i tuoi calzini*

936 *i suoi calzettoni*

III Concordanza tra volumi in folio e questionario

Concordanza tra la numerazione delle cartine linguistiche pubblicate nei volumi in folio e quella delle domande del questionario

La numerazione originale del questionario dell'*ALD-II* va da 1 a 1063, mentre quella delle cartine linguistiche pubblicate nei cinque volumi in folio va da 1 a 1066. Per una buona comprensione dei titoli e del contenuto delle 1066 cartine linguistiche, spesso equivalenti all'unione di due domande del questionario, è indispensabile conoscere il contesto del rilevamento sul campo, reperibile solo nel questionario originale. Viene perciò presentata, qui di seguito, una concordanza tra la numerazione delle 1066 cartine linguistiche pubblicate nei cinque volumi in folio e quella delle 1063 domande del questionario dell'*ALD-II*.
I numeri del questionario (sempre in corsivo) indicano non solo le domande generali, ma si riferiscono anche alle loro sotto-sezioni (domande parziali). La struttura tipografica del capitolo II. 1 consente di individuare con precisione, per ciascuna delle 1063 domande del questionario, le rispettive sotto-sezioni, grazie ai trattini verticali che articolano le domande complesse. Così la cartina 2 (Dove saranno...) rappresenta le risposte fornite dagli informatori alle domande parziali 2/1 (Dove...) e 2/2 (...saranno...) del questionario dell'*ALD-II*, mentre la cartina linguistica 3 (... mia nonna e mia nonna?) contiene le risposte relative alle domande parziali 2/3 (...mio nonno e...) e 2/4 (...mia nonna?).
Il simbolo ✍ – utilizzato nei volumi in folio, nell'Index generalis e nel Volumen supplementarium – rinvia alla comparsa d'illustrazioni nel Questionario originale e nel Volumen supplementarium.

1 Come ti chiami?
1/1 Come ...
1/2 ... ti chiami?

2 Dove saranno ...
2/1 Dove ...
2/2 ... saranno ...

3 ... mio nonno e mia nonna?
2/3 ... mio nonno e ...
2/4 ... mia nonna?

4 il nostro bisnonno
3/1 il nostro bisnonno

5 il loro zio / la loro zia 🕮
4/1 il loro zio
5/1 la loro zia

6 la nuora
6/1 la nuora

7 il padrino / la madrina
7/1 il padrino
8/1 la madrina

8 il figlioccio
9/1 il figlioccio

9 Quei bambini [sono] bravissimi. 🕮
10/1 Quei bambini [sono] ...
10/2 ... bravissimi.

10 Questo lo sanno tutti.
11/1 Questo ...
11/2 ... lo sanno ...
11/3 ... tutti.

11 Lì arriva un ragazzo.
12/1 Lì arriva ...
12/2 ... un ragazzo.

12 Quelle ragazze diligenti ...
13/1 Quelle ragazze ...
13/2 ... diligenti ...

13 ... che studiano molto, ...
13/3 ... che studiano ...
13/4 ... molto, ...

14 ... vanno volentieri [a scuola].
13/5 ... vanno ...
13/6 ... volentieri [a scuola].

15 malvolentieri
14/1 malvolentieri

16 l’asilo
15/1 l’asilo

17 Chi è quella signorina ...
16/1 Chi è ...
16/2 ... quella signorina, ...

18 ... che vedo venire ...
16/3 ... che vedo ...
16/4 ... venire ...

19 ... verso di me?
16/5 ... verso di me?

20 Avreste dovuto ascoltare ... 🕮
17/1 Avreste dovuto ...
17/2 ... ascoltare ...

21 ... quelle vecchiette stanche. 🕮
17/3 ... quelle vecchiette stanche.

22 abbastanza carina
18/1 abbastanza carina

23 È innamorato.
19/1 È innamorato.

24 Si è sposato ...
20/1 Si è sposato ...

25 ... il ventotto luglio ...
20/2 ... il ventotto luglio ...

26 ... alle nove e mezza ...
20/3 ... alle nove e mezza ...

27 ... di mattina.
20/4 ... di mattina.

28 lo sposo
21/1 lo sposo

29 la zitella
22/1 la zitella

30 Sua moglie è incinta. 🕮
23/1 Sua moglie ...
23/2 ... è incinta.

31 Partorirà ...
24/1 Partorirà ...

32 ... pressappoco tra quindici giorni. 🕮
24/2 ... pressappoco ...
24/3 ... tra quindici giorni (= due settimane).

33 avere le mestruazioni
25/1 avere le mestruazioni

34 l’ostètrica
26/1 l’ostètrica

35 il neonato
27/1 il neonato (= bebè)

36 Che bello è diventato! 🕮
28/1 Che bello ...
28/2 ... è diventato!

37 cominciare a crescere 🕮
29/1 cominciare ...
29/2 ... a crescere

38 fare la nanna
30/1 fare la nanna

39 viziare
31/1 viziare

40 il ciuccio
32/1 il ciuccio

41 la carrozzella
33/1 la carrozzella

42 portare sulle spalle [un bambino] (ill.)
34/1 portare sulle spalle [un bambino] ✍

43 oh issa!
35/1 oh issa!

44 camminare a quattro zampe
36/1 camminare a quattro zampe

45 Quante tombe ...
37/1 Quante tombe (=fosse) ...

46 ... ci sono nel cimitero? 🕮
37/2 ... ci sono ...
37/3 ... nel cimitero?

47 la cassa da morto
38/1 la cassa da morto (= bara / fèretro).

48 il becchino
39/1 il becchino

49 Ha (3f) molte lentìggini ...
40/1 Ha (3f) molte lentìggini...
50 ... sul viso.
40/2 ... sul viso.
51 Si trucca le labbra.
41/1 Si trucca (3f) ...
41/2 ... le labbra.
52 i baffi
42/1 i baffi
53 le guance
43/1 le guance
54 il moccio
44/1 il moccio
55 uno sguardo
45/1 uno sguardo
56 le tempie
46/1 le tempie
57 i rìccioli
47/1 i rìccioli
58 un ciuffo
48/1 un ciuffo
59 Hai ...
49/1 Hai ...
60 ... due belle trecce lunghe.
49/2 ... due belle trecce lunghe.
61 [capelli] folti
50/1 [capelli] folti
62 [capelli] spettinati
51/1 [capelli] spettinati
63 [capelli] radi
52/1 [capelli] radi
64 »una testa calva«
53/1 una testa calva
65 il cranio
54/1 il cranio
66 la cera [degli occhi]
55/1 la cera [degli occhi]
67 ballare
56/1 ballare
68 le nàtiche
57/1 le nàtiche
69 la nuca
58/1 la nuca
70 Scrivi con la mano destra ... 🕮
59/1 Scrivi ...
59/2 ... con la mano destra ...
71 ... o con la sinistra?
59/3 ... o con la sinistra?
72 un mancino
60/1 un mancino
73 l'ìndice
61/1 l'ìndice
74 la giuntura
62/1 la giuntura (= l'articolazione)
75 il seno
63/1 il seno
76 i polmoni
64/1 i polmoni
77 la milza
65/1 la milza
78 le budella
66/1 le budella (= intestino)
79 l'anca
67/1 l'anca
80 l'ombelìco
68/1 l'ombelìco
81 la parte inferiore della schiena
69/1 la parte inferiore della schiena
82 la coscia
70/1 la coscia
83 Non ruttare [a tàvola]!
71/1 Non ruttare [a tàvola]!
84 mangiare rumorosamente
72/1 mangiare rumorosamente
85 respirare affannosamente
73/1 respirare affannosamente
86 sbadìglia (3m)
74/1 sbadìglia (3m)
87 starnutìsce (3m)
75/1 starnutìsce (3m)
88 Salute!
76/1 Salute!
89 la saliva
78/1 la saliva
90 il vaso da notte
79/1 il vaso da notte
91 scoreggiare
80/1 scoreggiare (tirare un peto)
92 Può darsi ...
81/1 Può darsi (= può essere) ...
93 ... che sia cieco.
81/2 ... che sia ...
81/3 ... cieco.
94 [È una ragazza carina, ma] guarda guercio.
82/1 [È una ragazza carina, ma] guarda guercio.
95 la verrùca
83/1 la verrùca
96 il prurìto
84/1 il prurìto
97 balbettare
85/1 balbettare
98 una persona maldestra
86/1 una persona maldestra
99 la stampella
87/1 la stampella
100 l'occhio di pernìce
88/1 l'occhio di pernìce
101 Se non fosse inciampato ... 🕮
89/1 Se non fosse ...
89/2 ... inciampato ...
102 ... in quel tappeto, ...
89/3 ... in quel tappeto, ...
103 ... non sarebbe caduto giù [per le scale].
89/4 ... non sarebbe caduto ...
89/5 ... giù [per le scale].

104 scalfirsi [la pelle]
90/1 scalfirsi [la pelle]
105 Ogni ubriàco ...
91/1 Ogni ubriàco ...
106 ... che traballa per la strada ... 🕮
91/2 ... che traballa ...
91/3 ... per la strada ...
107 ... è un perìcolo.
91/4 ... è un perìcolo.
108 Stai attento!
92/1 Stai attento!
109 Siamo noi! [... e non voi]
93/1 Siamo noi! [... e non voi]
110 Eravamo noi! [... e non voi]
94/1 Eravamo noi! [... e non voi]
111 Eravate voi! [... e non loro (6m)]
95/1 Eravate voi! [... e non loro (6m)]
112 sarò. / sarai.
96/1 [Quando] sarò [grande, farò il mèdico].
97/1 [Quando] sarai [grande, farai il mèdico].
113 saremo. / sarete.
98/1 [Quando] saremo [grandi, faremo i mèdici].
99/1 [Quando] sarete [grandi, farete i mèdici].
114 io sia. / tu sia.
100/1 [Mia madre vuole che] io sia [felice].
101/1 [Tua madre vuole che] tu sia [felice].
115 [Nostra madre vuole che] noi siamo [felici].
102/1 [Nostra madre vuole che] noi siamo [felici].
116 [Vostra madre vuole che] voi siate [felici].
103/1 [Vostra madre vuole che] voi siate [felici].
117 [La loro madre vuole che] loro siano [felici].
104/1 [La loro madre vuole che] loro siano [felici].
118 fossi (1). / fossi (2).
105/1 [Voleva che] fossi (1) [felice].
106/1 [Voleva che] fossi (2) [felice].
119 fossimo. / foste.
107/1 [Voleva che] fossimo [felici].
108/1 [Voleva che] foste [felici].
120 Sono stato a Venezia.
109/1 Sono stato ...
109/2 ... a Venezia [,ieri].
121 Siamo stati [a Venezia, ieri].
110/1 Siamo stati [a Venezia, ieri].
122 Dove sono (1)?
111/1 Dove sono?
123 [Dove] siamo?
112/1 [Dove] siamo?
124 [Dove] siete?
113/1 [Dove] siete?
125 sono (6m)? / sono (6f)?
114/1 [Dove] sono (6m)?
115/1 [Dove] sono (6f)?
126 sonnecchiare
116/1 sonnecchiare
127 Ieri sera sei andato ...
117/1 Ieri sera ...
117/2 ... sei andato ...
128 ... a letto presto.
117/3 ... a letto ...
117/4 ... presto.
129 Eri così stanco ...
118/1 Eri ...
118/2 ... così stanco ...
130 ... che ti sei ...
118/3 ... che ti sei ...
131 ... addormentato sùbito.
118/4 ... addormentato ...
118/5 ... sùbito.
132 sognare
119/1 sognare
133 Russavano (6m) forte.
120/1 Russavano (6m) forte.
134 Svègliali! / Svègliale!
121/1 Svègliali!
122/1 Svègliale!
135 alzarsi [dal letto]
123/1 alzarsi [dal letto]
136 Barbara si è lavata [le mani]. 🕮
124/1 Barbara ...
124/2 ... si è lavata [le mani].
137 Giacomo si è lavato [le mani]. 🕮
125/1 Giacomo ...
125/2 ... si è lavato [le mani].
138 Barbara ... / Giacomo ...
124/1 Barbara ...
125/1 Giacomo ...
139 ... si è lavata [le mani]. / ... si è lavato [le mani].
124/2 ... si è lavata [le mani].
125/2 ... si è lavato [le mani].
140 Se le è lavate.
126/1 Se le è lavate.
141 l'asciugamàno
127/1 l'asciugamàno
142 Mi rado ...
128/1 Mi rado ...
143 ... due volte [al giorno].
128/2 ... due volte [al giorno].
144 pettinarsi
129/1 pettinarsi
145 la riga
130/1 la riga (= scriminatura)
146 Mi sono fatto tagliare [i capelli].
131/1 Mi sono fatto ...
131/2 ... tagliare [i capelli].
147 Il bernòccolo si gonfierà [ancora di più]. 🕮
132/1 Il bernòccolo ...
132/2 ... si gonfierà [ancora di più].
148 un lìvido
133/1 un lìvido

149 la cicatrìce
134/1 la cicatrìce
150 il pus
135/1 il pus (= la marcia)
151 una pùstola
136/1 una pùstola (= un brùfolo)
152 il neo
137/1 il neo
153 il raffreddore
138/1 il raffreddore
154 Mi sono raffreddato: ...
139/1 Mi sono raffreddato: ...
155 ... perciò ...
139/2 ... perciò ...
156 ... ho la voce rauca.
139/3 ... ho ...
139/4 ... la voce rauca.
157 Si schiarisce [la voce].
140/1 Si schiarisce [la voce].
158 l'influenza
141/1 l'influenza
159 gli orecchiòni
142/1 gli orecchiòni
160 avere la diarrea 🕮
143/1 avere la diarrea (= cacaiola)
161 l'epilessìa 🕮
144/1 l'epilessìa (= il male cadùco)
162 il cancro
145/1 il cancro
163 i geloni [ai piedi]
146/1 i geloni [ai piedi]
164 le vesciche
147/1 le vesciche (= bolle)
165 [mani] intirizzite
148/1 [mani] intirizzite
166 il colpo della strega
149/1 il colpo della strega
167 Ho mal di testa.
150/1 Ho mal di testa.
168 Mi sento male. 🕮
151/1 Mi sento male.
169 Devi vomitare? 🕮
152/1 Devi vomitare?
170 il bruciore di stòmaco
153/1 il bruciore di stòmaco
171 Ha (3f) il capogìro.
154/1 Ha (3f) il capogìro.
172 È pallida: ...
155/1 È pallida: ...
173 ... sta (3f) per svenire. 🕮
155/2 ... sta (3f) per svenire.
174 il veleno
156/1 il veleno (= il tòssico).
175 fasciare una ferita
157/1 fasciare ...
157/2 ... una ferita
176 il cerotto
158/1 il cerotto
177 l'ovatta
159/1 l'ovatta
178 infiammarsi
160/1 infiammarsi
179 Hai bisogno delle pillole ... 🕮
161/1 Hai bisogno...
161/2 ... delle pillole...
180 ... dalla farmacia?
161/3 ... dalla farmacia?
181 Il malato è guarito ...
162/1 Il malato ...
162/2 ... è guarito ...
182 ... già da molto tempo.
162/3 ... già ...
162/4 ... da molto tempo.
183 Questa medicina amara ... 🕮
163/1 Questa medicina ...
163/2 ... amara ...
184 ... guarisce la malattia.
163/3 ... guarisce ...
163/4 ... la malattia.
185 State meglio?
164/1 State ...
164/2 ... meglio?
186 fare gargarismi
165/1 fare gargarismi
187 Il donnaiolo ...
166/1 Il donnaiolo ...
188 ... le faceva l'occhiolino.
166/2 ... le faceva l'occhiolino.
189 il ciccione
167/1 il ciccione
190 un vigliàcco 🕮
168/1 un vigliàcco
191 la ciarlona
169/1 la ciarlona
192 Dice delle grandi bugie. 🕮
170/1 Dice ...
170/2 ... delle grandi bugie.
193 [un uomo] sfacciato
171/1 [un uomo] sfacciato
194 stùpido come X 🕮
172/1 stùpido come ...
195 uno strambo
173/1 uno strambo
196 cattivo
174/1 cattivo
197 È difficile ubbidire [sempre]. 🕮
175/1 È difficile ...
175/2 ... ubbidire [sempre].
198 una bigotta
176/1 una bigotta
199 furbo
177/1 furbo
200 un avaro
178/1 un avaro
201 Se ne vergogna.
179/1 Se ne vergogna.

202 lusingare [una persona]
180/1 lusingare [una persona]

203 arrivederci! / arrivederci! 🕮
181/1 arrivederci!
182/1 arrivederci!

204 buonasera!
183/1 buonasera!

205 buonanotte!
184/1 buonanotte!

206 Che peccato!
185/1 Che peccato!

207 Per fortuna!
186/1 Per fortuna!

208 Ma racconti sempre ...
187/1 Ma racconti [sempre] ...

209 ... la stessa storia!
187/2 ... la stessa storia!

210 Aspettami, eh!
188/1 Aspettami, eh!

211 Per favore!
189/1 Per favore!

212 Grazie!
190/1 Grazie!

213 »Di niente!«
191/1 Di niente!

214 Comportàtevi come si deve! 🕮
192/1 Comportàtevi ...
192/2 ... come si deve!

215 fare il broncio
193/1 fare il broncio

216 Ti rincresce ...
194/1 Ti rincresce ...

217 ... di avergli mentito? 🕮
194/2 ... di avergli mentito?

218 Ha (3m) ricevuto ...
195/1 Ha (3m) ricevuto ...

219 ... un sacco di botte. 🕮
195/2 ... un sacco di botte.

220 Ti mollo uno schiaffo! 🕮
196/1 Ti mollo ...
196/2 ... uno schiaffo.

221 litigare
197/1 litigare

222 Làsciami in pace!
198/1 Làsciami in pace!

223 Smèttila!
199/1 Smèttila!

224 Taci! / Tacete!
200/1 Taci!
201/1 Tacete!

225 Dìgli una parola!
202/1 Dìgli ...
202/2 ... una parola!

226 Non dirle [una parola]!
203/1 Non dirle [una parola]!

227 Dìgli ... / Dì loro (6m)!
202/1 Dìgli ...
204/1 Dì loro (6m) [una parola]!

228 Dìgliela!
205/1 Dìgliela!

229 Dìtegli ...
206/1 Dìtegli ...

230 ... chi avete spaventato! 🕮
206/2 ... chi avete ...
206/3 ... spaventato!

231 Dìmmi, Stefano: ...
207/1 Dìmmi, Stefano: ...

232 ... Cosa hai fatto?
207/2 ... Cosa hai fatto?

233 rompere un vetro
208/1 rompere (= spaccare) ...
208/2 ... un vetro

234 Fingeva di sorrìdere.
209/1 Fingeva ...
209/2 ... di sorrìdere.

235 Qui si parla ...
210/1 Qui si parla ...

236 ... soprattutto l'italiano.
210/2 ... soprattutto ...
210/3 ... l'italiano.

237 Questa è una usanza ...
211/1 Questa è ...
211/2 ... una usanza ...

238 ... tipicamente italiana.
211/3 ... tipicamente italiana.

239 »gli italiani«
212/1 gli italiani

240 Qui il tedesco ...
213/1 Qui il tedesco ...

241 ... non veniva parlato.
213/2 ... non veniva parlato.

242 »i tedeschi«
214/1 i tedeschi

243 prendere in giro qualcuno 🕮
215/1 prendere in giro ...
215/2 ...qualcuno

244 Non sono quelli ma queste.
216/1 Non sono quelli (m) ...
216/2 ... ma queste (f).

245 Quella bicicletta è mia. 🕮
217/1 Quella bicicletta ...
217/2 ... è mia.

246 la mia. / la sua.
218/1 [Quella bicicletta è] la mia.
219/1 [Quella bicicletta è] la sua.

247 [Quella bicicletta è] la vostra.
220/1 [Quella bicicletta è] la vostra.

248 Quelle biciclette sono mie.
221/1 Quelle biciclette ...
221/2 ... sono mie.

249 ... è mia. / ... sono mie.
217/2 ... è mia.
221/2 ... sono mie.

250 la mia. / le mie.
218/1 [Quella bicicletta è] la mia.
222/1 [Quelle biciclette sono] le mie.

251 le mie. / le tue.
222/1 [Quelle biciclette sono] le mie.
223/1 [Quelle biciclette sono] le tue.
252 le nostre. / le loro.
224/1 [Quelle biciclette sono] le nostre.
225/1 [Quelle biciclette sono] le loro (m).
253 È quella!
226/1 È quella!
254 Tiriamo a sorte!
227/1 Tiriamo a sorte!
255 Giochiamo a calcio.
228/1 Giochiamo a calcio.
256 i birilli
229/1 i birilli
257 fischia (3m)
230/1 fischia (3m)
258 il fischietto
231/1 il fischietto
259 Chi vince?
232/1 Chi vince?
260 Gioca (3m) a carte.
233/1 Gioca (3m) a carte.
261 Talvolta truffa. 🕮
234/1 Talvolta truffa.
262 Quale tipo di carte da gioco usate normalmente? 🕮
235/1 Quale tipo di carte da gioco usate normalmente?
263 »fiori / bastoni« (ill.) / »picche / spade« (ill.)
236/1 fiori / bastoni ✍
237/1 picche / spade ✍
264 »cuori / coppe« (ill.) / »quadri / denari« (ill.)
238/1 cuori / coppe ✍
239/1 quadri / denari ✍
265 [I bambini] giocano a mosca cieca. 🕮
240/1 [I bambini] giocano a mosca cieca.
266 giocare a nascondino
241/1 giocare a nascondino
267 affrettarsi ...
242/1 affrettarsi ...
268 ... per arrivare in tempo
242/2 ... per arrivare ...
242/3 ... in tempo
269 [Dàtemi] le vostre biglie! 🕮
243/1 [Dàtemi] le vostre biglie!
270 le bolle di sapone
244/1 le bolle di sapone
271 [Qualcuno] sta gridando.
245/1 [Qualcuno] sta gridando.
272 il rumore
246/1 il rumore
273 Cosa è successo?
247/1 Cosa è ...
247/2 ... successo?
274 È scoppiato un palloncino.
248/1 È scoppiato ...
248/2 ... un palloncino.
275 Gònfiatene [un altro]!
249/1 Gònfiatene [un altro]!
276 questi giocàttoli
250/1 questi giocàttoli
277 la bàmbola
251/1 la bàmbola
278 la tròttola
252/1 la tròttola
279 l'altalèna (ill.)
253/1 l'altalèna ✍
280 fare una capriòla (ill.)
254/1 fare una capriòla ✍
281 Quel ragazzaccio ...
255/1 [Quel] ragazzaccio ...
282 ... ti ha fatto uno sgambetto.
255/2 ... ti ha fatto uno sgambetto.
283 fare il sollètico a una bambina 🕮
256/1 fare il sollètico ...
256/2 ... a una bambina
284 Perché ridete?
257/1 Perché ridete?
285 Giuseppe non sa ancora ... 🕮
258/1 Giuseppe
258/2 ... non sa ...
258/3 ... ancora ...
286 ... nuotare.
258/4 ... nuotare.
287 lo slittino (ill.)
259/1 lo slittino ✍
288 i pàttini (dello slittino)
260/1 i pàttini (dello slittino)
289 le manòpole (ill.)
261/1 le manòpole ✍
290 Vi annoiate?
262/1 Vi annoiate?
291 Sì. / No.
263/1 Sì.
263/2 No.
292 suonare la fisarmònica
264/1 suonare ...
264/2 ... la fisarmònica
293 l'armònica a bocca
265/1 l'armònica a bocca
294 canticchiava (3m)
266/1 canticchiava (3m)
295 Vi si vede, ...
267/1 Vi si vede, ...
296 ... anche se siete nascoste.
267/2 ... anche se siete ...
267/3 ... nascoste.
297 essere accovacciato (ill.)
268/1 essere accovacciato ✍
298 Lo sai chi ti ha visto ...
269/1 Lo sai ...
269/2 ... chi ti ha ...
269/3 ... visto ...
299 ... fumare le sigarette?
269/4 ... fumare ...
269/5 ... le sigarette?

300 perfino
270/1 perfino (= persino)

301 Sebbene bisbigliate, ... 🕮
271/1 Sebbene ...
271/2 ... bisbigliate, ...

302 ... vi si sente.
271/3 ... vi si sente.

303 Non te ne sei accorto?
272/1 Non te ne sei ...
272/2 ... accorto?

304 La maestra bròntola ...
273/1 La maestra ...
273/2 ... bròntola ...

305 ... perché alcuni chiàcchierano. 🕮
273/3 ... perché ...
273/4 ... alcuni ...
273/5 ... chiàcchierano.

306 State quieti!
274/1 State quieti!

307 Fossero stati zitti! 🕮
275/1 Fossero stati ...
275/2 ... zitti!

308 [Tu parli] troppo.
276/1 [Tu parli] troppo.

309 A volte ci si sbaglia. 🕮
277/1 A volte ...
277/2 ... ci si sbaglia.

310 [ricevere] un cattivo voto
278/1 [ricevere] un cattivo voto

311 Gliela puoi insegnare [anche a lui]?
279/1 Gliela puoi insegnare [anche a lui]?

312 Quel libro è mio.
280/1 Quel libro ...
280/2 ... è mio.

313 il mio. / il tuo.
281/1 [Quel libro è] il mio.
282/1 [Quel libro è] il tuo.

314 il nostro. / il loro (m).
283/1 [Quel libro è] il nostro.
284/1 [Quel libro è] il loro (m).

315 Quei libri sono i miei.
285/1 Quei libri ...
285/2 ... sono i miei.

316 Quel libro ... / Quei libri ...
280/1 Quel libro ...
285/1 Quei libri ...

317 il loro (m). / i suoi (m).
284/1 [Quel libro è] il loro (m).
286/1 [Quei libri sono] i suoi (m).

318 [Quei libri sono] i vostri.
287/1 [Quei libri sono] i vostri.

319 il loro quaderno
288/1 il loro quaderno

320 Non scarabbocchiarlo!
289/1 Non scarabbocchiarlo!

321 Cosa stai facendo?
290/1 Cosa stai facendo?

322 Sto scrivendo.
291/1 Sto scrivendo.

323 A chi ha spedito ...
292/1 A chi ...
292/2 ... ha spedito ...

324 ... quella lettera?
292/3 ... quella lettera?

325 la carta
293/1 la carta

326 pulire la lavagna
294/1 pulire ...
294/2 ... la lavagna

327 marinare la scuola
295/1 marinare la scuola

328 [imparare] a memoria
296/1 [imparare] a memoria

329 Mi sono comprato il giornale. 🕮
297/1 Mi sono ...
297/2 ... comprato ...
297/3 ... il giornale.

330 Va a comprarmelo! 🕮
298/1 Va a ...
298/2 ... comprarmelo!

331 Perché compri ... 🕮
299/1 Perché ...
299/2 ... compri ...

332 ... un tale ciarpame?
299/3 ... un tale ciarpame?

333 Ieri l'altro c'è stata ...
300/1 Ieri l'altro (= l'altro ieri) ...
300/2 ... c'è stata ...

334 ... la sagra.
300/3 ... la sagra.

335 Chi è il santo patrono della chiesa del posto? 🕮
301/1 Chi è il santo patrono della chiesa del posto?

336 il capodanno
302/1 il capodanno

337 il carnevale
303/1 il carnevale

338 il Mercoledì delle Cèneri
304/1 il Mercoledì delle Cèneri

339 Durante la quarèsima [alcuni digiùnano].
305/1 Durante la quarèsima [alcuni digiùnano].

340 la Domenica delle Palme 🕮
306/1 la Domenica delle Palme

341 il Venerdì santo
307/1 il Venerdì santo

342 il Sàbato santo
308/1 il Sàbato santo

343 suonare la raganella
309/1 suonare la raganella

344 l'Ascensione
310/1 l'Ascensione

345 la Pentecoste
311/1 la Pentecoste

346 il 15 Agosto 🕮
312/1 il 15 Agosto

347 Ognissanti
313/1 Ognissanti
348 il regàlo
314/1 il regàlo
349 il presepe
315/1 il presepe
350 il giorno festivo
316/1 il giorno festivo
351 Ti àuguro ...
317/1 Ti àuguro ...
352 ... buon compleanno!
317/2 ... buon compleanno!
353 la torta
318/1 la torta
354 Sentiva suonare le campane. 🕮
319/1 Sentiva ...
319/2 ... suonare ...
319/3 ... le campane.
355 il pùlpito
320/1 il pùlpito
356 i banchi (nella chiesa)
321/1 i banchi (nella chiesa)
357 la canònica
322/1 la canònica
358 il capitello (ill.)
323/1 il capitello ✍
359 Oh, è Lei, signor Pàrroco! 🕮
324/1 Oh, è Lei, ...
324/2 ... signor Pàrroco!
360 il prete
325/1 il prete
361 la perpètua
326/1 la perpètua
362 il sagrestano
327/1 il sagrestano
363 i chierichetti
328/1 i chierichetti
364 Preghiamo!
329/1 Preghiamo!
365 la preghiera
330/1 la preghiera
366 farsi il segno della croce
331/1 farsi il segno della croce (= segnarsi)
367 andare alla confessione
332/1 andare alla confessione
368 andare alla comunione
333/1 andare alla comunione (= comunicarsi)
369 i vespri
334/1 i vespri
370 »la befana«
335/1 la befana
371 »un nano« 🕮
336/1 un nano
372 Abbiamo. / Hanno (6m).
337/1 Abbiamo [fame].
338/1 Hanno (6m) [fame].
373 Avevi. / Aveva (3m).
339/1 Avevi [fame].
340/1 Aveva (3m) [fame].
374 Avevamo. / Avevate.
341/1 Avevamo [fame].
342/1 Avevate [fame].
375 avrò. / avrai.
343/1 [Quando] avrò [più soldi, mi comprerò una macchina].
344/1 [Quando] avrai [più soldi, ti comprerai una macchina].
376 avremo. / avrete.
345/1 [Quando] avremo [più soldi, ci compreremo una m.].
346/1 [Quando] avrete [più soldi, vi comprerete una macchina].
377 [Quando] avranno (6m) [più soldi, si compreranno una macchina].
347/1 [Quando] avranno (6m) [più soldi, si compreranno una m.].
378 io abbia. / tu abbia. 🕮
348/1 [Marco crede che] io abbia [rubato].
349/1 [Marco crede che] tu abbia [rubato].
379 noi abbiamo. / voi abbiate. 🕮
350/1 [Marco crede che] noi abbiamo [rubato].
351/1 [Marco crede che] voi abbiate [rubato].
380 [Marco crede che] loro (6m) abbiano [rubato].
352/1 [Marco crede che] loro (6m) abbiano [rubato].
381 avessi (1). / avessi (2).
353/1 [Marco credeva che] avessi (1) [rubato].
354/1 [Marco credeva che] avessi (2) [rubato].
382 avesse (3m). / avessero (6m).
355/1 [Marco credeva che] avesse (3m) [rubato].
358/1 [Marco credeva che] avessero (6m) [rubato].
383 avessimo. / aveste.
356/1 [Marco credeva che] avessimo [rubato].
357/1 [Marco credeva che] aveste [rubato].
384 Quanti soldi ho ...
359/1 Quanti soldi ...
359/2 ... ho ...
385 ... nel salvadanaio?
359/3 ... nel salvadanaio?
386 [Quanti soldi] abbiamo [nel salvadanaio]?
360/1 [Quanti soldi] abbiamo [nel salvadanaio]?
387 [Quanti soldi] hanno (6f) [nel salvadanaio]?
361/1 [Quanti soldi] hanno (6f) [nel salvadanaio]?
388 Adesso ha (3f) fretta.
362/1 Adesso ...
362/2 ... ha (3f) fretta.

389 la città
363/1 la città

390 il sìndaco
364/1 il sìndaco

391 un carabiniere
365/1 un carabiniere

392 il mendicante 🕮
366/1 il mendicante

393 lo zìngaro
367/1 lo zìngaro

394 guidare una macchina 🕮
368/1 guidare ...
368/2 ... una macchina (= automo-bile)

395 Ci si ferma davanti a ...
369/1 Ci si ferma ...
369/2 ... davanti a ...

396 ... ogni semàforo rosso.
369/3 ... ogni semàforo rosso.

397 Quando parti?
370/1 Quando parti?

398 il selciato
371/1 il selciato

399 l’incrocio
372/1 l’incrocio

400 Ci si scìvola facilmente. 🕮
373/1 Ci si scìvola ...
373/2 ... facilmente.

401 scivolare
374/1 scivolare

402 camminare strisciando i piedi
375/1 camminare strisciando i piedi

403 Quale sentiero [fai]?
376/1 Quale sentiero [fai]?

404 [A molti giovani piace] arrampicarsi ...
377/1 [A molti giovani piace] arrampicarsi ...

405 ... su per le rocce.
377/2 ... su per le rocce (= su per le montagne)

406 la fontana
378/1 la fontana

407 il mattone
379/1 il mattone

408 il pavimento
380/1 il pavimento

409 il soffitto
381/1 il soffitto

410 la persiana
382/1 la persiana (= l’imposta)

411 la grondaia 🕮
383/1 la grondaia

412 le scàndole
384/1 le scàndole

413 salire [le scale] / scendere ...
385/1 salire [le scale]
386/1 scèndere...

414 ... nella cantina ùmida 🕮
386/2 ... nella cantina ...
386/3 ... ùmida

415 la ringhiera (ill.)
387/1 la ringhiera ✓

416 riempire un buco
388/1 riempire ...
388/2 ... un buco

417 Affitta ogni stanza. 🕮
389/1 Affitta (3m) ...
389/2 .. ogni [stanza].

418 la camera da letto
390/1 la camera da letto

419 la soglia (ill.)
391/1 la soglia ✓

420 il lucchetto (ill.)
392/1 il lucchetto ✓

421 Dovevi riporre ...
393/1 Dovevi ...
393/2 ... riporre ...

422 ... la coperta nell’armadio. 🕮
393/3 ... la coperta ...
393/4 ... nell’armadio.

423 La valigia invece ...
394/1 La valigia ...
394/2 ... invece ...

424 ... va messa sopra [scil. l’armadio].
394/3 ... va messa ...
394/4 ... sopra [scil. l’armadio].

425 la vostra sedia
395/1 la vostra sedia

426 lo sgabellino
396/1 lo sgabellino

427 [La sera] si accendono le lanterne. 🕮
397/1 [La sera] si accendono ...
397/2 ... le lanterne.

428 una lampadina [elettrica]
398/1 una lampadina [elettrica]

429 il paralume (ill.)
399/1 il paralume ✓

430 la radio e la TV 🕮
400/1 la radio e
400/2 ... la TV

431 schiacciare [un bottone]
401/1 schiacciare [un bottone]

432 È spenta la luce?
402/1 È spenta ...
402/2 ... la luce?

433 È già buio.
403/1 È già buio.

434 Il ciocco prende fuoco. 🕮
404/1 Il ciocco ...
404/2 ... prende fuoco.

435 Viene spaccato [con l’accetta].
405/1 Viene ...
405/2 ... spaccato [con l’accetta].

436 le scintille
406/1 le scintille

437 la brace
407/1 la brace

438 la cappa del camino
408/1 la cappa del camino

439 la stufa (ill.)
409/1 la stufa ✓
440 i fiammìferi
410/1 i fiammìferi
441 l'accendìno
411/1 l'accendìno
442 cucinare il pranzo 🕮
412/1 cucinare ...
412/2 ... il pranzo
443 prima del pranzo
413/1 prima del pranzo
444 la nostra cucina
414/1 la nostra cucina
445 il lavandìno 🕮
415/1 il lavandìno
446 il rubinetto
416/1 il rubinetto
447 il vapore
417/1 il vapore
448 asciugare le stoviglie ...
418/1 asciugare ...
418/2 ... le stoviglie ...
449 ... con uno strofinaccio
418/3 ... con uno strofinaccio
450 lo straccio
419/1 lo straccio
451 il piatto
420/1 il piatto
452 i cocci
421/1 i cocci
453 una crepa
422/1 una crepa
454 sbeccato
423/1 sbeccato
455 il bidone [della spazzatura]
424/1 il bidone [della spazzatura]
456 [Lunedì prossimo] verrà portata via ...
425/1 [Lunedì prossimo] verrà portata via ...
457 ... la spazzatura.
425/2 ... la spazzatura.
458 Cosa si fa ...
426/1 Cosa si fa ...
459 ... con quel mèstolo?
426/2 ... con quel mèstolo?
460 rimestare con il mestone 🕮
427/1 rimestare ...
427/2 ... con il mestone
461 la padella (ill.)
428/1 la padella ✓
462 la pèntola (ill.)
429/1 la pèntola ✓
463 la sua tazza 🕮
430/1 la sua tazza
464 il piattino
431/1 il piattino (= la sottocoppa)
465 Il mio temperino serve [a molto]. 🕮
432/1 Il mio temperino ...
432/2 ... serve [a molto].
466 Forse avrà aggiunto ... 🕮
433/1 Forse ...
433/2 ... avrà aggiunto ...
467 ... troppo zucchero.
433/3 ... troppo zucchero.
468 succhiare delle caramelle
434/1 succhiare ...
434/2 ... delle caramelle
469 il panino (ill.)
435/1 il panino ✓
470 La pappa [è buona].
436/1 La pappa [è buona].
471 le brìciole
437/1 le brìciole
472 la frittata
438/1 la frittata
473 la salsiccia (ill.)
439/1 la salsiccia ✓
474 l'erba cipollina
440/1 l'erba cipollina
475 il prezzèmolo
441/1 il prezzèmolo
476 l'uva passa
442/1 l'uva passa
477 [Quel cibo] non sa di niente.
443/1 [Quel cibo] non sa ...
443/2 ... di niente.
478 [Quel cibo] mi stòmaca.
444/1 [Quel cibo] mi ...
444/2 ... stòmaca (= mi disgusta).
479 È una porcherìa!
445/1 È una porcherìa!
480 Però è a buon mercato. 🕮
446/1 Però ...
446/2 ... è a buon mercato.
481 Gli è andato di traverso.
447/1 Gli è andato di traverso.
482 Mangio del prosciutto.
448/1 Mangio ...
448/2 ...del prosciutto.
483 Mangia (3m). / Mangiano (6m).
450/1 Mangia (3m) [del pane].
453/1 Mangiano (6m) [del pane].
484 mangiavo / mangiavamo
454/1 mangiavo
457/1 mangiavamo
485 mangiavi / mangiavate
455/1 mangiavi
458/1 mangiavate
486 mangiava (3m) / mangiavano (6m)
456/1 mangiava (3m)
459/1 mangiavano (6m)
487 mangerò
460/1 mangerò
488 Mangi. / Mangia!
449/1 Mangi [del pane].
461/1 Mangia!
489 Mangiate (ind.). / Mangiate!
452/1 Mangiate [del pane].

462/1 Mangiate!

490 Mangiamo (ind.). / Mangiamo!
451/1 Mangiamo [del pane].
463/1 Mangiamo!

491 io mangi (cong.). / mangiassi (1).
464/1 [Mia madre vuole che] io mangi [bene].
470/1 [Mia madre voleva che] mangiassi (1) [bene].

492 tu mangi (cong.). / mangiassi (2). 🕮
465/1 [Tua madre vuole che] tu mangi [bene].
471/1 [Tua madre voleva che] mangiassi (2) [bene].

493 lui mangi (cong.). / mangiasse (3m). 🕮
466/1 [Sua madre vuole che] lui mangi [bene].
472/1 [Sua madre voleva che] mangiasse (3m) [bene].

494 [Nostra madre vuole che] noi mangiamo [bene].
467/1 [Nostra madre vuole che] noi mangiamo [bene].

495 [Nostra madre voleva che] mangiassimo [bene].
473/1 [Nostra madre voleva che] mangiassimo [bene].

496 voi mangiate (cong.). / mangiaste. 🕮
468/1 [Vostra madre vuole che] voi mangiate [bene].
474/1 [Vostra madre voleva che] mangiaste [bene].

497 loro mangino. / mangiassero (6m). 🕮
469/1 [La loro madre vuole che] loro mangino [bene].
475/1 [La loro madre voleva che] mangiassero (6m) [bene].

498 Cuoco, prepàraci il pranzo! 🕮
476/1 Cuoco, ...
476/2 ... prepàraci [il pranzo]!

499 Prepàracelo! / Prepàracela! 🕮
477/1 Prepàracelo!
478/1 Prepàracela!

500 Preparàteceli! / Preparàtecele! 🕮
479/1 Preparàteceli!
480/1 Preparàtecele!

501 Ha (3f) finito ...
481/1 Ha (3f) finito ...

502 ... di pelare le patate ...
481/2 ... di pelare ...
481/3 ... le patate ...

503 ... ed è andata via.
481/4 ... ed è ...
481/5 ... andata via.

504 portarsi
482/1 portarsi [= portare con se]

505 l'oste / l'òspite 🕮
483/1 l'oste
484/1 l'òspite

506 All'osterìa ...
485/1 All'osterìa ...

507 ... si deve pagare in contanti. 🕮
485/2 ... si deve pagare ...
485/3 ... in contanti.

508 la prima colazione
486/1 la prima colazione

509 Ha (3f) mangiato tutti i biscotti ...
487/1 Ha (3f) mangiato ...
487/2 ... tutti i biscotti ...

510 ... e dopo si è sentita male. 🕮
487/3 ... e dopo ...
487/4 ... si è sentita ...
487/5 ... male.

511 Sebbene beva molta birra, ... 🕮
488/1 Sebbene beva ...
488/2 ... molta birra, ...

512 ... Andrea è meno grasso ... 🕮
488/3 ... Andrea ...
488/4 ... è meno ...
488/5 ... grasso ...

513 ... di te.
488/6 ... di te.

514 Vi vediamo mangiare ...
489/1 Vi vediamo ...
489/2 ... mangiare ...

515 ... con appetito.
489/3 ... con appetito.

516 Mangiando e bevendo ...
490/1 Mangiando ...
490/2 ... e bevendo ...

517 ... abbiamo trascorso ...
490/3 ... abbiamo ...
490/4 ... trascorso ...

518 ... un bel pomeriggio.
490/5 ... un bel pomeriggio.

519 Buon appetito! / Salute! 🕮
491/1 Buon appetito!
492/1 Salute! (= Cincin!)

520 il tappo della bottiglia 🕮
493/1 il tappo ...
493/2 ... della bottiglia

521 il cavatappi
494/1 il cavatappi

522 sorbire [un liquore]
495/1 sorbire [un liquore]

523 »uno spritz«
496/1 uno spritz

524 Ne ho bevuto ...
497/1 Ne ho bevuto ...

525 ... solo un bicchiere ...
497/2 ... solo un bicchiere ...

526 ... e non due.
497/3 ... e non due.

527 »un quartino«
498/1 un quartino

528 Non dovrebbero (6m) bere ...
499/1 Non dovrebbero (6m) ...
499/2 ... bere ...

529 ... tanta acquavite.
499/3 ... tanta acquavite.
530 »un dodicesimo di grappa«
500/1 un 1/12 di grappa
531 essere alticcio 🕮
501/1 essere alticcio
532 una sbòrnia
502/1 una sbòrnia
533 sòbrio
503/1 sòbrio
534 il tovagliòlo
504/1 il tovagliòlo
535 il bavaglìno
505/1 il bavaglìno
536 Prendi una forchetta ...
506/1 Prendi ...
506/2 ... una forchetta ...
537 ... dal cassetto!
506/3 ... dal cassetto!
538 Per tagliare ...
507/1 Per tagliare ...
539 ... delle tali fette [scil. sottili] di salame ... 🕮
507/2 ... delle tali fette [scil. sottili]...
507/3 ... di salame...
540 ... ci vuole ...
507/4 ... ci vuole ...
541 ... una lama ben affilata. 🕮
507/5 ... una lama ...
507/6 ... ben affilata.
542 tagliare la prima fetta [di un salame]
508/1 tagliare la prima fetta [di un salame]
543 assaggiare
509/1 assaggiare
544 Quanta ne hai mangiata?
510/1 Quanta ne hai ...
510/2 ... mangiata?
545 È necessario che i vecchietti ... 🕮
511/1 È necessario ...
511/2 ... che i vecchietti ...
546 ... bevano di più.
511/3 ... bevano ...
511/4 ... di più.
547 questi canèderli
512/1 questi canèderli
548 frutta e verdura
513/1 frutta e verdura
549 condìre
514/1 condìre
550 cominciare ...
515/1 cominciare ...
551 ... un lavoro faticoso 🕮
515/2 ... un lavoro faticoso
552 [Devo] finirlo ...
516/1 [Devo] finirlo ...
553 ... entro domani sera.
516/2 ... entro ...
516/3 ... domani sera
554 tèrgersi il sudore [dalla fronte]
517/1 tèrgersi ...
517/2 ... il sudore [dalla fronte]
555 l'operaio 🕮
518/1 l'operaio (= il bracciante)
556 lavoricchiare
519/1 lavoricchiare
557 Per lavorare, ...
520/1 Per lavorare, ...
558 ... non lavora quasi nulla. 🕮
520/2 ... [non] lavora...
520/3 ... quasi nulla.
559 Secondo lui era necessario ... 🕮
521/1 Secondo lui [era necessario] ...
560 ... farlo velocemente.
521/2 ... farlo ...
521/3 ... velocemente.
561 gli arnesi
522/1 gli arnesi
562 il tràpano (ill.)
523/1 il tràpano ✍
563 Il calzolaio ripara ...
524/1 Il calzolaio ripara ...
564 ... le scarpe tutte rotte.
524/2 ... le scarpe ...
524/3 ... tutte rotte.
565 la pece
525/1 la pece
566 la vite e il dado (ill.)
526/1 la vite e il dado ✍
567 il cacciavite
527/1 il cacciavite
568 Il carpentiere ...
528/1 Il carpentiere ...
569 ... sta per cascare [dal tetto].
528/2 ... sta ...
528/3 ... per cascare [dal tetto].
570 Aiutàtemi! / Aiutàtela!
529/1 Aiutàtemi!
530/1 [Aiutàte]la!
571 Nessuno ha voglia di [aiutarmi].
531/1 Nessuno ...
531/2 ... ha voglia di [aiutarmi].
572 Si scusarono ...
532/1 Si scusarono ...
573 ... perché avevano esitato ... 🕮
532/2 ... perché avevano ...
532/3 ... esitato ...
574 ... tanto a lungo.
532/4 ... tanto a lungo.
575 Ognuno potrebbe [fare] ...
533/1 Ognuno ...
533/2 ... potrebbe [fare] ...
576 ... qualcosa [per aiutarci].
533/3 ... qualcosa [per aiutarci].
577 il falegname
534/1 il falegname
578 la pialla
535/1 la pialla

579 i trùcioli
536/1 i trùcioli
580 conficcarsi una scheggia 🕮
537/1 conficcarsi ...
537/2 ... una scheggia
581 inchiodare un'asse
538/1 inchiodare ...
538/2 ... un'asse
582 ribadire [un chiodo] (ill.)
539/1 ribadire [un chiodo] ✍
583 il fornaio
540/1 il fornaio
584 il lièvito
541/1 il lièvito
585 la crusca
542/1 la crusca
586 il macellaio
543/1 il macellaio
587 una scala a pioli
544/1 una scala a pioli
588 un piolo
545/1 un piolo
589 il lattoniere
546/1 il lattoniere
590 la ferraglia
547/1 la ferraglia
591 [Credo di] piacèrle proprio a lei.
548/1 [Credo di] piacèrle ...
548/2 ... proprio ...
548/3 ... a lei.
592 piaccio / piaciamo
549/1 piaccio
551/1 piaciamo
593 piaci / piacete
550/1 piaci
552/1 piacete
594 piacciono (6m) / piacevano (6m)
553/1 piacciono (6m)
555/1 piacevano (6m)
595 piacevo / piacerò
554/1 piacevo
556/1 piacerò
596 Tu credi ... / Voi credete ...
557/1 Tu credi ...
559/1 Voi credete ...
597 ... io piaccia. / io creda.
557/2 ... [che] io piaccia.
568/1 [Il parroco vuole che] io creda [tutto].
598 Noi crediamo ... / loro (6m) crèdono 🕮
558/1 Noi crediamo ...
564/1 loro (6m) crèdono
599 ... [che] voi piacciàte.
558/2 ... [che] voi piacciàte.
600 ... [che] noi piacciàmo.
559/2 ... [che] noi piacciàmo.
601 Credevi ... / Credevàte ...
560/1 Credevi ...
561/1 Credevàte ...
602 ... io piacessi. / ... loro (6m) piacèssero. 🕮
560/2 ... [che] io piacessi.
561/2 ... [che] loro (6m) piacèssero.
603 Gli è piaciuto.
562/1 Gli è ...
562/2 ... piaciuto.
604 io credo / Crederò [quando lo vedrò].
563/1 io credo
567/1 Crederò [quando lo vedrò].
605 Crèdilo! / Credètelo!
565/1 Crèdilo!
566/1 Credètelo!
606 tu creda. / lui creda.
569/1 [Il parroco vuole che] tu creda [tutto].
570/1 [Il parroco vuole che] lui creda [tutto].
607 credessi (2). / credeste.
571/1 [Il parroco voleva che] credessi (2) [tutto].
572/1 [Il parroco voleva che] credeste [tutto].
608 Gli ha creduto.
573/1 Gli ha (3m) ...
573/2 ... creduto.
609 il merciaio ambulante 🕮
574/1 il merciaio ambulante
610 Me li ha (3m) venduti ...
575/1 Me li ha (3m) ...
575/2 ... venduti ...
611 ... nella bottega.
575/3 ... nella bottega.
612 Quanto costa?
576/1 Quanto costa?
613 Questa bevanda [costa] ...
577/1 Questa bevanda [costa] ...
614 ... soltanto duemilaseicento ...
577/2 ... soltanto ...
577/3 ... duemilaseicento ...
615 ... lire.
577/4 ... lire.
616 Non valgono niente, ...
578/1 Non valgono ...
578/2 ... niente, ...
617 ... ma costano moltissimo! 🕮
578/3 ... ma costano ...
578/4 ... moltissimo!
618 [Li ho] ricevuti così.
579/1 [Li ho] ricevuti ...
579/2 ... così.
619 Nel portamonete ci sono ...
580/1 Nel portamonete (= il borsellino) ...
580/2 ... ci sono ...
620 ... un po' di spìccioli.
580/3 ... un po' di ...
580/4 ... spìccioli.
621 le tasse
581/1 le tasse

622 ho la possibilità finanziaria di [...] 🕮
582/1 ho la possibilità finanziaria di [...]
623 andare in fallimento 🕮
583/1 andare in fallimento
624 ventuno ... / ventuno ...
584/1 ventuno ...
585/1 ventuno ...
625 ... pècore / ... montoni
584/2 ... pècore
585/2 ... montoni
626 il caprone
586/1 il caprone
627 ventidue ... / ventidue ...
587/1 ventidue ...
588/1 ventidue ...
628 ... capretti / ... caprette
587/2 ... capretti
588/2 ... caprette
629 ventitré ... / ventitré ...
589/1 ventitré ...
590/1 ventitré ...
630 ... scoiàttoli / ... marmotte
589/2 ... scoiàttoli
590/2 ... marmotte
631 una dozzina
591/1 una dozzina
632 duecento / mille
592/1 duecento
593/1 mille
633 Tutti e due i ladri ...
594/1 Tutti e due ...
594/2 ... i ladri ...
634 ... sono stati presi.
594/3 ... sono stati ...
594/4 ... presi.
635 dècimo (10.) / undicèsimo (11.) 🕮
595/1 dècimo (10.)
596/1 undicèsimo (11.)
636 Se venisse finalmente ... 🕮
597/1 Se venisse ...
597/2 ... finalmente ...
637 ... la primavera!
597/3 ... la primavera!
638 il sàbato / il mercoledì
598/1 il sàbato
599/1 il mercoledì
639 stamàne / stasera
600/1 stamàne (= questa mattina)
601/1 stasera
640 domani mattina
602/1 domani mattina
641 Ieri mattina. / Ieri notte. 🕮
603/1 ieri mattina
604/1 Ieri notte [non ho dormito bene].
642 una volta
605/1 una volta
643 Dissero che sarebbero venuti ... 🕮
606/1 Dissero ...
606/2 ... che sarebbero ...
606/3 ... venuti ...
644 ... dopodomani.
606/4 ... dopodomani.
645 un'ora e mezzo
607/1 un'ora e mezzo
646 Sono le tre e un quarto (ill.).
608/1 Sono ...
608/2 ... le tre e un quarto 🖌.
647 [Sono] le tre e tre quarti (ill.). 🕮
609/1 [Sono] le tre e tre quarti 🖌.
648 [Sono] le quattro meno cinque (ill.). 🕮
610/1 [Sono] le quattro meno 5 🖌.
649 [Sono] le quattro e cinque minuti (ill.).
611/1 [Sono] le quattro e 5 minuti 🖌.
650 dappertutto
612/1 dappertutto
651 in nessun posto
613/1 in nessun posto
652 [andare] in giro
614/1 [andare] in giro
653 da qualche parte
615/1 da qualche parte
654 Non vada ...
616/1 Non vada (3 Cortesia, m.) ...
655 ... [troppo] lontano!
616/2 ... [troppo] lontano!
656 Entri pure, ...
617/1 Entri pure, ...
657 ... signor Francesco!
617/2 ... signor Francesco!
658 al di qua (prep.). / al di là (prep.).
618/1 [La casa si trova] al di qua [del confine.]
619/1 [La casa si trova] al di là [del confine.]
659 accanto a me (prep.)
620/1 accanto a me
660 restare dentro
621/1 restare ...
621/2 ... dentro
661 [uscire] fuori (prep.) [di casa]
622/1 [uscire] fuori [di casa]
662 giù / lassù / laggiù
623/1 giù
624/1 lassù
625/1 laggiù
663 in cima / in fondo
626/1 in cima
627/1 in fondo
664 sotto (prep.) / su (avv.)
628/1 sotto
634/1 su
665 dietro (prep.) / là dietro (avv.)
629/1 dietro
630/1 là dietro
666 tra (prep.)
631/1 tra
667 davanti (prep.) / qua davanti (avv.)
632/1 davanti

635/1 qua davanti
668 indietro
633/1 indietro
669 Vàttene via da lì!
636/1 Vàttene ...
636/2 ... via da lì!
670 Vieni qua!
637/1 Vieni qua!
671 orizzontale (ill.) / verticale (ill.) 🕮
638/1 orizzontale ✍
639/1 verticale ✍
672 Il sole sorge.
640/1 Il sole ...
640/2 ... sorge.
673 [Il sole] tramonta.
641/1 [Il sole] tramonta.
674 [Oggi è già] luna piena ...
642/1 [Oggi è già] luna piena ...
675 ... e non più luna nuova.
642/2 ... e non più ...
642/3 ... luna nuova.
676 [la luna] cresce
643/1 [la luna] cresce
677 Mi pare che piova.
645/1 Mi pare ...
645/2 ... che piova (3).
678 il fùlmine / il balèno
646/1 il fùlmine
647/1 il balèno (= il lampo)
679 il balèno / ... balena ... 🕮
647/1 il balèno (= il lampo)
649/2 ... balena (= lampeggia) ...
680 Non avete sentito il tuono? 🕮
648/1 Non avete ...
648/2 ... sentito ...
648/3 ... il tuono?
681 ... il tuono? / ... tuoni (cong.).
648/3 ... il tuono?
649/4 ... tuoni.
682 Normalmente balena ... 🕮
649/1 Normalmente ...
649/2 ... balena (= lampeggia) ...
683 ... prima che tuoni. 🕮
649/3 ... prima che ...
649/4 ... tuoni.
684 il temporale
650/1 il temporale
685 il piovàsco
651/1 il piovàsco
686 la gràndine
652/1 la gràndine
687 una ràffica di vento
653/1 una ràffica di vento
688 è piovuto (3)
654/1 è piovuto (3)
689 un ombrello
655/1 un ombrello
690 l'arcobaleno
656/1 l'arcobaleno
691 È nevicato (3) ...
657/1 È nevicato (3) ...
692 ... fino all'alba.
657/2 ... fino ...
657/3 ... all'alba.
693 una nevicata breve e intensa 🕮
658/1 una nevicata breve e intensa
694 Che tempo fa?
659/1 Che tempo ...
659/2 ... fa?
695 piovìggina (3)
660/1 piovìggina (3)
696 la nebbia
661/1 la nebbia
697 la rugiada
662/1 la rugiada
698 [L'acqua] gela.
663/1 [L'acqua] gela.
699 tremare
664/1 tremare
700 la candela di ghiaccio
665/1 la candela di ghiaccio
701 [La neve] si scioglie.
666/1 [La neve] si scioglie.
702 la neve mescolata con acqua
667/1 la neve mescolata con acqua
703 [Sono cadute] parecchie valanghe.
668/1 [Sono cadute] parecchie valanghe.
704 lo spartineve
669/1 lo spartineve
705 l'ombra
670/1 l'ombra
706 L'acciaio è pesante, ...
671/1 L'acciaio ...
671/2 ... è pesante, ...
707 ... ma la latta è leggera. 🕮
671/3 ... ma la latta ...
671/4 ... è leggera.
708 la rùggine
672/1 la rùggine
709 il fil di ferro
673/1 il fil di ferro
710 l'argilla
674/1 l'argilla
711 la collina
675/1 la collina
712 a bacìo
676/1 a bacìo
713 la caverna
677/1 la caverna
714 il ghiacciaio
678/1 il ghiacciaio
715 la frana
679/1 la frana
716 il pendìo
680/1 il pendìo
717 Quella gola lì ...
681/1 Quella gola (= abisso) lì ...

718 ... pareva profonda.
681/2 ... pareva ...
681/3 ... profonda.

719 una sorgente
682/1 una sorgente

720 un ruscello
683/1 un ruscello

721 il fiume
684/1 il fiume

722 dormo / dormi
685/1 dormo
686/1 dormi

723 dorme (3m) / dormono (6m)
687/1 dorme (3m)
690/1 dormono (6m)

724 dormiamo / dormite
688/1 dormiamo
689/1 dormite

725 dormiva (3m) / dormivamo
691/1 dormiva (3m)
692/1 dormivamo

726 dormirò
693/1 dormirò

727 dorma (1). / dorma (3m).
694/1 [La madre vuole che] dorma (1).
695/1 [La madre vuole che] dorma (3m).

728 dorma (3m). / dormano (6m).
695/1 [La madre vuole che] dorma (3m).
696/1 [La madre vuole che] dormano (6m)

729 dormisse (3m). / dormissimo. 🕮
697/1 [Voleva che] dormisse (3m).
698/1 [Voleva che] dormissimo.

730 guarisco / guarisci
699/1 guarisco
700/1 guarisci

731 guariamo / guarite
701/1 guariamo
702/1 guarite

732 guariscono (6m)
703/1 guariscono (6m)

733 un animale
704/1 un animale

734 la scimmia
705/1 la scimmia

735 la dònnola (ill.)
706/1 la dònnola ✍

736 la màrtora (ill.)
707/1 la màrtora ✍

737 l'orma
708/1 l'orma (= impronta)

738 il topo
709/1 il topo

739 rosicchiare
710/1 rosicchiare

740 la tràppola per topi
711/1 la tràppola per topi

741 il pipistrello
712/1 il pipistrello

742 il serpente
713/1 il serpente

743 la vìpera (ill.) / il còlubro (ill.) 🕮
714/1 la vìpera ✍
715/1 il còlubro ✍

744 l'orbettino / la lucèrtola 🕮
716/1 l'orbettino
717/1 la lucèrtola

745 il rospo
718/1 il rospo

746 la chiòcciola
719/1 la chiòcciola

747 Ho preso una farfalla. 🕮
720/1 Ho preso ...
720/2 ... una farfalla.

748 il bruco (ill.) / la lùcciola 🕮
721/1 il bruco ✍
722/1 la lùcciola

749 la cavalletta (ill.) / il grillo (ill.)
723/1 la cavalletta ✍
724/1 il grillo ✍

750 il maggiolino (ill.)
725/1 il maggiolino ✍

751 la coccinella
726/1 la coccinella

752 lo scarafaggio
727/1 lo scarafaggio (= il coleottero)

753 la forfècchia (ill.)
728/1 la forfècchia (= la forbicina) ✍

754 le cìmici (ill.)
729/1 le cìmici ✍

755 la ragnatèla
730/1 la ragnatèla

756 la ròndine
731/1 la ròndine

757 la cincia (ill.)
732/1 la cincia ✍

758 il pàssero
733/1 il pàssero

759 il falco (ill.)
734/1 il falco ✍

760 il gufo reale (ill.)
735/1 il gufo reale ✍

761 Quando il cacciatore ...
736/1 Quando...
736/2 ... il cacciatore ...

762 ... ebbe sparato, ...
736/3 ... ebbe ...
736/4 ... sparato, ...

763 ... gli cadde per terra ...
736/5 ... gli cadde ...
736/6 ... per terra ...

764 ... il fucìle.
736/7 ... il fucìle.

765 ... il fucìle. / lo schioppo 🕮
736/7 ... il fucìle.
737/1 lo schioppo

766 uno sparo
738/1 uno sparo

767 la pòlvere da sparo
739/1 la pòlvere da sparo
768 fiutare la selvaggìna 🕮
740/1 fiutare ...
740/2 ... la selvaggìna
769 il pescatore
741/1 il pescatore
770 Preferisco pescare ... 🕮
742/1 Preferisco ...
742/2 ... pescare ...
771 ... con la canna da pesca.
742/3 ... con la canna da pesca.
772 l’esca 🕮
743/1 l’esca
773 la lisca
744/1 la lisca
774 abbattere un albero 🕮
745/1 abbattere ...
745/2 ... un albero
775 il ceppo (ill.) / il tronco (ill.) 🕮
746/1 il ceppo ✍
747/1 il tronco ✍
776 la sega [a mano] (ill.)
748/1 la sega [a mano] ✍
777 la segatura
749/1 la segatura
778 i rami delle conìfere
750/1 i rami delle conìfere
779 il cespuglio
751/1 il cespuglio (= l’arbusto)
780 la rèsina
752/1 la rèsina
781 l’abete bianco / l’abete rosso
753/1 l’abete bianco
754/1 l’abete rosso
782 la pigna [dell’abete rosso]
755/1 la pigna [dell’abete rosso]
783 i mughi
756/1 i mughi
784 il rododèndro (ill.)
757/1 il rododèndro ✍
785 il sorbo [degli uccellatori] (ill.)
758/1 il sorbo [degli uccellatori] ✍
786 il sàlice
759/1 il sàlice
787 la fràgola
760/1 la fràgola
788 il lampone
761/1 il lampone
789 la mora di rovo
762/1 la mora di rovo
790 i ribes (ill.)
763/1 i ribes ✍
791 i mirtilli neri
764/1 i mirtilli neri
792 i mirtilli rossi
765/1 i mirtilli rossi
793 il porcino
766/1 il porcino
794 i gallinacci
767/1 i gallinacci
795 il dente di leone (ill.)
768/1 il dente di leone ✍
796 il garòfano
769/1 il garòfano
797 il còlchico (ill.)
770/1 il còlchico ✍
798 la pratolina
771/1 la pratolina
799 la stella alpina
772/1 la stella alpina
800 Il contadino foraggia ... 🕮
773/1 Il contadino ...
773/2 ... foraggia ...
801 ... le bestie.
773/3 ... le bestie.
802 il foraggio
774/1 il foraggio
803 il servitore
775/1 il servitore
804 La serva farebbe volentieri ... 🕮
776/1 La serva ...
776/2 ... farebbe [volentieri] ...
805 ... una volta un viaggio ...
776/3 ... una volta ...
776/4 ... un viaggio ...
806 ... a ...
776/5 ... a ...
807 Con quale di loro (6f) fai [il viaggio]? 🕮
778/1 Con quale ...
778/2 ... di loro (6f) ...
778/3 ... fai [il viaggio]?
808 la nostalgìa
779/1 la nostalgìa
809 »terminare un contratto di lavoro prima del termine« 🕮
780/1 terminare un contratto di lavoro prima del termine
810 la paglia
781/1 la paglia
811 la greppia
782/1 la greppia
812 la màndria [di vacche]
783/1 la màndria [di vacche]
813 [La mucca] è in calore.
784/1 [La mucca] è in calore.
814 [La mucca] muggisce.
785/1 [La mucca] muggisce.
815 Come si richiama una mucca? 🕮
786/1 Come si richiama una mucca?
816 l’ùbero (ill.)
787/1 l’ùbero (= la mammella della mucca) ✍
817 La cavalla nitrisce.
788/1 La cavalla nitrisce.
818 i cacherelli [della capra]
789/1 i cacherelli [della capra]

819 belare
790/1 belare

820 il mangìme per i maiali 🕮
791/1 il mangìme per i maiali

821 le sètole
792/1 le sètole

822 la cotenna
793/1 la cotenna

823 il grugno
794/1 il grugno

824 [Sento] grugnire [il maiale].
795/1 [Sento] grugnire [il maiale].

825 ammazzare [un maiale]
796/1 ammazzare [un maiale]

826 Non sapete ...
797/1 Non sapete ...

827 ... chi ha ucciso ...
797/2 ... chi ha ...
797/3 ... ucciso ...

828 ... quel povero diavolo?
797/4 ... quel povero diavolo?

829 Devo sedèrmi. 🕮
804/1 Devo ...
804/2 ... sedèrmi.

830 Dobbiamo sedèrci. 🕮
807/1 Dobbiamo ...
807/2 ... sedèrci.

831 Dovete sedèrvi. 🕮
808/1 Dovete ...
808/2 ... sedèrvi.

832 Devono sedèrsi. 🕮
809/1 Devono (6m) ...
809/2 ... sedèrsi.

833 dovere
810/1 dovere

834 Sièditi!
811/1 Sièditi!

835 Sedètevi tutti quanti!
812/1 Sedètevi ...
812/2 ... tutti quanti!

836 Dovrò [andare dal mèdico].
813/1 Dovrò [andare dal mèdico].

837 [Spera (3m) che non] debba (1) [pagare niente].
814/1 [Spera (3m) che non] debba (1) [pagare niente].

838 debba (3m). / debbano (6m). 🕮
815/1 [Spero che non] debba (3m) [pagare niente].
816/1 [Spero che non] debbano (6m) [pagare niente].

839 La cagna non smette ... 🕮
817/1 La cagna ...
817/2 ... non smette ...

840 ... di abbaiare.
817/3 ... di abbaiare.

841 guaire / ringhiare
818/1 guaire
819/1 ringhiare

842 un cùcciolo
820/1 un cùcciolo

843 ròdere
821/1 ròdere

844 dòcile
822/1 dòcile (= mansueto)

845 Accarezzavi ...
823/1 Accarezzavi ...

846 ... il tuo gattino ...
823/2 ... il tuo gattino ...

847 ... che faceva le fusa.
823/3 ... che faceva le fusa.

848 Come si richiama un gatto?
824/1 Come si richiama un gatto?

849 la zampa
825/1 la zampa

850 miagolare
826/1 miagolare

851 il pollaio
827/1 il pollaio

852 il pulcino
828/1 il pulcino

853 fare la muda
829/1 fare la muda (= mudare)

854 Come si richiama una gallina? 🕮
830/1 Come si richiama una gallina?

855 lo sterco dei polli
831/1 lo sterco dei polli

856 il guscio d’uovo
832/1 il guscio d’uovo

857 il tuorlo
833/1 il tuorlo

858 la chiara
834/1 la chiara

859 [L’uovo] ha odore di marcio.
835/1 [L’uovo] ha odore di marcio.

860 l’àrnia (ill.)
836/1 l’àrnia ✎

861 [L’ape] mi ha punto.
837/1 [L’ape] mi ha punto.

862 il letame
838/1 il letame

863 il letamaio
839/1 il letamaio

864 lo sterco della mucca
840/1 lo sterco della mucca

865 lo sterco del cavallo
841/1 lo sterco del cavallo

866 spingere le bestie
842/1 spingere le bestie

867 la frusta
843/1 la frusta

868 il collare (ill.) / le rèdini
844/1 il collare ✎
845/1 le rèdini

869 l’alpeggio / la baita 🕮
848/1 l’alpeggio
849/1 la baita

870 il burro / la panna
850/1 il burro
851/1 la panna
871 il formaggio / la ricotta
852/1 il formaggio
853/1 la ricotta
872 la carriòla (ill.)
854/1 la carriòla ✎
873 il carro a due ruote
855/1 il carro a due ruote
874 [i fiori] profùmano
856/1 [i fiori] profùmano
875 il bòcciolo
857/1 il bòcciolo
876 [i fiori sono] appassiti
858/1 [i fiori sono] appassiti
877 l'albicòcca
859/1 l'albicòcca
878 una pesca
860/1 una pesca
879 la susìna
861/1 la susìna
880 il tòrsolo
862/1 il tòrsolo
881 la buccia
863/1 la buccia
882 sbucciare un'arancia
864/1 sbucciare ...
864/2 ... un'arancia
883 sprèmere
865/1 sprèmere
884 scuòtere il nocciòlo
866/1 scuòtere ...
866/2 ... il nocciòlo
885 ... il nocciòlo / le nocciòle
866/2 ... il nocciòlo
867/1 le nocciòle
886 [I frutti] marciranno presto. 🕮
868/1 [I frutti] marciranno ...
868/2 ... presto.
887 il gràppolo (ill.)
869/1 il gràppolo ✎
888 l'imbuto
870/1 l'imbuto
889 la botticella (ill.)
871/1 la botticella ✎
890 La botte perde.
872/1 La botte ...
872/2 ... perde (= gocciola).
891 la schiuma
873/1 la schiuma
892 l'aiuòla
874/1 l'aiuòla (= porzione dell'orto)
893 il càvolo / il cavolfiore 🕮
875/1 il càvolo
876/1 il cavolfiore
894 Nessun seme ...
877/1 Nessun ...
877/2 ... seme ...
895 ... è germogliato.
877/3 ... è germogliato.
896 un girasole / i piselli
878/1 un girasole
879/1 i piselli
897 i pomodòri / il sèdano 🕮
880/1 i pomodòri
881/1 il sèdano
898 il ràfano
882/1 il ràfano (= il barbaforte)
899 la carota
883/1 la carota
900 Dovresti strappare ... 🕮
884/1 Dovresti ...
884/2 ... strappare (= estirpare) ...
901 ... le erbacce.
884/3 ... le erbacce.
902 dovremmo / dovreste 🕮
885/1 dovremmo
886/1 dovreste
903 l'annaffiatoio (ill.)
887/1 l'annaffiatoio ✎
904 lo spaventapàsseri
888/1 lo spaventapàsseri
905 scacciare [le galline]
889/1 scacciare [le galline]
906 tagliare il secondo fieno
890/1 tagliare ...
890/2 ... il secondo fieno
907 ... il secondo fieno / il terzo (taglio del) fieno 🕮
890/2 ... il secondo fieno
891/1 il terzo (taglio del) fieno
908 il mucchio di fieno (ill.) 🕮
892/1 il mucchio di fieno ✎
909 il fienile
893/1 il fienile
910 il ballatoio (ill.)
894/1 il ballatoio ✎
911 il falcetto (ill.)
895/1 il falcetto ✎
912 la zolla
896/1 la zolla
913 Non calpestare [l'erba nel prato]!
897/1 Non calpestare [l'erba nel prato]!
914 pestare
898/1 pestare
915 la talpàia
899/1 la talpàia
916 l'aràtro
900/1 l'aràtro
917 irrigare
901/1 irrigare
918 un chicco di grano
903/1 un chicco di grano
919 il covóne (ill.)
904/1 il covóne ✎
920 il granoturco
905/1 il granoturco

921 il granaio 🕮
906/1 il granaio

922 il vaglio (ill.) 🕮
907/1 il vaglio (= il crivello) ✍

923 la cesta (ill.)
908/1 la cesta ✍

924 la sporta (ill.)
909/1 la sporta ✍

925 puoi / potrai (2)
910/1 puoi
914/1 potrai (2)

926 possiamo (ind. pres.) / possiamo (cong. pres.).
911/1 possiamo
916/1 [Spero che] possiamo [lavorare in pace].

927 potete / possiate.
912/1 potete
917/1 [Spero che] possiate [lavorare in pace].

928 potete / Potete?
912/1 potete
923/1 Potete [venire anche voi]?

929 possono (6m) / possano (6m).
913/1 possono (6m)
918/1 [Spero che] possano (6m) [lavorare in pace].

930 [Speriamo che] possa (1) [lavorare in pace].
915/1 [Speriamo che] possa (1) [lavorare in pace].

931 potuto
919/1 potuto

932 Posso? / Possiamo?
920/1 Posso [venire anche io]?
922/1 Possiamo [venire anche noi]?

933 Può? / Possono (6m)?
921/1 Può [venire anche lui]?
924/1 Possono (6m) [venire anche loro (6m)]?

934 C'è una macchia ...
925/1 C'è una macchia ...

935 ... sulla tua giacca.
925/2 ... sulla tua giacca.

936 È sùdicia.
926/1 È sùdicia.

937 Potresti ...
927/1 Potresti ...

938 ... sciacquarla e strizzarla?
927/2 ... sciacquarla ...
927/3 ... e strizzarla?

939 Potresti ...? / potreste ...?
927/1 Potresti ...
928/1 potreste ... ?

940 fare il bucato
929/1 fare il bucato

941 il gomìtolo / il nodo
930/1 il gomìtolo
931/1 il nodo

942 i ferri da calza
932/1 i ferri da calza

943 Sanno lavorare a maglia? 🕮
933/1 Sanno (6f)...
933/2 ... lavorare a maglia?

944 ... lavorare a maglia? / ricamare
933/2 ... lavorare a maglia?
934/1 ricamare

945 i tuoi calzini (ill.) / i suoi calzettoni (ill.) 🕮
935/1 i tuoi calzini ✍
936/1 i suoi calzettoni ✍

946 rammendare
937/1 rammendare

947 la fòdera
938/1 la fòdera

948 le tarme
939/1 le tarme

949 rattoppare
940/1 rattoppare

950 la toppa
941/1 la toppa

951 le mie pantòfole 🕮
942/1 le mie pantòfole

952 I loro vestiti erano ...
943/1 I loro vestiti ...
943/2 ... erano ...

953 ... logorati e stracciati.
943/3 ... logorati ...
943/4 ... e stracciati.

954 Non so che occhiàli ...
944/1 Non so ...
944/2 ... che occhiàli ...

955 ... abbia scelto. 🕮
944/3 ... abbia (3f) ...
944/4 ... scelto.

956 le mie bretelle
945/1 le mie bretelle

957 Si è tolto il cappotto. 🕮
946/1 Si è tolto ...
946/2 ... il cappotto.

958 mèttersi ...
947/1 mèttersi ...

959 ... un grembiule 🕮
947/2 ... un grembiule

960 le tue mutande
948/1 le tue mutande

961 la spàzzola
949/1 la spàzzola

962 lustrare [le scarpe]
950/1 lustrare [le scarpe]

963 il cotone
951/1 il cotone

964 rimboccarsi le màniche [della camicia]
952/1 rimboccarsi ...
952/2 ... le màniche [della camicia]

965 la tasca [dei pantaloni]
953/1 la tasca [dei pantaloni]

966 il berretto
954/1 il berretto

967 Dàmmelo! / Dallo a me! [... e non a lui]
955/1 Dàmmelo!
956/1 Dallo a me! [... e non a lui]

968 Dàmmelo! / Dàmmela!
955/1 Dàmmelo!
959/1 Dàmmela!

969 Dàtemeli! / Non dàtemeli!
957/1 Dàtemeli!
958/1 Non dàtemeli!

970 arancione / giallo
960/1 arancione
961/1 giallo

971 blu (normale) / blu chiaro
963/1 blu chiaro
962/1 blu (normale)

972 blu (normale) / blu scuro
962/1 blu (normale)
964/1 blu scuro

973 viola / marrone
965/1 viola
966/1 marrone

974 variopinto
967/1 variopinto

975 piuttosto facile
968/1 piuttosto facile

976 Tu sei più forte ...
969/1 Tu sei ...
969/2 ... più forte ...

977 ... di me.
969/3 ... di me.

978 dèbole
970/1 dèbole

979 ingarbugliato
971/1 ingarbugliato (= intricato)

980 ... intelligente come te. 📖
972/3 ... intelligente ...
972/4 ... come te.

981 piccolo / piccola 📖
973/1 piccolo
974/1 piccola

982 Lo stagno [è] / basso.
975/1 Lo stagno [è] ...
975/2 ... basso (= poco profondo).

983 rovente
976/1 rovente

984 liscio / scivoloso
977/1 liscio
978/1 scivoloso

985 il vostro cuscino morbido 📖
979/1 il vostro cuscino ...
979/2 ... morbido (= soffice)

986 pulito / gratis
981/1 gratis
980/1 pulito

987 molesto
982/1 molesto

988 schiacciare
983/1 schiacciare

989 Non sarà possibile ...
984/1 Non sarà ...
984/2 ... possibile ...

990 ... fargli fare tutto.
984/3 ... fargli fare ...
984/4 ... tutto.

991 in qualche modo
985/1 in qualche modo

992 È uguale!
986/1 È uguale!

993 vogliamo / vogliamo.
987/1 vogliamo
997/1 [Oggi] vogliamo [restare a casa].

994 volete / volete.
988/1 volete
998/1 [Oggi] volete [restare a casa].

995 vogliono (6m) / vogliono (6m).
989/1 vogliono (6m)
999/1 [Oggi] vogliono (6m) [restare a casa].

996 volevo
990/1 volevo

997 vorremo
991/1 vorremo

998 voglia (1). / voglia (2).
992/1 [Non crede che io] voglia [andàrmene].
993/1 [Non crede che tu] voglia [andàrtene].

999 voglio. / vuoi.
994/1 [Oggi] voglio [restare a casa].
995/1 [Oggi] vuoi [restare a casa].

1000 vuole (3m). / vogliono (6m).
996/1 [Oggi] vuole (3m) [restare a casa].
999/1 [Oggi] vogliono (6m) [restare a casa].

1001 Vorrei ...
1000/1 Vorrei ...

1002 ... diventare autista.
1000/2 ... diventare autista.

1003 Vorrebbe (3m). / Vorrebbero (6m).
1001/1 Vorrebbe (3m) [andare a casa].
1002/1 Vorrebbero (6m) [andare a casa].

1004 Di persone così ...
1003/1 Di persone così ...

1005 ... non ce ne sono molte, ...
1003/2 ... non ce ne sono ...
1003/3 ... molte, ...

1006 ... vero?
1003/4 ... vero?

1007 Chi avrà ragione, ...
1004/1 Chi avrà ...
1004/2 ... ragione, ...

1008 ... voi o loro (6m)?
1004/3 ... voi o loro (6m)?

1009 Venite con me?
1005/1 Venite ...
1005/2 ... con me?

1010 Dunque, vieni o no?
1006/1 Dunque: ...
1006/2 ... vieni o no?
1011 Chi viene?
1007/1 Chi viene?
1012 Quasi sicuramente chiunque ... 🕮
1008/1 Quasi sicuramente ...
1008/2 ... chiunque ...
1013 ... sa fare questo. 🕮
1008/3 ... sa fare ...
1008/4 ... questo.
1014 Sei matto!?
1009/1 Sei matto!?
1015 Invece sì!
1010/1 Invece sì!
1016 Cosa ti dispiace ...
1011/1 Cosa ti dispiace ...
1017 ... di aver dimenticato?
1011/2 ... di aver ...
1011/3 ... dimenticato?
1018 Chi hanno (6m) ...
1012/1 Chi hanno (6m)...
1019 ... incontrato prima?
1012/2 ... incontrato ...
1012/3 ... prima?
1020 Perché prendersi tanti fastidi ... 🕮
1013/1 Perché ...
1013/2 ... prendersi tanti fastidi ...
1021 ... per niente?
1013/3 ... per niente?
1022 Cosa ti assilla? 🕮
1014/1 [Cosa] ti assilla?
1023 Che cosa ti interessa? 🕮
1015/1 [Che cosa] ti interessa?
1024 Ma cosa vuoi ...?
1016/1 Ma cosa vuoi ...?
1025 Con quanti avete ...
1017/1 Con quanti ...
1017/2 ... avete ...
1026 ... discusso di questo?
1017/3 ... discusso ...
1017/4 ... di questo?
1027 Dove hai messo ...
1018/1 Dove hai ...
1018/2 ... messo ...
1028 ... la borsa?
1018/3 ... la borsa?
1029 mettere fuori posto [le chiavi]
1019/1 mettere fuori posto [le chiavi]
1030 [Dove] li hai messi?
1020/1 [Dove] li hai ...
1020/2 ... messi?
1031 Dove diavolo ...
1021/1 Dove diavolo ...
1032 ... potrei trovarlo?
1021/2 ... potrei ...
1021/3 ... trovarlo?
1033 Non sappiamo ...
1022/1 Non sappiamo ...
1034 ... cosa faccia ...
1022/2 ... cosa faccia ...
1035 ... Luigi.
1022/3 ... Luigi.
1036 Quell'uomo ...
1023/1 Quell'uomo ...
1037 ... che non salutava nemmeno, ...
1023/2 ... che non salutava ...
1023/3 ... nemmeno, ...
1038 ... non era quello ...
1023/4 ... non era quello ...
1039 ... che avevo conosciuto ...
1023/5 ... che avevo ...
1023/6 ... conosciuto ...
1040 ... tanti anni fa.
1023/7 ... tanti anni fa.
1041 La farò portare ...
1024/1 La (3 Cortesia, m.) farò ...
1024/2 ... portare ...
1042 ... in albergo.
1024/3 ... in albergo.
1043 do. / dai.
1025/1 [Gli] do [un consiglio].
1026/1 [Gli] dai [un consiglio].
1044 diamo. / date.
1027/1 [Gli] diamo [un consiglio].
1028/1 [Gli] date [un consiglio].
1045 diamo. / Glielo diamo?
1027/1 [Gli] diamo [un consiglio].
1041/1 [Glielo] diamo?
1046 date. / Glielo date?
1028/1 [Gli] date [un consiglio].
1042/1 [Glielo] date?
1047 danno (6m). / Glielo danno (6m)?
1029/1 [Gli] danno (6m) [un consiglio].
1043/1 [Glielo] danno? (6m)
1048 dia (1). / dia (2).
1030/1 [Mia madre vuole che le] dia (1) [la mano].
1031/1 [Mia madre vuole che le] dia (2) [la mano].
1049 dia (1). / diamo.
1030/1 [Mia madre vuole che le] dia (1) [la mano].
1032/1 [Mia madre vuole che le] diamo [la mano].
1050 dia (1). / stia (1).
1030/1 [Mia madre vuole che le] dia (1) [la mano].
1050/1 [Mia madre vuole che] stia (1) [fermo].
1051 dessi (1). / stessi (1).
1033/1 [Mia madre voleva che le] dessi (1) [la mano].
1054/1 [Mia madre voleva che] stessi (1) [fermo].
1052 desse (3m). / dessero (6m).
1034/1 [Mia madre voleva che le] desse (3m) [la mano].

1036/1 [Mia madre voleva che le] dessero (6m) [la mano].

1053 [Mia madre voleva che le] deste [la mano].
1035/1 [Mia madre voleva che le] deste [la mano].

1054 Te l'ho data.
1037/1 Te l'ho [già] ...
1037/2 ... data.

1055 Glielo do?
1038/1 Glielo ...
1038/2 ... do?

1056 Glielo dai?
1039/1 [Glielo] dai?

1057 Glielo dà (3m)? / Glielo danno (6m)? 🕮
1040/1 [Glielo] dà? (3m)
1043/1 [Glielo] danno? (6m)

1058 Glielo diamo? / Glielo date? 🕮
1041/1 [Glielo] diamo?
1042/1 [Glielo] date?

1059 Sto. / Stai.
1044/1 Sto [fermo].
1045/1 Stai [fermo].

1060 Sta (3m). / Stanno (6m).
1046/1 Sta (3m) [fermo].
1049/1 Stanno (6m) [fermi].

1061 Stiamo. / State.
1047/1 Stiamo [fermi].
1048/1 State [fermi].

1062 stia (3m). / stiano.
1051/1 [Sua madre vuole che] stia (3m) [fermo].
1053/1 [La loro madre vuole che] stiano [fermi].

1063 [Vostra madre vuole che] stiate [fermi].
1052/1 [Vostra madre vuole che] stiate [fermi].

1064 stessi (1). / stessi (2).
1054/1 [Mia madre voleva che] stessi (1) [fermo].
1055/1 [Tua madre voleva che] stessi (2) [fermo].

1065 [Nostra madre voleva che] stessimo [fermi].
1056/1 [Nostra madre voleva che] stessimo [fermi].

1066 sta (3m). / stanno (6m).
1057/1 [Oggi] sta (3m) [a casa].
1058/1 [Oggi] stanno (6m) [a casa].

IV Contenuto dei volumi in folio

L’elenco seguente riproduce i titoli di tutte le cartine linguistiche propriamente dette, numerate da 1 a 1066, indicandone la distribuzione all’interno dei cinque volumi in folio. Non sono menzionate, invece, le (poche) cartine ausiliari che figurano all’inizio di ciascuno dei volumi.

Significazione dei simboli seguenti:

🕮 spostamento di risposte eccedenti nel Volumen supplementarium

✍ comparsa d’illustrazioni nel Questionario originale e nel Volumen supplementarium.

Vol. 1

Parentela

1 Come ti chiami?
2 Dove saranno ...
3 ... mio nonno e mia nonna?
4 il nostro bisnonno
5 il loro zio / la loro zia 🕮
6 la nuora
7 il padrino / la madrina
8 il figlioccio

Età

9 Quei bambini [sono] bravissimi. 🕮
10 Questo lo sanno tutti.
11 Lì arriva un ragazzo.
12 Quelle ragazze diligenti ...
13 ... che studiano molto, ...
14 ... vanno volentieri [a scuola].
15 malvolentieri
16 l'asilo
17 Chi è quella signorina ...
18 ... che vedo venire ...
19 ... verso di me?
20 Avreste dovuto ascoltare ... 🕮
21 ... quelle vecchiette stanche. 🕮

Amore, nascita, matrimonio

22 abbastanza carina
23 È innamorato.
24 Si è sposato ...
25 ... il ventotto luglio ...
26 ... alle nove e mezza ...
27 ... di mattina.
28 lo sposo
29 la zitella
30 Sua moglie è incinta. 🕮
31 Partorirà ...
32 ... pressappoco tra quindici giorni. 🕮
33 avere le mestruazioni
34 l'ostètrica
35 il neonato
36 Che bello è diventato! 🕮
37 cominciare a crescere 🕮
38 fare la nanna
39 viziare
40 il ciuccio
41 la carrozzella
42 portare sulle spalle [un bambino] ✍
43 oh issa!
44 camminare a quattro zampe

Morte

45 Quante tombe ...
46 ... ci sono nel cimitero? 🕮
47 la cassa da morto
48 il becchino

Le parti del corpo

49 Ha (3f) molte lentìggini ...
50 ... sul viso.
51 Si trucca le labbra.
52 i baffi
53 le guance
54 il moccio
55 uno sguardo
56 le tempie
57 i rìccioli
58 un ciuffo
59 Hai ...
60 ... due belle trecce lunghe.
61 [capelli] folti
62 [capelli] spettinati
63 [capelli] radi
64 »una testa calva«
65 il cranio
66 la cera [degli occhi]
67 ballare
68 le nàtiche
69 la nuca
70 Scrivi con la mano destra ... 🕮
71 ... o con la sinistra?
72 un mancino
73 l'ìndice
74 la giuntura
75 il seno
76 i polmoni
77 la milza
78 le budella
79 l'anca
80 l'ombelìco
81 la parte inferiore della schiena
82 la coscia

Funzioni del corpo

83 Non ruttare [a tàvola]!
84 mangiare rumorosamente
85 respirare affannosamente
86 sbadìglia (3m)
87 starnutìsce (3m)
88 Salute!
89 la saliva
90 il vaso da notte
91 scoreggiare

Qualità e difetti fisici

92 Può darsi ...
93 ... che sia cieco.
94 [È una ragazza carina, ma] guarda guercio.
95 la verrùca
96 il prurìto
97 balbettare
98 una persona maldestra
99 la stampella

100 l’occhio di pernìce
101 Se non fosse inciampato ... 🕮
102 ... in quel tappeto, ...
103 ... non sarebbe caduto giù [per le scale].
104 scalfirsi [la pelle]
105 Ogni ubriàco ...
106 ... che traballa per la strada ... 🕮
107 ... è un perìcolo.
108 Stai attento!

essere

109 Siamo noi! [... e non voi]
110 Eravamo noi! [... e non voi]
111 Eravate voi! [... e non loro (6m)]
112 sarò. / sarai.
113 saremo. / sarete.
114 io sia. / tu sia.
115 [Nostra madre vuole che] noi siamo [felici].
116 [Vostra madre vuole che] voi siate [felici].
117 [La loro madre vuole che] loro siano [felici].
118 fossi (1). / fossi (2).
119 fossimo. / foste.
120 Sono stato a Venezia.
121 Siamo stati [a Venezia, ieri].
122 Dove sono (1)?
123 [Dove] siamo?
124 [Dove] siete?
125 sono (6m)? / sono (6f)?

Riposo e toeletta

126 sonnecchiare
127 Ieri sera sei andato ...
128 ... a letto presto.
129 Eri così stanco ...
130 ... che ti sei ...
131 ... addormentato sùbito.
132 sognare
133 Russavano (6m) forte.
134 Svègliali! / Svègliale!
135 alzarsi [dal letto]
136 Barbara si è lavata [le mani]. 🕮
137 Giacomo si è lavato [le mani]. 🕮
138 Barbara ... / Giacomo ...
139 ... si è lavata [le mani]. / ... si è lavato [le mani].
140 Se le è lavate.
141 l’asciugamàno
142 Mi rado ...
143 ... due volte [al giorno].
144 pettinarsi
145 la riga
146 Mi sono fatto tagliare [i capelli].

Ferite e malattie

147 Il bernòccolo si gonfierà [ancora di più]. 🕮
148 un lìvido
149 la cicatrìce
150 il pus
151 una pùstola
152 il neo
153 il raffreddore
154 Mi sono raffreddato: ...
155 ... perciò ...
156 ... ho la voce rauca.
157 Si schiarisce [la voce].
158 l’influenza
159 gli orecchiòni
160 avere la diarrea 🕮
161 l’epilessìa 🕮
162 il cancro

Sintomi di malattia

163 i geloni [ai piedi]
164 le vesciche
165 [mani] intirizzite
166 il colpo della strega
167 Ho mal di testa.
168 Mi sento male. 🕮
169 Devi vomitare? 🕮
170 il bruciore di stòmaco
171 Ha (3f) il capogìro.
172 È pallida: ...
173 ... sta (3f) per svenire. 🕮
174 il veleno

Il malato e la cura medicale

175 fasciare una ferita
176 il cerotto
177 l’ovatta
178 infiammarsi
179 Hai bisogno delle pillole ... 🕮
180 ... dalla farmacia?
181 Il malato è guarito ...
182 ... già da molto tempo.
183 Questa medicina amara ... 🕮
184 ... guarisce la malattia.
185 State meglio?
186 fare gargarismi

Difetti, qualità morali e sentimenti

187 Il donnaiolo ...
188 ... le faceva l’occhiolino.
189 il ciccione
190 un vigliàcco 🕮
191 la ciarlona
192 Dice delle grandi bugie. 🕮
193 [un uomo] sfacciato
194 stùpido come X 🕮
195 uno strambo
196 cattivo
197 È difficile ubbidire [sempre]. 🕮
198 una bigotta
199 furbo
200 un avaro
201 Se ne vergogna.
202 lusingare [una persona]

Vol. 2

Rapporti umani

- *203* arrivederci! / arrivederci! 🕮
- *204* buonasera!
- *205* buonanotte!
- *206* Che peccato!
- *207* Per fortuna!
- *208* Ma racconti sempre ...
- *209* ... la stessa storia!
- *210* Aspettami, eh!
- *211* Per favore!
- *212* Grazie!
- *213* »Di niente!«
- *214* Comportàtevi come si deve! 🕮
- *215* fare il broncio
- *216* Ti rincresce ...
- *217* ... di avergli mentito? 🕮
- *218* Ha (3m) ricevuto ...
- *219* ... un sacco di botte. 🕮
- *220* Ti mollo uno schiaffo! 🕮
- *221* litigare
- *222* Làsciami in pace!
- *223* Smèttila!
- *224* Taci! / Tacete!
- *225* Dìgli una parola!
- *226* Non dirle [una parola]!
- *227* Dìgli ... / Dì loro (6m)!
- *228* Dìgliela!
- *229* Dìtegli ...
- *230* ... chi avete spaventato! 🕮
- *231* Dìmmi, Stefano: ...
- *232* ... Cosa hai fatto?
- *233* rompere un vetro
- *234* Fingeva di sorrìdere.
- *235* Qui si parla ...
- *236* ... soprattutto l'italiano.
- *237* Questa è una usanza ...
- *238* ... tipicamente italiana.
- *239* »gli italiani«
- *240* Qui il tedesco ...
- *241* ... non veniva parlato.
- *242* »i tedeschi«
- *243* prendere in giro qualcuno 🕮
- *244* Non sono quelli ma queste.

Giochi e divertimenti

- *245* Quella bicicletta è mia. 🕮
- *246* la mia. / la sua.
- *247* [Quella bicicletta è] la vostra.
- *248* Quelle biciclette sono mie.
- *249* ... è mia. / ... sono mie.
- *250* la mia. / le mie.
- *251* le mie. / le tue.
- *252* le nostre. / le loro.
- *253* È quella!
- *254* Tiriamo a sorte!
- *255* Giochiamo a calcio.
- *256* i birilli
- *257* fischia (3m)
- *258* il fischietto
- *259* Chi vince?
- *260* Gioca (3m) a carte.
- *261* Talvolta truffa. 🕮
- *262* Quale tipo di carte da gioco usate normalmente? 🕮
- *263* »fiori / bastoni« ✍/ »picche / spade« ✍
- *264* »cuori / coppe« ✍/ »quadri / denari« ✍
- *265* [I bambini] giocano a mosca cieca. 🕮
- *266* giocare a nascondino
- *267* affrettarsi ...
- *268* ... per arrivare in tempo
- *269* [Dàtemi] le vostre biglie! 🕮
- *270* le bolle di sapone
- *271* [Qualcuno] sta gridando.
- *272* il rumore
- *273* Cosa è successo?
- *274* È scoppiato un palloncino.
- *275* Gònfiatene [un altro]!
- *276* questi giocàttoli
- *277* la bàmbola
- *278* la tròttola
- *279* l'altalèna ✍
- *280* fare una capriòla ✍
- *281* Quel ragazzaccio ...
- *282* ... ti ha fatto uno sgambetto.
- *283* fare il sollètico a una bambina 🕮
- *284* Perché ridete?
- *285* Giuseppe non sa ancora ... 🕮
- *286* ... nuotare.
- *287* lo slittino ✍
- *288* i pàttini (dello slittino)
- *289* le manòpole ✍
- *290* Vi annoiate?
- *291* Sì. / No.

Strumenti musicali

- *292* suonare la fisarmònica
- *293* l'armònica a bocca
- *294* canticchiava (3m)
- *295* Vi si vede, ...
- *296* ... anche se siete nascoste.
- *297* essere accovacciato ✍
- *298* Lo sai chi ti ha visto ...
- *299* ... fumare le sigarette?
- *300* perfino
- *301* Sebbene bisbigliate, ... 🕮
- *302* ... vi si sente.
- *303* Non te ne sei accorto?

La scuola

- *304* La maestra bròntola ...
- *305* ... perché alcuni chiàcchierano. 🕮

306 State quieti!
307 Fossero stati zitti! 🕮
308 [Tu parli] troppo.
309 A volte ci si sbaglia. 🕮
310 [ricevere] un cattivo voto
311 Gliela puoi insegnare [anche a lui]?
312 Quel libro è mio.
313 il mio. / il tuo.
314 il nostro. / il loro (m).
315 Quei libri sono i miei.
316 Quel libro … / Quei libri …
317 il loro (m). / i suoi (m).
318 [Quei libri sono] i vostri.
319 il loro quaderno
320 Non scarabbocchiarlo!
321 Cosa stai facendo?
322 Sto scrivendo.
323 A chi ha spedito …
324 … quella lettera?
325 la carta
326 pulire la lavagna
327 marinare la scuola
328 [imparare] a memoria
329 Mi sono comprato il giornale. 🕮
330 Va a comprarmelo! 🕮
331 Perché compri … 🕮
332 … un tale ciarpame?

Feste religiose

333 Ieri l'altro c'è stata …
334 … la sagra.
335 Chi è il santo patrono della chiesa del posto? 🕮
336 il capodanno
337 il carnevale
338 il Mercoledì delle Cèneri
339 Durante la quarèsima [alcuni digiùnano].
340 la Domenica delle Palme 🕮
341 il Venerdì santo
342 il Sàbato santo
343 suonare la raganella
344 l'Ascensione
345 la Pentecoste
346 il 15 Agosto 🕮
347 Ognissanti
348 il regàlo
349 il presepe
350 il giorno festivo
351 Ti àuguro …
352 … buon compleanno!
353 la torta

La chiesa

354 Sentiva suonare le campane. 🕮
355 il pùlpito
356 i banchi (nella chiesa)
357 la canònica
358 il capitello ✍

Il clero

359 Oh, è Lei, signor Pàrroco! 🕮
360 il prete
361 la perpètua
362 il sagrestano
363 i chierichetti

Pratiche e credenze religiose

364 Preghiamo!
365 la preghiera
366 farsi il segno della croce
367 andare alla confessione
368 andare alla comunione
369 i vespri

Superstizione e folklore

370 »la befana«
371 »un nano« 🕮

avere

372 Abbiamo. / Hanno (6m).
373 Avevi. / Aveva (3m).
374 Avevamo. / Avevate.
375 avrò. / avrai.
376 avremo. / avrete.
377 [Quando] avranno (6m) [più soldi, si compreranno una macchina].
378 io abbia. / tu abbia. 🕮
379 noi abbiamo. / voi abbiate. 🕮
380 [Marco crede che] loro (6m) abbiano [rubato].
381 avessi (1). / avessi (2).
382 avesse (3m). / avessero (6m).
383 avessimo. / aveste.
384 Quanti soldi ho …
385 … nel salvadanaio?
386 [Quanti soldi] abbiamo [nel salvadanaio]?
387 [Quanti soldi] hanno (6f) [nel salvadanaio]?
388 Adesso ha (3f) fretta.

Il paese ed il mercato

389 la città
390 il sìndaco
391 un carabiniere
392 il mendicante 🕮
393 lo zìngaro
394 guidare una macchina 🕮
395 Ci si ferma davanti a …
396 … ogni semàforo rosso.
397 Quando parti?
398 il selciato
399 l'incrocio
400 Ci si scìvola facilmente. 🕮
401 scivolare
402 camminare strisciando i piedi
403 Quale sentiero [fai]?
404 [A molti giovani piace] arrampicarsi …

405 ... su per le rocce.
406 la fontana

La casa e le sue parti

407 il mattone
408 il pavimento
409 il soffitto
410 la persiana
411 la grondaia 🕮
412 le scàndole
413 salire [le scale] / scendere ...
414 ... nella cantina ùmida 🕮
415 la ringhiera ✍
416 riempire un buco

La stanza

417 Affitta ogni stanza. 🕮
418 la camera da letto
419 la soglia ✍
420 il lucchetto ✍

Vol. 3

I mobili

421 Dovevi riporre ...
422 ... la coperta nell'armadio. 🕮
423 La valigia invece ...
424 ... va messa sopra [scil. l'armadio].
425 la vostra sedia
426 lo sgabellino

L'illuminazione

427 [La sera] si accendono le lanterne. 🕮
428 una lampadina [elettrica]
429 il paralume ✍
430 la radio e la TV 🕮
431 schiacciare [un bottone]
432 È spenta la luce?
433 È già buio.

Il fuoco, il focolare, il riscaldamento

434 Il ciocco prende fuoco. 🕮
435 Viene spaccato [con l'accetta].
436 le scintille
437 la brace
438 la cappa del camino
439 la stufa ✍
440 i fiammìferi
441 l'accendìno

La cucina ed i lavori della cucina

442 cucinare il pranzo 🕮
443 prima del pranzo
444 la nostra cucina
445 il lavandìno 🕮
446 il rubinetto
447 il vapore
448 asciugare le stoviglie ...
449 ... con uno strofinaccio
450 lo straccio
451 il piatto
452 i cocci
453 una crepa
454 sbeccato
455 il bidone [della spazzatura]
456 [Lunedì prossimo] verrà portata via ...
457 ... la spazzatura.

Arnesi da cucina e vasellame da tavola

458 Cosa si fa ...
459 ... con quel mèstolo?
460 rimestare con il mestone 🕮
461 la padella ✍
462 la pèntola ✍
463 la sua tazza 🕮
464 il piattino
465 Il mio temperino serve [a molto]. 🕮

Cibi

466 Forse avrà aggiunto ... 🕮
467 ... troppo zucchero.
468 succhiare delle caramelle
469 il panino ✍
470 La pappa [è buona].
471 le brìciole
472 la frittata
473 la salsiccia ✍
474 l'erba cipollina
475 il prezzèmolo
476 l'uva passa
477 [Quel cibo] non sa di niente.
478 [Quel cibo] mi stòmaca.
479 È una porcherìa!
480 Però è a buon mercato. 🕮
481 Gli è andato di traverso.

mangiare

482 Mangio del prosciutto.
483 Mangia (3m). / Mangiano (6m).
484 mangiavo / mangiavamo
485 mangiavi / mangiavate
486 mangiava (3m) / mangiavano (6m)
487 mangerò
488 Mangi. / Mangia!
489 Mangiate (ind.). / Mangiate!
490 Mangiamo (ind.). / Mangiamo!
491 io mangi (cong.). / mangiassi (1).
492 tu mangi (cong.). / mangiassi (2). 🕮

493 lui mangi (cong.). / mangiasse (3m). 🕮
494 [Nostra madre vuole che] noi mangiamo [bene].
495 [Nostra madre voleva che] mangiassimo [bene].
496 voi mangiate (cong.). / mangiaste. 🕮
497 loro mangino. / mangiassero (6m). 🕮

Alloggiamento, mangiare e bere

498 Cuoco, prepàraci il pranzo! 🕮
499 Prepàracelo! / Prepàracela! 🕮
500 Preparàteceli! / Preparàtecele! 🕮
501 Ha (3f) finito ...
502 ... di pelare le patate ...
503 ... ed è andata via.
504 portarsi
505 l'oste / l'òspite 🕮
506 All'osterìa ...
507 ... si deve pagare in contanti. 🕮
508 la prima colazione
509 Ha (3f) mangiato tutti i biscotti ...
510 ... e dopo si è sentita male. 🕮
511 Sebbene beva molta birra, ... 🕮
512 ... Andrea è meno grasso ... 🕮
513 ... di te.
514 Vi vediamo mangiare ...
515 ... con appetito.
516 Mangiando e bevendo ...
517 ... abbiamo trascorso ...
518 ... un bel pomeriggio.
519 Buon appetito! / Salute! 🕮
520 il tappo della bottiglia 🕮
521 il cavatappi
522 sorbire [un liquore]
523 »uno spritz«
524 Ne ho bevuto ...
525 ... solo un bicchiere ...
526 ... e non due.
527 »un quartino«
528 Non dovrebbero (6m) bere ...
529 ... tanta acquavite.
530 »un dodicesimo di grappa«
531 essere alticcio 🕮
532 una sbòrnia
533 sòbrio
534 il tovagliòlo
535 il bavaglìno
536 Prendi una forchetta ...
537 ... dal cassetto!
538 Per tagliare ...
539 ... delle tali fette [scil. sottili] di salame ... 🕮
540 ... ci vuole ...
541 ... una lama ben affilata. 🕮
542 tagliare la prima fetta [di un salame]
543 assaggiare
544 Quanta ne hai mangiata?
545 È necessario che i vecchietti ... 🕮
546 ... bevano di più.
547 questi canèderli
548 frutta e verdura
549 condìre

Mestieri ed arnesi

550 cominciare ...
551 ... un lavoro faticoso 🕮
552 [Devo] finirlo ...
553 ... entro domani sera.
554 tèrgersi il sudore [dalla fronte]
555 l'operaio 🕮
556 lavoricchiare
557 Per lavorare, ...
558 ... non lavora quasi nulla. 🕮
559 Secondo lui era necessario ... 🕮
560 ... farlo velocemente.
561 gli arnesi
562 il tràpano ✍

Il calzolaio

563 Il calzolaio ripara ...
564 ... le scarpe tutte rotte.
565 la pece

Il fabbro ed il falegname

566 la vite e il dado ✍
567 il cacciavite
568 Il carpentiere ...
569 ... sta per cascare [dal tetto].
570 Aiutàtemi! / Aiutàtela!
571 Nessuno ha voglia di [aiutarmi].
572 Si scusarono ...
573 ... perché avevano esitato ... 🕮
574 ... tanto a lungo.
575 Ognuno potrebbe [fare] ...
576 ... qualcosa [per aiutarci].
577 il falegname
578 la pialla
579 i trùcioli
580 conficcarsi una scheggia 🕮
581 inchiodare un'asse
582 ribadire [un chiodo] ✍

Il fornaio

583 il fornaio
584 il lièvito
585 la crusca

Il macellaio

586 il macellaio

Lo spazzacamino

587 una scala a pioli
588 un piolo

Il lattoniere

589 il lattoniere
590 la ferraglia

piacere

591 [Credo di] piacèrle proprio a lei.

592 piaccio / piaciamo
593 piaci / piacete
594 piacciono (6m) / piacevano (6m)
595 piacevo / piacerò
596 Tu credi ... / Voi credete ...
597 ... io piaccia. / io creda.
598 Noi crediamo ... / loro (6m) crèdono 🕮
599 ... [che] voi piacciàte.
600 ... [che] noi piacciàmo.
601 Credevi ... / Credevàte ...
602 ... io piacessi. / ... loro (6m) piacèssero. 🕮
603 Gli è piaciuto.

credere

604 io credo / Crederò [quando lo vedrò].
605 Crèdilo! / Credètelo!
606 tu creda. / lui creda.
607 credessi (2). / credeste.
608 Gli ha creduto.

Il commercio

609 il merciaio ambulante 🕮
610 Me li ha (3m) venduti ...
611 ... nella bottega.
612 Quanto costa?
613 Questa bevanda [costa] ...
614 ... soltanto duemilaseicento ...
615 ... lire.
616 Non valgono niente, ...
617 ... ma costano moltissimo! 🕮
618 [Li ho] ricevuti così.
619 Nel portamonete ci sono ...
620 ... un po' di spìccioli.
621 le tasse
622 ho la possibilità finanziaria di [...] 🕮
623 andare in fallimento 🕮

Numeri

624 ventuno ... / ventuno ...
625 ... pècore / ... montoni
626 il caprone
627 ventidue ... / ventidue ...
628 ... capretti / ... caprette
629 ventitré ... / ventitré ...
630 ... scoiàttoli / ... marmotte
631 una dozzina
632 duecento / mille
633 Tutti e due i ladri ...
634 ... sono stati presi.
635 dècimo (10.) / undicèsimo (11.) 🕮

Vol. 4

L'anno, le stagioni, i mesi ed il giorno

636 Se venisse finalmente ... 🕮
637 ... la primavera!
638 il sàbato / il mercoledì
639 stamàne / stasera
640 domani mattina
641 Ieri mattina. / Ieri notte. 🕮
642 una volta

Avverbi temporali

643 Dissero che sarebbero venuti ... 🕮
644 ... dopodomani.
645 un'ora e mezzo
646 Sono le tre e un quarto ✍.
647 [Sono] le tre e tre quarti ✍. 🕮
648 [Sono] le quattro meno cinque ✍. 🕮
649 [Sono] le quattro e cinque minuti ✍.

Avverbi e preposizioni locali

650 dappertutto
651 in nessun posto
652 [andare] in giro
653 da qualche parte
654 Non vada ...
655 ... [troppo] lontano!
656 Entri pure, ...
657 ... signor Francesco!
658 al di qua (prep.). / al di là (prep.).
659 accanto a me (prep.)
660 restare dentro
661 [uscire] fuori (prep.) [di casa]
662 giù / lassù / laggiù
663 in cima / in fondo
664 sotto (prep.) / su (avv.)
665 dietro (prep.) / là dietro (avv.)
666 tra (prep.)
667 davanti (prep.) / qua davanti (avv.)
668 indietro
669 Vàttene via da lì!
670 Vieni qua!
671 orizzontale ✍/ verticale ✍ 🕮

Corpi celesti

672 Il sole sorge.
673 [Il sole] tramonta.
674 [Oggi è già] luna piena ...
675 ... e non più luna nuova.
676 [la luna] cresce

Fenomeni atmosferici

677 Mi pare che piova.
678 il fùlmine / il balèno
679 il balèno / ... balena ... 🕮
680 Non avete sentito il tuono? 🕮

681 … il tuono? / … tuoni (cong.).
682 Normalmente balena … 🕮
683 … prima che tuoni. 🕮
684 il temporale
685 il piovàsco
686 la gràndine
687 una ràffica di vento
688 è piovuto (3)
689 un ombrello
690 l’arcobaleno
691 È nevicato (3) …
692 … fino all’alba.
693 una nevicata breve e intensa 🕮
694 Che tempo fa?
695 piovìggina (3)
696 la nebbia
697 la rugiada
698 [L’acqua] gela.
699 tremare
700 la candela di ghiaccio
701 [La neve] si scioglie.
702 la neve mescolata con acqua
703 [Sono cadute] parecchie valanghe.
704 lo spartineve
705 l’ombra

Metalli e minerali

706 L’acciaio è pesante, …
707 … ma la latta è leggera. 🕮
708 la rùggine
709 il fil di ferro
710 l’argilla

Configurazione del suolo ed acque

711 la collina
712 a bacìo
713 la caverna
714 il ghiacciaio
715 la frana
716 il pendìo
717 Quella gola lì …
718 … pareva profonda.
719 una sorgente
720 un ruscello
721 il fiume

dormire

722 dormo / dormi
723 dorme (3m) / dormono (6m)
724 dormiamo / dormite
725 dormiva (3m) / dormivamo
726 dormirò
727 dorma (1). / dorma (3m).
728 dorma (3m). / dormano (6m).
729 dormisse (3m). / dormissimo. 🕮

guarire

730 guarisco / guarisci
731 guariamo / guarite
732 guariscono (6m)

Animali

733 un animale
734 la scimmia
735 la dònnola ✍
736 la màrtora ✍
737 l’orma
738 il topo
739 rosicchiare
740 la tràppola per topi
741 il pipistrello
742 il serpente
743 la vìpera ✍/ il còlubro ✍ 🕮
744 l’orbettino / la lucèrtola 🕮
745 il rospo
746 la chiòcciola
747 Ho preso una farfalla. 🕮
748 il bruco ✍/ la lùcciola 🕮
749 la cavalletta ✍/ il grillo ✍
750 il maggiolino ✍
751 la coccinella
752 lo scarafaggio
753 la forfècchia ✍
754 le cìmici ✍
755 la ragnatèla
756 la ròndine
757 la cincia ✍
758 il pàssero
759 il falco ✍
760 il gufo reale ✍

Caccia e pesca

761 Quando il cacciatore …
762 … ebbe sparato, …
763 … gli cadde per terra …
764 … il fucìle.
765 … il fucìle. / lo schioppo 🕮
766 uno sparo
767 la pòlvere da sparo
768 fiutare la selvaggìna 🕮
769 il pescatore
770 Preferisco pescare … 🕮
771 … con la canna da pesca.
772 l’esca 🕮
773 la lisca

Alberi, silvicultura ed arnesi dello spaccalegna

774 abbattere un albero 🕮
775 il ceppo ✍/ il tronco ✍ 🕮
776 la sega [a mano] ✍
777 la segatura
778 i rami delle conìfere
779 il cespuglio
780 la rèsina
781 l’abete bianco / l’abete rosso
782 la pigna [dell’abete rosso]
783 i mughi
784 il rododèndro ✍
785 il sorbo [degli uccellatori] ✍
786 il sàlice

Frutti selvatici, fiori

787 la fràgola
788 il lampone
789 la mora di rovo
790 i ribes ✍
791 i mirtilli neri
792 i mirtilli rossi
793 il porcino
794 i gallinacci
795 il dente di leone ✍
796 il garòfano
797 il còlchico ✍
798 la pratolina
799 la stella alpina

Vita contadina, allevamento del bestiame grosso e minuto

800 Il contadino foraggia ... 🕮
801 ... le bestie.
802 il foraggio
803 il servitore
804 La serva farebbe volentieri ... 🕮
805 ... una volta un viaggio ...
806 ... a ...
807 Con quale di loro (6f) fai [il viaggio]? 🕮
808 la nostalgìa
809 »terminare un contratto di lavoro prima del termine« 🕮
810 la paglia
811 la greppia
812 la màndria [di vacche]
813 [La mucca] è in calore.
814 [La mucca] muggisce.
815 Come si richiama una mucca? 🕮
816 l'ùbero ✍
817 La cavalla nitrisce.
818 i cacherelli [della capra]
819 belare
820 il mangìme per i maiali 🕮
821 le sètole
822 la cotenna
823 il grugno
824 [Sento] grugnire [il maiale].
825 ammazzare [un maiale]
826 Non sapete ...
827 ... chi ha ucciso ...
828 ... quel povero diavolo?

dovere / sedere

829 Devo sedèrmi. 🕮
830 Dobbiamo sedèrci. 🕮
831 Dovete sedèrvi. 🕮
832 Devono sedèrsi. 🕮
833 dovere
834 Sièditi!
835 Sedètevi tutti quanti!
836 Dovrò [andare dal mèdico].
837 [Spera (3m) che non] debba (1) [pagare niente].
838 debba (3m). / debbano (6m). 🕮

Animali domestici

839 La cagna non smette ... 🕮
840 ... di abbaiare.
841 guaire / ringhiare
842 un cùcciolo
843 ròdere
844 dòcile
845 Accarezzavi ...
846 ... il tuo gattino ...
847 ... che faceva le fusa.
848 Come si richiama un gatto?
849 la zampa
850 miagolare

Vol. 5

Pollicultura

851 il pollaio
852 il pulcino
853 fare la muda
854 Come si richiama una gallina? 🕮
855 lo sterco dei polli
856 il guscio d'uovo
857 il tuorlo
858 la chiara
859 [L'uovo] ha odore di marcio.

Apicoltura

860 l'àrnia ✍
861 [L'ape] mi ha punto.

Pascolo

862 il letame
863 il letamaio
864 lo sterco della mucca
865 lo sterco del cavallo
866 spingere le bestie
867 la frusta
868 il collare ✍/ le rèdini

Lavorazione del latte

869 l'alpeggio / la baita 🕮
870 il burro / la panna
871 il formaggio / la ricotta

Carro, giogo e finimenti

872 la carriòla ✍
873 il carro a due ruote

Gli alberi fruttiferi ed i frutti

874 [i fiori] profùmano
875 il bòcciolo
876 [i fiori sono] appassiti
877 l'albicòcca
878 una pesca
879 la susìna
880 il tòrsolo
881 la buccia
882 sbucciare un'arancia
883 sprèmere
884 scuòtere il nocciòlo
885 … il nocciòlo / le nocciòle
886 [I frutti] marciranno presto. 🕮

La viticoltura e la vinificazione

887 il gràppolo ✍
888 l'imbuto
889 la botticella ✍
890 La botte perde.
891 la schiuma

L'orto ed il giardino, erbaggi e legumi

892 l'aiuòla
893 il càvolo / il cavolfiore 🕮
894 Nessun seme …
895 … è germogliato.
896 un girasole / i piselli
897 i pomodòri / il sèdano 🕮
898 il ràfano
899 la carota
900 Dovresti strappare … 🕮
901 … le erbacce.
902 dovremmo / dovreste 🕮
903 l'annaffiatoio ✍
904 lo spaventapàsseri
905 scacciare [le galline]

La fienagione

906 tagliare il secondo fieno
907 … il secondo fieno / il terzo (taglio del) fieno 🕮
908 il mucchio di fieno ✍ 🕮
909 il fienile
910 il ballatoio ✍
911 il falcetto ✍

Il prato ed il campo

912 la zolla
913 Non calpestare [l'erba nel prato]!
914 pestare
915 la talpàia
916 l'aràtro
917 irrigare

I cereali e la loro coltivazione

918 un chicco di grano
919 il covóne ✍
920 il granoturco
921 il granaio 🕮
922 il vaglio ✍ 🕮

Panieri

923 la cesta ✍
924 la sporta ✍

potere

925 puoi / potrai (2)
926 possiamo (ind. pres.) / possiamo (cong. pres.).
927 potete / possiate.
928 potete / Potete?
929 possono (6m) / possano (6m).
930 [Speriamo che] possa (1) [lavorare in pace].
931 potuto
932 Posso? / Possiamo?
933 Può? / Possono (6m)?

Lavori femminili

934 C'è una macchia …
935 … sulla tua giacca.
936 È sùdicia.
937 Potresti …
938 … sciacquarla e strizzarla?
939 Potresti …? / potreste …?
940 fare il bucato
941 il gomìtolo / il nodo
942 i ferri da calza
943 Sanno lavorare a maglia? 🕮
944 … lavorare a maglia? / ricamare

Vestimento e calzatura

945 i tuoi calzini ✍/ i suoi calzettoni ✍ 🕮
946 rammendare
947 la fòdera
948 le tarme
949 rattoppare
950 la toppa
951 le mie pantòfole 🕮
952 I loro vestiti erano …
953 … logorati e stracciati.
954 Non so che occhiàli …
955 … abbia scelto. 🕮
956 le mie bretelle
957 Si è tolto il cappotto. 🕮
958 mèttersi …
959 … un grembiule 🕮
960 le tue mutande
961 la spàzzola
962 lustrare [le scarpe]
963 il cotone
964 rimboccarsi le màniche [della camicia]

965 la tasca [dei pantaloni]
966 il berretto
967 Dàmmelo! / Dallo a me! [... e non a lui]
968 Dàmmelo! / Dàmmela!
969 Dàtemeli! / Non dàtemeli!

Aggettivi

970 arancione / giallo
971 blu (normale) / blu chiaro
972 blu (normale) / blu scuro
973 viola / marrone
974 variopinto
975 piuttosto facile
976 Tu sei più forte ...
977 ... di me.
978 dèbole
979 ingarbugliato
980 ... intelligente come te. 🕮
981 piccolo / piccola 🕮
982 Lo stagno [è] / basso.
983 rovente
984 liscio / scivoloso
985 il vostro cuscino morbido 🕮
986 pulito / gratis
987 molesto
988 schiacciare
989 Non sarà possibile ...
990 ... fargli fare tutto.
991 in qualche modo
992 È uguale!

volere

993 vogliamo / vogliamo.
994 volete / volete.
995 vogliono (6m) / vogliono (6m).
996 volevo
997 vorremo
998 voglia (1). / voglia (2).
999 voglio. / vuoi.
1000 vuole (3m). / vogliono (6m).
1001 Vorrei ...
1002 ... diventare autista.
1003 Vorrebbe (3m). / Vorrebbero (6m).

Brani di conversazione con elementi morfo-sintattici

1004 Di persone così ...
1005 ... non ce ne sono molte, ...
1006 ... vero?
1007 Chi avrà ragione, ...
1008 ... voi o loro (6m)?
1009 Venite con me?
1010 Dunque, vieni o no?
1011 Chi viene?
1012 Quasi sicuramente chiunque ... 🕮
1013 ... sa fare questo. 🕮
1014 Sei matto!?
1015 Invece sì!
1016 Cosa ti dispiace ...
1017 ... di aver dimenticato?
1018 Chi hanno (6m) ...
1019 ... incontrato prima?
1020 Perché prendersi tanti fastidi ... 🕮
1021 ... per niente?
1022 Cosa ti assilla? 🕮
1023 Che cosa ti interessa? 🕮
1024 Ma cosa vuoi ...?
1025 Con quanti avete ...
1026 ... discusso di questo?
1027 Dove hai messo ...
1028 ... la borsa?
1029 mettere fuori posto [le chiavi]
1030 [Dove] li hai messi?
1031 Dove diavolo ...
1032 ... potrei trovarlo?
1033 Non sappiamo ...
1034 ... cosa faccia ...
1035 ... Luigi.
1036 Quell'uomo ...
1037 ... che non salutava nemmeno, ...
1038 ... non era quello ...
1039 ... che avevo conosciuto ...
1040 ... tanti anni fa.
1041 La farò portare ...
1042 ... in albergo.

dare

1043 do. / dai.
1044 diamo. / date.
1045 diamo. / Glielo diamo?
1046 date. / Glielo date?
1047 danno (6m). / Glielo danno (6m)?
1048 dia (1). / dia (2).
1049 dia (1). / diamo.
1050 dia (1). / stia (1).
1051 dessi (1). / stessi (1).
1052 desse (3m). / dessero (6m).
1053 [Mia madre voleva che le] deste [la mano].
1054 Te l'ho data.
1055 Glielo do?
1056 Glielo dai?
1057 Glielo dà (3m)? / Glielo danno (6m)? 🕮
1058 Glielo diamo? / Glielo date? 🕮

stare

1059 Sto. / Stai.
1060 Sta (3m). / Stanno (6m).
1061 Stiamo. / State.
1062 stia (3m). / stiano.
1063 [Vostra madre vuole che] stiate [fermi].
1064 stessi (1). / stessi (2).
1065 [Nostra madre voleva che] stessimo [fermi].
1066 sta (3m). / stanno (6m).

V Indici alfabetici delle voci dei titoli delle cartine *ALD-II*

I due indici alfabetici seguenti si riferiscono alla totalità delle voci contenute nei testi italiani dei titoli delle 1066 cartine linguistiche pubblicate. Essi consentono una ricerca puntuale delle voci, sia in ordine alfabetico progressivo sia in ordine inverso. Vengono prese in considerazione anche abbreviazioni (come TV), sigle ausiliari (come X), forme troncate (come, p. es., c', d' o l') nonché caratteri maiuscoli.

1. Indice alfabetico progressivo

A-

B-

C-

D-

E-

F-

G-

H-

I-

L-

M-

N-

O-

P-

Q-

R-

S-

T-

U-

V-

X-

Z-

2. Indice alfabetico inverso

-A

-C

-D

-E

-H

-I

-L

-N

-O

-R

-S

-U

-V

-X

-Z

VI Indici grammaticali

I seguenti 99 indici grammaticali sono ordinati alfabeticamente secondo la parte del discorso classificata. Gli indici relativi alle proposizioni principali e subordinate si trovano alla fine di questo elenco generale.
Significazione dei simboli seguenti:
🕮 spostamento di risposte eccedenti nel Volumen supplementarium
✍ comparsa d'illustrazioni nel Questionario originale e nel Volumen supplementarium.

1. Aggettivi

1.1. Aggettivi qualificativi

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due aggettivi qualificativi.

9 Quei bambini [sono] *bravissimi.* 🕮
12 Quelle ragazze *diligenti* ...
21 ... quelle vecchiette *stanche.* 🕮
22 abbastanza *carina*
23 È *innamorato.*
30 Sua moglie è *incinta.* 🕮
36 Che *bello* è diventato! 🕮
60 ... due *belle* trecce *lunghe.*
61 [capelli] *folti*
62 [capelli] *spettinati*
63 [capelli] *radi*
64 »una testa *calva*«
70 Scrivi con la mano *destra* ... 🕮
71 ... o con la *sinistra?*
81 la parte *inferiore* della schiena
93 ... che sia *cieco.*
98 una persona *maldestra*
108 Stai *attento!*
129 Eri così *stanco* ...
156 ... ho la voce *rauca.*
172 È *pallida:* ...
183 Questa medicina *amara* ... 🕮
192 Dice delle *grandi* bugie. 🕮
193 [un uomo] *sfacciato*
194 *stùpido* come X 🕮
196 *cattivo*
197 È *difficile* ubbidire [sempre]. 🕮
199 *furbo*
238 ... tipicamente *italiana.*
265 [I bambini] giocano a mosca *cieca.* 🕮
306 State *quieti!*
307 Fossero stati *zitti!* 🕮
310 [ricevere] un *cattivo* voto
341 il Venerdì *santo*
342 il Sàbato *santo*
350 il giorno *festivo*
352 ... *buon* compleanno!
396 ... ogni semàforo *rosso.*
414 ... nella cantina *ùmida* 🕮
417 Affitta *ogni* stanza. 🕮
433 È già *buio.*
454 *sbeccato*
476 l'uva *passa*
480 Però è a *buon* mercato. 🕮
512 ... Andrea è meno *grasso* ... 🕮
518 ... un *bel* pomeriggio.
519 *Buon* appetito! / Salute! 🕮
531 essere *alticcio* 🕮
533 *sòbrio*
541 ... una lama ben *affilata.* 🕮
545 È *necessario* che i vecchietti ... 🕮
551 ... un lavoro *faticoso* 🕮
559 Secondo lui era *necessario* ... 🕮
609 il merciaio *ambulante* 🕮
622 ho la possibilità *finanziaria* di [...] 🕮
671 *orizzontale* 🖌 / *verticale* 🖌 🕮
674 [Oggi è già] luna *piena* ...
675 ... e non più luna *nuova.*
693 una nevicata *breve* e *intensa* 🕮
706 L'acciaio è *pesante,* ...
707 ... ma la latta è *leggera.* 🕮
712 a *bacìo*
718 ... pareva *profonda.*
760 il gufo *reale* 🖌
781 l'abete *bianco* / l'abete *rosso*
791 i mirtilli *neri*
792 i mirtilli *rossi*
799 la stella *alpina*
828 ... quel *povero* diavolo?
844 *dòcile*
936 È *sùdicia.*
970 *arancione* / *giallo*
971 *blu* (normale) / *blu chiaro*
972 *blu* (normale) / *blu scuro*
973 *viola* / *marrone*
974 *variopinto*
975 piuttosto *facile*
976 Tu sei più *forte* ...
978 *dèbole*
980 ... *intelligente* come te. 🕮
981 *piccolo* / *piccola* 🕮
982 Lo stagno [è] / *basso.*
983 *rovente*
984 *liscio* / *scivoloso*
985 il vostro cuscino *morbido* 🕮
986 *pulito* / gratis
987 *molesto*
989 Non sarà *possibile* ...
992 È *uguale!*
1014 Sei *matto!?*

1.2. Aggettivi dimostrativi

Cartine dell'*AD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due aggettivi dimostrativi.

9 *Quei* bambini [sono] bravissimi. 🕮
12 *Quelle* ragazze diligenti ...
17 Chi è *quella* signorina ...
21 ... *quelle* vecchiette stanche. 🕮
102 ... in *quel* tappeto, ...
183 *Questa* medicina amara ... 🕮
209 ... la *stessa* storia!
245 *Quella* bicicletta è mia. 🕮
248 *Quelle* biciclette sono mie.
276 *questi* giocàttoli
281 *Quel* ragazzaccio ...
312 *Quel* libro è mio.
315 *Quei* libri sono i miei.
316 *Quel* libro ... / *Quei* libri ...
324 ... *quella* lettera?
459 ... con *quel* mèstolo?
539 ... delle *tali* fette [scil. sottili] di salame ... 🕮
547 *questi* canèderli
613 *Questa* bevanda [costa] ...
717 *Quella* gola lì ...
828 ... *quel* povero diavolo?

1.3. Aggettivi possessivi

Cartine dell'*AD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due aggettivi possessivi.

3 ... *mio* nonno e *mia* nonna?
4 il *nostro* bisnonno
30 *Sua* moglie è incinta. 🕮
319 il *loro* quaderno
425 la *vostra* sedia
444 la *nostra* cucina
463 la *sua* tazza 🕮
465 Il *mio* temperino serve [a molto]. 🕮
846 ... il *tuo* gattino ...
935 ... sulla *tua* giacca.
945 i *tuoi* calzini 🖋 / i *suoi* calzettoni 🖋 🕮
951 le *mie* pantòfole 🕮
952 I *loro* vestiti erano ...
956 le *mie* bretelle
960 le *tue* mutande
985 il *vostro* cuscino morbido 🕮

1.4. Aggettivi indefiniti

Cartine dell'*AD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due aggettivi indefiniti.

49 Ha (3f) *molte* lentìggini ...
105 *Ogni* ubriàco ...
182 ... già da *molto* tempo.
333 Ieri l'*altro* c'è stata ...
396 ... *ogni* semàforo rosso.
467 ... *troppo* zucchero.
509 Ha (3f) mangiato *tutti* i biscotti ...
511 Sebbene beva *molta* birra, ... 🕮
529 ... *tanta* acquavite.
564 ... le scarpe *tutte* rotte.
633 *Tutti* e due i ladri ...
651 in *nessun* posto
653 da *qualche* parte
703 [Sono cadute] *parecchie* valanghe.
894 *Nessun* seme ...
991 in *qualche* modo

1.5. Aggettivi interrogativi

Cartine dell'*AD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due aggettivi interrogativi.

45 *Quante* tombe ...
206 *Che* peccato!
384 *Quanti* soldi ho ...
403 *Quale* sentiero [fai]?
544 *Quanta* ne hai mangiata?
694 *Che* tempo fa?
954 Non so *che* occhiàli ...

1.6. Aggettivi in funzione attributiva

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due aggettivi in funzione attributiva.

3 … *mio* nonno e *mia* nonna?
4 il *nostro* bisnonno
9 *Quei* bambini [sono] bravissimi. 🕮
12 *Quelle* ragazze *diligenti* …
17 Chi è *quella* signorina …
21 … *quelle* vecchiette *stanche.* 🕮
30 *Sua* moglie è incinta. 🕮
45 *Quante* tombe …
47 la cassa da *morto*
49 Ha (3f) *molte* lentìggini …
60 … due *belle* trecce *lunghe.*
61 [capelli] *folti*
62 [capelli] *spettinati*
63 [capelli] *radi*
64 »una testa *calva*«
70 Scrivi con la mano *destra* … 🕮
71 … o con la *sinistra?*
81 la parte *inferiore* della schiena
93 … che sia *cieco.*
98 una persona *maldestra*
102 … in *quel* tappeto, …
105 *Ogni* ubriàco …
156 … ho la voce *rauca.*
182 … già da *molto* tempo.
183 *Questa* medicina *amara* … 🕮
192 Dice delle *grandi* bugie. 🕮
193 [un uomo] *sfacciato*
194 *stùpido* come X 🕮
196 *cattivo*
199 *furbo*
206 *Che* peccato!
209 … la *stessa* storia!
238 … tipicamente *italiana.*
265 [I bambini] giocano a mosca *cieca.* 🕮
269 [Dàtemi] le *vostre* biglie! 🕮
276 *questi* giocàttoli
281 *Quel* ragazzaccio …
310 [ricevere] un *cattivo* voto
312 *Quel* libro è mio.
315 *Quei* libri sono i miei.
316 *Quel* libro … / *Quei* libri …
319 il *loro* quaderno
324 … *quella* lettera?
332 … un *tale* ciarpame?
333 Ieri l'*altro* c'è stata …
341 il Venerdì *santo*
342 il Sàbato *santo*
350 il giorno *festivo*
352 … *buon* compleanno!
384 *Quanti* soldi ho …
396 … *ogni* semàforo *rosso.*
403 *Quale* sentiero [fai]?
414 … nella cantina *ùmida* 🕮
417 Affitta *ogni* stanza. 🕮
425 la *vostra* sedia
444 la *nostra* cucina
454 *sbeccato*
459 … con *quel* mèstolo?
463 la *sua* tazza 🕮
465 Il *mio* temperino serve [a molto]. 🕮
467 … *troppo* zucchero.
476 l'uva *passa*
480 Però è a *buon* mercato. 🕮
508 la *prima* colazione
509 Ha (3f) mangiato *tutti* i biscotti …
511 Sebbene beva *molta* birra, … 🕮
518 … un *bel* pomeriggio.
519 *Buon* appetito! / Salute! 🕮
529 … *tanta* acquavite.
533 *sòbrio*
539 … delle *tali* fette [scil. sottili] di salame … 🕮
541 … una lama ben *affilata.* 🕮
544 *Quanta* ne hai mangiata?
547 *questi* canèderli
551 … un lavoro *faticoso* 🕮
564 … le scarpe *tutte* rotte.
609 il merciaio *ambulante* 🕮
613 *Questa* bevanda [costa] …
622 ho la possibilità *finanziaria* di […] 🕮
633 *Tutti* e due i ladri …
651 in *nessun* posto
653 da *qualche* parte
671 *orizzontale* ✍ / *verticale* ✍ 🕮
674 [Oggi è già] luna *piena* …
675 … e non più luna *nuova.*
693 una nevicata *breve* e *intensa* 🕮
694 *Che* tempo fa?
703 [Sono cadute] *parecchie* valanghe.
717 *Quella* gola lì …
760 il gufo *reale* ✍
781 l'abete *bianco* / l'abete *rosso*
791 i mirtilli *neri*
792 i mirtilli *rossi*
799 la stella *alpina*
828 … *quel povero* diavolo?
844 *dòcile*
846 … il *tuo* gattino …
894 *Nessun* seme …
935 … sulla *tua* giacca.
945 i *tuoi* calzini ✍ / i *suoi* calzettoni ✍ 🕮
951 le *mie* pantòfole 🕮
952 I *loro* vestiti erano …
954 Non so *che* occhiàli …
956 le *mie* bretelle
960 le *tue* mutande
970 *arancione* / *giallo*
971 *blu* (normale) / *blu chiaro*
972 *blu* (normale) / *blu scuro*
973 *viola* / *marrone*
974 *variopinto*
975 piuttosto *facile*

978 *dèbole*
980 … *intelligente* come te. 🕮
981 *piccolo* / *piccola* 🕮
983 *rovente*
984 *liscio* / *scivoloso*
985 il *vostro* cuscino *morbido* 🕮
986 *pulito* / gratis
987 *molesto*
991 in *qualche* modo
1020 Perché prendersi *tanti* fastidi … 🕮
1036 *Quell'*uomo …
1040 … *tanti* anni fa.

1.7. Aggettivi in funzione predicativa

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due aggettivi in funzione predicativa.

9 Quei bambini [sono] *bravissimi.* 🕮
22 abbastanza *carina*
23 È *innamorato.*
30 Sua moglie è *incinta.* 🕮
36 Che *bello* è diventato! 🕮
108 Stai *attento!*
129 Eri così *stanco* …
172 È *pallida:* …
197 È *difficile* ubbidire [sempre]. 🕮
245 Quella bicicletta è *mia.* 🕮
248 Quelle biciclette sono *mie.*
306 State *quieti!*
307 Fossero stati *zitti!* 🕮
433 È già *buio.*
512 … Andrea è meno *grasso* … 🕮
531 essere *alticcio* 🕮
545 È *necessario* che i vecchietti … 🕮
559 Secondo lui era *necessario* … 🕮
706 L'acciaio è *pesante,* …
707 … ma la latta è *leggera.* 🕮
712 a *bacìo*
718 … pareva *profonda.*
936 È *sùdicia.*
976 Tu sei più *forte* …
982 Lo stagno [è] / *basso.*
989 Non sarà *possibile* …
992 È *uguale!*
1014 Sei *matto!?*

1.8. Aggettivi singolari maschili

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due aggettivi singolari maschili.

3 … *mio* nonno e mia nonna?
4 il *nostro* bisnonno
23 È *innamorato.*
36 Che *bello* è diventato! 🕮
81 la parte *inferiore* della schiena
93 … che sia *cieco.*
94 [È una ragazza carina, ma] guarda *guercio.*
102 … in *quel* tappeto, …
105 *Ogni* ubriàco …
108 Stai *attento!*
129 Eri così *stanco* …
182 … già da *molto* tempo.
193 [un uomo] *sfacciato*
194 *stùpido* come X 🕮
195 uno *strambo*
196 *cattivo*
197 È *difficile* ubbidire [sempre]. 🕮
199 *furbo*
206 *Che* peccato!
281 *Quel* ragazzaccio …
310 [ricevere] un *cattivo* voto
312 *Quel* libro è mio.
316 *Quel* libro … / Quei libri …
332 … un *tale* ciarpame?
333 Ieri l'*altro* c'è stata …
341 il Venerdì *santo*
342 il Sàbato *santo*
350 il giorno *festivo*
352 … *buon* compleanno!
396 … *ogni* semàforo *rosso.*
403 *Quale* sentiero [fai]?
433 È già *buio.*
454 *sbeccato*
459 … con *quel* mèstolo?
465 Il *mio* temperino serve [a molto]. 🕮
467 … *troppo* zucchero.
480 Però è a *buon* mercato. 🕮
512 … Andrea è meno *grasso* … 🕮
518 … un *bel* pomeriggio.
519 *Buon* appetito! / Salute! 🕮
531 essere *alticcio* 🕮
533 *sòbrio*
545 È *necessario* che i vecchietti … 🕮
551 … un lavoro *faticoso* 🕮
559 Secondo lui era *necessario* … 🕮
609 il merciaio *ambulante* 🕮
651 in *nessun* posto
671 *orizzontale* ✍ / *verticale* ✍ 🕮
694 *Che* tempo fa?
706 L'acciaio è *pesante,* …
712 a *bacìo*
760 il gufo *reale* ✍
781 l'abete *bianco* / l'abete *rosso*
828 … *quel povero* diavolo?
844 *dòcile*
846 … il *tuo* gattino …

894 *Nessun* seme ...
970 *arancione* / *giallo*
971 *blu* (normale) / *blu chiaro*
972 *blu* (normale) / *blu scuro*
973 *viola* / *marrone*
974 *variopinto*
975 piuttosto *facile*
976 Tu sei più *forte* ...
978 *dèbole*
980 ... *intelligente* come te. 🕮
981 *piccolo* / piccola 🕮
982 Lo stagno [è] / *basso.*
983 *rovente*
984 *liscio* / *scivoloso*
985 il *vostro* cuscino *morbido* 🕮
986 *pulito* / gratis
987 *molesto*
989 Non sarà *possibile* ...
991 in *qualche* modo
992 È *uguale!*
1014 Sei *matto!?*
1036 *Quell*'uomo ...

1.9. Aggettivi singolari femminili

Cartine dell'*AIS-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due aggettivi singolari femminili.

3 ... mio nonno e *mia* nonna?
17 Chi è *quella* signorina ...
22 abbastanza *carina*
30 *Sua* moglie è *incinta.* 🕮
64 »una testa *calva*«
70 Scrivi con la mano *destra* ... 🕮
71 ... o con la *sinistra?*
98 una persona *maldestra*
156 ... ho la voce *rauca.*
172 È *pallida: ...*
183 *Questa* medicina *amara* ... 🕮
209 ... la *stessa* storia!
238 ... tipicamente *italiana.*
245 *Quella* bicicletta è mia. 🕮
265 [I bambini] giocano a mosca *cieca.* 🕮
324 ... *quella* lettera?
414 ... nella cantina *ùmida* 🕮
417 Affitta *ogni* stanza. 🕮
425 la *vostra* sedia
444 la *nostra* cucina
463 la *sua* tazza 🕮
476 l'uva *passa*
511 Sebbene beva *molta* birra, ... 🕮
529 ... *tanta* acquavite.
541 ... una lama ben *affilata.* 🕮
613 *Questa* bevanda [costa] ...
653 da *qualche* parte
674 [Oggi è già] luna *piena* ...
675 ... e non più luna *nuova.*
693 una nevicata *breve* e *intensa* 🕮
707 ... ma la latta è *leggera.* 🕮
717 *Quella* gola lì ...
718 ... pareva *profonda.*
799 la stella *alpina*
935 ... sulla *tua* giacca.
936 È *sùdicia.*
981 piccolo / *piccola* 🕮

1.10. Aggettivi plurali maschili

Cartine dell'*AIS-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due aggettivi plurali maschili.

9 *Quei* bambini [sono] *bravissimi.* 🕮
61 [capelli] *folti*
62 [capelli] *spettinati*
63 [capelli] *radi*
276 *questi* giocàttoli
306 State *quieti!*
307 Fossero stati *zitti!* 🕮
315 *Quei* libri sono i miei.
316 Quel libro ... / *Quei* libri ...
319 il *loro* quaderno
384 *Quanti* soldi ho ...
509 Ha (3f) mangiato *tutti* i biscotti ...
547 *questi* canèderli
633 *Tutti* e due i ladri ...
791 i mirtilli *neri*
792 i mirtilli *rossi*
945 i *tuoi* calzini 🖌 / i *suoi* calzettoni 🖌 🕮
952 I *loro* vestiti erano ...
954 Non so *che* occhiàli ...
1020 Perché prendersi *tanti* fastidi ... 🕮

1.11. Aggettivi plurali femminili

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due aggettivi plurali femminili.

12 *Quelle* ragazze *diligenti* ...
21 ... *quelle* vecchiette *stanche*. 🕮
45 *Quante* tombe ...
49 Ha (3f) *molte* lentìggini ...
60 ... due *belle* trecce *lunghe*.
192 Dice delle *grandi* bugie. 🕮
248 *Quelle* biciclette sono mie.
269 [Dàtemi] le *vostre* biglie! 🕮
539 ... delle *tali* fette [scil. sottili] di salame ... 🕮
564 ... le scarpe *tutte* rotte.
703 [Sono cadute] *parecchie* valanghe.
951 le *mie* pantòfole 🕮
956 le *mie* bretelle
960 le *tue* mutande

2. Articoli

2.1. Articoli definiti singolari maschili

Cartine dell'*AD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due articoli definiti singolari maschili.

4 *il* nostro bisnonno
5 *il* loro zio / la loro zia 🕮
7 *il* padrino / la madrina
8 *il* figlioccio
11 Lì arriva *un* ragazzo.
16 *l'*asilo
25 … *il* ventotto luglio …
28 *lo* sposo
35 *il* neonato
40 *il* ciuccio
46 … ci sono *nel* cimitero? 🕮
48 *il* becchino
50 … *sul* viso.
54 *il* moccio
55 *uno* sguardo
58 *un* ciuffo
65 *il* cranio
72 *un* mancino
73 *l'*ìndice
75 *il* seno
80 *l'*ombelìco
90 *il* vaso da notte
96 *il* prurìto
100 *l'*occhio di pernìce
141 *l'*asciugamàno
147 *Il* bernòccolo si gonfierà [ancora di più]. 🕮
148 *un* lìvido
150 *il* pus
152 *il* neo
153 *il* raffreddore
162 *il* cancro
166 *il* colpo della strega
170 *il* bruciore di stòmaco
171 Ha (3f) *il* capogìro.
174 *il* veleno
176 *il* cerotto
181 *Il* malato è guarito …
187 *Il* donnaiolo …
188 … le faceva *l'*occhiolino.
189 *il* ciccione
190 *un* vigliàcco 🕮
195 *uno* strambo
200 *un* avaro
215 fare *il* broncio
219 … *un* sacco di botte. 🕮
220 Ti mollo *uno* schiaffo! 🕮
233 rompere *un* vetro
236 … soprattutto *l'*italiano.
240 Qui *il* tedesco …
258 *il* fischietto
272 *il* rumore
274 È scoppiato *un* palloncino.
282 … ti ha fatto *uno* sgambetto.
283 fare *il* sollètico a una bambina 🕮
287 *lo* slittino ✍
310 [ricevere] *un* cattivo voto
313 *il* mio. / *il* tuo.
314 *il* nostro. / *il* loro (m).
317 *il* loro (m). / i suoi (m).
319 *il* loro quaderno
329 Mi sono comprato *il* giornale. 🕮
332 … *un* tale ciarpame?
333 Ieri *l'*altro c'è stata …
335 Chi è *il* santo patrono della chiesa *del* posto? 🕮
336 *il* capodanno
337 *il* carnevale
338 *il* Mercoledì delle Cèneri
341 *il* Venerdì santo
342 *il* Sàbato santo
346 *il* 15 Agosto 🕮
348 *il* regàlo
349 *il* presepe
350 *il* giorno festivo
355 *il* pùlpito
358 *il* capitello ✍
360 *il* prete
362 *il* sagrestano
366 farsi *il* segno della croce
385 … *nel* salvadanaio?
390 *il* sìndaco
391 *un* carabiniere
392 *il* mendicante 🕮
393 *lo* zìngaro
398 *il* selciato
399 *l'*incrocio
407 *il* mattone
408 *il* pavimento
409 *il* soffitto
416 riempire *un* buco
420 *il* lucchetto ✍
422 … la coperta *nell'*armadio. 🕮
426 *lo* sgabellino
429 *il* paralume ✍
434 *Il* ciocco prende fuoco. 🕮
438 la cappa *del* camino
441 *l'*accendìno
442 cucinare *il* pranzo 🕮
443 prima *del* pranzo
445 *il* lavandìno 🕮
446 *il* rubinetto
447 *il* vapore
449 … con *uno* strofinaccio
450 *lo* straccio
451 *il* piatto

909 *il* fienile
910 *il* ballatoio ✍
911 *il* falcetto ✍
916 *l'*aràtro
918 *un* chicco di grano
919 *il* covóne ✍
920 *il* granoturco
921 *il* granaio 🕮
922 *il* vaglio ✍ 🕮
940 fare *il* bucato
941 *il* gomìtolo / *il* nodo
957 Si è tolto *il* cappotto. 🕮
959 … *un* grembiule 🕮
963 *il* cotone
966 *il* berretto
982 *Lo* stagno [è] / basso.
985 *il* vostro cuscino morbido 🕮

2.2. Articoli definiti singolari femminili

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due articoli definiti singolari femminili.

5 il loro zio / *la* loro zia 🕮
6 *la* nuora
7 il padrino / *la* madrina
29 *la* zitella
34 *l'*ostètrica
38 fare *la* nanna
41 *la* carrozzella
47 *la* cassa da morto
64 »*una* testa calva«
66 *la* cera [degli occhi]
69 *la* nuca
70 Scrivi con *la* mano destra … 🕮
71 … o con *la* sinistra?
74 *la* giuntura
77 *la* milza
79 *l'*anca
81 *la* parte inferiore *della* schiena
82 *la* coscia
89 *la* saliva
95 *la* verrùca
98 *una* persona maldestra
99 *la* stampella
106 … che traballa per *la* strada … 🕮
145 *la* riga
149 *la* cicatrìce
151 *una* pùstola
156 … ho *la* voce rauca.
158 *l'*influenza
160 avere *la* diarrea 🕮
161 *l'*epilessìa 🕮
166 il colpo *della* strega
175 fasciare *una* ferita
177 *l'*ovatta
180 … *dalla* farmacia?
184 … guarisce *la* malattia.
191 *la* ciarlona
198 *una* bigotta
209 … *la* stessa storia!
225 Dìgli *una* parola!
237 Questa è *una* usanza …
246 *la* mia. / *la* sua.
247 [Quella bicicletta è] *la* vostra.
250 *la* mia. / le mie.
277 *la* bàmbola
278 *la* tròttola
279 *l'*altalèna ✍
280 fare *una* capriòla ✍
283 fare il sollètico a *una* bambina 🕮
292 suonare *la* fisarmònica
293 *l'*armònica a bocca
304 *La* maestra bròntola …
325 *la* carta
326 pulire *la* lavagna
327 marinare *la* scuola
334 … *la* sagra.
335 Chi è il santo patrono *della* chiesa del posto? 🕮
339 Durante *la* quarèsima [alcuni digiùnano].
340 *la* Domenica delle Palme 🕮
343 suonare *la* raganella
344 *l'*Ascensione
345 *la* Pentecoste
353 *la* torta
357 *la* canònica
361 *la* perpètua
365 *la* preghiera
366 farsi il segno *della* croce
367 andare *alla* confessione
368 andare *alla* comunione
389 *la* città
394 guidare *una* macchina 🕮
406 *la* fontana
410 *la* persiana
411 *la* grondaia 🕮
414 … *nella* cantina ùmida 🕮
415 *la* ringhiera ✍
418 *la* camera da letto
419 *la* soglia ✍
422 … *la* coperta nell'armadio. 🕮
423 *La* valigia invece …
425 *la* vostra sedia
428 *una* lampadina [elettrica]
430 *la* radio e *la* TV 🕮
432 È spenta *la* luce?
437 *la* brace
438 *la* cappa del camino
439 *la* stufa ✍
444 *la* nostra cucina
453 *una* crepa
457 … *la* spazzatura.

461 *la* padella ✍
462 *la* pèntola ✍
463 *la* sua tazza 🕮
470 *La* pappa [è buona].
472 *la* frittata
473 *la* salsiccia ✍
474 *l'*erba cipollina
476 *l'*uva passa
479 È *una* porcherìa!
506 *All'*osterìa ...
508 *la* prima colazione
520 il tappo *della* bottiglia 🕮
532 *una* sbòrnia
536 Prendi *una* forchetta ...
541 ... *una* lama ben affilata. 🕮
542 tagliare *la* prima fetta [di un salame]
565 *la* pece
566 *la* vite e il dado ✍
578 *la* pialla
580 conficcarsi *una* scheggia 🕮
581 inchiodare *un'*asse
585 *la* crusca
587 *una* scala a pioli
590 *la* ferraglia
611 ... *nella* bottega.
622 ho *la* possibilità finanziaria di [...] 🕮
631 *una* dozzina
637 ... *la* primavera!
686 *la* gràndine
687 *una* ràffica di vento
692 ... fino *all'*alba.
693 *una* nevicata breve e intensa 🕮
696 *la* nebbia
697 *la* rugiada
700 *la* candela di ghiaccio
702 *la* neve mescolata con acqua
705 *l'*ombra
707 ... ma *la* latta è leggera. 🕮
708 *la* rùggine
710 *l'*argilla
711 *la* collina
713 *la* caverna
715 *la* frana
719 *una* sorgente
734 *la* scimmia
735 *la* dònnola ✍
736 *la* màrtora ✍
737 *l'*orma
740 *la* tràppola per topi
743 *la* vìpera ✍ / il còlubro ✍ 🕮
744 l'orbettino / *la* lucèrtola 🕮
746 *la* chiòcciola
747 Ho preso *una* farfalla. 🕮
748 il bruco ✍ / *la* lùcciola 🕮
749 *la* cavalletta ✍ / il grillo ✍
751 *la* coccinella
753 *la* forfècchia ✍
755 *la* ragnatèla
756 *la* ròndine
757 *la* cincia ✍
767 *la* pòlvere da sparo
768 fiutare *la* selvaggìna 🕮
771 ... con *la* canna da pesca.
772 *l'*esca 🕮
773 *la* lisca
776 *la* sega [a mano] ✍
777 *la* segatura
780 *la* rèsina
782 *la* pigna [dell'abete rosso]
787 *la* fràgola
789 *la* mora di rovo
798 *la* pratolina
799 *la* stella alpina
804 *La* serva farebbe volentieri ... 🕮
805 ... *una* volta un viaggio ...
808 *la* nostalgìa
810 *la* paglia
811 *la* greppia
812 *la* màndria [di vacche]
817 *La* cavalla nitrisce.
822 *la* cotenna
839 *La* cagna non smette ... 🕮
849 *la* zampa
853 fare *la* muda
858 *la* chiara
860 *l'*àrnia ✍
864 lo sterco *della* mucca
867 *la* frusta
869 l'alpeggio / *la* baita 🕮
870 il burro / *la* panna
871 il formaggio / *la* ricotta
872 *la* carriòla ✍
877 *l'*albicòcca
878 *una* pesca
879 *la* susìna
881 *la* buccia
882 sbucciare *un'*arancia
889 *la* botticella ✍
890 *La* botte perde.
891 *la* schiuma
892 *l'*aiuòla
899 *la* carota
912 *la* zolla
915 *la* talpàia
923 *la* cesta ✍
924 *la* sporta ✍
934 C'è *una* macchia ...
935 ... *sulla* tua giacca.
947 *la* fòdera
950 *la* toppa
961 *la* spàzzola
965 *la* tasca [dei pantaloni]

2.3. Articoli definiti plurali maschili

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due articoli definiti plurali maschili.

52 *i* baffi
57 *i* rìccioli
76 *i* polmoni
159 *gli* orecchiòni
163 *i* geloni [ai piedi]
239 »*gli* italiani«
242 »*i* tedeschi«
256 *i* birilli
288 *i* pàttini (dello slittino)
315 Quei libri sono *i* miei.
317 il loro (m). / *i* suoi (m).
318 [Quei libri sono] *i* vostri.
356 *i* banchi (nella chiesa)
363 *i* chierichetti
369 *i* vespri
402 camminare strisciando *i* piedi
440 *i* fiammìferi
452 *i* cocci
509 Ha (3f) mangiato tutti *i* biscotti ...
545 È necessario che *i* vecchietti ... 🕮
561 *gli* arnesi
579 *i* trùcioli
633 Tutti e due *i* ladri ...
778 *i* rami delle conìfere
783 *i* mughi
790 *i* ribes ✓
791 *i* mirtilli neri
792 *i* mirtilli rossi
794 *i* gallinacci
818 *i* cacherelli [della capra]
820 il mangìme per *i* maiali 🕮
855 lo sterco *dei* polli
896 un girasole / *i* piselli
897 *i* pomodòri / il sèdano 🕮
942 *i* ferri da calza
945 *i* tuoi calzini ✓ / *i* suoi calzettoni ✓ 🕮
952 *I* loro vestiti erano ...

2.4. Articoli definiti plurali femminili

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due articoli definiti plurali femminili.

26 ... *alle* nove e mezza ...
33 avere *le* mestruazioni
42 portare *sulle* spalle [un bambino] ✓
51 Si trucca *le* labbra.
53 *le* guance
56 *le* tempie
68 *le* nàtiche
78 *le* budella
164 *le* vesciche
179 Hai bisogno *delle* pillole ... 🕮
188 ... *le* faceva l'occhiolino.
192 Dice *delle* grandi bugie. 🕮
250 la mia. / *le* mie.
251 *le* mie. / *le* tue.
252 *le* nostre. / *le* loro.
269 [Dàtemi] *le* vostre biglie! 🕮
270 *le* bolle di sapone
289 *le* manòpole ✓
299 ... fumare *le* sigarette?
338 il Mercoledì *delle* Cèneri
340 la Domenica *delle* Palme 🕮
354 Sentiva suonare *le* campane. 🕮
405 ... su per *le* rocce.
412 *le* scàndole
427 [La sera] si accendono *le* lanterne. 🕮
436 *le* scintille
448 asciugare *le* stoviglie ...
468 succhiare *delle* caramelle
471 *le* brìciole
502 ... di pelare *le* patate ...
539 ... *delle* tali fette [scil. sottili] di salame ... 🕮
564 ... *le* scarpe tutte rotte.
621 *le* tasse
646 Sono *le* tre e un quarto ✓.
647 [Sono] *le* tre e tre quarti ✓. 🕮
648 [Sono] *le* quattro meno cinque ✓. 🕮
649 [Sono] *le* quattro e cinque minuti ✓.
754 *le* cìmici ✓
778 i rami *delle* conìfere
801 ... *le* bestie.
821 *le* sètole
847 ... che faceva *le* fusa.
866 spingere *le* bestie
868 il collare ✓ / *le* rèdini
885 ... il nocciòlo / *le* nocciòle
901 ... *le* erbacce.
948 *le* tarme
951 *le* mie pantòfole 🕮

2.5. Articoli indefiniti

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due articoli indefiniti (in genere).

11 Lì arriva *un* ragazzo.
55 *uno* sguardo
58 *un* ciuffo
64 »*una* testa calva«
72 *un* mancino
98 *una* persona maldestra
148 *un* lìvido
151 *una* pùstola
175 fasciare *una* ferita
190 *un* vigliàcco 🕮
195 *uno* strambo
198 *una* bigotta
200 *un* avaro
219 ... *un* sacco di botte. 🕮
220 Ti mollo *uno* schiaffo! 🕮
225 Dìgli *una* parola!
233 rompere *un* vetro
237 Questa è *una* usanza ...
274 È scoppiato *un* palloncino.
280 fare *una* capriòla ✍
282 ... ti ha fatto *uno* sgambetto.
283 fare il sollètico a *una* bambina 🕮
310 [ricevere] *un* cattivo voto
332 ... *un* tale ciarpame?
391 *un* carabiniere
394 guidare *una* macchina 🕮
416 riempire *un* buco
428 *una* lampadina [elettrica]
449 ... con *uno* strofinaccio
453 *una* crepa
479 È *una* porcherìa!
518 ... *un* bel pomeriggio.
525 ... solo *un* bicchiere ...
532 *una* sbòrnia
536 Prendi *una* forchetta ...
541 ... *una* lama ben affilata. 🕮
551 ... *un* lavoro faticoso 🕮
580 conficcarsi *una* scheggia 🕮
581 inchiodare *un*'asse
587 *una* scala a pioli
588 *un* piolo
620 ... *un* po' di spìccioli.
631 *una* dozzina
687 *una* ràffica di vento
689 *un* ombrello
693 *una* nevicata breve e intensa 🕮
719 *una* sorgente
720 *un* ruscello
733 *un* animale
747 Ho preso *una* farfalla. 🕮
766 *uno* sparo
774 abbattere *un* albero 🕮
805 ... *una* volta *un* viaggio ...
842 *un* cùcciolo
878 *una* pesca
882 sbucciare *un*'arancia
896 *un* girasole / i piselli
918 *un* chicco di grano
934 C'è *una* macchia ...
959 ... *un* grembiule 🕮

2.6. Articoli con preposizioni

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due articoli con preposizioni (preposizioni articolate).

26 ... *alle* nove e mezza ...
42 portare *sulle* spalle [un bambino] ✍
46 ... ci sono *nel* cimitero? 🕮
50 ... *sul* viso.
81 la parte inferiore *della* schiena
166 il colpo *della* strega
179 Hai bisogno *delle* pillole ... 🕮
180 ... *dalla* farmacia?
192 Dice *delle* grandi bugie. 🕮
335 Chi è il santo patrono *della* chiesa *del* posto? 🕮
338 il Mercoledì *delle* Cèneri
340 la Domenica *delle* Palme 🕮
366 farsi il segno *della* croce
367 andare *alla* confessione
368 andare *alla* comunione
385 ... *nel* salvadanaio?
414 ... *nella* cantina ùmida 🕮
422 ... la coperta *nell*'armadio. 🕮
438 la cappa *del* camino
443 prima *del* pranzo
468 succhiare *delle* caramelle
482 Mangio *del* prosciutto.
506 *All*'osterìa ...
520 il tappo *della* bottiglia 🕮
537 ... *dal* cassetto!
539 ... *delle* tali fette [scil. sottili] di salame ... 🕮
611 ... *nella* bottega.
619 *Nel* portamonete ci sono ...
658 *al* di qua (prep.). / *al* di là (prep.).
692 ... fino *all*'alba.
778 i rami *delle* conìfere
855 lo sterco *dei* polli
864 lo sterco *della* mucca
865 lo sterco *del* cavallo
935 ... *sulla* tua giacca.

3. Avverbi

3.1. Avverbi in posizione iniziale

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due avverbi in posizione iniziale.

1 *Come* ti chiami?
2 *Dove* saranno ...
11 *Lì* arriva un ragazzo.
15 *malvolentieri*
22 *abbastanza* carina
32 ... *pressappoco* tra quindici giorni. 🕮
36 *Che* bello è diventato! 🕮
46 ... *ci* sono nel cimitero? 🕮
83 *Non* ruttare [a tàvola]!
103 ... *non* sarebbe caduto giù [per le scale].
122 *Dove* sono (1)?
127 *Ieri* sera sei andato ...
182 ... *già* da molto tempo.
226 *Non* dirle [una parola]!
235 *Qui* si parla ...
240 *Qui* il tedesco ...
244 *Non* sono quelli ma queste.
261 *Talvolta* truffa. 🕮
284 *Perché* ridete?
291 *Sì.* / *No.*
300 *perfino*
303 *Non* te ne sei accorto?
320 *Non* scarabbocchiarlo!
331 *Perché* compri ... 🕮
333 *Ieri* l'altro c'è stata ...
388 *Adesso* ha (3f) fretta.
395 *Ci* si ferma davanti a ...
397 *Quando* parti?
400 *Ci* si scìvola facilmente. 🕮
466 *Forse* avrà aggiunto ... 🕮
525 ... *solo* un bicchiere ...
528 *Non* dovrebbero (6m) bere ...
558 ... *non* lavora quasi nulla. 🕮
614 ... *soltanto* duemilaseicento ...
616 *Non* valgono niente, ...
639 *stamàne* / *stasera*
640 *domani* mattina
650 *dappertutto*
654 *Non* vada (3 Cort., m.) ...
662 *giù* / *lassù* / *laggiù*
664 sotto (prep.) / *su* (avv.)
665 dietro (prep.) / *là* dietro (avv.)
668 *indietro*
680 *Non* avete sentito il tuono? 🕮
682 *Normalmente* balena ... 🕮
826 *Non* sapete ...
913 *Non* calpestare [l'erba nel prato]!
934 *C'*è una macchia ...
954 *Non* so che occhiàli ...
969 Dàtemeli! / *Non* dàtemeli!
975 *piuttosto* facile
989 *Non* sarà possibile ...
1005 ... *non* ce ne sono molte, ...
1012 *Quasi sicuramente* chiunque ... 🕮
1015 *Invece* sì!
1020 *Perché* prendersi tanti fastidi ... 🕮
1027 *Dove* hai messo ...
1031 *Dove* diavolo ...
1033 *Non* sappiamo ...
1038 ... *non* era quello ...

3.2. Avverbi in posizione intermedia

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due avverbi in posizione intermedia.

241 ... *non* veniva parlato.
285 Giuseppe non sa *ancora* ... 🕮
333 Ieri l'altro *c'*è stata ...
423 La valigia *invece* ...
433 È *già* buio.
477 [Quel cibo] *non* sa di *niente.*
510 ... e *dopo* si è sentita male. 🕮
512 ... Andrea è *meno* grasso ... 🕮
526 ... e *non* due.
541 ... una lama *ben* affilata. 🕮
553 ... entro *domani* sera.
558 ... non lavora *quasi* nulla. 🕮
591 [Credo di] piacèrle *proprio* a lei.
619 Nel portamonete *ci* sono ...
648 [Sono] le quattro *meno* cinque 🖌. 🕮
656 Entri *pure,* ...
658 al di *qua* (prep.). / al di là (prep.).
661 [uscire] *fuori* (prep.) [di casa]
667 *davanti* (prep.) / *qua* davanti (avv.)
669 Vàttene *via* da *lì!*
675 ... e *non più* luna nuova.
683 ... *prima* che tuoni. 🕮
717 Quella gola *lì* ...
804 La serva farebbe *volentieri* ... 🕮
839 La cagna *non* smette ... 🕮
976 Tu sei *più* forte ...
980 ... intelligente *come* te. 🕮
1005 ... non *ce ne* sono molte, ...
1029 mettere *fuori* posto [le chiavi]
1037 ... che *non* salutava nemmeno, ...

3.3. Avverbi in posizione finale

Cartine dell'*AID-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due avverbi in posizione finale.

13 ... che studiano *molto,* ...
84 mangiare *rumorosamente*
85 respirare *affannosamente*
94 [È una ragazza carina, ma] guarda *guercio.*
103 ... non sarebbe caduto *giù* [per le scale].
128 ... a letto *presto.*
131 ... addormentato *sùbito.*
133 Russavano (6m) *forte.*
168 Mi sento *male.* 🕮
185 State *meglio?*
208 Ma racconti *sempre* ...
266 giocare a *nascondino*
308 [Tu parli] *troppo.*
400 Ci si scìvola *facilmente.* 🕮
424 ... va messa *sopra* [scil. l'armadio].
456 [Lunedì prossimo] verrà portata *via* ...
481 Gli è andato di *traverso.*
503 ... ed è andata *via.*
510 ... e dopo si è sentita *male.* 🕮
546 ... bevano di *più.*
560 ... farlo *velocemente.*
574 ... tanto a *lungo.*
617 ... ma costano *moltissimo!* 🕮
618 [Li ho] ricevuti *così.*
636 Se venisse *finalmente* ... 🕮
644 ... *dopodomani.*
655 ... [troppo] *lontano!*
658 al di qua (prep.). / al di *là* (prep.).
660 restare *dentro*
665 *dietro* (prep.) / là dietro (avv.)
670 Vieni *qua!*
886 [I frutti] marciranno *presto.* 🕮
986 pulito / *gratis*
1004 Di persone *così* ...
1006 ... *vero?*
1010 Dunque, vieni o *no?*
1015 Invece *sì!*
1019 ... incontrato *prima?*
1037 ... che non salutava *nemmeno,* ...

4. Congiunzioni

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due congiunzioni.

3 ... mio nonno *e* mia nonna?
26 ... alle nove *e* mezza ...
71 ... *o* con la sinistra?
93 ... *che* sia cieco.
101 *Se* non fosse inciampato ... 🕮
130 ... *che* ti sei ...
155 ... *perciò* ...
208 *Ma* racconti sempre ...
244 Non sono quelli *ma* queste.
296 ... *anche se* siete nascoste.
301 *Sebbene* bisbigliate, ... 🕮
305 ... *perché* alcuni chiàcchierano. 🕮
430 la radio *e* la TV 🕮
443 *prima* del pranzo
480 *Però* è a buon mercato. 🕮
503 ... *ed* è andata via.
510 ... *e* dopo si è sentita male. 🕮
511 *Sebbene* beva molta birra, ... 🕮
516 Mangiando *e* bevendo ...
526 ... *e* non due.
545 È necessario *che* i vecchietti ... 🕮
548 frutta *e* verdura
566 la vite *e* il dado 🖋
573 ... *perché* avevano esitato ... 🕮
617 ... *ma* costano moltissimo! 🕮
633 Tutti *e* due i ladri ...
636 *Se* venisse finalmente ... 🕮
643 Dissero *che* sarebbero venuti ... 🕮
645 un'ora *e* mezzo
646 Sono le tre *e* un quarto 🖋.
647 [Sono] le tre *e* tre quarti 🖋. 🕮
649 [Sono] le quattro *e* cinque minuti 🖋.
675 ... *e* non più luna nuova.
677 Mi pare *che* piova.
683 ... *prima che* tuoni. 🕮
693 una nevicata breve *e* intensa 🕮
707 ... *ma* la latta è leggera. 🕮
761 *Quando* il cacciatore ...
938 ... sciacquarla *e* strizzarla?
953 ... logorati *e* stracciati.
1008 ... voi *o* loro (6m)?
1010 *Dunque*, vieni *o* no?
1024 *Ma* cosa vuoi ...?

5. Interiezioni

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due interiezioni (in ordine alfabetico).

6. Numerali

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due numerali.

25 ... il *ventotto* luglio ...
26 ... alle *nove* e mezza ...
32 ... pressappoco tra *quindici* giorni. 🕮
44 camminare a *quattro* zampe
60 ... *due* belle trecce lunghe.
143 ... *due* volte [al giorno].
346 il *15* Agosto 🕮
508 la *prima* colazione
526 ... e non *due*.
530 »un *dodicesimo* di grappa«
542 tagliare la *prima* fetta [di un salame]
614 ... soltanto *duemilaseicento* ...
624 *ventuno* ... / *ventuno* ...
627 *ventidue* ... / *ventidue* ...
629 *ventitré* ... / *ventitré* ...
631 una *dozzina*
632 *duecento* / *mille*
633 Tutti e *due* i ladri ...
635 *dècimo* (10.) / *undicèsimo* (11.) 🕮
642 *una* volta
645 *un*'ora e mezzo
646 Sono le *tre* e *un* quarto ✓.
647 [Sono] le *tre* e *tre* quarti ✓. 🕮
648 [Sono] le *quattro* meno *cinque* ✓. 🕮
649 [Sono] le *quattro* e *cinque* minuti ✓.
873 il carro a *due* ruote
906 tagliare il *secondo* fieno
907 ... il *secondo* fieno / il *terzo* (taglio del) fieno 🕮

7. Preposizioni

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due preposizioni (in ordine alfabetico).

	991	in qualche modo
	1042	... in albergo.
per	*106*	... che traballa per la strada ...
	173	... sta (3f) per svenire.
	207	Per fortuna!
	211	Per favore!
	268	... per arrivare in tempo
	405	... su per le rocce.
	538	Per tagliare ...
	557	Per lavorare, ...
	569	... sta per cascare [dal tetto].
	740	la tràppola per topi
	763	... gli cadde per terra ...
	820	il mangìme per i maiali
	1021	... per niente?
Secondo	*559*	Secondo lui era necessario ...
sotto	*664*	sotto (prep.) / su (avv.)
su	*405*	... su per le rocce.
tra	*32*	... pressappoco tra quindici giorni.
	666	tra (prep.)
verso	*19*	... verso di me?

8. Pronomi

8.1. Pronomi personali

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due pronomi personali (in genere).

1 Come *ti* chiami?
10 Questo *lo* sanno tutti.
19 ... verso di *me?*
24 *Si* è sposato ...
51 *Si* trucca le labbra.
104 *scalfirsi* [la pelle]
109 Siamo *noi!* [... e non voi]
110 Eravamo *noi!* [... e non voi]
111 Eravate *voi!* [... e non loro (6m)]
114 *io* sia. / *tu* sia.
115 [Nostra madre vuole che] *noi* siamo [felici].
116 [Vostra madre vuole che] *voi* siate [felici].
117 [La *loro* madre vuole che] loro siano [felici].
130 ... che *ti* sei ...
134 *Svègliali!* / *Svègliale!*
135 *alzarsi* [dal letto]
136 Barbara *si* è lavata [le mani]. 🕮
137 Giacomo *si* è lavato [le mani]. 🕮
139 ... *si* è lavata [le mani]. / ... *si* è lavato [le mani].
140 *Se le* è lavate.
142 *Mi* rado ...
144 *pettinarsi*
146 *Mi* sono fatto tagliare [i capelli].
147 Il bernòccolo *si* gonfierà [ancora di più]. 🕮
154 *Mi* sono raffreddato: ...
157 *Si* schiarisce [la voce].
168 *Mi* sento male. 🕮
178 *infiammarsi*
201 *Se* ne vergogna.
210 *Aspettami,* eh!
214 Comportàtevi come *si* deve! 🕮
216 *Ti* rincresce ...
217 ... di *avergli* mentito? 🕮
220 *Ti* mollo uno schiaffo! 🕮
222 *Làsciami* in pace!
225 *Dìgli* una parola!
226 Non *dirle* [una parola]!
227 *Dìgli* ... / Dì *loro* (6m)!
228 *Dìgliela!*
229 *Dìtegli* ...
231 *Dìmmi,* Stefano: ...
235 Qui *si* parla ...
267 *affrettarsi* ...
275 *Gònfiatene* [un altro]!
282 ... *ti* ha fatto uno sgambetto.
290 *Vi* annoiate?
295 *Vi si* vede, ...
298 Lo sai chi *ti* ha visto ...
302 ... *vi si* sente.
303 Non *te ne* sei accorto?
309 A volte *ci si* sbaglia. 🕮
311 *Gliela* puoi insegnare [anche a lui]?
329 *Mi* sono comprato il giornale. 🕮
330 Va a *comprarmelo!* 🕮
351 *Ti* àuguro ...
359 Oh, è *Lei,* signor Pàrroco! 🕮
366 *farsi* il segno della croce
378 *io* abbia. / *tu* abbia. 🕮
379 *noi* abbiamo. / *voi* abbiate. 🕮
380 [Marco crede che] *loro* (6m) abbiano [rubato].
395 Ci *si* ferma davanti a ...
400 Ci *si* scìvola facilmente. 🕮
404 [A molti giovani piace] *arrampicarsi* ...
427 [La sera] *si* accendono le lanterne. 🕮
458 Cosa *si* fa ...
478 [Quel cibo] *mi* stòmaca.
481 *Gli* è andato di traverso.
491 *io* mangi (cong.). / mangiassi (1).
492 *tu* mangi (cong.). / mangiassi (2). 🕮
493 *lui* mangi (cong.). / mangiasse (3m). 🕮
494 [Nostra madre vuole che] *noi* mangiamo [bene].
496 *voi* mangiate (cong.). / mangiaste. 🕮
497 *loro* mangino. / mangiassero (6m). 🕮
498 Cuoco, *prepàraci* il pranzo! 🕮
499 *Prepàracelo!* / *Prepàracela!* 🕮
500 *Preparàteceli!* / *Preparàtecele!* 🕮
504 *portarsi*
507 ... *si* deve pagare in contanti. 🕮
510 ... e dopo *si* è sentita male. 🕮
513 ... di *te.*
514 *Vi* vediamo mangiare ...
524 *Ne* ho bevuto ...
540 ... *ci* vuole ...
544 Quanta *ne* hai mangiata?
552 [Devo] *finirlo* ...
559 Secondo *lui* era necessario ... 🕮
560 ... *farlo* velocemente.
570 *Aiutàtemi!* / *Aiutàtela!*
572 *Si* scusarono ...
580 *conficcarsi* una scheggia 🕮
591 [Credo di] *piacèrle* proprio a *lei.*
596 *Tu* credi ... / *Voi* credete ...
597 ... *io* piaccia. / *io* creda.
598 *Noi* crediamo ... / *loro* (6m) crèdono 🕮
599 ... [che] *voi* piacciàte.
600 ... [che] *noi* piacciàmo.
602 ... *io* piacessi. / ... *loro* (6m) piacèssero. 🕮
603 *Gli* è piaciuto.
604 *io* credo / Crederò [quando lo vedrò].
605 *Crèdilo!* / *Credètelo!*
606 *tu* creda. / *lui* creda.
608 *Gli* ha creduto.
610 *Me li* ha (3m) venduti ...
659 accanto a *me* (prep.)

669 *Vàttene* via da lì!
677 *Mi* pare che piova.
701 [La neve] *si* scioglie.
763 ... *gli* cadde per terra ...
807 Con quale di *loro* (6f) fai [il viaggio]? 🕮
829 Devo *sedèrmi.* 🕮
830 Dobbiamo *sedèrci.* 🕮
831 Dovete *sedèrvi.* 🕮
832 Devono *sedèrsi.* 🕮
834 *Sièditi!*
835 *Sedètevi* tutti quanti!
861 [L'ape] *mi* ha punto.
938 ... *sciacquarla* e *strizzarla?*
957 *Si* è tolto il cappotto. 🕮
958 *mèttersi* ...
964 *rimboccarsi* le mèniche [della camicia]
967 *Dàmmelo!* / *Dallo* a *me!* [... e non a lui]
968 *Dàmmelo!* / *Dàmmela!*
969 *Dàtemeli!* / Non *dàtemeli!*
976 *Tu* sei più forte ...
977 ... di *me.*
980 ... intelligente come *te.* 🕮
990 ... *fargli* fare tutto.
1008 ... *voi* o *loro* (6m)?
1009 Venite con *me?*
1016 Cosa *ti* dispiace ...
1020 Perché *prendersi* tanti fastidi ... 🕮
1022 Cosa *ti* assilla? 🕮
1023 Che cosa *ti* interessa? 🕮
1030 [Dove] *li* hai messi?
1032 ... potrei *trovarlo?*
1041 *La* (3 Cort., m.) farò portare ...
1045 diamo. / *Glielo* diamo?
1046 date. / *Glielo* date?
1047 danno (6m). / *Glielo* danno (6m)?
1054 *Te* l'ho data.
1055 *Glielo* do?
1056 *Glielo* dai?
1057 *Glielo* dà (3m)? / *Glielo* danno (6m)? 🕮
1058 *Glielo* diamo? / *Glielo* date? 🕮

8.2. Pronomi personali tonici

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due pronomi personali tonici.

19 ... verso di *me?*
109 Siamo *noi!* [... e non voi]
110 Eravamo *noi!* [... e non voi]
111 Eravate *voi!* [... e non loro (6m)]
114 *io* sia. / *tu* sia.
115 [Nostra madre vuole che] *noi* siamo [felici].
116 [Vostra madre vuole che] *voi* siate [felici].
117 [La *loro* madre vuole che] loro siano [felici].
227 Dìgli ... / Dì *loro* (6m)!
359 Oh, è *Lei,* signor Pàrroco! 🕮
378 *io* abbia. / *tu* abbia. 🕮
379 *noi* abbiamo. / *voi* abbiate. 🕮
380 [Marco crede che] *loro* (6m) abbiano [rubato].
491 *io* mangi (cong.). / mangiassi (1).
492 *tu* mangi (cong.). / mangiassi (2). 🕮
493 *lui* mangi (cong.). / mangiasse (3m). 🕮
494 [Nostra madre vuole che] *noi* mangiamo [bene].
496 *voi* mangiate (cong.). / mangiaste. 🕮
497 *loro* mangino. / mangiassero (6m). 🕮
513 ... di *te.*
559 Secondo *lui* era necessario ... 🕮
591 [Credo di] *piacèrle* proprio a *lei.*
596 *Tu* credi ... / *Voi* credete ...
597 ... *io* piaccia. / *io* creda.
598 *Noi* crediamo ... / *loro* (6m) crèdono 🕮
599 ... [che] *voi* piacciàte.
600 ... [che] *noi* piacciàmo.
602 ... *io* piacessi. / ... *loro* (6m) piacèssero. 🕮
604 *io* credo / Crederò [quando lo vedrò].
606 *tu* creda. / *lui* creda.
659 accanto a *me* (prep.)
807 Con quale di *loro* (6f) fai [il viaggio]? 🕮
967 Dàmmelo! / *Dallo* a *me!* [... e non a lui]
976 *Tu* sei più forte ...
977 ... di *me.*
980 ... intelligente come *te.* 🕮
1008 ... *voi* o *loro* (6m)?
1009 Venite con *me?*

8.3. Pronomi personali atoni

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due pronomi personali atoni (in genere).

1 Come *ti* chiami?
10 Questo *lo* sanno tutti.
24 *Si* è sposato ...
51 *Si* trucca le labbra.
104 *scalfirsi* [la pelle]
130 ... che *ti* sei ...
134 *Svègliali!* / *Svègliale!*
135 *alzarsi* [dal letto]
136 Barbara *si* è lavata [le mani]. 🕮
137 Giacomo *si* è lavato [le mani]. 🕮
139 ... *si* è lavata [le mani]. / ... *si* è lavato [le mani].
140 *Se le* è lavate.
142 *Mi* rado ...
144 *pettinarsi*
146 *Mi* sono fatto tagliare [i capelli].
147 Il bernòccolo *si* gonfierà [ancora di più]. 🕮
154 *Mi* sono raffreddato: ...
157 *Si* schiarisce [la voce].
168 *Mi* sento male. 🕮
178 *infiammarsi*
201 *Se* ne vergogna.
210 *Aspettami,* eh!
214 Comportàtevi come *si* deve! 🕮
216 *Ti* rincresce ...
217 ... di *avergli* mentito? 🕮
220 *Ti* mollo uno schiaffo! 🕮
222 *Làsciami* in pace!
225 *Dìgli* una parola!
226 Non *dirle* [una parola]!
227 *Dìgli* ... / Dì loro (6m)!
228 *Dìgliela!*
229 *Dìtegli* ...
231 *Dìmmi,* Stefano: ...
235 Qui *si* parla ...
267 *affrettarsi* ...
275 *Gònfiatene* [un altro]!
282 ... *ti* ha fatto uno sgambetto.
290 *Vi* annoiate?
295 *Vi si* vede, ...
298 Lo sai chi *ti* ha visto ...
302 ... *vi si* sente.
303 Non *te ne* sei accorto?
309 A volte *ci si* sbaglia. 🕮
311 *Gliela* puoi insegnare [anche a lui]?
329 *Mi* sono comprato il giornale. 🕮
330 Va a *comprarmelo!* 🕮
351 *Ti* àuguro ...
366 *farsi* il segno della croce
395 *Ci si* ferma davanti a ...
400 *Ci si* scìvola facilmente. 🕮
404 [A molti giovani piace] *arrampicarsi* ...
427 [La sera] *si* accendono le lanterne. 🕮
458 Cosa *si* fa ...
478 [Quel cibo] *mi* stòmaca.
481 *Gli* è andato di traverso.
498 Cuoco, *prepàraci* il pranzo! 🕮
499 *Prepàracelo!* / *Prepàracela!* 🕮
500 *Preparàteceli!* / *Preparàtecele!* 🕮
504 *portarsi*
507 ... *si* deve pagare in contanti. 🕮
510 ... e dopo *si* è sentita male. 🕮
514 *Vi* vediamo mangiare ...
524 *Ne* ho bevuto ...
540 ... *ci* vuole ...
544 Quanta *ne* hai mangiata?
552 [Devo] *finirlo* ...
560 ... *farlo* velocemente.
570 *Aiutàtemi!* / *Aiutàtela!*
572 *Si* scusarono ...
580 *conficcarsi* una scheggia 🕮
603 *Gli* è piaciuto.
605 *Crèdilo!* / *Credètelo!*
608 *Gli* ha creduto.
610 *Me li* ha (3m) venduti ...
669 *Vàttene* via da lì!
677 *Mi* pare che piova.
701 [La neve] *si* scioglie.
763 ... *gli* cadde per terra ...
829 Devo *sedèrmi.* 🕮
830 Dobbiamo *sedèrci.* 🕮
831 Dovete *sedèrvi.* 🕮
832 Devono *sedèrsi.* 🕮
834 *Sièditi!*
835 *Sedètevi* tutti quanti!
861 [L'ape] *mi* ha punto.
938 ... *sciacquarla* e *strizzarla?*
957 *Si* è tolto il cappotto. 🕮
958 *mèttersi* ...
964 *rimboccarsi* le màniche [della camicia]
967 *Dàmmelo!* / Dallo a me! [... e non a lui]
968 *Dàmmelo!* / *Dàmmela!*
969 *Dàtemeli!* / Non *dàtemeli!*
990 ... *fargli* fare tutto.
1016 Cosa *ti* dispiace ...
1020 Perché *prendersi* tanti fastidi ... 🕮
1022 Cosa *ti* assilla? 🕮
1023 Che cosa *ti* interessa? 🕮
1030 [Dove] *li* hai messi?
1032 ... potrei *trovarlo?*
1041 *La* farò portare ...
1045 diamo. / *Glielo* diamo?
1046 date. / *Glielo* date?
1047 danno (6m). / *Glielo* danno (6m)?
1054 *Te l'*ho data.
1055 *Glielo* do?
1056 *Glielo* dai?
1057 *Glielo* dà (3m)? / *Glielo* danno (6m)? 🕮
1058 *Glielo* diamo? / *Glielo* date? 🕮

8.4. Pronomi personali atoni combinati

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due pronomi personali atoni combinati.

228 *Dìgliela!*
275 *Gònfiatene* [un altro]!
303 Non *te ne* sei accorto?
309 A volte *ci si* sbaglia. 🕮
311 *Gliela* puoi insegnare [anche a lui]?
330 Va a *comprarmelo!* 🕮
395 *Ci si* ferma davanti a ...
400 *Ci si* scìvola facilmente. 🕮
499 *Prepàracelo!* / *Prepàracela!* 🕮
500 *Preparàteceli!* / *Preparàtecele!* 🕮
610 *Me li* ha (3m) venduti ...
669 *Vàttene* via da lì!
967 *Dàmmelo!* / Dallo a me! [... e non a lui]
968 *Dàmmelo!* / *Dàmmela!*
969 *Dàtemeli!* / Non *dàtemeli!*
1045 diamo. / *Glielo* diamo?
1046 date. / *Glielo* date?
1047 danno (6m). / *Glielo* danno (6m)?
1054 *Te l'*ho data.
1055 *Glielo* do?
1056 *Glielo* dai?
1057 *Glielo* dà (3m)? / *Glielo* danno (6m)? 🕮
1058 *Glielo* diamo? / *Glielo* date? 🕮

8.5. Pronomi personali in posizione proclitica

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due pronomi personali in posizione proclitica.

1 Come *ti* chiami?
10 Questo *lo* sanno tutti.
24 *Si* è sposato ...
51 *Si* trucca le labbra.
130 ... che *ti* sei ...
136 Barbara *si* è lavata [le mani]. 🕮
137 Giacomo *si* è lavato [le mani]. 🕮
139 ... *si* è lavata [le mani]. / ... *si* è lavato [le mani].
140 *Se le* è lavate.
142 *Mi* rado ...
146 *Mi* sono fatto tagliare [i capelli].
147 Il bernòccolo *si* gonfierà [ancora di più]. 🕮
154 *Mi* sono raffreddato: ...
157 *Si* schiarisce [la voce].
168 *Mi* sento male. 🕮
201 *Se ne* vergogna.
214 Comportàtevi come *si* deve! 🕮
216 *Ti* rincresce ...
220 *Ti* mollo uno schiaffo! 🕮
235 Qui *si* parla ...
282 ... *ti* ha fatto uno sgambetto.
290 *Vi* annoiate?
295 *Vi si* vede, ...
298 *Lo* sai chi *ti* ha visto ...
302 ... *vi si* sente.
303 Non *te ne* sei accorto?
309 A volte *ci si* sbaglia. 🕮
329 *Mi* sono comprato il giornale. 🕮
351 *Ti* àuguro ...
395 Ci *si* ferma davanti a ...
400 Ci *si* scìvola facilmente. 🕮
427 [La sera] *si* accendono le lanterne. 🕮
458 Cosa *si* fa ...
478 [Quel cibo] *mi* stòmaca.
481 *Gli* è andato di traverso.
507 ... *si* deve pagare in contanti. 🕮
510 ... e dopo *si* è sentita male. 🕮
514 *Vi* vediamo mangiare ...
524 *Ne* ho bevuto ...
540 ... *ci* vuole ...
544 Quanta *ne* hai mangiata?
572 *Si* scusarono ...
603 *Gli* è piaciuto.
610 *Me li* ha (3m) venduti ...
701 [La neve] *si* scioglie.
763 ... *gli* cadde per terra ...
957 *Si* è tolto il cappotto. 🕮
1016 Cosa *ti* dispiace ...
1022 Cosa *ti* assilla? 🕮
1023 Che cosa *ti* interessa? 🕮
1030 [Dove] *li* hai messi?
1041 *La* farò portare ...
1045 diamo. / *Glielo* diamo?
1046 date. / *Glielo* date?
1047 danno (6m). / *Glielo* danno (6m)?
1054 *Te l'*ho data.
1055 *Glielo* do?
1056 *Glielo* dai?
1057 *Glielo* dà (3m)? / *Glielo* danno (6m)? 🕮
1058 *Glielo* diamo? / *Glielo* date? 🕮

8.6. Pronomi personali in posizione enclitica

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due pronomi personali in posizione enclitica.

104 *scalfirsi* [la pelle]
134 *Svègliali!* / *Svègliale!*
135 *alzarsi* [dal letto]
144 *pettinarsi*
178 *infiammarsi*
210 *Aspettami,* eh!
214 *Comportàtevi* come si deve! 🕮
217 … di *avergli* mentito? 🕮
222 *Làsciami* in pace!
225 *Dìgli* una parola!
226 Non *dirle* [una parola]!
227 *Dìgli* … / Dì *loro* (6m)!
228 *Dìgliela!*
229 *Dìtegli* …
231 *Dìmmi,* Stefano: …
267 *affrettarsi* …
311 *Gliela* puoi insegnare [anche a lui]?
330 Va a *comprarmelo!* 🕮
366 *farsi* il segno della croce
404 [A molti giovani piace] *arrampicarsi* …
498 Cuoco, *prepàraci* il pranzo! 🕮
499 *Prepàracelo!* / *Prepàracela!* 🕮
500 *Preparàteceli!* / *Preparàtecele!* 🕮
504 *portarsi*
552 [Devo] *finirlo* …
560 … *farlo* velocemente.
570 *Aiutàtemi!* / *Aiutàtela!*
580 *conficcarsi* una scheggia 🕮
591 [Credo di] *piacèrle* proprio a lei.
605 *Crèdilo!* / *Credètelo!*
669 *Vàttene* via da lì!
829 Devo *sedèrmi.* 🕮
830 Dobbiamo *sedèrci.* 🕮
831 Dovete *sedèrvi.* 🕮
832 Devono *sedèrsi.* 🕮
834 *Sièditi!*
835 *Sedètevi* tutti quanti!
938 … *sciacquarla* e *strizzarla?*
958 *mèttersi* …
964 *rimboccarsi* le màniche [della camicia]
967 *Dàmmelo!* / *Dallo* a me! [… e non a lui]
968 *Dàmmelo!* / *Dàmmela!*
969 *Dàtemeli!* / Non *dàtemeli!*
990 … *fargli* fare tutto.
1020 Perché *prendersi* tanti fastidi … 🕮
1032 … potrei *trovarlo?*

8.7. Pronomi dimostrativi

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due pronomi dimostrativi.

10 *Questo* lo sanno tutti.
237 *Questa* è una usanza …
244 Non sono *quelli* ma *queste.*
253 È *quella!*
1026 … discusso di *questo?*
1038 … non era *quello* …

8.8. Pronomi possessivi

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due pronomi possessivi.

245 Quella bicicletta è *mia.* 🕮
246 la *mia.* / la *sua.*
247 [Quella bicicletta è] la *vostra.*
248 Quelle biciclette sono *mie.*
249 … è *mia.* / … sono *mie.*
250 la *mia.* / le *mie.*
251 le *mie.* / le *tue.*
252 le *nostre.* / le *loro.*
312 Quel libro è *mio.*
313 il *mio.* / il *tuo.*
314 il *nostro.* / il *loro* (m).
315 Quei libri sono i *miei.*
317 il *loro* (m). / i *suoi* (m).
318 [Quei libri sono] i *vostri.*

8.9. Pronomi relativi

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due pronomi relativi.

13 … *che* studiano molto, …
18 … *che* vedo venire …
106 … *che* traballa per la strada … 🕮
230 … *chi* avete spaventato! 🕮
827 … *chi* ha ucciso …
847 … *che* faceva le fusa.
1037 … *che* non salutava nemmeno, …
1039 … *che* avevo conosciuto …

8.10. Pronomi indefiniti

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due pronomi indefiniti.

10 Questo lo sanno *tutti.*
201 Se *ne* vergogna.
243 prendere in giro *qualcuno* 🕮
305 … perché *alcuni* chiàcchierano. 🕮
558 … non lavora quasi *nulla.* 🕮
571 *Nessuno* ha voglia di [aiutarmi].
574 … *tanto* a lungo.
575 *Ognuno* potrebbe [fare] …
576 … *qualcosa* [per aiutarci].
616 Non valgono *niente,* …
835 Sedètevi *tutti quanti!*
990 … fargli fare *tutto.*
1005 … non ce ne sono *molte,* …
1012 Quasi sicuramente *chiunque* … 🕮
1013 … sa fare *questo.* 🕮
1021 … per *niente?*

8.11. Pronomi interrogativi

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due pronomi interrogativi.

17 *Chi* è quella signorina …
232 … *Cosa* hai fatto?
259 *Chi* vince?
273 *Cosa* è successo?
298 Lo sai *chi* ti ha visto …
321 *Cosa* stai facendo?
323 A *chi* ha spedito …
335 *Chi* è il santo patrono della chiesa del posto? 🕮
458 *Cosa* si fa …
544 *Quanta* ne hai mangiata?
612 *Quanto* costa?
807 Con *quale* di loro (6f) fai [il viaggio]? 🕮
1007 *Chi* avrà ragione, …
1011 *Chi* viene?
1016 *Cosa* ti dispiace …
1018 *Chi* hanno (6m) …
1022 *Cosa* ti assilla? 🕮
1023 *Che cosa* ti interessa? 🕮
1024 Ma *cosa* vuoi …?
1025 Con *quanti* avete …
1034 … *cosa* faccia …

9. Sostantivi

9.1. Sostantivi singolari maschili

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due sostantivi singolari maschili.

- **3** … mio *nonno* e mia nonna?
- **4** il nostro *bisnonno*
- **5** il loro *zio* / la loro zia 🕮
- **7** il *padrino* / la madrina
- **8** il *figlioccio*
- **11** Lì arriva un *ragazzo.*
- **16** l'*asilo*
- **25** … il ventotto *luglio* …
- **28** lo *sposo*
- **35** il *neonato*
- **40** il *ciuccio*
- **46** … ci sono nel *cimitero?* 🕮
- **47** la cassa da *morto*
- **48** il *becchino*
- **50** … sul *viso.*
- **54** il *moccio*
- **55** uno *sguardo*
- **58** un *ciuffo*
- **65** il *cranio*
- **72** un *mancino*
- **73** l'*ìndice*
- **75** il *seno*
- **80** l'*ombelìco*
- **90** il *vaso* da notte
- **96** il *prurìto*
- **100** l'*occhio* di pernìce
- **102** … in quel *tappeto,* …
- **105** Ogni *ubriàco* …
- **107** … è un *perìcolo.*
- **128** … a *letto* presto.
- **141** l'*asciugamàno*
- **147** Il *bernòccolo* si gonfierà [ancora di più]. 🕮
- **148** un *lìvido*
- **150** il *pus*
- **152** il *neo*
- **153** il *raffreddore*
- **162** il *cancro*
- **166** il *colpo* della strega
- **167** Ho *mal* di testa.
- **170** il *bruciore* di *stòmaco*
- **171** Ha (3f) il *capogìro.*
- **174** il *veleno*
- **176** il *cerotto*
- **179** Hai *bisogno* delle pillole … 🕮
- **181** Il *malato* è guarito …
- **182** … già da molto *tempo.*
- **187** Il *donnaiolo* …
- **188** … le faceva l'*occhiolino.*
- **189** il *ciccione*
- **190** un *vigliàcco* 🕮
- **195** uno *strambo*
- **200** un *avaro*
- **206** Che *peccato!*
- **211** Per *favore!*
- **215** fare il *broncio*
- **219** … un *sacco* di botte. 🕮
- **220** Ti mollo uno *schiaffo!* 🕮
- **233** rompere un *vetro*
- **236** … soprattutto l'*italiano.*
- **240** Qui il *tedesco* …
- **243** prendere in *giro* qualcuno 🕮
- **255** Giochiamo a *calcio.*
- **258** il *fischietto*
- **268** … per arrivare in *tempo*
- **270** le bolle di *sapone*
- **272** il *rumore*
- **274** È scoppiato un *palloncino.*
- **281** Quel *ragazzaccio* …
- **282** … ti ha fatto uno *sgambetto.*
- **283** fare il *sollètico* a una bambina 🕮
- **287** lo *slittino* ✍
- **310** [ricevere] un cattivo *voto*
- **312** Quel *libro* è mio.
- **316** Quel *libro* … / Quei libri …
- **319** il loro *quaderno*
- **329** Mi sono comprato il *giornale.* 🕮
- **332** … un tale *ciarpame?*
- **335** Chi è il santo *patrono* della chiesa del *posto?* 🕮
- **336** il *capodanno*
- **337** il *carnevale*
- **338** il *Mercoledì* delle Cèneri
- **341** il *Venerdì* santo
- **342** il *Sàbato* santo
- **346** il 15 *Agosto* 🕮
- **348** il *regàlo*
- **349** il *presepe*
- **350** il *giorno* festivo
- **352** … buon *compleanno!*
- **355** il *pùlpito*
- **358** il *capitello* ✍
- **359** Oh, è Lei, *signor Pàrroco!* 🕮
- **360** il *prete*
- **362** il *sagrestano*
- **366** farsi il *segno* della croce
- **385** … nel *salvadanaio?*
- **390** il *sìndaco*
- **391** un *carabiniere*
- **392** il *mendicante* 🕮
- **393** lo *zìngaro*
- **396** … ogni *semàforo* rosso.
- **398** il *selciato*
- **399** l'*incrocio*
- **403** Quale *sentiero* [fai]?
- **407** il *mattone*
- **408** il *pavimento*
- **409** il *soffitto*
- **416** riempire un *buco*
- **418** la camera da *letto*
- **420** il *lucchetto* ✍

422 ... la coperta nell'*armadio.* 🕮
426 lo *sgabellino*
429 il *paralume* ✍
430 la *radio* e la TV 🕮
434 Il *ciocco* prende *fuoco.* 🕮
438 la cappa del *camino*
441 l'*accendìno*
442 cucinare il *pranzo* 🕮
443 prima del *pranzo*
445 il *lavandìno* 🕮
446 il *rubinetto*
447 il *vapore*
449 ... con uno *strofinaccio*
450 lo *straccio*
451 il *piatto*
455 il *bidone* [della spazzatura]
459 ... con quel *mèstolo?*
460 rimestare con il *mestone* 🕮
464 il *piattino*
465 Il mio *temperino* serve [a molto]. 🕮
467 ... troppo *zucchero.*
469 il *panino* ✍
475 il *prezzèmolo*
480 Però è a buon *mercato.* 🕮
482 Mangio del *prosciutto.*
498 *Cuoco,* prepàraci il *pranzo!* 🕮
505 l'*oste* / l'*òspite* 🕮
515 ... con *appetito.*
518 ... un bel *pomeriggio.*
519 Buon *appetito!* / Salute! 🕮
520 il *tappo* della bottiglia 🕮
521 il *cavatappi*
525 ... solo un *bicchiere* ...
534 il *tovagliòlo*
535 il *bavaglìno*
537 ... dal *cassetto!*
551 ... un *lavoro* faticoso 🕮
554 tèrgersi il *sudore* [dalla fronte]
555 l'*operaio* 🕮
562 il *tràpano* ✍
563 Il *calzolaio* ripara ...
566 la vite e il *dado* ✍
567 il *cacciavite*
568 Il *carpentiere* ...
577 il *falegname*
583 il *fornaio*
584 il *lièvito*
586 il *macellaio*
588 un *piolo*
589 il *lattoniere*
609 il *merciaio* ambulante 🕮
619 Nel *portamonete* ci sono ...
620 ... un *po'* di spìccioli.
623 andare in *fallimento* 🕮
626 il *caprone*
638 il *sàbato* / il *mercoledì*
645 un'ora e *mezzo*
646 Sono le tre e un *quarto* ✍.
651 in nessun *posto*
652 [andare] in *giro*
657 ... *signor* Francesco!
663 in cima / in *fondo*
672 Il *sole* sorge.
678 il *fùlmine* / il *balèno*
679 il *balèno* / ... balena ... 🕮
680 Non avete sentito il *tuono?* 🕮
681 ... il *tuono?* / ... tuoni (cong.).
684 il *temporale*
685 il *piovàsco*
687 una ràffica di *vento*
689 un *ombrello*
690 l'*arcobaleno*
694 Che *tempo* fa?
700 la candela di *ghiaccio*
704 lo *spartineve*
706 L'*acciaio* è pesante, ...
709 il *fil* di *ferro*
714 il *ghiacciaio*
716 il *pendìo*
720 un *ruscello*
721 il *fiume*
733 un *animale*
738 il *topo*
741 il *pipistrello*
742 il *serpente*
743 la vìpera ✍ / il *còlubro* ✍ 🕮
744 l'*orbettino* / la lucèrtola 🕮
745 il *rospo*
748 il *bruco* ✍ / la lùcciola 🕮
749 la cavalletta ✍ / il *grillo* ✍
750 il *maggiolino* ✍
752 lo *scarafaggio*
758 il *pàssero*
759 il *falco* ✍
760 il *gufo* reale ✍
761 Quando il *cacciatore* ...
764 ... il *fucìle.*
765 ... il fucìle. / lo *schioppo* 🕮
766 uno *sparo*
767 la pòlvere da *sparo*
769 il *pescatore*
774 abbattere un *albero* 🕮
775 il *ceppo* ✍ / il *tronco* ✍ 🕮
779 il *cespuglio*
781 l'*abete* bianco / l'*abete* rosso
784 il *rododèndro* ✍
785 il *sorbo* [degli uccellatori] ✍
786 il *sàlice*
788 il *lampone*
793 il *porcino*
795 il *dente* di *leone* ✍
796 il *garòfano*
797 il *còlchico* ✍
800 Il *contadino* foraggia ... 🕮
802 il *foraggio*
803 il *servitore*
805 ... una volta un *viaggio* ...
813 [La mucca] è in *calore.*
816 l'*ùbero* ✍
820 il *mangìme* per i maiali 🕮
823 il *grugno*
828 ... quel povero *diavolo?*

842 un *cùcciolo*
846 … il tuo *gattino* …
851 il *pollaio*
852 il *pulcino*
855 lo *sterco* dei polli
856 il *guscio* d'*uovo*
857 il *tuorlo*
859 [L'uovo] ha *odore* di *marcio.*
862 il *letame*
863 il *letamaio*
864 lo *sterco* della mucca
865 lo *sterco* del *cavallo*
868 il *collare* ✍ / le rèdini
869 l'*alpeggio* / la baita 🕮
870 il *burro* / la panna
871 il *formaggio* / la ricotta
873 il *carro* a due ruote
875 il *bòcciolo*
880 il *tòrsolo*
884 scuòtere il *nocciòlo*
885 … il *nocciòlo* / le nocciòle
887 il *gràppolo* ✍
888 l'*imbuto*
893 il *càvolo* / il *cavolfiore* 🕮
894 Nessun *seme* …
896 un *girasole* / i piselli
897 i pomodòri / il *sèdano* 🕮
898 il *ràfano*
903 l'*annaffiatoio* ✍
904 lo *spaventapàsseri*
906 tagliare il secondo *fieno*
907 … il secondo *fieno* / il terzo (taglio del) *fieno* 🕮
908 il *mucchio* di *fieno* ✍ 🕮
909 il *fienile*
910 il *ballatoio* ✍
911 il *falcetto* ✍
916 l'*aràtro*
918 un *chicco* di *grano*
919 il *covóne* ✍
920 il *granoturco*
921 il *granaio* 🕮
922 il *vaglio* ✍ 🕮
940 fare il *bucato*
941 il *gomìtolo* / il *nodo*
957 Si è tolto il *cappotto.* 🕮
959 … un *grembiule* 🕮
963 il *cotone*
966 il *berretto*
970 *arancione* / giallo
982 Lo *stagno* [è] / basso.
985 il vostro *cuscino* morbido 🕮
991 in qualche *modo*
1002 … diventare *autista.*
1029 mettere fuori *posto* [le chiavi]
1031 Dove *diavolo* …
1036 Quell'*uomo* …
1042 … in *albergo.*

9.2. Sostantivi singolari femminili

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due sostantivi singolari femminili.

3 … mio nonno e mia *nonna?*
5 il loro zio / la loro *zia* 🕮
6 la *nuora*
7 il padrino / la *madrina*
17 Chi è quella *signorina* …
26 … alle nove e *mezza* …
27 … di *mattina.*
29 la *zitella*
30 Sua *moglie* è incinta. 🕮
34 l'*ostètrica*
38 fare la *nanna*
41 la *carrozzella*
47 la *cassa* da morto
64 »una *testa* calva«
66 la *cera* [degli occhi]
69 la *nuca*
70 Scrivi con la *mano* destra … 🕮
74 la *giuntura*
77 la *milza*
78 le *budella*
79 l'*anca*
81 la *parte* inferiore della *schiena*
82 la *coscia*
89 la *saliva*
90 il vaso da *notte*
95 la *verrùca*
98 una *persona* maldestra
99 la *stampella*
100 l'occhio di *pernìce*
106 … che traballa per la *strada* … 🕮
127 Ieri *sera* sei andato …
145 la *riga*
149 la *cicatrìce*
151 una *pùstola*
156 … ho la *voce* rauca.
158 l'*influenza*
160 avere la *diarrea* 🕮
161 l'*epilessìa* 🕮
166 il colpo della *strega*
167 Ho mal di *testa.*
175 fasciare una *ferita*
177 l'*ovatta*
180 … dalla *farmacia?*
183 Questa *medicina* amara … 🕮
184 … guarisce la *malattia.*
191 la *ciarlona*
198 una *bigotta*
207 Per *fortuna!*
209 … la stessa *storia!*
222 Làsciami in *pace!*
225 Dìgli una *parola!*
237 Questa è una *usanza* …

245 Quella *bicicletta* è mia. 🕮
254 Tiriamo a *sorte!*
265 [I bambini] giocano a *mosca* cieca. 🕮
277 la *bàmbola*
278 la *tròttola*
279 l'*altalèna* ✍
280 fare una *capriòla* ✍
283 fare il sollètico a una *bambina* 🕮
292 suonare la *fisarmònica*
293 l'*armònica* a *bocca*
304 La *maestra* bròntola ...
324 ... quella *lettera?*
325 la *carta*
326 pulire la *lavagna*
327 marinare la *scuola*
328 [imparare] a *memoria*
334 ... la *sagra.*
335 Chi è il santo patrono della *chiesa* del posto? 🕮
339 Durante la *quarèsima* [alcuni digiùnano].
340 la *Domenica* delle Palme 🕮
343 suonare la *raganella*
344 l'*Ascensione*
345 la *Pentecoste*
353 la *torta*
357 la *canònica*
361 la *perpètua*
365 la *preghiera*
366 farsi il segno della *croce*
367 andare alla *confessione*
368 andare alla *comunione*
388 Adesso ha (3f) *fretta.*
389 la *città*
394 guidare una *macchina* 🕮
406 la *fontana*
410 la *persiana*
411 la *grondaia* 🕮
414 ... nella *cantina* ùmida 🕮
415 la *ringhiera* ✍
417 Affitta ogni *stanza.* 🕮
418 la *camera* da letto
419 la *soglia* ✍
422 ... la *coperta* nell'armadio. 🕮
423 La *valigia* invece ...
425 la vostra *sedia*
428 una *lampadina* [elettrica]
430 la radio e la *TV* 🕮
432 È spenta la *luce?*
437 la *brace*
438 la *cappa* del camino
439 la *stufa* ✍
444 la nostra *cucina*
453 una *crepa*
457 ... la *spazzatura.*
461 la *padella* ✍
462 la *pèntola* ✍
463 la sua *tazza* 🕮
470 La *pappa* [è buona].
472 la *frittata*
473 la *salsiccia* ✍
474 l'*erba cipollina*
476 l'*uva* passa
479 È una *porcherìa!*
506 All'*osterìa* ...
508 la prima *colazione*
511 Sebbene beva molta *birra,* ... 🕮
520 il tappo della *bottiglia* 🕮
529 ... tanta *acquavite.*
532 una *sbòrnia*
536 Prendi una *forchetta* ...
539 ... delle tali fette [scil. sottili] di *salame* ... 🕮
541 ... una *lama* ben affilata. 🕮
542 tagliare la prima *fetta* [di un salame]
548 *frutta* e *verdura*
553 ... entro domani *sera.*
565 la *pece*
566 la *vite* e il dado ✍
571 Nessuno ha *voglia* di [aiutarmi].
578 la *pialla*
580 conficcarsi una *scheggia* 🕮
581 inchiodare un'*asse*
585 la *crusca*
587 una *scala* a pioli
590 la *ferraglia*
611 ... nella *bottega.*
613 Questa *bevanda* [costa] ...
622 ho la *possibilità* finanziaria di [...] 🕮
637 ... la *primavera!*
640 domani *mattina*
641 Ieri *mattina.* / Ieri *notte.* 🕮
642 una *volta*
645 un'*ora* e mezzo
653 da qualche *parte*
663 in *cima* / in fondo
674 [Oggi è già] *luna* piena ...
675 ... e non più *luna* nuova.
686 la *gràndine*
687 una *ràffica* di vento
692 ... fino all'*alba.*
693 una *nevicata* breve e intensa 🕮
696 la *nebbia*
697 la *rugiada*
700 la *candela* di ghiaccio
702 la *neve* mescolata con *acqua*
705 l'*ombra*
707 ... ma la *latta* è leggera. 🕮
708 la *rùggine*
710 l'*argilla*
711 la *collina*
713 la *caverna*
715 la *frana*
717 Quella *gola* lì ...
719 una *sorgente*
734 la *scimmia*
735 la *dònnola* ✍
736 la *màrtora* ✍
737 l'*orma*
740 la *tràppola* per topi
743 la *vìpera* ✍ / il còlubro ✍ 🕮
744 l'orbettino / la *lucèrtola* 🕮
746 la *chiòcciola*

747 Ho preso una *farfalla.* 🕮
748 il bruco ✍ / la *lùcciola* 🕮
749 la *cavalletta* ✍ / il grillo ✍
751 la *coccinella*
753 la *forfècchia* ✍
755 la *ragnatèla*
756 la *ròndine*
757 la *cincia* ✍
763 ... gli cadde per *terra* ...
767 la *pòlvere* da sparo
768 fiutare la *selvaggìna* 🕮
771 ... con la *canna* da *pesca.*
772 l'*esca* 🕮
773 la *lisca*
776 la *sega* [a mano] ✍
777 la *segatura*
780 la *rèsina*
782 la *pigna* [dell'abete rosso]
787 la *fràgola*
789 la *mora* di rovo
798 la *pratolina*
799 la *stella* alpina
804 La *serva* farebbe volentieri ... 🕮
805 ... una *volta* un viaggio ...
808 la *nostalgìa*
810 la *paglia*
811 la *greppia*
812 la *màndria* [di vacche]
817 La *cavalla* nitrisce.
822 la *cotenna*
839 La *cagna* non smette ... 🕮
849 la *zampa*
853 fare la *muda*
858 la *chiara*
860 l'*àrnia* ✍
864 lo sterco della *mucca*
867 la *frusta*
869 l'alpeggio / la *baita* 🕮
870 il burro / la *panna*
871 il formaggio / la *ricotta*
872 la *carriòla* ✍
877 l'*albicòcca*
878 una *pesca*
879 la *susìna*
881 la *buccia*
882 sbucciare un'*arancia*
889 la *botticella* ✍
890 La *botte* perde.
891 la *schiuma*
892 l'*aiuòla*
899 la *carota*
912 la *zolla*
915 la *talpàia*
923 la *cesta* ✍
924 la *sporta* ✍
934 C'è una *macchia* ...
935 ... sulla tua *giacca.*
942 i ferri da *calza*
943 Sanno lavorare a *maglia?* 🕮
947 la *fòdera*
950 la *toppa*
961 la *spàzzola*
965 la *tasca* [dei pantaloni]
1004 Di *persone* così ...
1007 Chi avrà *ragione,* ...
1028 ... la *borsa?*

9.3. Sostantivi plurali maschili

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due sostantivi plurali maschili.

9 Quei *bambini* [sono] bravissimi. 🕮
32 ... pressappoco tra quindici *giorni.* 🕮
52 i *baffi*
57 i *rìccioli*
76 i *polmoni*
159 gli *orecchiòni*
163 i *geloni* [ai piedi]
186 fare *gargarismi*
239 »gli *italiani*«
242 »i *tedeschi*«
256 i *birilli*
276 questi *giocàttoli*
288 i *pàttini* (dello slittino)
315 Quei *libri* sono i miei.
316 Quel libro ... / Quei *libri* ...
347 *Ognissanti*
356 i *banchi* (nella chiesa)
363 i *chierichetti*
369 i *vespri*
384 Quanti *soldi* ho ...
402 camminare strisciando i *piedi*
440 i *fiammìferi*
452 i *cocci*
507 ... si deve pagare in *contanti.* 🕮
509 Ha (3f) mangiato tutti i *biscotti* ...
545 È necessario che i *vecchietti* ... 🕮
547 questi *canèderli*
561 gli *arnesi*
579 i *trùcioli*
587 una scala a *pioli*
620 ... un po' di *spìccioli.*
625 ... pècore / ... *montoni*
628 ... *capretti* / ... caprette
630 ... *scoiàttoli* / ... marmotte
633 Tutti e due i *ladri* ...
647 [Sono] le tre e tre *quarti* ✍. 🕮
649 [Sono] le quattro e cinque *minuti* ✍.
740 la tràppola per *topi*
778 i *rami* delle conìfere
783 i *mughi*
790 i *ribes* ✍
791 i *mirtilli* neri
792 i *mirtilli* rossi
794 i *gallinacci*

818 i *cacherelli* [della capra]
820 il mangìme per i *maiali* 🕮
855 lo sterco dei *polli*
896 un girasole / i *piselli*
897 i *pomodòri* / il sèdano 🕮
942 i *ferri* da calza
945 i tuoi *calzini* ✎ / i suoi *calzettoni* ✎ 🕮
952 I loro *vestiti* erano ...
954 Non so che *occhiàli* ...
1020 Perché prendersi tanti *fastidi* ... 🕮
1040 ... tanti *anni* fa.

9.4. Sostantivi plurali femminili

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due sostantivi plurali femminili.

12 Quelle *ragazze* diligenti ...
21 ... quelle *vecchiette* stanche. 🕮
33 avere le *mestruazioni*
42 portare sulle *spalle* [un bambino] ✎
44 camminare a quattro *zampe*
45 Quante *tombe* ...
49 Ha (3f) molte *lentìggini* ...
51 Si trucca le *labbra.*
53 le *guance*
56 le *tempie*
60 ... due belle *trecce* lunghe.
68 le *nàtiche*
143 ... due *volte* [al giorno].
164 le *vesciche*
179 Hai bisogno delle *pillole* ... 🕮
192 Dice delle grandi *bugie.* 🕮
219 ... un sacco di *botte.* 🕮
248 Quelle *biciclette* sono mie.
260 Gioca (3m) a *carte.*
269 [Dàtemi] le vostre *biglie!* 🕮
270 le *bolle* di sapone
289 le *manòpole* ✎
299 ... fumare le *sigarette?*
309 A *volte* ci si sbaglia. 🕮
338 il Mercoledì delle *Cèneri*
340 la Domenica delle *Palme* 🕮
354 Sentiva suonare le *campane.* 🕮
405 ... su per le *rocce.*
412 le *scàndole*
427 [La sera] si accendono le *lanterne.* 🕮
436 le *scintille*
448 asciugare le *stoviglie* ...
468 succhiare delle *caramelle*
471 le *brìciole*
502 ... di pelare le *patate* ...
539 ... delle tali *fette* [scil. sottili] di salame ... 🕮
564 ... le *scarpe* tutte rotte.
615 ... *lire.*
621 le *tasse*
625 ... *pècore* / ... montoni
628 ... capretti / ... *caprette*
630 ... scoiàttoli / ... *marmotte*
703 [Sono cadute] parecchie *valanghe.*
754 le *cìmici* ✎
778 i rami delle *conìfere*
801 ... le *bestie.*
821 le *sètole*
847 ... che faceva le *fusa.*
866 spingere le *bestie*
868 il collare ✎ / le *rèdini*
873 il carro a due *ruote*
885 ... il nocciòlo / le *nocciòle*
901 ... le *erbacce.*
948 le *tarme*
951 le mie *pantòfole* 🕮
956 le mie *bretelle*
960 le tue *mutande*
964 rimboccarsi le *màniche* [della camicia]

9.5. Sostantivi: nomi propri

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono uno o due sostantivi: nomi propri.

120 Sono stato a *Venezia.*
136 *Barbara* si è lavata [le mani]. 🕮
137 *Giacomo* si è lavato [le mani]. 🕮
138 *Barbara* ... / *Giacomo* ...
231 Dìmmi, *Stefano:* ...
285 *Giuseppe* non sa ancora ... 🕮
512 ... *Andrea* è meno grasso ... 🕮
657 ... signor *Francesco!*
1035 ... *Luigi.*

10. Verbi

10.1. 1ª persona

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: 1ª persona (in genere).

10.2. 2ª persona

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: 2ª persona (in genere).

492 tu *mangi* (cong.). / *mangiassi* (2). 🕮
498 Cuoco, *prepàraci* il pranzo! 🕮
499 *Prepàracelo!* / *Prepàracela!* 🕮
536 *Prendi* una forchetta ...
544 Quanta ne *hai* mangiata?
593 *piaci* / piacete
596 Tu *credi* ... / Voi credete ...
601 *Credevi* ... / Credevàte ...
605 *Crèdilo!* / Credètelo!
606 tu *creda.* / lui creda.
607 *credessi* (2). / credeste.
669 *Vàttene* via da lì!
670 *Vieni* qua!
722 dormo / *dormi*
730 guarisco / *guarisci*
807 Con quale di loro (6f) *fai* [il viaggio]? 🕮
834 *Sièditi!*
845 *Accarezzavi* ...
900 *Dovresti* strappare ... 🕮
925 *puoi* / *potrai* (2)
937 *Potresti* ...
939 *Potresti* ...? / potreste ...?
967 *Dàmmelo!* / *Dallo* a me! [... e non a lui]
968 *Dàmmelo!* / *Dàmmela!*
976 Tu *sei* più forte ...
998 voglia (1). / *voglia* (2).
999 voglio. / *vuoi.*
1010 Dunque, *vieni* o no?
1014 *Sei* matto!?
1024 Ma cosa *vuoi* ...?
1027 Dove *hai* messo ...
1030 [Dove] li *hai* messi?
1043 do. / *dai.*
1048 dia (1). / *dia* (2).
1056 Glielo *dai?*
1059 Sto. / *Stai.*
1064 stessi (1). / *stessi* (2).

10.3. 3ª persona

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: 3ª persona (in genere).

11 Lì *arriva* un ragazzo.
17 Chi *è* quella signorina ...
23 *È* innamorato.
24 Si *è* sposato ...
30 Sua moglie *è* incinta. 🕮
31 *Partorirà* ...
36 Che bello *è* diventato! 🕮
49 *Ha* (3f) molte lentìggini ...
51 Si *trucca* le labbra.
86 *sbadìglia* (3m)
87 *starnutìsce* (3m)
92 *Può* darsi ...
93 ... che *sia* cieco.
94 [È una ragazza carina, ma] *guarda* guercio.
101 Se non *fosse* inciampato ... 🕮
103 ... non *sarebbe* caduto giù [per le scale].
106 ... che *traballa* per la strada ... 🕮
107 ... *è* un perìcolo.
136 Barbara si *è* lavata [le mani]. 🕮
137 Giacomo si *è* lavato [le mani]. 🕮
139 ... si *è* lavata [le mani]. / ... si *è* lavato [le mani].
140 Se le *è* lavate.
147 Il bernòccolo si *gonfierà* [ancora di più]. 🕮
157 Si *schiarisce* [la voce].
171 *Ha* (3f) il capogìro.
172 *È* pallida: ...
173 ... *sta* (3f) per svenire. 🕮
181 Il malato *è* guarito ...
184 ... *guarisce* la malattia.
188 ... le *faceva* l'occhiolino.
192 *Dice* delle grandi bugie. 🕮
197 *È* difficile ubbidire [sempre]. 🕮
201 Se ne *vergogna.*
214 Comportàtevi come si *deve!* 🕮
216 Ti *rincresce* ...
218 *Ha* (3m) ricevuto ...
234 *Fingeva* di sorrìdere.
235 Qui si *parla* ...
237 Questa *è* una usanza ...
241 ... non *veniva* parlato.
245 Quella bicicletta *è* mia. 🕮
249 ... *è* mia. / ... sono mie.
253 *È* quella!
257 *fischia* (3m)
259 Chi *vince?*
260 *Gioca* (3m) a carte.
261 Talvolta *truffa.* 🕮
271 [Qualcuno] *sta* gridando.
273 Cosa *è* successo?
274 *È* scoppiato un palloncino.
282 ... ti *ha* fatto uno sgambetto.
285 Giuseppe non *sa* ancora ... 🕮
294 *canticchiava* (3m)
295 Vi si *vede,* ...
298 Lo sai chi ti *ha* visto ...
302 ... vi si *sente.*
304 La maestra *bròntola* ...
309 A volte ci si *sbaglia.* 🕮
312 Quel libro *è* mio.
323 A chi *ha* spedito ...
333 Ieri l'altro c'*è* stata ...
335 Chi *è* il santo patrono della chiesa del posto? 🕮
354 *Sentiva* suonare le campane. 🕮
359 Oh, *è* Lei, signor Pàrroco! 🕮
373 Avevi. / *Aveva* (3m).
382 *avesse* (3m). / avessero (6m).
384 Quanti soldi *ho* ...
388 Adesso *ha* (3f) fretta.

395 Ci si *ferma* davanti a ...
400 Ci si *scìvola* facilmente. 🕮
417 *Affitta* ogni stanza. 🕮
424 ... *va* messa sopra [scil. l’armadio].
432 *È* spenta la luce?
433 *È* già buio.
434 Il ciocco *prende* fuoco. 🕮
435 *Viene* spaccato [con l’accetta].
456 [Lunedì prossimo] *verrà* portata via ...
458 Cosa si *fa* ...
465 Il mio temperino *serve* [a molto]. 🕮
466 Forse *avrà* aggiunto ... 🕮
477 [Quel cibo] non *sa* di niente.
478 [Quel cibo] mi *stòmaca.*
479 *È* una porcherìa!
480 Però *è* a buon mercato. 🕮
481 Gli *è* andato di traverso.
483 *Mangia* (3m). / Mangiano (6m).
486 *mangiava* (3m) / mangiavano (6m)
493 lui *mangi* (cong.). / *mangiasse* (3m). 🕮
501 *Ha* (3f) finito ...
503 ... ed *è* andata via.
507 ... si *deve* pagare in contanti. 🕮
509 *Ha* (3f) mangiato tutti i biscotti ...
510 ... e dopo si *è* sentita male. 🕮
511 Sebbene *beva* molta birra, ... 🕮
512 ... Andrea *è* meno grasso ... 🕮
540 ... ci *vuole* ...
545 *È* necessario che i vecchietti ... 🕮
558 ... non *lavora* quasi nulla. 🕮
559 Secondo lui *era* necessario ... 🕮
563 Il calzolaio *ripara* ...
569 ... *sta* per cascare [dal tetto].
571 Nessuno *ha* voglia di [aiutarmi].
575 Ognuno *potrebbe* [fare] ...
603 Gli *è* piaciuto.
606 tu creda. / lui *creda.*
608 Gli *ha* creduto.
610 Me li *ha* (3m) venduti ...
612 Quanto *costa?*
622 *ho* la possibilità finanziaria di [...] 🕮
636 Se *venisse* finalmente ... 🕮
672 Il sole *sorge.*
673 [Il sole] *tramonta.*
676 [la luna] *cresce*
677 Mi *pare* che *piova.*
679 il balèno / ... *balena* ... 🕮
681 ... il tuono? / ... *tuoni* (cong.).
682 Normalmente *balena* ... 🕮
683 ... prima che *tuoni.* 🕮
688 *è* piovuto (3)
691 *È* nevicato (3) ...
694 Che tempo *fa?*
695 *piovìggina* (3)
698 [L’acqua] *gela.*
701 [La neve] si *scioglie.*
706 L’acciaio *è* pesante, ...
707 ... ma la latta *è* leggera. 🕮
718 ... *pareva* profonda.
723 *dorme* (3m) / dormono (6m)
725 *dormiva* (3m) / dormivamo
728 *dorma* (3m). / dormano (6m).
729 *dormisse* (3m). / dormissimo. 🕮
762 ... *ebbe* sparato, ...
763 ... gli *cadde* per terra ...
800 Il contadino *foraggia* ... 🕮
804 La serva *farebbe* volentieri ... 🕮
813 [La mucca] *è* in calore.
814 [La mucca] *muggisce.*
817 La cavalla *nitrisce.*
827 ... chi *ha* ucciso ...
838 *debba* (3m). / debbano (6m). 🕮
839 La cagna non *smette* ... 🕮
847 ... che *faceva* le fusa.
859 [L’uovo] *ha* odore di marcio.
861 [L’ape] mi *ha* punto.
890 La botte *perde.*
895 ... *è* germogliato.
930 [Speriamo che] *possa* (1) [lavorare in pace].
933 *Può?* / Possono (6m)?
934 C’*è* una macchia ...
936 *È* sùdicia.
955 ... *abbia* scelto. 🕮
957 Si *è* tolto il cappotto. 🕮
989 Non *sarà* possibile ...
992 *È* uguale!
1000 *vuole* (3m). / vogliono (6m).
1003 *Vorrebbe* (3m). / Vorrebbero (6m).
1007 Chi *avrà* ragione, ...
1011 Chi *viene?*
1013 ... *sa* fare questo. 🕮
1016 Cosa ti *dispiace* ...
1022 Cosa ti *assilla?* 🕮
1023 Che cosa ti *interessa?* 🕮
1034 ... cosa *faccia* ...
1037 ... che non *salutava* nemmeno, ...
1038 ... non *era* quello ...
1040 ... tanti anni *fa.*
1041 La *farò* portare ...
1052 *desse* (3m). / dessero (6m).
1057 Glielo *dà* (3m)? / Glielo danno (6m)? 🕮
1060 *Sta* (3m). / Stanno (6m).
1062 *stia* (3m). / stiano.
1066 *sta* (3m). / stanno (6m).

10.4. 3ª persona di cortesia

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: 3ª persona di cortesia (in genere).

654 Non *vada* ...
656 *Entri* pure, ...

10.5. 4ª persona

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: 4ª persona (in genere).

109 *Siamo* noi! [... e non voi]
113 *saremo.* / sarete.
115 [Nostra madre vuole che] noi *siamo* [felici].
119 *fossimo.* / foste.
121 *Siamo* stati [a Venezia, ieri].
123 [Dove] *siamo?*
254 *Tiriamo* a sorte!
255 *Giochiamo* a calcio.
364 *Preghiamo!*
372 *Abbiamo.* / Hanno (6m).
374 *Avevamo.* / Avevate.
376 *avremo.* / avrete.
379 noi *abbiamo.* / voi abbiate. 🕮
383 *avessimo.* / aveste.
386 [Quanti soldi] *abbiamo* [nel salvadanaio]?
484 mangiavo / *mangiavamo*
490 *Mangiamo* (ind.). / *Mangiamo!*
494 [Nostra madre vuole che] noi *mangiamo* [bene].
495 [Nostra madre voleva che] *mangiassimo* [bene].
514 Vi *vediamo* mangiare ...
517 ... *abbiamo* trascorso ...
592 piaccio / *piaciamo*
598 Noi *crediamo* ... / loro (6m) *crèdono* 🕮
600 ... [che] noi *piacciàmo.*
724 *dormiamo* / dormite
725 dormiva (3m) / *dormivamo*
729 dormisse (3m). / *dormissimo.* 🕮
731 *guariamo* / guarite
830 *Dobbiamo* sedèrci. 🕮
902 *dovremmo* / dovreste 🕮
926 *possiamo* (ind. pres.) / *possiamo* (cong. pres.).
932 Posso? / *Possiamo?*
993 *vogliamo* / *vogliamo.*
997 *vorremo*
1033 Non *sappiamo* ...
1044 *diamo.* / date.
1045 *diamo.* / Glielo *diamo?*
1049 dia (1). / *diamo.*
1058 Glielo *diamo?* / Glielo date? 🕮
1061 *Stiamo.* / State.
1065 [Nostra madre voleva che] *stessimo* [fermi].

10.6. 5ª persona

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: 5ª persona (in genere).

20 *Avreste* dovuto ascoltare ... 🕮
111 *Eravate* voi! [... e non loro (6m)]
113 saremo. / *sarete.*
116 [Vostra madre vuole che] voi *siate* [felici].
119 fossimo. / *foste.*
124 [Dove] *siete?*
185 *State* meglio?
214 *Comportàtevi* come si deve! 🕮
224 Taci! / *Tacete!*
229 *Dìtegli* ...
230 ... chi *avete* spaventato! 🕮
262 Quale tipo di carte da gioco *usate* normalmente? 🕮
284 Perché *ridete?*
290 Vi *annoiate?*
296 ... anche se *siete* nascoste.
301 Sebbene *bisbigliate,* ... 🕮
306 *State* quieti!
374 Avevamo. / *Avevate.*
376 avremo. / *avrete.*
379 noi abbiamo. / voi *abbiate.* 🕮
383 avessimo. / *aveste.*
485 mangiavi / *mangiavate*
489 *Mangiate* (ind.). / *Mangiate!*
496 voi *mangiate* (cong.). / *mangiaste.* 🕮
500 *Preparàteceli!* / *Preparàtecele!* 🕮
570 *Aiutàtemi!* / *Aiutàtela!*
593 piaci / *piacete*
596 Tu credi ... / Voi *credete* ...
599 ... [che] voi *piacciàte.*
601 Credevi ... / *Credevàte* ...
605 Crèdilo! / *Credètelo!*
607 credessi (2). / *credeste.*
680 Non *avete* sentito il tuono? 🕮
724 dormiamo / *dormite*
731 guariamo / *guarite*

10.7. 6ª persona

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: 6ª persona (in genere).

10.8. 1ª coniugazione latina in -ÁRE

Cartine dell'*AIS-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della 1ª coniugazione latina in -ÁRE (con inclusione di fare).

1 Come ti *chiami?*
11 Lì *arriva* un ragazzo.
13 ... che *studiano* molto, ...
14 ... *vanno* volentieri [a scuola].
20 Avreste dovuto *ascoltare* ... 🕮
24 Si è *sposato* ...
36 Che bello è *diventato!* 🕮
37 *cominciare* a crescere 🕮
38 *fare* la nanna
39 *viziare*
42 *portare* sulle spalle [un bambino] 🖌
44 *camminare* a quattro zampe
51 Si *trucca* le labbra.
67 *ballare*
83 Non *ruttare* [a tàvola]!
84 *mangiare* rumorosamente
85 *respirare* affannosamente
86 *sbadìglia* (3m)
92 Può *darsi* ...
94 [È una ragazza carina, ma] *guarda* guercio.
97 *balbettare*
101 Se non fosse *inciampato* ... 🕮
106 ... che *traballa* per la strada ... 🕮
108 *Stai* attento!
127 Ieri sera sei *andato* ...
131 ... *addormentato* sùbito.
132 *sognare*
133 *Russavano* (6m) forte.
134 *Svègliali!* / *Svègliale!*
135 *alzarsi* [dal letto]
136 Barbara si è *lavata* [le mani]. 🕮
137 Giacomo si è *lavato* [le mani]. 🕮
139 ... si è *lavata* [le mani]. / ... si è *lavato* [le mani].
140 Se le è *lavate.*
144 *pettinarsi*
146 Mi sono *fatto tagliare* [i capelli].
147 Il bernòccolo si *gonfierà* [ancora di più]. 🕮
154 Mi sono *raffreddato:* ...
169 Devi *vomitare?* 🕮
173 ... *sta* (3f) per svenire. 🕮
175 *fasciare* una ferita
178 *infiammarsi*
185 *State* meglio?
186 *fare* gargarismi
188 ... le *faceva* l'occhiolino.
201 Se ne *vergogna.*
202 *lusingare* [una persona]
208 Ma *racconti* sempre ...
210 *Aspettami,* eh!
214 *Comportàtevi* come si deve! 🕮
215 *fare* il broncio
220 Ti *mollo* uno schiaffo! 🕮
221 *litigare*
222 *Làsciami* in pace!
230 ... chi avete *spaventato!* 🕮
232 ... Cosa hai *fatto?*
235 Qui si *parla* ...
241 ... non veniva *parlato.*
254 *Tiriamo* a sorte!
255 *Giochiamo* a calcio.
257 *fischia* (3m)
260 *Gioca* (3m) a carte.
261 Talvolta *truffa.* 🕮
262 Quale tipo di carte da gioco *usate* normalmente? 🕮
265 [I bambini] *giocano* a mosca cieca. 🕮
266 *giocare* a nascondino
267 *affrettarsi* ...
268 ... per *arrivare* in tempo
271 [Qualcuno] *sta gridando.*
274 È *scoppiato* un palloncino.
275 *Gònfiatene* [un altro]!
280 *fare* una capriòla 🖌
282 ... ti ha *fatto* uno sgambetto.
283 *fare* il sollètico a una bambina 🕮
286 ... *nuotare.*
290 Vi *annoiate?*
292 *suonare* la fisarmònica
294 *canticchiava* (3m)
299 ... *fumare* le sigarette?
301 Sebbene *bisbigliate,* ... 🕮
304 La maestra *bròntola* ...
305 ... perché alcuni *chiàcchierano.* 🕮
306 *State* quieti!
307 Fossero *stati* zitti! 🕮
309 A volte ci si *sbaglia.* 🕮
311 Gliela puoi *insegnare* [anche a lui]?
321 Cosa *stai facendo?*
322 *Sto* scrivendo.
327 *marinare* la scuola
329 Mi sono *comprato* il giornale. 🕮
330 *Va* a *comprarmelo!* 🕮
331 Perché *compri* ... 🕮
333 Ieri l'altro c'è *stata* ...
343 *suonare* la raganella
351 Ti *àuguro* ...
354 Sentiva *suonare* le campane. 🕮
364 *Preghiamo!*
366 *farsi* il segno della croce
367 *andare* alla confessione
368 *andare* alla comunione
394 *guidare* una macchina 🕮
395 Ci si *ferma* davanti a ...
400 Ci si *scìvola* facilmente. 🕮
401 *scivolare*
402 *camminare strisciando* i piedi
404 [A molti giovani piace] *arrampicarsi* ...
417 *Affitta* ogni stanza. 🕮
424 ... *va* messa sopra [scil. l'armadio].
431 *schiacciare* [un bottone]
435 Viene *spaccato* [con l'accetta].

1049 dia (1). / *diamo.*
1050 *dia* (1). / *stia* (1).
1051 *dessi* (1). / *stessi* (1).
1052 *desse* (3m). / *dessero* (6m).
1053 [Mia madre voleva che le] *deste* [la mano].
1054 Te l'ho *data.*
1055 Glielo *do?*
1056 Glielo *dai?*
1057 Glielo *dà* (3m)? / Glielo *danno* (6m)? 🕮
1058 Glielo *diamo?* / Glielo *date?* 🕮
1059 *Sto.* / *Stai.*
1060 *Sta* (3m). / *Stanno* (6m).
1061 *Stiamo.* / *State.*
1062 *stia* (3m). / *stiano.*
1063 [Vostra madre vuole che] *stiate* [fermi].
1064 *stessi* (1). / *stessi* (2).
1065 [Nostra madre voleva che] *stessimo* [fermi].
1066 *sta* (3m). / *stanno* (6m).

10.9. 1ª coniugazione latina in -*IDIÁRE

Cartine dell'*AIS-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della 1ª coniugazione latina in -*IDIÁRE.

91 *scoreggiare*
126 *sonnecchiare*
297 essere *accovacciato* ✍
320 Non *scarabbocchiarlo!*
543 *assaggiare*
739 *rosicchiare*
800 Il contadino *foraggia* ... 🕮
840 ... di *abbaiare.*

10.10. 2ª coniugazione latina in -ÉRE

Cartine dell'*AIS-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della 2ª coniugazione latina in -ÉRE.

18 ... che *vedo* venire ...
20 Avreste *dovuto* ascoltare ... 🕮
92 *Può* darsi ...
103 ... non sarebbe *caduto* giù [per le scale].
169 *Devi* vomitare? 🕮
214 Comportàtevi come si *deve!* 🕮
224 *Taci!* / *Tacete!*
285 Giuseppe non *sa* ancora ... 🕮
295 Vi si *vede,* ...
298 Lo *sai* chi ti ha *visto* ...
311 Gliela *puoi* insegnare [anche a lui]?
322 Sto *scrivendo.*
421 *Dovevi* riporre ...
456 [Lunedì prossimo] *verrà* portata via ...
477 [Quel cibo] non *sa* di niente.
507 ... si *deve* pagare in contanti. 🕮
511 Sebbene *beva* molta birra, ... 🕮
514 Vi *vediamo* mangiare ...
516 Mangiando e *bevendo* ...
524 Ne ho *bevuto* ...
528 Non *dovrebbero* (6m) *bere* ...
540 ... ci *vuole* ...
546 ... *bevano* di più.
575 Ognuno *potrebbe* [fare] ...
591 [Credo di] *piacèrle* proprio a lei.
592 *piaccio* / *piaciamo*
593 *piaci* / *piacete*
594 *piacciono* (6m) / *piacevano* (6m)
595 *piacevo* / *piacerò*
597 ... io *piaccia.* / io creda.
599 ... [che] voi *piacciàte.*
600 ... [che] noi *piacciàmo.*
602 ... io *piacessi.* / ... loro (6m) *piacèssero.* 🕮
603 Gli è *piaciuto.*
616 Non *valgono* niente, ...
677 Mi *pare* che piova.
688 è *piovuto* (3)
718 ... *pareva* profonda.
763 ... gli *cadde* per terra ...
826 Non *sapete* ...
829 *Devo sedèrmi.* 🕮
830 *Dobbiamo sedèrci.* 🕮
831 *Dovete sedèrvi.* 🕮
832 *Devono sedèrsi.* 🕮
833 *dovere*
834 *Sièditi!*
835 *Sedètevi* tutti quanti!
836 *Dovrò* [andare dal mèdico].
837 [Spera (3m) che non] *debba* (1) [pagare niente].
838 *debba* (3m). / *debbano* (6m). 🕮
900 *Dovresti* strappare ... 🕮
902 *dovremmo* / *dovreste* 🕮
925 *puoi* / *potrai* (2)
926 *possiamo* (ind. pres.) / *possiamo* (cong. pres.).
927 *potete* / *possiate.*
928 *potete* / *Potete?*
929 *possono* (6m) / *possano* (6m).
930 [Speriamo che] *possa* (1) [lavorare in pace].
931 *potuto*
932 *Posso?* / *Possiamo?*
933 *Può?* / *Possono* (6m)?
937 *Potresti* ...
939 *Potresti* ...? / *potreste* ...?
943 *Sanno* lavorare a maglia? 🕮

954 Non *so* che occhiàli ...
993 *vogliamo* / *vogliamo.*
994 *volete* / *volete.*
995 *vogliono* (6m) / *vogliono* (6m).
996 *volevo*
997 *vorremo*
998 *voglia* (1). / *voglia* (2).
999 *voglio.* / *vuoi.*
1000 *vuole* (3m). / *vogliono* (6m).
1001 *Vorrei* ...
1003 *Vorrebbe* (3m). / *Vorrebbero* (6m).
1013 ... *sa* fare questo. 🕮
1016 Cosa ti *dispiace* ...
1024 Ma cosa *vuoi* ...?
1032 ... *potrei* trovarlo?
1033 Non *sappiamo* ...

10.11. 3ª coniugazione latina in -ĔRE

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della 3ª coniugazione latina in -ĔRE.

37 cominciare a *crescere* 🕮
70 *Scrivi* con la mano destra ... 🕮
142 Mi *rado* ...
192 *Dice* delle grandi bugie. 🕮
216 Ti *rincresce* ...
218 Ha (3m) *ricevuto* ...
223 *Smèttila!*
225 *Dìgli* una parola!
226 Non *dirle* [una parola]!
227 *Dìgli* ... / *Dì* loro (6m)!
228 *Dìgliela!*
229 *Dìtegli* ...
231 *Dìmmi,* Stefano: ...
233 *rompere* un vetro
234 *Fingeva* di *sorrìdere.*
243 *prendere* in giro qualcuno 🕮
259 Chi *vince?*
273 Cosa è *successo?*
284 Perché *ridete?*
296 ... anche se siete *nascoste.*
303 Non te ne sei *accorto?*
413 salire [le scale] / *scendere* ...
421 Dovevi *riporre* ...
424 ... va *messa* sopra [scil. l'armadio].
427 [La sera] si *accendono* le lanterne. 🕮
432 È *spenta* la luce?
434 Il ciocco *prende* fuoco. 🕮
466 Forse avrà *aggiunto* ... 🕮
517 ... abbiamo *trascorso* ...
536 *Prendi* una forchetta ...
554 *tèrgersi* il sudore [dalla fronte]
564 ... le scarpe tutte *rotte.*
596 Tu *credi* ... / Voi *credete* ...
597 ... io piaccia. / io *creda.*
598 Noi *crediamo* ... / loro (6m) *crèdono* 🕮
601 *Credevi* ... / *Credevàte* ...
604 io *credo* / *Crederò* [quando lo vedrò].
605 *Crèdilo!* / *Credètelo!*
606 tu *creda.* / lui *creda.*
607 *credessi* (2). / *credeste.*
608 Gli ha *creduto.*
610 Me li ha (3m) *venduti* ...
618 [Li ho] *ricevuti* così.
634 ... sono stati *presi.*
643 *Dissero* che sarebbero venuti ... 🕮
672 Il sole *sorge.*
676 [la luna] *cresce*
677 Mi pare che *piova.*
701 [La neve] si *scioglie.*
747 Ho *preso* una farfalla. 🕮
774 *abbattere* un albero 🕮
827 ... chi ha *ucciso* ...
839 La cagna non *smette* ... 🕮
843 *ròdere*
861 [L'ape] mi ha *punto.*
866 *spingere* le bestie
883 *sprèmere*
884 *scuòtere* il nocciòlo
890 La botte *perde.*
955 ... abbia *scelto.* 🕮
957 Si è *tolto* il cappotto. 🕮
958 *mèttersi* ...
1020 Perché *prendersi* tanti fastidi ... 🕮
1026 ... *discusso* di questo?
1027 Dove hai *messo* ...
1029 *mettere* fuori posto [le chiavi]
1030 [Dove] li hai *messi?*
1039 ... che avevo *conosciuto* ...

10.12. 4ª coniugazione latina in -ÍRE

Cartine dell'*AD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della 4ª coniugazione latina in -ÍRE.

18 ... che vedo *venire* ...
168 Mi *sento* male. 📖
173 ... sta (3f) per *svenire.* 📖
181 Il malato è *guarito* ...
197 È difficile *ubbidire* [sempre]. 📖
217 ... di avergli *mentito?* 📖
241 ... non *veniva* parlato.
302 ... vi si *sente.*
323 A chi ha *spedito* ...
354 *Sentiva* suonare le campane. 📖
397 Quando *parti?*
413 *salire* [le scale] / scendere ...
416 *riempire* un buco
435 *Viene* spaccato [con l'accetta].
465 Il mio temperino *serve* [a molto]. 📖
510 ... e dopo si è *sentita* male. 📖
636 Se *venisse* finalmente ... 📖
643 Dissero che sarebbero *venuti* ... 📖
670 *Vieni* qua!
680 Non avete *sentito* il tuono? 📖
722 *dormo* / *dormi*
723 *dorme* (3m) / *dormono* (6m)
724 *dormiamo* / *dormite*
725 *dormiva* (3m) / *dormivamo*
726 *dormirò*
727 *dorma* (1). / dorma (3m).
728 *dorma* (3m). / *dormano* (6m).
729 *dormisse* (3m). / *dormissimo.* 📖
1009 *Venite* con me?
1010 Dunque, *vieni* o no?
1011 Chi *viene?*

10.13. 4ª coniugazione latina in -SC- + -ÍRE

Cartine dell'*AD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della 4ª coniugazione latina in -SC- + -ÍRE.

31 *Partorirà* ...
87 *starnutìsce* (3m)
104 *scalfirsi* [la pelle]
157 Si *schiarisce* [la voce].
165 [mani] *intirizzite*
184 ... *guarisce* la malattia.
326 *pulire* la lavagna
501 Ha (3f) *finito* ...
522 *sorbire* [un liquore]
549 *condìre*
552 [Devo] *finirlo* ...
582 *ribadire* [un chiodo] ✍
730 *guarisco* / *guarisci*
731 *guariamo* / *guarite*
732 *guariscono* (6m)
770 *Preferisco* pescare ... 📖
814 [La mucca] *muggisce.*
817 La cavalla *nitrisce.*
824 [Sento] *grugnire* [il maiale].
841 *guaire* / ringhiare
876 [i fiori sono] *appassiti*
886 [I frutti] *marciranno* presto. 📖

10.14. Paradigma di *ÉSSĔRE

Cartine dell'*AD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali del paradigma di *ÉSSERE.

2 Dove *saranno* ...
10 Questo lo *sanno* tutti.
17 Chi *è* quella signorina ...
23 *È* innamorato.
24 Si *è* sposato ...
30 Sua moglie *è* incinta. 📖
36 Che bello *è* diventato! 📖
46 ... ci *sono* nel cimitero? 📖
93 ... che *sia* cieco.
101 Se non *fosse* inciampato ... 📖
103 ... non *sarebbe* caduto giù [per le scale].
107 ... *è* un perìcolo.
109 *Siamo* noi! [... e non voi]
110 *Eravamo* noi! [... e non voi]
111 *Eravate* voi! [... e non loro (6m)]
112 *sarò.* / *sarai.*
113 *saremo.* / *sarete.*
114 io *sia.* / tu *sia.*
115 [Nostra madre vuole che] noi *siamo* [felici].
116 [Vostra madre vuole che] voi *siate* [felici].
117 [La loro madre vuole che] loro *siano* [felici].
118 *fossi* (1). / *fossi* (2).
119 *fossimo.* / *foste.*
120 *Sono stato* a Venezia.
121 *Siamo stati* [a Venezia, ieri].
122 Dove *sono* (1)?
123 [Dove] *siamo?*

124 [Dove] *siete?*
125 *sono* (6m)? / *sono* (6f)?
127 Ieri sera *sei* andato ...
129 *Eri* così stanco ...
130 ... che ti *sei* ...
136 Barbara si *è* lavata [le mani]. 🕮
137 Giacomo si *è* lavato [le mani]. 🕮
139 ... si *è* lavata [le mani]. / ... si *è* lavato [le mani].
140 Se le *è* lavate.
146 Mi *sono* fatto tagliare [i capelli].
154 Mi *sono* raffreddato: ...
172 *È* pallida: ...
181 Il malato *è* guarito ...
197 *È* difficile ubbidire [sempre]. 🕮
237 Questa *è* una usanza ...
244 Non *sono* quelli ma queste.
245 Quella bicicletta *è* mia. 🕮
248 Quelle biciclette *sono* mie.
249 ... *è* mia. / ... *sono* mie.
253 *È* quella!
273 Cosa *è* successo?
274 *È* scoppiato un palloncino.
296 ... anche se *siete* nascoste.
297 *essere* accovacciato ✍
303 Non te ne *sei* accorto?
307 *Fossero* stati zitti! 🕮
312 Quel libro *è* mio.
315 Quei libri *sono* i miei.
329 Mi *sono* comprato il giornale. 🕮
333 Ieri l'altro c'*è* stata ...
335 Chi *è* il santo patrono della chiesa del posto? 🕮
359 Oh, *è* Lei, signor Pàrroco! 🕮
432 *È* spenta la luce?
433 *È* già buio.
479 *È* una porcherìa!
480 Però *è* a buon mercato. 🕮
481 Gli *è* andato di traverso.
503 ... ed *è* andata via.
510 ... e dopo si *è* sentita male. 🕮
512 ... Andrea *è* meno grasso ... 🕮
531 *essere* alticcio 🕮
545 *È* necessario che i vecchietti ... 🕮
559 Secondo lui *era* necessario ... 🕮
603 Gli *è* piaciuto.
619 Nel portamonete ci *sono* ...
634 ... *sono* stati presi.
643 Dissero che *sarebbero* venuti ... 🕮
646 *Sono* le tre e un quarto ✍.
688 *è* piovuto (3)
691 *È* nevicato (3) ...
706 L'acciaio *è* pesante, ...
707 ... ma la latta *è* leggera. 🕮
813 [La mucca] *è* in calore.
895 ... *è* germogliato.
934 C'*è* una macchia ...
936 *È* sùdicia.
952 I loro vestiti *erano* ...
957 Si *è* tolto il cappotto. 🕮
976 Tu *sei* più forte ...
989 Non *sarà* possibile ...
992 *È* uguale!
1005 ... non ce ne *sono* molte, ...
1014 *Sei* matto!?
1038 ... non *era* quello ...

10.15. Paradigma di HABÉRE

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali del paradigma di HABÉRE.

20 *Avreste* dovuto ascoltare ... 🕮
33 *avere* le mestruazioni
49 *Ha* (3f) molte lentìggini ...
59 *Hai* ...
156 ... *ho* la voce rauca.
160 *avere* la diarrea 🕮
167 *Ho* mal di testa.
171 *Ha* (3f) il capogìro.
179 *Hai* bisogno delle pillole ... 🕮
217 ... di *avergli* mentito? 🕮
218 *Ha* (3m) ricevuto ...
230 ... chi *avete* spaventato! 🕮
232 ... Cosa *hai* fatto?
282 ... ti *ha* fatto uno sgambetto.
298 Lo sai chi ti *ha* visto ...
323 A chi *ha* spedito ...
372 *Abbiamo.* / *Hanno* (6m).
373 *Avevi.* / *Aveva* (3m).
374 *Avevamo.* / *Avevate.*
375 *avrò.* / *avrai.*
376 *avremo.* / *avrete.*
377 [Quando] *avranno* (6m) [più soldi, si compreranno una macchina].
378 io *abbia.* / tu *abbia.* 🕮
379 noi *abbiamo.* / voi *abbiate.* 🕮
380 [Marco crede che] loro (6m) *abbiano* [rubato].
381 *avessi* (1). / *avessi* (2).
382 *avesse* (3m). / *avessero* (6m).
383 *avessimo.* / *aveste.*
384 Quanti soldi *ho* ...
386 [Quanti soldi] *abbiamo* [nel salvadanaio]?
387 [Quanti soldi] *hanno* (6f) [nel salvadanaio]?
388 Adesso *ha* (3f) fretta.
466 Forse *avrà* aggiunto ... 🕮
501 *Ha* (3f) finito ...
509 *Ha* (3f) mangiato tutti i biscotti ...
517 ... *abbiamo* trascorso ...
524 Ne *ho* bevuto ...
544 Quanta ne *hai* mangiata?
571 Nessuno *ha* voglia di [aiutarmi].

573 … perché *avevano* esitato … 🕮
608 Gli *ha* creduto.
610 Me li *ha* (3m) venduti …
622 *ho* la possibilità finanziaria di […] 🕮
680 Non *avete* sentito il tuono? 🕮
747 *Ho* preso una farfalla. 🕮
762 … *ebbe* sparato, …
827 … chi *ha* ucciso …
859 [L'uovo] *ha* odore di marcio.
861 [L'ape] mi *ha* punto.
955 … *abbia* scelto. 🕮
1007 Chi *avrà* ragione, …
1017 … di *aver* dimenticato?
1018 Chi *hanno* (6m) …
1025 Con quanti *avete* …
1027 Dove *hai* messo …
1030 [Dove] li *hai* messi?
1039 … che *avevo* conosciuto …
1054 Te l'*ho* data.

10.16. Indicativo presente

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: indicativo presente.

1 Come ti *chiami?*
10 Questo lo *sanno* tutti.
11 Lì *arriva* un ragazzo.
13 … che *studiano* molto, …
14 … *vanno* volentieri [a scuola].
17 Chi *è* quella signorina …
18 … che *vedo* venire …
23 *È* innamorato.
30 Sua moglie *è* incinta. 🕮
46 … ci *sono* nel cimitero? 🕮
49 *Ha* (3f) molte lentìggini …
51 Si *trucca* le labbra.
59 *Hai* …
70 *Scrivi* con la mano destra … 🕮
86 *sbadìglia* (3m)
87 *starnutìsce* (3m)
92 *Può* darsi …
94 [È una ragazza carina, ma] *guarda* guercio.
106 … che *traballa* per la strada … 🕮
107 … *è* un perìcolo.
109 *Siamo* noi! [… e non voi]
122 Dove *sono* (1)?
123 [Dove] *siamo?*
124 [Dove] *siete?*
125 *sono* (6m)? / *sono* (6f)?
142 Mi *rado* …
156 … *ho* la voce rauca.
157 Si *schiarisce* [la voce].
167 *Ho* mal di testa.
168 Mi *sento* male. 🕮
169 *Devi* vomitare? 🕮
171 *Ha* (3f) il capogìro.
172 *È* pallida: …
173 … *sta* (3f) per svenire. 🕮
179 *Hai* bisogno delle pillole … 🕮
181 Il malato *è* guarito …
184 … *guarisce* la malattia.
185 *State* meglio?
192 *Dice* delle grandi bugie. 🕮
197 *È* difficile ubbidire [sempre]. 🕮
201 Se ne *vergogna.*
208 Ma *racconti* sempre …
214 Comportàtevi come si *deve!* 🕮
216 Ti *rincresce* …
220 Ti *mollo* uno schiaffo! 🕮
235 Qui si *parla* …
237 Questa *è* una usanza …
244 Non *sono* quelli ma queste.
245 Quella bicicletta *è* mia. 🕮
248 Quelle biciclette *sono* mie.
249 … *è* mia. / … *sono* mie.
253 *È* quella!
255 *Giochiamo* a calcio.
257 *fischia* (3m)
259 Chi *vince?*
260 *Gioca* (3m) a carte.
261 Talvolta *truffa.* 🕮
262 Quale tipo di carte da gioco *usate* normalmente? 🕮
265 [I bambini] *giocano* a mosca cieca. 🕮
284 Perché *ridete?*
285 Giuseppe non *sa* ancora … 🕮
290 Vi *annoiate?*
295 Vi si *vede,* …
296 … anche se *siete* nascoste.
298 Lo *sai* chi ti ha visto …
301 Sebbene *bisbigliate,* … 🕮
302 … vi si *sente.*
304 La maestra *bròntola* …
305 … perché alcuni *chiàcchierano.* 🕮
306 *State* quieti!
309 A volte ci si *sbaglia.* 🕮
311 Gliela *puoi* insegnare [anche a lui]?
312 Quel libro *è* mio.
315 Quei libri *sono* i miei.
321 Cosa *stai* facendo?
322 *Sto* scrivendo.
331 Perché *compri* … 🕮
335 Chi *è* il santo patrono della chiesa del posto? 🕮
351 Ti *àuguro* …
359 Oh, *è* Lei, signor Pàrroco! 🕮
372 *Abbiamo.* / *Hanno* (6m).
384 Quanti soldi *ho* …
386 [Quanti soldi] *abbiamo* [nel salvadanaio]?
387 [Quanti soldi] *hanno* (6f) [nel salvadanaio]?
388 Adesso *ha* (3f) fretta.

10.17. Indicativo imperfetto

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: indicativo imperfetto.

110 *Eravamo* noi! [... e non voi]
111 *Eravate* voi! [... e non loro (6m)]
129 *Eri* così stanco ...
133 *Russavano* (6m) forte.
188 ... le *faceva* l'occhiolino.
234 *Fingeva* di sorrìdere.
294 *canticchiava* (3m)
354 *Sentiva* suonare le campane. 🕮
373 *Avevi.* / *Aveva* (3m).
374 *Avevamo.* / *Avevate.*
400 Ci si *scìvola* facilmente. 🕮
421 *Dovevi* riporre ...
484 *mangiavo* / *mangiavamo*
485 *mangiavi* / *mangiavate*
486 *mangiava* (3m) / *mangiavano* (6m)
559 Secondo lui *era* necessario ... 🕮
594 piacciono (6m) / *piacevano* (6m)
595 *piacevo* / piacerò
601 *Credevi* ... / *Credevàte* ...
718 ... *pareva* profonda.
725 *dormiva* (3m) / *dormivamo*
845 *Accarezzavi* ...
847 ... che *faceva* le fusa.
952 I loro vestiti *erano* ...
996 *volevo*
1037 ... che non *salutava* nemmeno, ...
1038 ... non *era* quello ...

10.18. Indicativo futuro

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: indicativo futuro.

2 Dove *saranno* ...
31 *Partorirà* ...
112 *sarò.* / *sarai.*
113 *saremo.* / *sarete.*
147 Il bernòccolo si *gonfierà* [ancora di più]. 🕮
375 *avrò.* / *avrai.*
376 *avremo.* / *avrete.*
377 [Quando] *avranno* (6m) [più soldi, si compreranno una macchina].
456 [Lunedì prossimo] *verrà* portata via ...
466 Forse *avrà* aggiunto ... 🕮
487 *mangerò*
595 piacevo / *piacerò*
604 io credo / *Crederò* [quando lo vedrò].
726 *dormirò*
836 *Dovrò* [andare dal mèdico].
886 [I frutti] *marciranno* presto. 🕮
925 puoi / *potrai* (2)
989 Non *sarà* possibile ...
1007 Chi *avrà* ragione, ...
1041 La (3 Cort., m.) *farò* portare ...

10.19. Indicativo passato prossimo

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: indicativo passato prossimo.

24 Si *è sposato* ...
36 Che bello *è diventato!* 🕮
120 *Sono stato* a Venezia.
121 *Siamo stati* [a Venezia, ieri].
127 Ieri sera *sei andato* ...
130 ... che ti *sei* ...
131 ... *addormentato* sùbito.
136 Barbara si *è lavata* [le mani]. 🕮
137 Giacomo si *è lavato* [le mani]. 🕮
139 ... si *è lavata* [le mani]. / ... si *è lavato* [le mani].
140 Se le *è lavate.*
146 Mi *sono fatto* tagliare [i capelli].
154 Mi *sono raffreddato:* ...
218 *Ha* (3m) *ricevuto* ...
230 ... chi *avete spaventato!* 🕮
232 ... Cosa *hai fatto?*
273 Cosa *è successo?*
274 *È scoppiato* un palloncino.
282 ... ti *ha fatto* uno sgambetto.
298 Lo sai chi ti *ha visto* ...
303 Non te ne *sei accorto?*
323 A chi *ha spedito* ...
329 Mi *sono comprato* il giornale. 🕮
333 Ieri l'altro c'*è stata* ...
481 Gli *è andato* di traverso.
501 *Ha* (3f) *finito* ...
503 ... ed *è andata* via.
509 *Ha* (3f) *mangiato* tutti i biscotti ...
510 ... e dopo si *è sentita* male. 🕮
517 ... *abbiamo trascorso* ...
524 Ne *ho bevuto* ...
544 Quanta ne *hai mangiata?*
573 ... perché *avevano esitato* ... 🕮

603 Gli *è piaciuto.*
608 Gli *ha creduto.*
610 Me li *ha* (3m) venduti ...
634 ... *sono stati* presi.
680 Non *avete sentito* il tuono? 🕮
688 *è piovuto* (3)
691 *È nevicato* (3) ...
747 *Ho preso* una farfalla. 🕮
827 ... chi *ha ucciso* ...
861 [L'ape] mi *ha punto.*
895 ... *è germogliato.*
957 Si *è tolto* il cappotto. 🕮
1018 Chi *hanno* (6m) ...
1019 ... *incontrato* prima?
1025 Con quanti *avete* ...
1026 ... *discusso* di questo?
1027 Dove *hai messo* ...
1030 [Dove] li *hai messi?*
1054 Te l'*ho data.*

10.20. Indicativo passato remoto

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: indicativo passato remoto.

572 Si *scusarono* ...
643 *Dissero* che sarebbero venuti ... 🕮
763 ... gli *cadde* per terra ...

10.21. Indicativo trapassato prossimo

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: indicativo trapassato prossimo.

241 ... non *veniva parlato.*
1039 ... che *avevo conosciuto* ...

10.22. Indicativo trapassato remoto

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: indicativo trapassato remoto.

762 ... *ebbe sparato,* ...

10.23. Congiuntivo presente

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: congiuntivo presente.

93 ... che *sia* cieco.
114 io *sia.* / tu *sia.*
115 [Nostra madre vuole che] noi *siamo* [felici].
116 [Vostra madre vuole che] voi *siate* [felici].
117 [La loro madre vuole che] loro *siano* [felici].
491 io *mangi* (cong.). / mangiassi (1).
492 tu *mangi* (cong.). / mangiassi (2). 🕮
493 lui *mangi* (cong.). / mangiasse (3m). 🕮
494 [Nostra madre vuole che] noi *mangiamo* [bene].
496 voi *mangiate* (cong.). / mangiaste. 🕮
497 loro *mangino.* / mangiassero (6m). 🕮
511 Sebbene *beva* molta birra, ... 🕮
546 ... *bevano* di più.
597 ... io *piaccia.* / io *creda.*
599 ... [che] voi *piacciàte.*
600 ... [che] noi *piacciàmo.*
606 tu *creda.* / lui *creda.*
654 Non *vada* (3 Cort., m.) ...
677 Mi pare che *piova.*
681 ... il tuono? / ... *tuoni* (cong.).
683 ... prima che *tuoni.* 🕮
727 *dorma* (1). / dorma (3m).
728 *dorma* (3m). / *dormano* (6m).
837 [Spera (3m) che non] *debba* (1) [pagare niente].
838 *debba* (3m). / *debbano* (6m). 🕮
926 possiamo (ind. pres.) / *possiamo* (cong. pres.).
927 potete / *possiate.*
929 possono (6m) / *possano* (6m).
930 [Speriamo che] *possa* (1) [lavorare in pace].
998 *voglia* (1). / *voglia* (2).
1034 ... cosa *faccia* ...
1048 *dia* (1). / *dia* (2).
1049 dia (1). / *diamo.*
1050 *dia* (1). / *stia* (1).
1062 *stia* (3m). / *stiano.*
1063 [Vostra madre vuole che] *stiate* [fermi].

10.24. Congiuntivo imperfetto

Cartine dell'*AD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: congiuntivo imperfetto.

118 *fossi* (1). / *fossi* (2).
119 *fossimo.* / *foste.*
491 io mangi (cong.). / *mangiassi* (1).
492 tu mangi (cong.). / *mangiassi* (2). 🕮
493 lui mangi (cong.). / *mangiasse* (3m). 🕮
495 [Nostra madre voleva che] *mangiassimo* [bene].
496 voi mangiate (cong.). / *mangiaste.* 🕮
497 loro mangino. / *mangiassero* (6m). 🕮
602 ... io *piacessi.* / ... loro (6m) *piacèssero.* 🕮
607 *credessi* (2). / *credeste.*
636 Se *venisse* finalmente ... 🕮
729 *dormisse* (3m). / *dormissimo.* 🕮
1051 *dessi* (1). / *stessi* (1).
1052 *desse* (3m). / *dessero* (6m).
1053 [Mia madre voleva che le] *deste* [la mano].
1064 *stessi* (1). / *stessi* (2).
1065 [Nostra madre voleva che] *stessimo* [fermi].

10.25. Congiuntivo passato prossimo

Cartine dell'*AD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: congiuntivo passato prossimo.

378 io *abbia.* / tu *abbia.* 🕮
379 noi *abbiamo.* / voi *abbiate.* 🕮
380 [Marco crede che] loro (6m) *abbiano* [rubato].
955 ... *abbia scelto.* 🕮

10.26. Congiuntivo trapassato prossimo

Cartine dell'*AD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: congiuntivo trapassato prossimo.

101 Se non *fosse inciampato* ... 🕮
307 *Fossero stati* zitti! 🕮
381 *avessi* (1). / *avessi* (2).
382 *avesse* (3m). / *avessero* (6m).
383 *avessimo.* / *aveste.*

10.27. Imperativo presente

Cartine dell'*AD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: imperativo presente.

83 Non *ruttare* [a tàvola]!
108 *Stai* attento!
134 *Svègliali!* / *Svègliale!*
210 *Aspettami,* eh!
214 *Comportàtevi* come si deve! 🕮
222 *Làsciami* in pace!
223 *Smèttila!*
224 *Taci!* / *Tacete!*
225 *Dìgli* una parola!
226 Non *dirle* [una parola]!
227 *Dìgli* ... / *Dì* loro (6m)!
228 *Dìgliela!*
229 *Dìtegli* ...
231 *Dìmmi,* Stefano: ...
254 *Tiriamo* a sorte!
275 *Gònfiatene* [un altro]!
320 Non *scarabbocchiarlo!*
330 *Va* a comprarmelo! 🕮
364 *Preghiamo!*
488 *Mangi.* / *Mangia!*
489 *Mangiate* (ind.). / *Mangiate!*
490 Mangiamo (ind.). / *Mangiamo!*
498 Cuoco, *prepàraci* il pranzo! 🕮
499 *Prepàracelo!* / *Prepàracela!* 🕮
500 *Preparàteceli!* / *Preparàtecele!* 🕮
536 *Prendi* una forchetta ...
570 *Aiutàtemi!* / *Aiutàtela!*
605 *Crèdilo!* / *Credètelo!*
656 *Entri* pure, ...
669 *Vàttene* via da lì!
670 *Vieni* qua!
834 *Sièditi!*
835 *Sedètevi* tutti quanti!
967 *Dàmmelo!* / *Dallo* a me! [... e non a lui]
968 *Dàmmelo!* / *Dàmmela!*
969 *Dàtemeli!* / Non *dàtemeli!*

10.28. Condizionale presente

Cartine dell'*AD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: condizionale presente.

528 Non *dovrebbero* (6m) bere ...
575 Ognuno *potrebbe* [fare] ...
804 La serva *farebbe* volentieri ... 🕮
900 *Dovresti* strappare ... 🕮
902 *dovremmo* / *dovreste* 🕮
937 *Potresti* ...
939 *Potresti* ...? / *potreste* ...?
997 *vorremo*
1001 *Vorrei* ...
1003 *Vorrebbe* (3m). / *Vorrebbero* (6m).
1032 ... *potrei* trovarlo?

10.29. Condizionale passato prossimo

Cartine dell'*AD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: condizionale passato prossimo.

20 *Avreste dovuto* ascoltare ... 🕮
103 ... non *sarebbe caduto* giù [per le scale].
643 Dissero che *sarebbero venuti* ... 🕮

10.30. Gerundio presente

Cartine dell'*AD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: gerundio presente.

271 [Qualcuno] sta *gridando.*
321 Cosa stai *facendo?*
322 Sto *scrivendo.*
402 camminare *strisciando* i piedi
516 *Mangiando* e *bevendo* ...

10.31. Participio perfetto

Cartine dell'*AD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: participio perfetto.

165 [mani] *intirizzite*
181 Il malato è *guarito* ...
296 ... anche se siete *nascoste.*
297 essere *accovacciato* ✍
424 ... va *messa* sopra [scil. l'armadio].
432 È *spenta* la luce?
435 Viene *spaccato* [con l'accetta].
456 [Lunedì prossimo] verrà *portata* via ...
466 Forse avrà *aggiunto* ... 🕮
564 ... le scarpe tutte *rotte.*
618 [Li ho] *ricevuti* così.
634 ... sono stati *presi.*
702 la neve *mescolata* con acqua
876 [i fiori sono] *appassiti*
931 *potuto*
953 ... *logorati* e *stracciati.*
979 *ingarbugliato*

10.32. Infinito presente

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: infinito presente.

18 ... che vedo *venire* ...
20 Avreste dovuto *ascoltare* ... 🕮
33 *avere* le mestruazioni
37 *cominciare* a *crescere* 🕮
38 *fare* la nanna
39 *viziare*
42 *portare* sulle spalle [un bambino] ✎
44 *camminare* a quattro zampe
67 *ballare*
84 *mangiare* rumorosamente
85 *respirare* affannosamente
91 *scoreggiare*
92 Può *darsi* ...
97 *balbettare*
104 *scalfirsi* [la pelle]
126 *sonnecchiare*
132 *sognare*
135 *alzarsi* [dal letto]
144 *pettinarsi*
146 Mi sono fatto *tagliare* [i capelli].
160 *avere* la diarrea 🕮
169 Devi *vomitare?* 🕮
173 ... sta (3f) per *svenire.* 🕮
175 *fasciare* una ferita
178 *infiammarsi*
186 *fare* gargarismi
197 È difficile *ubbidire* [sempre]. 🕮
202 *lusingare* [una persona]
215 *fare* il broncio
221 *litigare*
233 *rompere* un vetro
234 Fingeva di *sorrìdere.*
243 *prendere* in giro qualcuno 🕮
266 *giocare* a nascondino
267 *affrettarsi* ...
268 ... per *arrivare* in tempo
271 [Qualcuno] *sta* gridando.
280 *fare* una capriòla ✎
283 *fare* il sollètico a una bambina 🕮
286 ... *nuotare.*
292 *suonare* la fisarmònica
297 *essere* accovacciato ✎
299 ... *fumare* le sigarette?
311 Gliela puoi *insegnare* [anche a lui]?
326 *pulire* la lavagna
327 *marinare* la scuola
330 Va a *comprarmelo!* 🕮
343 *suonare* la raganella
354 Sentiva *suonare* le campane. 🕮
366 *farsi* il segno della croce
367 *andare* alla confessione
368 *andare* alla comunione
394 *guidare* una macchina 🕮
401 *scivolare*
402 *camminare* strisciando i piedi
404 [A molti giovani piace] *arrampicarsi* ...
413 *salire* [le scale] / *scendere* ...
416 *riempire* un buco
421 Dovevi *riporre* ...
431 *schiacciare* [un bottone]
442 *cucinare* il pranzo 🕮
448 *asciugare* le stoviglie ...
460 *rimestare* con il mestone 🕮
468 *succhiare* delle caramelle
502 ... di *pelare* le patate ...
504 *portarsi*
507 ... si deve *pagare* in contanti. 🕮
514 Vi vediamo *mangiare* ...
522 *sorbire* [un liquore]
528 Non dovrebbero (6m) *bere* ...
531 *essere* alticcio 🕮
538 Per *tagliare* ...
542 *tagliare* la prima fetta [di un salame]
543 *assaggiare*
549 *condìre*
550 *cominciare* ...
552 [Devo] *finirlo* ...
554 *tèrgersi* il sudore [dalla fronte]
556 *lavoricchiare*
557 Per *lavorare,* ...
560 ... *farlo* velocemente.
569 ... sta per *cascare* [dal tetto].
580 *conficcarsi* una scheggia 🕮
581 *inchiodare* un'asse
582 *ribadire* [un chiodo] ✎
591 [Credo di] *piacèrle* proprio a lei.
623 *andare* in fallimento 🕮
660 *restare* dentro
699 *tremare*
739 *rosicchiare*
768 *fiutare* la selvaggìna 🕮
770 Preferisco *pescare* ... 🕮
774 *abbattere* un albero 🕮
819 *belare*
824 [Sento] *grugnire* [il maiale].
825 *ammazzare* [un maiale]
829 Devo *sedèrmi.* 🕮
830 Dobbiamo *sedèrci.* 🕮
831 Dovete *sedèrvi.* 🕮
832 Devono *sedèrsi.* 🕮
833 *dovere*
840 ... di *abbaiare.*
841 *guaire* / *ringhiare*
843 *ròdere*
850 *miagolare*
853 *fare* la muda
866 *spingere* le bestie
882 *sbucciare* un'arancia
883 *sprèmere*
884 *scuòtere* il nocciòlo
900 Dovresti *strappare* ... 🕮
905 *scacciare* [le galline]

10.33. Infinito passato prossimo

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: infinito passato prossimo.

10.34. Diatesi attiva

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: diatesi attiva.

229 *Dìtegli* ...
230 ... chi *avete* spaventato! 🕮
231 *Dìmmi,* Stefano: ...
232 ... Cosa *hai* fatto?
234 *Fingeva* di sorrìdere.
237 Questa *è* una usanza ...
241 ... non *veniva* parlato.
244 Non *sono* quelli ma queste.
245 Quella bicicletta *è* mia. 🕮
248 Quelle biciclette *sono* mie.
249 ... *è* mia. / ... *sono* mie.
253 *È* quella!
254 *Tiriamo* a sorte!
255 *Giochiamo* a calcio.
257 *fischia* (3m)
259 Chi *vince?*
260 *Gioca* (3m) a carte.
261 Talvolta *truffa.* 🕮
262 Quale tipo di carte da gioco *usate* normalmente? 🕮
265 [I bambini] *giocano* a mosca cieca. 🕮
271 [Qualcuno] *sta* gridando.
273 Cosa *è* successo?
274 *È* scoppiato un palloncino.
275 *Gònfiatene* [un altro]!
282 ... ti *ha* fatto uno sgambetto.
284 Perché *ridete?*
285 Giuseppe non *sa* ancora ... 🕮
290 Vi *annoiate?*
294 *canticchiava* (3m)
296 ... anche se *siete* nascoste.
298 Lo *sai* chi ti *ha* visto ...
301 Sebbene *bisbigliate,* ... 🕮
304 La maestra *bròntola* ...
305 ... perché alcuni *chiàcchierano.* 🕮
306 *State* quieti!
307 *Fossero* stati zitti! 🕮
311 Gliela *puoi* insegnare [anche a lui]?
312 Quel libro *è* mio.
315 Quei libri *sono* i miei.
321 Cosa *stai* facendo?
322 *Sto* scrivendo.
323 A chi *ha* spedito ...
330 *Va* a comprarmelo! 🕮
331 Perché *compri* ... 🕮
333 Ieri l'altro c'*è* stata ...
335 Chi *è* il santo patrono della chiesa del posto? 🕮
351 Ti *àuguro* ...
354 *Sentiva* suonare le campane. 🕮
359 Oh, *è* Lei, signor Pàrroco! 🕮
364 *Preghiamo!*
372 *Abbiamo.* / *Hanno* (6m).
373 *Avevi.* / *Aveva* (3m).
374 *Avevamo.* / *Avevate.*
375 *avrò.* / *avrai.*
376 *avremo.* / *avrete.*
377 [Quando] *avranno* (6m) [più soldi, si compreranno una macchina].
378 io *abbia.* / tu *abbia.* 🕮
379 noi *abbiamo.* / voi *abbiate.* 🕮
380 [Marco crede che] loro (6m) *abbiano* [rubato].
381 *avessi* (1). / *avessi* (2).
382 *avesse* (3m). / *avessero* (6m).
383 *avessimo.* / *aveste.*
384 Quanti soldi *ho* ...
386 [Quanti soldi] *abbiamo* [nel salvadanaio]?
387 [Quanti soldi] *hanno* (6f) [nel salvadanaio]?
388 Adesso *ha* (3f) fretta.
397 Quando *parti?*
417 *Affitta* ogni stanza. 🕮
421 *Dovevi* riporre ...
427 [La sera] si *accendono* le lanterne. 🕮
433 *È* già buio.
434 Il ciocco *prende* fuoco. 🕮
465 Il mio temperino *serve* [a molto]. 🕮
466 Forse *avrà* aggiunto ... 🕮
477 [Quel cibo] non *sa* di niente.
478 [Quel cibo] mi *stòmaca.*
479 *È* una porcherìa!
480 Però *è* a buon mercato. 🕮
481 Gli *è* andato di traverso.
482 *Mangio* del prosciutto.
483 *Mangia* (3m). / *Mangiano* (6m).
484 *mangiavo* / *mangiavamo*
485 *mangiavi* / *mangiavate*
486 *mangiava* (3m) / *mangiavano* (6m)
487 *mangerò*
488 *Mangi.* / *Mangia!*
489 *Mangiate* (ind.). / *Mangiate!*
490 *Mangiamo* (ind.). / *Mangiamo!*
491 io *mangi* (cong.). / *mangiassi* (1).
492 tu *mangi* (cong.). / *mangiassi* (2). 🕮
493 lui *mangi* (cong.). / *mangiasse* (3m). 🕮
494 [Nostra madre vuole che] noi *mangiamo* [bene].
495 [Nostra madre voleva che] *mangiassimo* [bene].
496 voi *mangiate* (cong.). / *mangiaste.* 🕮
497 loro *mangino.* / *mangiassero* (6m). 🕮
498 Cuoco, *prepàraci* il pranzo! 🕮
499 *Prepàracelo!* / *Prepàracela!* 🕮
500 *Preparàteceli!* / *Preparàtecele!* 🕮
501 *Ha* (3f) finito ...
503 ... ed *è* andata via.
507 ... si *deve* pagare in contanti. 🕮
509 *Ha* (3f) mangiato tutti i biscotti ...
511 Sebbene *beva* molta birra, ... 🕮
512 ... Andrea *è* meno grasso ... 🕮
514 Vi *vediamo* mangiare ...
517 ... *abbiamo* trascorso ...
524 Ne *ho* bevuto ...
528 Non *dovrebbero* (6m) bere ...
536 *Prendi* una forchetta ...
540 ... ci *vuole* ...
544 Quanta ne *hai* mangiata?
545 *È* necessario che i vecchietti ... 🕮
546 ... *bevano* di più.
558 ... non *lavora* quasi nulla. 🕮
559 Secondo lui *era* necessario ... 🕮

563 Il calzolaio *ripara* ...
569 ... *sta* per cascare [dal tetto].
570 *Aiutàtemi!* / *Aiutàtela!*
571 Nessuno *ha* voglia di [aiutarmi].
572 Si *scusarono* ...
573 ... perché *avevano* esitato ... 🕮
575 Ognuno *potrebbe* [fare] ...
592 *piaccio* / *piaciamo*
593 *piaci* / *piacete*
594 *piacciono* (6m) / *piacevano* (6m)
595 *piacevo* / *piacerò*
596 Tu *credi* ... / Voi *credete* ...
597 ... io *piaccia.* / io *creda.*
598 Noi *crediamo* ... / loro (6m) *crèdono* 🕮
599 ... [che] voi *piacciàte.*
600 ... [che] noi *piacciàmo.*
601 *Credevi* ... / *Credevàte* ...
602 ... io *piacessi.* / ... loro (6m) *piacèssero.* 🕮
603 Gli *è* piaciuto.
604 io *credo* / *Crederò* [quando lo vedrò].
605 *Crèdilo!* / *Credètelo!*
606 tu *creda.* / lui *creda.*
607 *credessi* (2). / *credeste.*
608 Gli *ha* creduto.
610 Me li *ha* (3m) venduti ...
612 Quanto *costa?*
616 Non *valgono* niente, ...
617 ... ma *costano* moltissimo! 🕮
619 Nel portamonete ci *sono* ...
622 *ho* la possibilità finanziaria di [...] 🕮
634 ... *sono* stati presi.
636 Se *venisse* finalmente ... 🕮
643 *Dissero* che *sarebbero* venuti ... 🕮
646 *Sono* le tre e un quarto ✓.
654 Non *vada* (3 Cort., m.) ...
656 *Entri* pure, ...
669 *Vàttene* via da lì!
670 *Vieni* qua!
672 Il sole *sorge.*
673 [Il sole] *tramonta.*
676 [la luna] *cresce*
677 Mi *pare* che *piova.*
679 il balèno / ... *balena* ... 🕮
680 Non *avete* sentito il tuono? 🕮
681 ... il tuono? / ... *tuoni* (cong.).
682 Normalmente *balena* ... 🕮
683 ... prima che *tuoni.* 🕮
688 *è* piovuto (3)
691 *È* nevicato (3) ...
694 Che tempo *fa?*
695 *piovìggina* (3)
698 [L'acqua] *gela.*
701 [La neve] si *scioglie.*
706 L'acciaio *è* pesante, ...
707 ... ma la latta *è* leggera. 🕮
718 ... *pareva* profonda.
722 *dormo* / *dormi*
723 *dorme* (3m) / *dormono* (6m)
724 *dormiamo* / *dormite*
725 *dormiva* (3m) / *dormivamo*
726 *dormirò*
727 *dorma* (1). / dorma (3m).
728 *dorma* (3m). / *dormano* (6m).
729 *dormisse* (3m). / *dormissimo.* 🕮
730 *guarisco* / *guarisci*
731 *guariamo* / guarite
732 *guariscono* (6m)
747 *Ho preso* una farfalla. 🕮
762 ... *ebbe* sparato, ...
763 ... gli *cadde* per terra ...
770 *Preferisco* pescare ... 🕮
800 Il contadino *foraggia* ... 🕮
804 La serva *farebbe* volentieri ... 🕮
807 Con quale di loro (6f) *fai* [il viaggio]? 🕮
813 [La mucca] *è* in calore.
814 [La mucca] *muggisce.*
817 La cavalla *nitrisce.*
826 Non *sapete* ...
827 ... chi *ha* ucciso ...
829 *Devo* sedèrmi. 🕮
830 *Dobbiamo* sedèrci. 🕮
831 *Dovete* sedèrvi. 🕮
832 *Devono* sedèrsi. 🕮
834 *Sièditi!*
835 *Sedètevi* tutti quanti!
836 *Dovrò* [andare dal mèdico].
837 [Spera (3m) che non] *debba* (1) [pagare niente].
838 *debba* (3m). / *debbano* (6m). 🕮
839 La cagna non *smette* ... 🕮
845 *Accarezzavi* ...
847 ... che *faceva* le fusa.
859 [L'uovo] *ha* odore di marcio.
861 [L'ape] mi *ha* punto.
874 [i fiori] *profùmano*
876 [i fiori sono] *appassiti*
886 [I frutti] *marciranno* presto. 🕮
890 La botte *perde.*
895 ... *è* germogliato.
900 *Dovresti* strappare ... 🕮
902 *dovremmo* / *dovreste* 🕮
925 *puoi* / *potrai* (2)
926 *possiamo* (ind. pres.) / *possiamo* (cong. pres.).
927 *potete* / *possiate.*
928 *potete* / *Potete?*
929 *possono* (6m) / *possano* (6m).
930 [Speriamo che] *possa* (1) [lavorare in pace].
932 *Posso?* / *Possiamo?*
933 *Può?* / *Possono* (6m)?
934 C'*è* una macchia ...
936 *È* sùdicia.
937 *Potresti* ...
939 *Potresti* ...? / *potreste* ...?
943 *Sanno* lavorare a maglia? 🕮
952 I loro vestiti *erano* ...
954 Non *so* che occhiàli ...
955 ... *abbia* scelto. 🕮
957 Si *è* tolto il cappotto. 🕮
967 *Dàmmelo!* / *Dallo* a me! [... e non a lui]
968 *Dàmmelo!* / *Dàmmela!*
969 *Dàtemeli!* / Non *dàtemeli!*

976 Tu *sei* più forte ...
989 Non *sarà* possibile ...
992 *È* uguale!
993 *vogliamo* / *vogliamo.*
994 *volete* / *volete.*
995 *vogliono* (6m) / *vogliono* (6m).
996 *volevo*
997 *vorremo*
998 *voglia* (1). / *voglia* (2).
999 *voglio.* / *vuoi.*
1000 *vuole* (3m). / *vogliono* (6m).
1001 *Vorrei* ...
1003 *Vorrebbe* (3m). / *Vorrebbero* (6m).
1005 ... non ce ne *sono* molte, ...
1007 Chi *avrà* ragione, ...
1009 *Venite* con me?
1010 Dunque, *vieni* o no?
1011 Chi *viene?*
1013 ... *sa* fare questo. 🕮
1014 *Sei* matto!?
1016 Cosa ti *dispiace* ...
1018 Chi *hanno* (6m) ...
1022 Cosa ti *assilla?* 🕮
1023 Che cosa ti *interessa?* 🕮
1024 Ma cosa *vuoi* ...?
1025 Con quanti *avete* ...
1027 Dove *hai* messo ...
1030 [Dove] li *hai* messi?
1032 ... *potrei* trovarlo?
1033 Non *sappiamo* ...
1034 ... cosa *faccia* ...
1037 ... che non *salutava* nemmeno, ...
1038 ... non *era* quello ...
1039 ... che *avevo* conosciuto ...
1040 ... tanti anni *fa.*
1041 La (3 Cort., m.) *farò* portare ...
1043 *do.* / *dai.*
1044 *diamo.* / *date.*
1045 *diamo.* / Glielo *diamo?*
1046 *date.* / Glielo *date?*
1047 *danno* (6m). / Glielo *danno* (6m)?
1048 *dia* (1). / *dia* (2).
1049 *dia* (1). / *diamo.*
1050 *dia* (1). / *stia* (1).
1051 *dessi* (1). / *stessi* (1).
1052 *desse* (3m). / *dessero* (6m).
1053 [Mia madre voleva che le] *deste* [la mano].
1054 Te l'*ho* data.
1055 Glielo *do?*
1056 Glielo *dai?*
1057 Glielo *dà* (3m)? / Glielo *danno* (6m)? 🕮
1058 Glielo *diamo?* / Glielo *date?* 🕮
1059 *Sto.* / *Stai.*
1060 *Sta* (3m). / *Stanno* (6m).
1061 *Stiamo.* / *State.*
1062 *stia* (3m). / *stiano.*
1063 [Vostra madre vuole che] *stiate* [fermi].
1064 *stessi* (1). / *stessi* (2).
1065 [Nostra madre voleva che] *stessimo* [fermi].
1066 *sta* (3m). / *stanno* (6m).

10.35. Diatesi passiva

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: diatesi passiva.

424 ... *va* messa sopra [scil. l'armadio].
432 *È* spenta la luce?
435 *Viene* spaccato [con l'accetta].
456 [Lunedì prossimo] *verrà* portata via ...

10.36. Diatesi riflessiva

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: diatesi riflessiva.

1 Come ti *chiami?*
24 Si *è* sposato ...
51 Si *trucca* le labbra.
130 ... che ti *sei* ...
136 Barbara si *è* lavata [le mani]. 🕮
137 Giacomo si *è* lavato [le mani]. 🕮
139 ... si *è* lavata [le mani]. / ... si *è* lavato [le mani].
140 Se le *è* lavate.
142 Mi *rado* ...
146 Mi *sono* fatto tagliare [i capelli].
147 Il bernòccolo si *gonfierà* [ancora di più]. 🕮
154 Mi *sono* raffreddato: ...
157 Si *schiarisce* [la voce].
168 Mi *sento* male. 🕮
201 Se ne *vergogna.*
214 *Comportàtevi* come si *deve!* 🕮
235 Qui si *parla* ...
295 Vi si *vede,* ...
302 ... vi si *sente.*
303 Non te ne *sei* accorto?
309 A volte ci si *sbaglia.* 🕮
329 Mi *sono* comprato il giornale. 🕮
395 Ci si *ferma* davanti a ...
400 Ci si *scìvola* facilmente. 🕮
458 Cosa si *fa* ...
510 ... e dopo si *è* sentita male. 🕮

10.37. Enunciato assertivo ed esclamativo

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: enunciato assertivo ed esclamativo.

10 Questo lo *sanno* tutti.
11 Lì *arriva* un ragazzo.
13 ... che *studiano* molto, ...
14 ... *vanno* volentieri [a scuola].
18 ... che *vedo* venire ...
20 *Avreste* dovuto ascoltare ... 🕮
23 *È* innamorato.
24 Si *è* sposato ...
30 Sua moglie *è* incinta. 🕮
31 *Partorirà* ...
36 Che bello *è* diventato! 🕮
49 *Ha* (3f) molte lentìggini ...
51 Si *trucca* le labbra.
59 *Hai* ...
86 *sbadìglia* (3m)
87 *starnutìsce* (3m)
92 *Può* darsi ...
93 ... che *sia* cieco.
94 [È una ragazza carina, ma] *guarda* guercio.
101 Se non *fosse* inciampato ... 🕮
103 ... non *sarebbe* caduto giù [per le scale].
106 ... che *traballa* per la strada ... 🕮
107 ... *è* un perìcolo.
108 *Stai* attento!
109 *Siamo* noi! [... e non voi]
110 *Eravamo* noi! [... e non voi]
111 *Eravate* voi! [... e non loro (6m)]
112 *sarò.* / *sarai.*
113 *saremo.* / *sarete.*
114 io *sia.* / tu *sia.*
115 [Nostra madre vuole che] noi *siamo* [felici].
116 [Vostra madre vuole che] voi *siate* [felici].
117 [La loro madre vuole che] loro *siano* [felici].
118 *fossi* (1). / *fossi* (2).
119 *fossimo.* / *foste.*
120 *Sono stato* a Venezia.
121 *Siamo stati* [a Venezia, ieri].
127 Ieri sera *sei* andato ...
129 *Eri* così stanco ...
130 ... che ti *sei* ...
133 *Russavano* (6m) forte.
134 *Svègliali!* / *Svègliale!*
136 Barbara si *è* lavata [le mani]. 🕮
137 Giacomo si *è* lavato [le mani]. 🕮
139 ... si *è* lavata [le mani]. / ... si *è* lavato [le mani].
140 Se le *è* lavate.
142 Mi *rado* ...
146 Mi *sono* fatto tagliare [i capelli].
147 Il bernòccolo si *gonfierà* [ancora di più]. 🕮
154 Mi *sono* raffreddato: ...
156 ... *ho* la voce rauca.
157 Si *schiarisce* [la voce].
167 *Ho* mal di testa.
168 Mi *sento* male. 🕮
171 *Ha* (3f) il capogìro.
172 *È* pallida: ...
173 ... *sta* (3f) per svenire. 🕮
181 Il malato *è* guarito ...
184 ... *guarisce* la malattia.
188 ... le *faceva* l'occhiolino.
192 *Dice* delle grandi bugie. 🕮
197 *È* difficile ubbidire [sempre]. 🕮
201 Se ne *vergogna.*
208 Ma *racconti* sempre ...
210 *Aspettami,* eh!
214 *Comportàtevi* come si *deve!* 🕮
218 *Ha* (3m) ricevuto ...
220 Ti *mollo* uno schiaffo! 🕮
222 *Làsciami* in pace!
223 *Smèttila!*
224 *Taci!* / *Tacete!*
225 *Dìgli* una parola!
227 *Dìgli* ... / *Dì* loro (6m)!
228 *Dìgliela!*
229 *Dìtegli* ...
230 ... chi *avete* spaventato! 🕮
231 *Dìmmi,* Stefano: ...
234 *Fingeva* di sorrìdere.
235 Qui si *parla* ...
237 Questa *è* una usanza ...
241 ... non *veniva* parlato.
244 Non *sono* quelli ma queste.
245 Quella bicicletta *è* mia. 🕮
248 Quelle biciclette *sono* mie.
249 ... *è* mia. / ... *sono* mie.
253 *È* quella!
254 *Tiriamo* a sorte!
255 *Giochiamo* a calcio.
257 *fischia* (3m)
260 *Gioca* (3m) a carte.
261 Talvolta *truffa.* 🕮
262 Quale tipo di carte da gioco *usate* normalmente? 🕮
265 [I bambini] *giocano* a mosca cieca. 🕮
271 [Qualcuno] *sta* gridando.
274 *È* scoppiato un palloncino.
275 *Gònfiatene* [un altro]!
282 ... ti *ha* fatto uno sgambetto.
285 Giuseppe non *sa* ancora ... 🕮
294 *canticchiava* (3m)
295 Vi si *vede,* ...
296 ... anche se *siete* nascoste.
298 Lo sai chi ti *ha* visto ...
301 Sebbene *bisbigliate,* ... 🕮
302 ... vi si *sente.*
304 La maestra *bròntola* ...
305 ... perché alcuni *chiàcchierano.* 🕮
306 *State* quieti!
307 *Fossero* stati zitti! 🕮
309 A volte ci si *sbaglia.* 🕮

312 Quel libro *è* mio.
315 Quei libri *sono* i miei.
322 *Sto* scrivendo.
329 Mi *sono* comprato il giornale. 🕮
330 *Va* a comprarmelo! 🕮
333 Ieri l'altro c'*è* stata ...
351 Ti *àuguro* ...
354 *Sentiva* suonare le campane. 🕮
359 Oh, *è* Lei, signor Pàrroco! 🕮
364 *Preghiamo!*
372 *Abbiamo.* / *Hanno* (6m).
373 *Avevi.* / *Aveva* (3m).
374 *Avevamo.* / *Avevate.*
375 *avrò.* / *avrai.*
376 *avremo.* / *avrete.*
377 [Quando] *avranno* (6m) [più soldi, si compreranno una macchina].
378 io *abbia.* / tu *abbia.* 🕮
379 noi *abbiamo.* / voi *abbiate.* 🕮
380 [Marco crede che] loro (6m) *abbiano* [rubato].
381 *avessi* (1). / *avessi* (2).
382 *avesse* (3m). / *avessero* (6m).
383 *avessimo.* / *aveste.*
388 Adesso *ha* (3f) fretta.
395 Ci si *ferma* davanti a ...
400 Ci si *scìvola* facilmente. 🕮
417 *Affitta* ogni stanza. 🕮
421 *Dovevi* riporre ...
424 ... *va* messa sopra [scil. l'armadio].
427 [La sera] si *accendono* le lanterne. 🕮
433 *È* già buio.
434 Il ciocco *prende* fuoco. 🕮
435 *Viene* spaccato [con l'accetta].
456 [Lunedì prossimo] *verrà* portata via ...
465 Il mio temperino *serve* [a molto]. 🕮
466 Forse *avrà* aggiunto ... 🕮
477 [Quel cibo] non *sa* di niente.
478 [Quel cibo] mi *stòmaca.*
479 *È* una porcherìa!
480 Però *è* a buon mercato. 🕮
481 Gli *è* andato di traverso.
482 *Mangio* del prosciutto.
483 *Mangia* (3m). / *Mangiano* (6m).
484 *mangiavo* / *mangiavamo*
485 *mangiavi* / *mangiavate*
486 *mangiava* (3m) / *mangiavano* (6m)
487 *mangerò*
488 *Mangi.* / *Mangia!*
489 *Mangiate* (ind.). / *Mangiate!*
490 *Mangiamo* (ind.). / *Mangiamo!*
491 io *mangi* (cong.). / *mangiassi* (1).
492 tu *mangi* (cong.). / *mangiassi* (2). 🕮
493 lui *mangi* (cong.). / *mangiasse* (3m). 🕮
494 [Nostra madre vuole che] noi *mangiamo* [bene].
495 [Nostra madre voleva che] *mangiassimo* [bene].
496 voi *mangiate* (cong.). / *mangiaste.* 🕮
497 loro *mangino.* / *mangiassero* (6m). 🕮
498 Cuoco, *prepàraci* il pranzo! 🕮
499 *Prepàracelo!* / *Prepàracela!* 🕮
500 *Preparàteceli!* / *Preparàtecele!* 🕮
501 *Ha* (3f) finito ...
503 ... ed *è* andata via.
507 ... si *deve* pagare in contanti. 🕮
509 *Ha* (3f) mangiato tutti i biscotti ...
510 ... e dopo si *è* sentita male. 🕮
511 Sebbene *beva* molta birra, ... 🕮
512 ... Andrea *è* meno grasso ... 🕮
514 Vi *vediamo* mangiare ...
517 ... *abbiamo* trascorso ...
524 Ne *ho* bevuto ...
528 Non *dovrebbero* (6m) bere ...
536 *Prendi* una forchetta ...
540 ... ci *vuole* ...
545 *È* necessario che i vecchietti ... 🕮
546 ... *bevano* di più.
558 ... non *lavora* quasi nulla. 🕮
559 Secondo lui *era* necessario ... 🕮
563 Il calzolaio *ripara* ...
569 ... *sta* per cascare [dal tetto].
570 *Aiutàtemi!* / *Aiutàtela!*
571 Nessuno *ha* voglia di [aiutarmi].
572 Si *scusarono* ...
573 ... perché *avevano* esitato ... 🕮
575 Ognuno *potrebbe* [fare] ...
592 *piaccio* / *piaciamo*
593 *piaci* / *piacete*
594 *piacciono* (6m) / *piacevano* (6m)
595 *piacevo* / *piacerò*
596 Tu *credi* ... / Voi *credete* ...
597 ... io *piaccia.* / io *creda.*
598 Noi *crediamo* ... / loro (6m) *crèdono* 🕮
599 ... [che] voi *piacciàte.*
600 ... [che] noi *piacciàmo.*
601 *Credevi* ... / *Credevàte* ...
602 ... io *piacessi.* / ... loro (6m) *piacèssero.* 🕮
603 Gli *è* piaciuto.
604 io *credo* / *Crederò* [quando lo vedrò].
605 *Crèdilo!* / *Credètelo!*
606 tu *creda.* / lui *creda.*
607 *credessi* (2). / *credeste.*
608 Gli *ha* creduto.
610 Me li *ha* (3m) venduti ...
616 Non *valgono* niente, ...
617 ... ma *costano* moltissimo! 🕮
619 Nel portamonete ci *sono* ...
622 *ho* la possibilità finanziaria di [...] 🕮
634 ... *sono* stati presi.
636 Se *venisse* finalmente ... 🕮
643 *Dissero* che *sarebbero* venuti ... 🕮
646 *Sono* le tre e un quarto ✍.
654 Non *vada* (3 Cort., m.) ...
656 *Entri* pure, ...
669 *Vàttene* via da lì!
670 *Vieni* qua!
672 Il sole *sorge.*
673 [Il sole] *tramonta.*
676 [la luna] *cresce*
677 Mi *pare* che *piova.*
679 il balèno / ... *balena* ... 🕮

681 … il tuono? / … *tuoni* (cong.).
682 Normalmente *balena* … 🕮
683 … prima che *tuoni.* 🕮
688 *è* piovuto (3)
691 *È* nevicato (3) …
695 *piovìggina* (3)
698 [L'acqua] *gela.*
701 [La neve] si *scioglie.*
706 L'acciaio *è* pesante, …
707 … ma la latta *è* leggera. 🕮
718 … *pareva* profonda.
722 *dormo* / *dormi*
723 *dorme* (3m) / *dormono* (6m)
724 *dormiamo* / *dormite*
725 *dormiva* (3m) / *dormivamo*
726 *dormirò*
727 *dorma* (1). / *dorma* (3m).
728 *dorma* (3m). / *dormano* (6m).
729 *dormisse* (3m). / *dormissimo.* 🕮
730 *guarisco* / *guarisci*
731 *guariamo* / guarite
732 *guariscono* (6m)
747 *Ho preso* una farfalla. 🕮
762 … *ebbe* sparato, …
763 … gli *cadde* per terra …
770 *Preferisco* pescare … 🕮
800 Il contadino *foraggia* … 🕮
804 La serva *farebbe* volentieri … 🕮
813 [La mucca] *è* in calore.
814 [La mucca] *muggisce.*
817 La cavalla *nitrisce.*
827 … chi *ha* ucciso …
829 *Devo* sedèrmi. 🕮
830 *Dobbiamo* sedèrci. 🕮
831 *Dovete* sedèrvi. 🕮
832 *Devono* sedèrsi. 🕮
834 *Sièditi!*
835 *Sedètevi* tutti quanti!
836 *Dovrò* [andare dal mèdico].
837 [Spera (3m) che non] *debba* (1) [pagare niente].
838 *debba* (3m). / *debbano* (6m). 🕮
839 La cagna non *smette* … 🕮
845 *Accarezzavi* …
847 … che *faceva* le fusa.
859 [L'uovo] *ha* odore di marcio.
861 [L'ape] mi *ha* punto.
874 [i fiori] *profùmano*
876 [i fiori sono] *appassiti*
886 [I frutti] *marciranno* presto. 🕮
890 La botte *perde.*
895 … *è* germogliato.
900 *Dovresti* strappare … 🕮
902 *dovremmo* / *dovreste* 🕮
925 *puoi* / *potrai* (2)
926 *possiamo* (ind. pres.) / *possiamo* (cong. pres.).
927 *potete* / *possiate.*
928 *potete* / Potete?
929 *possono* (6m) / *possano* (6m).
930 [Speriamo che] *possa* (1) [lavorare in pace].
934 C'*è* una macchia …
936 *È* sùdicia.
952 I loro vestiti *erano* …
954 Non *so* che occhiàli …
955 … *abbia* scelto. 🕮
957 Si *è* tolto il cappotto. 🕮
967 *Dàmmelo!* / *Dallo* a me! [… e non a lui]
968 *Dàmmelo!* / *Dàmmela!*
969 *Dàtemeli!* / Non *dàtemeli!*
976 Tu *sei* più forte …
989 Non *sarà* possibile …
992 *È* uguale!
993 *vogliamo* / *vogliamo.*
994 *volete* / *volete.*
995 *vogliono* (6m) / *vogliono* (6m).
996 *volevo*
997 *vorremo*
998 *voglia* (1). / *voglia* (2).
999 *voglio.* / *vuoi.*
1000 *vuole* (3m). / *vogliono* (6m).
1001 *Vorrei* …
1003 *Vorrebbe* (3m). / *Vorrebbero* (6m).
1005 … non ce ne *sono* molte, …
1013 … *sa* fare questo. 🕮
1033 Non *sappiamo* …
1037 … che non *salutava* nemmeno, …
1038 … non *era* quello …
1039 … che *avevo* conosciuto …
1040 … tanti anni *fa.*
1041 La (3 Cort., m.) *farò* portare …
1043 *do.* / *dai.*
1044 *diamo.* / *date.*
1045 *diamo.* / Glielo diamo?
1046 *date.* / Glielo date?
1048 *dia* (1). / *dia* (2).
1049 *dia* (1). / *diamo.*
1050 *dia* (1). / *stia* (1).
1051 *dessi* (1). / *stessi* (1).
1052 *desse* (3m). / *dessero* (6m).
1053 [Mia madre voleva che le] *deste* [la mano].
1054 Te l'*ho* data.
1059 *Sto.* / *Stai.*
1060 *Sta* (3m). / *Stanno* (6m).
1061 *Stiamo.* / *State.*
1062 *stia* (3m). / *stiano.*
1063 [Vostra madre vuole che] *stiate* [fermi].
1064 *stessi* (1). / *stessi* (2).
1065 [Nostra madre voleva che] *stessimo* [fermi].
1066 *sta* (3m). / *stanno* (6m).

10.38. Enunciato interrogativo

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: enunciato interrogativo.

1 Come ti *chiami?*
2 Dove *saranno* ...
17 Chi *è* quella signorina ...
46 ... ci *sono* nel cimitero? 🕮
70 *Scrivi* con la mano destra ... 🕮
122 Dove *sono* (1)?
123 [Dove] *siamo?*
124 [Dove] *siete?*
125 *sono* (6m)? / *sono* (6f)?
169 *Devi* vomitare? 🕮
179 *Hai* bisogno delle pillole ... 🕮
185 *State* meglio?
216 Ti *rincresce* ...
232 ... Cosa *hai* fatto?
259 Chi *vince?*
273 Cosa *è* successo?
284 Perché *ridete?*
290 Vi *annoiate?*
298 Lo *sai* chi ti ha visto ...
311 Gliela *puoi* insegnare [anche a lui]?
321 Cosa *stai* facendo?
323 A chi *ha* spedito ...
331 Perché *compri* ... 🕮
335 Chi *è* il santo patrono della chiesa del posto? 🕮
384 Quanti soldi *ho* ...
386 [Quanti soldi] *abbiamo* [nel salvadanaio]?
387 [Quanti soldi] *hanno* (6f) [nel salvadanaio]?
397 Quando *parti?*
432 *È* spenta la luce?
458 Cosa si *fa* ...
544 Quanta ne *hai* mangiata?
612 Quanto *costa?*
694 Che tempo *fa?*
807 Con quale di loro (6f) *fai* [il viaggio]? 🕮
928 potete / *Potete?*
932 *Posso?* / *Possiamo?*
933 *Può?* / *Possono* (6m)?
937 *Potresti* ...
939 *Potresti* ...? / *potreste* ...?
943 *Sanno* lavorare a maglia? 🕮
1007 Chi *avrà* ragione, ...
1009 *Venite* con me?
1010 Dunque, *vieni* o no?
1011 Chi *viene?*
1014 *Sei* matto!?
1016 Cosa ti *dispiace* ...
1018 Chi *hanno* (6m) ...
1020 Perché *prendersi* tanti fastidi ... 🕮
1022 Cosa ti *assilla?* 🕮
1023 Che cosa ti *interessa?* 🕮
1024 Ma cosa *vuoi* ...?
1025 Con quanti *avete* ...
1026 ... *discusso* di questo?
1027 Dove *hai* messo ...
1030 [Dove] li *hai* messi?
1032 ... *potrei* trovarlo?
1034 ... cosa *faccia* ...
1045 diamo. / Glielo *diamo?*
1046 date. / Glielo *date?*
1047 *danno* (6m). / Glielo *danno* (6m)?
1055 Glielo *do?*
1056 Glielo *dai?*
1057 Glielo *dà* (3m)? / Glielo *danno* (6m)? 🕮
1058 Glielo *diamo?* / Glielo *date?* 🕮

10.39. Enunciato interrogativo negativo

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compaiono una o due forme verbali della categoria seguente: enunciato interrogativo negativo.

303 Non te ne *sei* accorto?
680 Non *avete* sentito il tuono? 🕮
826 Non *sapete* ...

11. Proposizioni

11.1. Proposizione principale semplice

Cartine dell'*AIS-II* nei titoli delle quali compare una proposizione principale semplice (in genere).

1 *Come ti chiami?*
2 *Dove saranno ...*
3 *... mio nonno e mia nonna?*
10 *Questo lo sanno tutti.*
11 *Lì arriva un ragazzo.*
20 *Avreste dovuto ascoltare ...*
21 *... quelle vecchiette stanche.*
23 *È innamorato.*
24 *Si è sposato ...*
25 *... il ventotto luglio ...*
30 *Sua moglie è incinta.*
31 *Partorirà ...*
32 *... pressappoco tra quindici giorni.*
36 *Che bello è diventato!*
45 *Quante tombe ...*
46 *... ci sono nel cimitero?*
49 *Ha (3f) molte lentìggini ...*
50 *... sul viso.*
51 *Si trucca le labbra.*
59 *Hai ...*
60 *... due belle trecce lunghe.*
70 *Scrivi con la mano destra ...*
71 *... o con la sinistra?*
83 *Non ruttare [a tàvola]!*
94 *[È una ragazza carina, ma] guarda guercio.*
108 *Stai attento!*
109 *Siamo noi! [... e non voi]*
110 *Eravamo noi! [... e non voi]*
120 *Sono stato a Venezia.*
121 *Siamo stati [a Venezia, ieri].*
122 *Dove sono (1)?*
127 *Ieri sera sei andato ...*
128 *... a letto presto.*
133 *Russavano (6m) forte.*
134 *Svègliali! / Svègliale!*
136 *Barbara si è lavata [le mani].*
137 *Giacomo si è lavato [le mani].*
138 *Barbara ... / Giacomo ...*
139 *... si è lavata [le mani]. / ... si è lavato [le mani].*
140 *Se le è lavate.*
146 *Mi sono fatto tagliare [i capelli].*
147 *Il bernòccolo si gonfierà [ancora di più].*
157 *Si schiarisce [la voce].*
167 *Ho mal di testa.*
168 *Mi sento male.*
169 *Devi vomitare?*
172 *È pallida: ...*
173 *... sta (3f) per svenire.*
179 *Hai bisogno delle pillole ...*
180 *... dalla farmacia?*
181 *Il malato è guarito ...*
182 *... già da molto tempo.*
183 *Questa medicina amara ...*
184 *... guarisce la malattia.*
185 *State meglio?*
187 *Il donnaiolo ...*
188 *... le faceva l'occhiolino.*
192 *Dice delle grandi bugie.*
201 *Se ne vergogna.*
208 *Ma racconti sempre ...*
209 *... la stessa storia!*
210 *Aspettami, eh!*
214 *Comportàtevi come si deve!*
218 *Ha (3m) ricevuto ...*
219 *... un sacco di botte.*
220 *Ti mollo uno schiaffo!*
222 *Làsciami in pace!*
223 *Smèttila!*
224 *Taci! / Tacete!*
225 *Dìgli una parola!*
226 *Non dirle [una parola]!*
227 *Dìgli ... / Dì loro (6m)!*
228 *Dìgliela!*
231 *Dìmmi, Stefano: ...*
232 *... Cosa hai fatto?*
235 *Qui si parla ...*
236 *... soprattutto l'italiano.*
237 *Questa è una usanza ...*
238 *... tipicamente italiana.*
240 *Qui il tedesco ...*
241 *... non veniva parlato.*
244 *Non sono quelli ma queste.*
245 *Quella bicicletta è mia.*
248 *Quelle biciclette sono mie.*
253 *È quella!*
254 *Tiriamo a sorte!*
255 *Giochiamo a calcio.*
259 *Chi vince?*
260 *Gioca (3m) a carte.*
261 *Talvolta truffa.*
273 *Cosa è successo?*
274 *È scoppiato un palloncino.*
275 *Gònfiatene [un altro]!*
281 *Quel ragazzaccio ...*
282 *... ti ha fatto uno sgambetto.*
284 *Perché ridete?*
285 *Giuseppe non sa ancora ...*
286 *... nuotare.*
290 *Vi annoiate?*
303 *Non te ne sei accorto?*
306 *State quieti!*
307 *Fossero stati zitti!*
309 *A volte ci si sbaglia.*
312 *Quel libro è mio.*
315 *Quei libri sono i miei.*

320 *Non scarabbocchiarlo!*
321 *Cosa stai facendo?*
322 *Sto scrivendo.*
323 *A chi ha spedito ...*
324 *... quella lettera?*
329 *Mi sono comprato il giornale.*
330 *Va a comprarmelo!*
331 *Perché compri ...*
332 *... un tale ciarpame?*
333 *Ieri l'altro c'è stata ...*
334 *... la sagra.*
351 *Ti àuguro ...*
352 *... buon compleanno!*
359 *Oh, è Lei, signor Pàrroco!*
364 *Preghiamo!*
384 *Quanti soldi ho ...*
385 *... nel salvadanaio?*
388 *Adesso ha (3f) fretta.*
395 *Ci si ferma davanti a ...*
396 *... ogni semàforo rosso.*
397 *Quando parti?*
400 *Ci si scìvola facilmente.*
417 *Affitta ogni stanza.*
421 *Dovevi riporre ...*
422 *... la coperta nell'armadio.*
423 *La valigia invece ...*
424 *... va messa sopra [scil. l'armadio].*
427 *[La sera] si accendono le lanterne.*
432 *È spenta la luce?*
433 *È già buio.*
434 *Il ciocco prende fuoco.*
435 *Viene spaccato [con l'accetta].*
458 *Cosa si fa ...*
459 *... con quel mèstolo?*
465 *Il mio temperino serve [a molto].*
466 *Forse avrà aggiunto ...*
467 *... troppo zucchero.*
477 *[Quel cibo] non sa di niente.*
478 *[Quel cibo] mi stòmaca.*
479 *È una porcherìa!*
480 *Però è a buon mercato.*
481 *Gli è andato di traverso.*
482 *Mangio del prosciutto.*
498 *Cuoco, prepàraci il pranzo!*
499 *Prepàracelo! / Prepàracela!*
500 *Preparàteceli! / Preparàtecele!*
516 *Mangiando e bevendo ...*
517 *... abbiamo trascorso ...*
518 *... un bel pomeriggio.*
536 *Prendi una forchetta ...*
537 *... dal cassetto!*
544 *Quanta ne hai mangiata?*
563 *Il calzolaio ripara ...*
564 *... le scarpe tutte rotte.*
570 *Aiutàtemi! / Aiutàtela!*
603 *Gli è piaciuto.*
605 *Crèdilo! / Credètelo!*
608 *Gli ha creduto.*
610 *Me li ha (3m) venduti ...*
611 *... nella bottega.*
612 *Quanto costa?*
619 *Nel portamonete ci sono ...*
620 *... un po' di spìccioli.*
636 *Se venisse finalmente ...*
637 *... la primavera!*
646 *Sono le tre e un quarto .*
654 *Non vada (3 Cort., m.) ...*
655 *... [troppo] lontano!*
656 *Entri pure, ...*
657 *... signor Francesco!*
669 *Vàttene via da lì!*
670 *Vieni qua!*
672 *Il sole sorge.*
680 *Non avete sentito il tuono?*
688 *è piovuto (3)*
691 *È nevicato (3) ...*
692 *... fino all'alba.*
694 *Che tempo fa?*
695 *piovìggina (3)*
717 *Quella gola lì ...*
718 *... pareva profonda.*
747 *Ho preso una farfalla.*
800 *Il contadino foraggia ...*
801 *... le bestie.*
804 *La serva farebbe volentieri ...*
805 *... una volta un viaggio ...*
806 *... a ...*
817 *La cavalla nitrisce.*
834 *Sièditi!*
835 *Sedètevi tutti quanti!*
890 *La botte perde.*
894 *Nessun seme ...*
895 *... è germogliato.*
934 *C'è una macchia ...*
935 *... sulla tua giacca.*
936 *È sùdicia.*
952 *I loro vestiti erano ...*
953 *... logorati e stracciati.*
957 *Si è tolto il cappotto.*
967 *Dàmmelo! / Dallo a me! [... e non a lui]*
968 *Dàmmelo! / Dàmmela!*
969 *Dàtemeli! / Non dàtemeli!*
976 *Tu sei più forte ...*
977 *... di me.*
992 *È uguale!*
1004 *Di persone così ...*
1005 *... non ce ne sono molte, ...*
1006 *... vero?*
1007 *Chi avrà ragione, ...*
1008 *... voi o loro (6m)?*
1009 *Venite con me?*
1010 *Dunque, vieni o no?*
1011 *Chi viene?*
1014 *Sei matto!?*
1018 *Chi hanno (6m) ...*
1019 *... incontrato prima?*
1020 *Perché prendersi tanti fastidi ...*
1021 *... per niente?*
1022 *Cosa ti assilla?*
1023 *Che cosa ti interessa?*
1024 *Ma cosa vuoi ...?*
1025 *Con quanti avete ...*

- **1026** *... discusso di questo?*
- **1027** *Dove hai messo ...*
- **1028** *... la borsa?*
- **1045** *diamo. / Glielo diamo?*
- **1046** *date. / Glielo date?*
- **1047** *danno (6m). / Glielo danno (6m)?*
- **1055** *Glielo do?*
- **1056** *Glielo dai?*
- **1057** *Glielo dà (3m)? / Glielo danno (6m)?*
- **1058** *Glielo diamo? / Glielo date?*

11.2. Proposizione principale combinata

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione principale combinata (con infiniti ecc.).

- **154** *Mi sono raffreddato: ...*
- **155** *... perciò ...*
- **156** *... ho la voce rauca.*
- **197** *È difficile ubbidire [sempre].*
- **216** *Ti rincresce ...*
- **217** *... di avergli mentito?*
- **234** *Fingeva di sorrìdere.*
- **354** *Sentiva suonare le campane.*
- **501** *Ha (3f) finito ...*
- **502** *... di pelare le patate ...*
- **503** *... ed è andata via.*
- **506** *All'osterìa ...*
- **507** *... si deve pagare in contanti.*
- **509** *Ha (3f) mangiato tutti i biscotti ...*
- **510** *... e dopo si è sentita male.*
- **514** *Vi vediamo mangiare ...*
- **515** *... con appetito.*
- **524** *Ne ho bevuto ...*
- **525** *... solo un bicchiere ...*
- **526** *... e non due.*
- **528** *Non dovrebbero (6m) bere ...*
- **529** *... tanta acquavite.*
- **538** *Per tagliare ...*
- **539** *... delle tali fette [scil. sottili] di salame ...*
- **540** *... ci vuole ...*
- **541** *... una lama ben affilata.*
- **557** *Per lavorare, ...*
- **558** *... non lavora quasi nulla.*
- **559** *Secondo lui era necessario ...*
- **560** *... farlo velocemente.*
- **568** *Il carpentiere ...*
- **569** *... sta per cascare [dal tetto].*
- **616** *Non valgono niente, ...*
- **617** *... ma costano moltissimo!*
- **706** *L'acciaio è pesante, ...*
- **707** *... ma la latta è leggera.*
- **770** *Preferisco pescare ...*
- **771** *... con la canna da pesca.*
- **829** *Devo sedèrmi.*
- **830** *Dobbiamo sedèrci.*
- **831** *Dovete sedèrvi.*
- **832** *Devono sedèrsi.*
- **839** *La cagna non smette ...*
- **840** *... di abbaiare.*
- **900** *Dovresti strappare ...*
- **901** *... le erbacce.*
- **937** *Potresti ...*
- **938** *... sciacquarla e strizzarla?*
- **943** *Sanno lavorare a maglia?*
- **989** *Non sarà possibile ...*
- **990** *... fargli fare tutto.*
- **1001** *Vorrei ...*
- **1002** *... diventare autista.*
- **1012** *Quasi sicuramente chiunque ...*
- **1013** *... sa fare questo.*
- **1016** *Cosa ti dispiace ...*
- **1017** *... di aver dimenticato?*
- **1031** *Dove diavolo ...*
- **1032** *... potrei trovarlo?*

11.3. Proposizione principale con una proposizione subordinata

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione principale con una proposizione subordinata.

- **12** *Quelle ragazze diligenti ...*
- **13** *... che studiano molto, ...*
- **14** *... vanno volentieri [a scuola].*
- **17** *Chi è quella signorina ...*
- **18** *... che vedo venire ...*
- **19** *... verso di me?*
- **92** *Può darsi ...*
- **93** *... che sia cieco.*
- **101** *Se non fosse inciampato ...*
- **102** *... in quel tappeto, ...*
- **103** *... non sarebbe caduto giù [per le scale].*
- **105** *Ogni ubriàco ...*
- **106** *... che traballa per la strada ...*
- **107** *... è un perìcolo.*
- **129** *Eri così stanco ...*
- **130** *... che ti sei ...*
- **131** *... addormentato sùbito.*
- **229** *Dìtegli ...*
- **230** *... chi avete spaventato!*
- **295** *Vi si vede, ...*

296 *… anche se siete nascoste.*
298 *Lo sai chi ti ha visto …*
299 *… fumare le sigarette?*
301 *Sebbene bisbigliate, …*
302 *… vi si sente.*
304 *La maestra bròntola …*
305 *… perché alcuni chiàcchierano.*
511 *Sebbene beva molta birra, …*
512 *… Andrea è meno grasso …*
513 *… di te.*
545 *È necessario che i vecchietti …*
546 *… bevano di più.*
572 *Si scusarono …*
573 *… perché avevano esitato …*
574 *… tanto a lungo.*
643 *Dissero che sarebbero venuti …*
644 *… dopodomani.*
677 *Mi pare che piova.*
682 *Normalmente balena …*
683 *… prima che tuoni.*
761 *Quando il cacciatore …*
762 *… ebbe sparato, …*
763 *… gli cadde per terra …*
764 *… il fucìle.*
826 *Non sapete …*
827 *… chi ha ucciso …*
828 *… quel povero diavolo?*
845 *Accarezzavi …*
846 *… il tuo gattino …*
847 *… che faceva le fusa.*
954 *Non so che occhiàli …*
955 *… abbia scelto.*
1033 *Non sappiamo …*
1034 *… cosa faccia …*
1036 *Quell'uomo …*
1037 *… che non salutava nemmeno, …*
1038 *… non era quello …*
1039 *… che avevo conosciuto …*
1040 *… tanti anni fa.*

11.4. Proposizione subordinata

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione subordinata (in genere).

13 *… che studiano molto, …*
18 *… che vedo venire …*
93 *… che sia cieco.*
101 *Se non fosse inciampato …*
106 *… che traballa per la strada …*
130 *… che ti sei …*
131 *… addormentato sùbito.*
230 *… chi avete spaventato!*
296 *… anche se siete nascoste.*
298 *Lo sai chi ti ha visto …*
301 *Sebbene bisbigliate, …*
305 *… perché alcuni chiàcchierano.*
511 *Sebbene beva molta birra, …*
545 *È necessario che i vecchietti …*
546 *… bevano di più.*
573 *… perché avevano esitato …*
643 *Dissero che sarebbero venuti …*
644 *… dopodomani.*
677 *Mi pare che piova.*
683 *… prima che tuoni.*
761 *Quando il cacciatore …*
762 *… ebbe sparato, …*
827 *… chi ha ucciso …*
954 *Non so che occhiàli …*
955 *… abbia scelto.*
1034 *… cosa faccia …*
1037 *… che non salutava nemmeno, …*
1039 *… che avevo conosciuto …*

11.5. Proposizione principale assertiva

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione principale assertiva.

10 *Questo lo sanno tutti.*
11 *Lì arriva un ragazzo.*
12 *Quelle ragazze diligenti …*
13 *… che studiano molto, …*
14 *… vanno volentieri [a scuola].*
20 *Avreste dovuto ascoltare …*
21 *… quelle vecchiette stanche.*
23 *È innamorato.*
24 *Si è sposato …*
25 *… il ventotto luglio …*
30 *Sua moglie è incinta.*
31 *Partorirà …*
32 *… pressappoco tra quindici giorni.*
49 *Ha (3f) molte lentìggini …*
50 *… sul viso.*
51 *Si trucca le labbra.*
59 *Hai …*
60 *… due belle trecce lunghe.*
92 *Può darsi …*
93 *… che sia cieco.*
94 *[È una ragazza carina, ma] guarda guercio.*
120 *Sono stato a Venezia.*
121 *Siamo stati [a Venezia, ieri].*
127 *Ieri sera sei andato …*
128 *… a letto presto.*
133 *Russavano (6m) forte.*
136 *Barbara si è lavata [le mani].*
137 *Giacomo si è lavato [le mani].*
157 *Si schiarisce [la voce].*
167 *Ho mal di testa.*
168 *Mi sento male.*
172 *È pallida: …*

173 *... sta (3f) per svenire.*
180 *... dalla farmacia?*
181 *Il malato è guarito ...*
182 *... già da molto tempo.*
183 *Questa medicina amara ...*
184 *... guarisce la malattia.*
187 *Il donnaiolo ...*
188 *... le faceva l'occhiolino.*
192 *Dice delle grandi bugie.*
201 *Se ne vergogna.*
208 *Ma racconti sempre ...*
209 *... la stessa storia!*
218 *Ha (3m) ricevuto ...*
219 *... un sacco di botte.*
220 *Ti mollo uno schiaffo!*
235 *Qui si parla ...*
236 *... soprattutto l'italiano.*
237 *Questa è una usanza ...*
238 *... tipicamente italiana.*
240 *Qui il tedesco ...*
241 *... non veniva parlato.*
244 *Non sono quelli ma queste.*
245 *Quella bicicletta è mia.*
248 *Quelle biciclette sono mie.*
255 *Giochiamo a calcio.*
260 *Gioca (3m) a carte.*
261 *Talvolta truffa.*
274 *È scoppiato un palloncino.*
281 *Quel ragazzaccio ...*
282 *... ti ha fatto uno sgambetto.*
285 *Giuseppe non sa ancora ...*
286 *... nuotare.*
309 *A volte ci si sbaglia.*
312 *Quel libro è mio.*
315 *Quei libri sono i miei.*
322 *Sto scrivendo.*
329 *Mi sono comprato il giornale.*
333 *Ieri l'altro c'è stata ...*
334 *... la sagra.*
351 *Ti àuguro ...*
352 *... buon compleanno!*
388 *Adesso ha (3f) fretta.*
395 *Ci si ferma davanti a ...*
396 *... ogni semàforo rosso.*
400 *Ci si scìvola facilmente.*
417 *Affitta ogni stanza.*
421 *Dovevi riporre ...*
422 *... la coperta nell'armadio.*
423 *La valigia invece ...*
424 *... va messa sopra [scil. l'armadio].*
427 *[La sera] si accendono le lanterne.*
433 *È già buio.*
434 *Il ciocco prende fuoco.*
435 *Viene spaccato [con l'accetta].*
465 *Il mio temperino serve [a molto].*
466 *Forse avrà aggiunto ...*
467 *... troppo zucchero.*
477 *[Quel cibo] non sa di niente.*
478 *[Quel cibo] mi stòmaca.*
480 *Però è a buon mercato.*
481 *Gli è andato di traverso.*
482 *Mangio del prosciutto.*
516 *Mangiando e bevendo ...*
517 *... abbiamo trascorso ...*
518 *... un bel pomeriggio.*
563 *Il calzolaio ripara ...*
564 *... le scarpe tutte rotte.*
603 *Gli è piaciuto.*
608 *Gli ha creduto.*
610 *Me li ha (3m) venduti ...*
611 *... nella bottega.*
619 *Nel portamonete ci sono ...*
620 *... un po' di spìccioli.*
646 *Sono le tre e un quarto 🖌.*
672 *Il sole sorge.*
688 *è piovuto (3)*
691 *È nevicato (3) ...*
692 *... fino all'alba.*
695 *piovìggina (3)*
717 *Quella gola lì ...*
718 *... pareva profonda.*
747 *Ho preso una farfalla.*
800 *Il contadino foraggia ...*
801 *... le bestie.*
804 *La serva farebbe volentieri ...*
805 *... una volta un viaggio ...*
806 *... a ...*
817 *La cavalla nitrisce.*
934 *C'è una macchia ...*
935 *... sulla tua giacca.*
936 *È sùdicia.*
952 *I loro vestiti erano ...*
953 *... logorati e stracciati.*
957 *Si è tolto il cappotto.*
976 *Tu sei più forte ...*
977 *... di me.*
992 *È uguale!*
1004 *Di persone così ...*
1005 *... non ce ne sono molte, ...*
1006 *... vero?*

11.6. Proposizione principale interrogativa

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione principale interrogativa.

- **1** *Come ti chiami?*
- **2** *Dove saranno ...*
- **3** *... mio nonno e mia nonna?*
- **17** *Chi è quella signorina ...*
- **18** *... che vedo venire ...*
- **19** *... verso di me?*
- **45** *Quante tombe ...*
- **46** *... ci sono nel cimitero?*
- **70** *Scrivi con la mano destra ...*
- **71** *... o con la sinistra?*
- **122** *Dove sono (1)?*
- **169** *Devi vomitare?*
- **179** *Hai bisogno delle pillole ...*
- **185** *State meglio?*
- **216** *Ti rincresce ...*
- **217** *... di avergli mentito?*
- **232** *... Cosa hai fatto?*
- **259** *Chi vince?*
- **273** *Cosa è successo?*
- **284** *Perché ridete?*
- **290** *Vi annoiate?*
- **321** *Cosa stai facendo?*
- **323** *A chi ha spedito ...*
- **324** *... quella lettera?*
- **331** *Perché compri ...*
- **332** *... un tale ciarpame?*
- **384** *Quanti soldi ho ...*
- **385** *... nel salvadanaio?*
- **397** *Quando parti?*
- **432** *È spenta la luce?*
- **458** *Cosa si fa ...*
- **459** *... con quel mèstolo?*
- **544** *Quanta ne hai mangiata?*
- **612** *Quanto costa?*
- **694** *Che tempo fa?*

11.7. Proposizione principale interrogativa negativa

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione principale interrogativa negativa.

- **303** *Non te ne sei accorto?*
- **680** *Non avete sentito il tuono?*
- **826** *Non sapete ...*
- **827** *... chi ha ucciso ...*
- **828** *... quel povero diavolo?*

11.8. Proposizione principale imperativa

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione principale imperativa.

- **83** *Non ruttare [a tàvola]!*
- **108** *Stai attento!*
- **134** *Svègliali! / Svègliale!*
- **210** *Aspettami, eh!*
- **214** *Comportàtevi come si deve!*
- **222** *Làsciami in pace!*
- **223** *Smèttila!*
- **224** *Taci! / Tacete!*
- **225** *Dìgli una parola!*
- **227** *Dìgli ... / Dì loro (6m)!*
- **228** *Dìgliela!*
- **231** *Dìmmi, Stefano: ...*
- **254** *Tiriamo a sorte!*
- **275** *Gònfiatene [un altro]!*
- **306** *State quieti!*
- **330** *Va a comprarmelo!*
- **364** *Preghiamo!*
- **498** *Cuoco, prepàraci il pranzo!*
- **499** *Prepàracelo! / Prepàracela!*
- **500** *Preparàteceli! / Preparàtecele!*
- **570** *Aiutàtemi! / Aiutàtela!*
- **605** *Crèdilo! / Credètelo!*
- **654** *Non vada (3 Cort., m.) ...*
- **655** *... [troppo] lontano!*
- **656** *Entri pure, ...*
- **657** *... signor Francesco!*
- **669** *Vàttene via da lì!*
- **670** *Vieni qua!*
- **834** *Sièditi!*
- **967** *Dàmmelo! / Dallo a me! [... e non a lui]*
- **968** *Dàmmelo! / Dàmmela!*
- **969** *Dàtemeli! / Non dàtemeli!*

11.9. Proposizione principale imperativa negativa

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione principale imperativa negativa.

226 *Non dirle [una parola]!*
320 *Non scarabbocchiarlo!*
969 Dàtemeli! / *Non dàtemeli!*

11.10. Proposizione principale ottativa

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione principale ottativa.

307 *Fossero stati zitti!*
636 *Se venisse finalmente ...*
637 *... la primavera!*

11.11. Proposizione principale esclamativa

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione principale esclamativa.

36 *Che bello è diventato!*
109 *Siamo noi! [... e non voi]*
110 *Eravamo noi! [... e non voi]*
253 *È quella!*
359 *Oh, è Lei, signor Pàrroco!*
479 *È una porcherìa!*

11.12. Proposizione subordinata causale

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione subordinata causale.

305 *... perché alcuni chiàcchierano.*
573 *... perché avevano esitato ...*

11.13. Proposizione subordinata temporale

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione subordinata temporale.

683 *... prima che tuoni.*
761 *Quando il cacciatore ...*
762 *... ebbe sparato, ...*

11.14. Proposizione subordinata concessiva

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione subordinata concessiva.

296 *... anche se siete nascoste.*
301 *Sebbene bisbigliate, ...*
511 *Sebbene beva molta birra, ...*

11.15. Proposizione subordinata relativa

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione subordinata relativa.

13 *... che studiano molto, ...*
18 *... che vedo venire ...*
106 *... che traballa per la strada ...*
1037 *... che non salutava nemmeno, ...*
1039 *... che avevo conosciuto ...*

11.16. Proposizione subordinata ipotetica

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione subordinata ipotetica.

101 *Se non fosse inciampato …*

11.17. Proposizione subordinata oggettiva

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione subordinata oggettiva.

93 *… che sia cieco.*
643 *Dissero che sarebbero venuti …*
644 *… dopodomani.*

11.18. Proposizione subordinata soggettiva

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione subordinata soggettiva.

545 *È necessario che i vecchietti …*
546 *… bevano di più.*
677 *Mi pare che piova.*

11.19. Proposizione subordinata consecutiva

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione subordinata consecutiva.

130 *… che ti sei …*
131 *… addormentato sùbito.*

11.20. Proposizione interrogativa indiretta

Cartine dell'*ALD-II* nei titoli delle quali compare una proposizione interrogativa indiretta.

230 *… chi avete spaventato!*
298 *Lo sai chi ti ha visto …*
827 *… chi ha ucciso …*
954 *Non so che occhiàli …*
955 *… abbia scelto.*
1034 *… cosa faccia …*
1035 *… Luigi.*